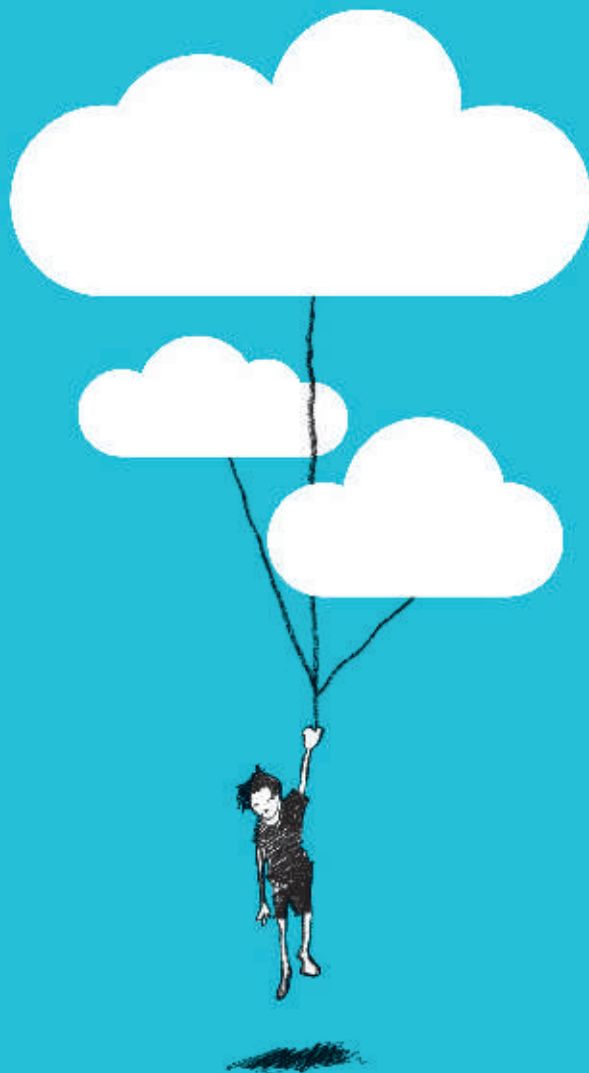


6 noviembre > 6 diciembre

alcine.org



ALCINE45/festival de cine de Alcalá de Henares/comunidad de Madrid

organiza



patrocina



Co-funded by the  
European Union



# CATÁLOGO 2015



**ALCINE45**  
 Festival de cine de Alcalá de Henares / comunidad de Madrid

ORGANIZA



PATROCINA



PRODUCCIÓN



COLABORA



# COMITÉ DE HONOR

## HONORARY COMMITTEE

D<sup>a</sup>. Cristina Cifuentes Cuencas  
PRESIDENTA DE LA COMUNIDAD DE MADRID

D. Javier Rodríguez Palacios  
ALCALDE-PRESIDENTE DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ALCALÁ DE HENARES

D<sup>a</sup>. Lorena González Olivares  
DIRECTORA GENERAL DEL INSTITUTO DE LA CINEMATOGRAFÍA Y DE LAS ARTES AUDIOVISUALES

D<sup>a</sup>. Anunciada Fernández de Córdova y Alonso-Viguera  
DIRECTORA OFICINA DE CULTURA Y TURISMO

D. Jaime Miguel de los Santos González  
DIRECTOR GENERAL DE PROMOCIÓN CULTURAL

D<sup>a</sup>. María Aranguren Vergara  
CONCEJAL DE CULTURA Y UNIVERSIDAD, TURISMO Y FESTEJOS DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ALCALÁ DE HENARES

D. José María Prado  
DIRECTOR DE LA FILMOTECA ESPAÑOLA

D. Fernando Galván Reula  
RECTOR MAGNÍFICO DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES



Este año, ALCINE alcanza las cuarenta y cinco ediciones. Muchas han sido las transformaciones de la sociedad española, del cine, de la tecnología y de la creación en estos nueve lustros. Cabría pensar que ya nada es igual, que las revoluciones digitales han dado un vuelco a lo que ahora se denominan las industrias culturales, los soportes y las formas de creación. Y sería cierto. Pero no lo es menos que el cine (entendido en una dimensión amplia, esa imagen en movimiento) continúa necesitando de espíritus libres y creativos, de historias que narrar, de intérpretes para ilustrarlas, de una tecnología, antes más mecánica y fotográfica, ahora digital.

Paralelamente a esas mutaciones tecnológicas, los festivales de cine hemos evolucionado a paso veloz. Hemos pasado de recibir a penas unas decenas de cortometrajes a tener que visionar miles. Y de verlos en sesiones conjuntas, en soportes físicos y con muchas limitaciones, ahora los vemos en online, desde cualquier lugar y en cualquier momento, y con calidades de imagen y sonido hace sólo una década impensables.

Para un festival como ALCINE, su universo, el de los cortometrajes y los nuevos creadores, se ha multiplicado por 20, tanto por la cantidad de cortos recibidos como por su procedencia. El Certamen Europeo, que este año cumple una década, supuso la apertura a nuevos cines, tendencias e idiomas. Y ya no es un problema que un corto venga de China, de Nueva Zelanda o de Siberia. Ya no hay barreras ni distancias. El mundo se ha vuelto más accesible, cercano e inmediato. Y los festivales somos transmisores de esa diversidad, seleccionando entre la sobreabundancia de obras, y buscando entre miles de visiones aquellas que están abriendo nuevos caminos al séptimo arte.

De ahí secciones como Divergencias, donde damos paso a las voces que están rompiendo moldes y que exploran por territorios todavía desconocidos. Y de manera transversal, en cada sección, buscamos la singularidad, la originalidad y la personalidad, independientemente de que se cuente con un teléfono móvil o con una gran producción.

Conscientes de que no vale con buscar y mostrar, sino de que hay que llegar al público potencial donde quiera que esté, invitaremos a colegios a que empiecen a disfrutar de otro tipo de cine (ALCINE KIDS), nos acercaremos a los institutos para que los adolescentes vean historias que les son cercanas, tanto por lenguaje como por temática (El cine y los jóvenes), ofreceremos posibilidades de mejorar el aprendizaje de idiomas a jóvenes y mayores que estén estudiando inglés, francés y alemán (idiomas en corto).

This year's festival is the forty fifth in ALCINE's history. Much has been transformed in Spanish society, in film, in technology and in the creative arts in these four and half decades. It would be easy to think nothing is the same, that digital revolutions have turned the cultural industries upside down; the formats, the creative process. And that could be right. But equally true is the fact that cinema (understood in its broadest sense, as moving images) continues to require free and creative spirits, stories to be told, actors to illustrate them, technology, once more mechanical and photographic, now digital.

In tandem with these technological mutations, film festivals have evolved at high speed. When once we received a few dozen short films, we now have to watch thousands. And we have gone from watching them together in special sessions on physical support media with numerous limitations, to watching them online anywhere we want and at any time, and with an image and sound quality which was unthinkable just a decade ago.

The world of a festival such as ALCINE's, of short films and new creators, has grown twentyfold, in terms of the number of short films received and the variety of origins. The European Competition, ten years old this year, opened the festival up to new cinema cultures, trends and languages. And it is no longer a problem that a film comes from China, New Zealand or Siberia. Barriers and distances have been broken down. The world has become more accessible, closer and more immediate. And festivals transmit this diversity, by selecting from an excess of work, and searching amongst thousands of viewpoints for those films taking new paths in the seventh art.

Sections such as Divergences, in which we provide a space for voices breaking moulds, and entering unexplored territories. And transversely in each section we are on the lookout for singularity, originality, personality, regardless of whether the equipment being used is a mobile phone or a major production.

Yet it is not enough to just search and exhibit, efforts must be made to reach potential audiences wherever they might be. We invite primary schools to start enjoying another kind of cinema (ALCINE KIDS), we go into high schools so adolescents can watch stories that talk directly to them, in terms of language and themes (Films and Young People), we provide an opportunity to improve language learning for young and old people alike, who are studying English, French and German (Language in Short Film).

Como no solo de proyecciones vive el cinéfilo, hemos pensado en otras muchas alternativas que están relacionadas de una u otra manera con el cine. Tendremos conciertos divertidos y únicos, contaremos con una exposición que mostrará el lado más cinematográfico de la mejor ilustradora española del momento, Paula Bonet, tendremos encuentros, debates y mesas que nos acercarán a las alternativas a la hora de estudiar cine, que nos hablarán de un nuevo fenómeno como es el de utilizar el cortometraje como parte de campañas publicitarias... y a través de talleres, sabremos cómo manejar las nuevas cámaras para rodar nuestro propio corto y veremos cómo producir películas con mínimos recursos.

Y todo ello, sin olvidarnos de lo que es fundamental en todo festival, sus secciones oficiales, dos de cortos y dos de largos. El Certamen Nacional y Europeo de Cortometrajes, Pantalla Abierta y Pantalla cero convertirán al público en protagonista, pudiendo conocer a los creadores, participando en debates después de las proyecciones y votando por sus películas favoritas.

En los últimos años, veíamos que los nueve días en los que se celebraba el festival se quedaban cortos. Así que probaremos la fórmula del 'festival largometraje'. ALCINE tendrá lugar a lo largo de todo el mes de noviembre y parte de diciembre, ofreciendo más días de visionado, más ciclos y películas (inauguramos ALCINE FANTÁSTICO) y más posibilidades de descubrir el cine más reciente y visionario. Tendremos cerca de 200 películas en busca de espectador y miles de espectadores a la búsqueda de nuevas experiencias. Unas y otros se encontrarán en las salas y en las calles de Alcalá. La fiesta del cine comienza...

And since film buffs do not live from screenings alone, we have devised a whole range of alternatives related in one way or another to the cinema. There are unique and entertaining concerts, an exhibition showing the most cinematographic side of the foremost Spanish illustrator of the moment, Paula Bonet, there are meetings, debates and round tables that discuss alternatives for studying film, new phenomena such as the use of short films for advertising campaigns... and in workshops we can learn to handle the latest cameras to shoot our own short films and see how films can be produced with minimal resources.

And all the while without losing sight of the essential part of any festival; its official sections, two for short films and two for features. The national and European short film competitions, and Open Screen and Zero Screen are set to turn audiences into participants, who get to know the filmmakers, participate in discussions after screenings, and vote for their favourite films.

In recent years, the nine days of the festival have begun to feel too short, so we are going to test the 'feature film festival' formula. ALCINE will take place throughout the month of November and part of December, providing more screening days, more seasons and films (we are inaugurating FANTASTIC ALCINE), and more opportunities to discover the most recent and visionary films. There will be close to 200 films in search of an audience and thousands of people in search of new experiences, and they are all scheduled to meet up in the movie theatres and streets of Alcalá. The fiesta of film is about to begin...

#### ALCINE 45

Hay muy pocas actividades culturales en la ciudad de Alcalá de Henares que sean tan genuinas como su Festival de Cine.

Nacido en los últimos años de la dictadura, impulsado por un grupo de vecinos y vecinas comprometidos social y políticamente, el Cine Club y su extensión como Semana de Cine y luego Festival, crearon un ámbito de participación cultural y de reflexión crítica sobre la realidad de nuestro país en el que el cine era casi un MacGuffin que hacía avanzar la trama entre debates y cine y cine y debates. Ya en democracia, el trabajo y el tesón de los socios/as de aquel Cine Club Nebrija hicieron que poco a poco el Festival siguiera vivo en Alcalá y supiera evolucionar de la mejor manera posible hasta su formato actual; una evolución en la que a partir de los años 80 no es ajeno el Ayuntamiento de Alcalá de Henares y, más adelante, la Comunidad de Madrid.

El Festival de Alcalá de Henares es a otros Festivales de Cine lo que el corto es a un largometraje. O lo que el Súper-8 es al formato Digital. Siempre artesano, siempre sabiendo lo que se quiere hacer, siempre consciente de sus posibilidades y sus limitaciones, siempre queriendo hacer cosas diferentes y siempre desbordante de pasión e ilusión por lo que se hace.

Este espíritu crítico y provocador de miradas diferentes siempre ha estado en record en nuestro Festival. Por eso sigue conservando sus dos señas de identidad que lo hacen único: compromiso con el cine español y compromiso con el cortometraje. Y esto es lo que le ha llevado a ser un Festival de referencia a nivel nacional e internacional. La cantera del cine español siempre juega de titular en Alcalá de Henares.

El Festival de Cine de Alcalá de Henares-Comunidad de Madrid es hoy en día una de las citas culturales más importantes del año. ALCINE 45, está ya preparado para tomar las pantallas, las salas de exposiciones, las calles, las tertulias, el tiempo de ocio, los contenidos de los medios locales. Interior/exterior, Día/noche, da lo mismo. Cada uno de nosotros, con este programa en las manos, escribirá su propio guión de esta nueva, y espero que exitosa, edición de ALCINE..

Javier Rodríguez Palacios  
ALCALDE DE ALCALÁ DE HENARES

#### ALCINE 45

There are very few cultural activities in the city of Alcalá de Henares as genuine as its Film Festival.

It came into being at the end of the dictatorship, set up by a group of socially and politically committed neighbours, the Cine Club; an extension of their Film Week transformed into a Festival. They created an environment for cultural participation and critical reflection on the realities of a country in which cinema was close to being a MacGuffin, with the plot moving on between debates and movies, and movies and debates. Once democracy had been established, the work and commitment of the members of the Cine Club Nebrija kept the Festival alive in Alcalá as it gradually progressed towards its current format as best as it could. And from the nineteen eighties on, the progress was aided by the Town Hall of Alcalá de Henares, and later on by the Madrid Regional Government.

The Alcalá de Henares Festival compares to other Film Festivals as short films do to feature films. Or Super-8 to digital format. Always artisan, always aware of what it wants to achieve, always aware of its potential and its limits, always looking to do things differently, and with a limitless passion for everything it does.

This critical and provocative spirit with multiple viewpoints has always been the lifeblood of our Festival. That is why it still retains its two distinguishing features: a commitment to Spanish film and a commitment to short film. And that is what has turned this Festival into a point of reference nationally and internationally. The squad members of Spanish film are always on the pitch at Alcalá de Henares.

The Alcalá de Henares-Comunidad de Madrid Film Festival is now one of the most important dates in the year's cultural diary. ALCINE 45 is all set for its assault on the screens, exhibitions halls, streets, arts circles, the pursuit of leisure, local newspapers, indoors and out, day and night; it's all the same to ALCINE. With the programme in our hands every one of us can now write their very own script of this year's ALCINE. I wish it all the best.

Javier Rodríguez Palacios  
MAYOR OF ALCALÁ DE HENARES

ALCINE nació antes que yo. No recuerdo en qué momento comencé a asistir a las sesiones de cortos, o cuándo fue la primera vez que fui jurado de la sección Pantalla Abierta. Sé que de eso hace muchos años, y que casi desde el principio, estudiar la programación y elegir con amigos las sesiones a las que asistiríamos se convirtió en tradición.

45 ediciones. En este tiempo, han pasado por ALCINE directores y actores que el tiempo ha convertido en grandes. O ya lo empezaban a ser y pudimos descubrirlos en primicia. La lista es interminable y seguirá creciendo, pero me vienen a la memoria cineastas como Fernando León de Aranoa, Alejandro Amenábar, Iciar Bollain, Santiago Segura, Álex de la Iglesia, Daniel Sánchez Arévalo y actores entonces incipientes como Adriana Ugarte o Eduardo Noriega.

Esto demuestra que muchos jóvenes creadores utilizan el formato del corto para comenzar su carrera; el futuro de los futuros cinematógrafos pasa por el apoyo a estos nuevos creadores. ALCINE es para ellos esa ventana necesaria, ese foro en el que dar a conocer sus trabajos, en el que conocer a otros cineastas, productores, técnicos y actores y empezar una trayectoria en un campo tan complejo y estimulante al mismo tiempo.

Todas las ediciones son importantes, pero parece que los números 'redondos' invitan más a la celebración. La celebración de haber superado la crisis de los 40, provocada no tanto por la edad como por una reducción del apoyo institucional no bien medido. A pesar de haber pasado unos años difíciles para el mundo de la cultura en general y del cine en particular, gracias al empeño de quienes están al frente del proyecto, y de otros que van al lado o por detrás, hoy tenemos un festival más fortalecido. Y también más extenso.

Este año ALCINE probará un nuevo formato, más amplio y diverso. Durante más de un mes podremos disfrutar de cine prácticamente a diario, con sesiones para todos los públicos, con la recuperada muestra de cine de terror y ciencia ficción (ALCINE FANTÁSTICO). Y además de cine, conciertos, encuentros y debates, talleres, fiestas, exposición... De todo y para todos.

45 años de ALCINE, ligando el nombre de Alcalá a la cultura y a las artes, apoyando la creación y difusión de artistas noveles, acercando al público de la ciudad las nuevas tendencias audiovisuales de nuestro continente y escribiendo algunas de las páginas más destacadas de la historia de nuestro cine a través de sus publicaciones.

ALCINE was born before I was. I do not remember when I started going to watch short films, or the first time I was a jury member in the Open Screen Section. I do know it was a many years ago. And almost from day one, studying the programme and getting together with friends to choose the sessions we wanted to go to became a tradition.

45 years. Over this time, directors and actors who started out at ALCINE have become greats. Oftentimes they were already garnering recognition and we were lucky to discover them at such an early stage. The list is endless and is set to grow longer still; numerous names come to mind, Fernando León de Aranoa, Alejandro Amenábar, Iciar Bollain, Santiago Segura, Álex de la Iglesia, Daniel Sánchez Arévalo as do those of actors beginning their careers such as Adriana Ugarte and Eduardo Noriega.

It only goes to show a lot of young creators use the short film format to begin their career; the future of filmmakers and their films is dependent on backing for these new creators. ALCINE is a necessary showcase; a forum in which they can exhibit their work, get to know other filmmakers, producers, technicians and actors, and begin to forge a career in a field which is complex and stimulating in equal measure.

Every year is important; 'round' numbers are just another cause for celebration. The celebration of having got over the mid-life crisis of turning forty, the result not only of age but of an unjustified reduction in institutional backing. Despite a few difficult years for the world of culture in general and of film in particular, thanks to the efforts of the people heading the project, and others behind the scenes, the festival is in a healthier state than ever today. And also more extensive.

This year ALCINE is trying out a new format, which is broader and more diverse. For over a month, it will be possible to enjoy films almost every day, with sessions designed for every kind of audience. The horror and science film exhibit (FANTASTIC ALCINE) has been brought back, and in addition to films, there are concerts, meetings and debates, workshops, fiestas, exhibits... Something for everyone.

45 years of ALCINE, linking the name of Alcalá with culture and arts, backing creativity and promoting new artists, while bringing the city's audiences into contact with new audiovisual trends from our continent and writing some of the most important pages from the history of our cinema in its publications.



## Comunidad de Madrid

www.madrid.org

Desde estas líneas os animo a estudiar la programación, elegir las sesiones de cortos y de largos y el resto de actividades a las que queráis asistir. Y convertirlo en tradición.

María Aranguren Vergara  
CONCEJAL DE CULTURA Y UNIVERSIDAD,  
TURISMO Y FESTEJOS

I would like to use this space to encourage you to study the programme in detail to choose your short and feature film sessions and the other activities you would like to attend, and to turn it into an annual tradition.

María Aranguren Vergara  
CULTURE AND UNIVERSITY, TOURISM AND FESTIVALS  
SECRETARY

ALCINE, Festival de Alcalá de Henares-Comunidad de Madrid llega a su 45ª edición. El festival de cine más antiguo del territorio madrileño cuenta con una trayectoria intensa de impulso a la creación, al cine más arriesgado, de descubrimiento de nuevos talentos. Año a año, la apuesta de ALCINE ha ido desarrollándose hasta convertirse en uno de los certámenes más reconocidos del territorio nacional.

Lugares emblemáticos de la ciudad de Alcalá de Henares, como el teatro Cervantes o el Corral de Comedias, se vestirán de cine durante unos días y celebrarán la llegada de una selección de cortometrajes europeos y nacionales que competirán por los premios de ALCINE, tan apreciados por los creadores de cortometrajes.

Pero ALCINE es mucho más que una competición de películas, es una fiesta para los interesados en los nuevos valores del cine. Durante la semana en que se celebra nos invita a conocer el mundo del audiovisual emergente a través de todas las actividades y sesiones informativas. Y entre todas las acciones hay que destacar el importante trabajo que desarrolla el festival con el público del futuro, dedicando interesantes sesiones a niños y jóvenes.

ALCINE también es un punto de reunión anual del sector del cortometraje. Impulsa, desde hace mucho tiempo, todo tipo de encuentros y talleres profesionales, dando así una oportunidad a la formación y a la reunión de cineastas jóvenes.

La promoción de jóvenes talentos es uno de los objetivos fundamentales de la Comunidad de Madrid en el ámbito de la cultura y uno de los ejes fundamentales de las actividades que desarrolla la Oficina de Cultura y Turismo: ayudas a la producción, Semana del Cortometraje, Madrid en Corto, presencia en mercados internacionales, programación de cortometrajes en eventos cinematográficos, talleres y encuentros. Y, por supuesto, el apoyo a Alcine, evento de referencia de nuevos talentos, del cine del futuro en nuestra región.

Vuelve Alcine. 45 años de cortometraje. 45 años de buen cine.

COMUNIDAD DE MADRID

ALCINE, the Alcalá de Henares-Comunidad de Madrid Film Festival is 45 years old this year. The oldest Film Festival in the Madrid region has had a long career promoting creativity, the most daring cinema, and the discovery of new talent. Year after year, ALCINE has strived to continue growing in order to turn itself into one of the most celebrated festivals on Spanish soil.

Emblematic venues in the City of Alcalá such as the Teatro Cervantes and the Corral de Comedias host film events for a few short days and celebrate the arrival of a selection of European and National short films set to compete for ALCINE's awards, held in high esteem by short filmmakers far and wide.

ALCINE is however much more than just a film competition; it is a fiesta for everybody interested in new cinematic values. During Festival week, we are invited to enter an emerging audiovisual world through a series of informative activities and sessions. Worthy of special mention amongst these is the important work undertaken by the festival with the audiences of the future; with interesting sessions for kids and young people.

ALCINE is also an annual meeting point for the short film sector. For some time now, it has been sponsoring all kinds of professional meetings and workshops to provide a space for training and meetings between young filmmakers.

The promotion of young talent is one of the fundamental goals of the Comunidad de Madrid in the field of culture and one of the cornerstones of the activities undertaken by its Office of Culture and Tourism: Production Subsidies, Short Film Week, Madrid in Short Film, a presence in international markets, short film programming at film events, workshops and meetings. And of course, backing for Alcine, a referential event for new talent, and for the cinema of the future in our region.

Alcine is back. 45 years of short film. 45 years of great movies.

COMUNIDAD DE MADRID



# AGRADECIMIENTOS

## ACKNOWLEDGEMENTS

ADRIÁN VILLARROYA (PROYECSON)  
ALFONSO S. SUÁREZ (ALMA)  
ALINE HERLAUT (INSTITUT FRANÇAIS)  
ALIREZA KHATAMI (FOCAL POINT)  
ANDRÉ HEBBELINCK (GOBIERNO DE FLANDÉS)  
ÁNGELA ARMERO (PRESIDENTA DE ALMA)  
ÁNGELA SÁNCHEZ FERNÁNDEZ (PUBLIMETRO)  
ANN MARIE MURPHY (EMBAJADA DE IRLANDA)  
ARITZ LEKUONA (ESCAC)  
ARNA BERSAAS (NORWEGIAN FILM INSTITUTE)  
AZUCENA GARANTO  
BETTINA SCHWARZ (EUROPEAN FILM ACADEMY)  
BORJA CABEAGA  
CARLOS ALADRO (CORRAL DE COMEDIAS)  
CARLOTA CORONADO (ZAMPANO PRODUCCIONES)  
CARMEN CILLER (UNIVERSIDAD CARLOS III)  
CECILA CALVO  
CHARLY PUCHO (USER t38)  
CHRISTEL A. COLEEN (EMBAJADA DEL REINO DE LOS PAÍSES BAJOS)  
CONCHA BUIKA  
DAVID HERAS (USER t38)  
DIONISIO PEÑUELAS  
EDUARDO RODRÍGUEZ MERCHÁN  
ELLEN FITCHNER (INSTITUTO DEL CINE DE MADRID)  
ESTHER CABRERO (KIMUAK - FILMOTECA VASCA)  
FERNANDO FERNÁNDEZ LANZA (UNIVERSIDAD DE ALCALÁ)  
FRANCISCO JIMÉNEZ (INSTITUTO GOETHE)  
GEMA IGLESIAS (CORRAL DE COMEDIAS)  
GUALADUPE ARENSBURG (CANAL PLUS)  
ISMAEL MARTÍN (ECAM)  
JARA YÁNEZ  
JAUME RIPOLL (FILMIN)  
JONATHAN LENNUYEUX COMNENE (LE PREMIER PAS)  
KATARINA PRPIĐ (CROATIAN AUDIOVISUAL CENTRE)  
KORDIAN KADZIELA  
LOLA MAYO  
MARC LE ROHELLEC (ARGILE)  
MARINA DÍAZ  
MILLÁN VÁZQUEZ-ORTIZ  
MIRELLA BUONO (WELAB)  
MIREYA MARTÍNEZ (ASESORÍA DE CINE DE LA COMUNIDAD DE MADRID)  
MUHARREM SERBES (COMISIÓN EUROPEA)  
NURIA LANDETE (USER t38)  
ÓSCAR DE JULIÁN  
PEDRO HERNÁNDEZ  
PILAR GARCÍA ELEGIDO  
PUY ORIA (PRESIDENTA DE AMA)  
RAFAEL LINARES (UNIVERSIDAD REY JUAN CARLOS)  
RALF JUNKERJÜRGEN (UNIVERSITÄT REGENSBURG)  
SORACHA PELAN Ó TREASAIGH (IRISH FILM INSTITUTE)  
TXEMA MUÑOZ (KIMUAK - FILMOTECA VASCA)  
VITO MONTARULI

# ORGANIZACIÓN ALCINE

## ALCINE ORGANIZATION

### EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ALCALÁ DE HENARES / TOWN HALL OF ALCALÁ DE HENARES

ALCALDE-PRESIDENTE / MAYOR-PRESIDENT  
Javier Rodríguez Palacios

CONCEJAL DE CULTURA Y UNIVERSIDAD, TURISMO Y FESTEJOS /  
CULTURE AND UNIVERSITY, TOURISM AND FESTIVALS SECRETARY  
María Aranguren Vergara

### ALCINE

DIRECTOR / DIRECTOR  
Luis Mariano González

COORDINACIÓN / COORDINATION  
Annette Scholz

ASISTENCIA Y COORDINACIÓN SECCIONES INTERNACIONALES /  
ASSISTANCE AND INTERNATIONAL SECTION COORDINATION  
AND VIDEO CLIPS  
Bibi Bodner

COORDINACIÓN CERTAMEN NACIONAL Y CLIPS DE VÍDEO / NATIONAL  
COMPETITION COORDINATION  
Alba Pino

INVITADOS / GUEST SERVICE  
Laura Matias

PRODUCCIÓN / PRODUCTION  
Malvalanda

PRODUCTORA EJECUTIVA / EXECUTIVE PRODUCER  
María del Puy Alvarado

ASISTENCIA A LA PRODUCCIÓN / PRODUCTION ASSISTANCE  
Tamara Santos

JORNADAS PARTIENDO DE CERO, PANTALLA CERO Y LAS NOCHES DE  
ALCINE / STARTING FROM SCRATCH WORKSHOP, ZERO SCREEN AND  
ALCINE AT MIDNIGHT  
Pedro Toro

COORDINACIÓN TÉCNICA / TECHNICAL COORDINATION  
Pedro Medina, José M. Velázquez

### COMUNIDAD DE MADRID / MADRID REGION

PRESIDENTA DE LA COMUNIDAD DE MADRID /  
PRESIDENT OF THE GOVERNMENT OF THE MADRID REGION  
Cristina Cifuentes Cuencas

DIRECTORA OFICINA DE CULTURA Y TURISMO /  
REGIONAL MINISTER OF EMPLOYMENT, TOURISM AND CULTURE  
Anunciada Fernández De Córdoba y Alonso-Viguera

DIRECTOR GENERAL DE PROMOCIÓN CULTURAL /  
DIRECTOR GENERAL OF DRAMATIC, MUSICAL AND AUDIOVISUAL ARTS  
Jaime Miguel De Los Santos González

TRADUCCIONES / TRANSLATIONS  
Jeremy Aldis

DEPARTAMENTO DE COMUNICACIÓN / PRESS DEPARTMENT  
Suria (Sonia Uría)

DISEÑO Y MAQUETACIÓN DEL CATÁLOGO; CONCEPTO Y DISEÑO GRÁFICO  
ALCINE; DISEÑO WEB / CATALOGUE DESIGN AND LAYOUT; DESIGN,  
PROGRAMMING AND URBAN DÉCOR; WEB DESIGN  
Bolaextra

DIRECCIÓN DE GALA DE CLAUSURA /  
CLOSING CEREMONY SHOW MANAGEMENT  
Borja Cobeaga

GUION GALA CLAUSURA  
Borja Cobeaga y David Pareja

APOYO TÉCNICO AUDIOVISUAL / AUDIOVISUAL TECHNICAL SUPPORT  
Juan Vicente Castillejo

PROGRAMACIÓN WEB / WEBSITE, WEB DATABASE  
Introarte

PUBLICIDAD / ADVERTISING  
Página 10, S. L.

FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN / PRINTING AND PHOTOMECHANICS  
Estudios Gráficos Europeos S.A.

REPARTO DE PUBLICIDAD / DISTRIBUTION OF ADVERTISING  
Open-Buzoneo

ASESORES / CONSULTANT  
Lola Mayo, Azucena Garanto, Jara Yáñez, Laura Maza

ASESORA DE CINE DE LA CAM / CAM FILM CONSULTANT  
Pilar García Elegido

### CONCEJALÍA DE CULTURA / DEPARTMENT OF CULTURE

CONCEJAL DELEGADA DE CULTURA Y UNIVERSIDAD, TURISMO  
Y FESTEJOS / CULTURE SECRETARY  
María Aranguren Vergara

SERVICIO DE CULTURA Y EVENTOS / EVENTS DIRECTOR  
Juan Andrés Alba

### DEPARTAMENTOS / DEPARTMENTS

ACTIVIDADES CULTURALES / CULTURAL ACTIVITIES  
Actividades Culturales - Pablo Nogales  
Gestión - Raquel Ruiz  
Administración - Antonio Puerta  
Animación Sociocultural - Marta Jiménez  
Artes Escénicas - Raúl De Pedro  
Audiovisual - Luis Mariano González  
Infraestructuras - Antonio Bas  
Institucional - María Jesús Gismero  
Técnico - Ricardo Peña

SECRETARÍAS / SECRETARIATS  
Juan Carlos López - Concejalía  
Pepa Peñaranda - Artes Escénicas  
Rocío Vegas - Departamentos

EQUIPO DE DESARROLLO CULTURAL / CULTURAL DEVELOPMENT TEAM  
Juan Antón, Antonio Gómez, Jorge Aveni, José Carlos  
Carvajal, Diego Castilla, Juan Francisco Cortés, Rubén  
Gómez, Eva María Garrido, Almudena Gea, Antonio  
Gismero, Valle Gómez, María José González, Belén De  
La Guía, Carmen Jabonero, Julio Jiménez, Luis María  
Jimeno, Julia Fernández, Leonor Jurado-Centurión,  
Enrique De Lara, Ángel Luengo, Caridad Montero,  
Antonio Martínez, Tomás Morales, María Jesús Pajares,  
Elena Paniagua, Yolanda Paniagua, Ramón Puyo, Jesús  
Rizaldos, José Rodríguez, Raquel Ruiz, Yolanda Sánchez,  
Annette Scholz, Teresa Vélez.

### CORRAL DE COMEDIAS

DIRECTOR / DIRECTOR  
José Luis Gómez

GERENTE / MANAGER  
Jordi Tort

COORDINADOR ARTÍSTICO / ARTISTIC COORDINATOR  
Carlos Aladro

PRODUCCIÓN / PRODUCTION  
Gema M. Iglesias

SECRETARIA Y GESTIÓN DE AUDIENCIAS /  
SECRETARY AND MANAGEMENT HEARINGS  
Mercedes Lamas

OFICINA TÉCNICA Y DE MANTENIMIENTO /  
TECHNICAL OFFICE AND MAINTENANCE  
Manuel M. Fuster

EQUIPO TÉCNICO / CREW  
Béla Nagy

SALA / AUDITORIUM  
Almudena Nogales

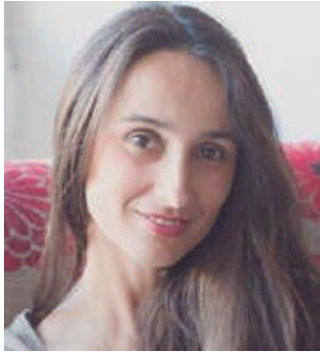
ACOMODADOR / USHERS  
Israel Chamorro

TAQUILLA / BOX OFFICE  
Elena Galeano

## CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES NATIONAL SHORT FILM COMPETITION

### MARISA FDEZ. ARMENTEROS

---



Estudia Filología Hispánica y Comunicación Audiovisual en la Universidad de Salamanca. Realiza el Master en Guión de la Universidad de Barcelona y el Master en Gestión Audiovisual de la Media Business School. Ha estado vinculada al fondo de coproducción europea, Eurimages y al Fondo audiovisual del Parlamento Europeo. Participa como conferenciante en el Film Finance Forum Latinoamérica en Brasil y como jurado para fondos audiovisuales del Gobierno de Chile y Colombia y festivales de cine latinoamericanos. Después trabaja en el departamento de desarrollo para Europroducciones y como lectora de proyectos para Morena Films, Sogecine y Lolafilms.

Desde 2004 Marisa trabaja en el departamento de cine de Mediapro, productora de títulos como Vicky Cristina Barcelona, Conocerás al hombre de tus sueños y Midnight in Paris de Woody Allen, o Un dios salvaje de Roman Polanski; además de trabajar con directores como Javier Fesser en Camino, Isabel Coixet en Mapa de los sonidos de Tokio y Fernando León de Aranoa, es productora de Los Lunes al sol, Princesas, Amador o su último éxito Un día perfecto. Marisa también es profesora en el Master de Guión de la Universidad Pontificia de Salamanca.

Marisa studies Spanish philology and audiovisual communication at the University of Salamanca. She obtains her master in screenwriting at the University of Barcelona and a master in audiovisual management at the Media Business School. She also has been joined up with the Europe Coproduction Fund Eurimages and with the Audiovisual Fund of the European Parliament. Marisa has given talks at the Film Finance Forum Latinoamérica in Brasil, and has been member of the jury on audiovisual financing for the government both in Chile and Colombia and for various Latinamerican film festivals. Later she works for Europroducciones, Morena Films, Sogecine and Lolafilms.

Since 2004 Marisa has been working for Mediapro, producing works such Woody Allen's 'Vicky Cristina Barcelona', 'You Will Meet a Tall Dark Stranger' and 'Midnight in Paris', as well as Polanski's 'Carnage'. Apart from working with directors like Javier Fesser in 'Camino', Isabel Coixet in 'Map of the Sounds of Tokyo', and Fernando León de Aranoa, she is producer of 'Los Lunes al Sol', 'Princesas', 'Amador', and her most recent success 'Un día perfecto'. Marisa also gives master classes in screenwriting at the Universidad Pontificia in Salamanca.

### ANDREA MORÁN FERRÉS

---



Nace en Figueres en 1988. Se titula en Periodismo y Comunicación Audiovisual en la Universidad Carlos III de Madrid, ejerce la crítica cinematográfica en las páginas de Caimán Cuadernos de Cine, al mismo tiempo que colabora con distintos medios online. Actualmente prepara su tesis doctoral sobre la exhibición del cine en la era digital.

Andrea Morán Ferrés was born in 1988 in Figueres. She graduates from the University Carlos III in Madrid where she studied journalism and audiovisual communication. Andrea writes film critics for the Caimán Cuadernos de Cine, and at the same time works together with several online media. She is currently working on her doctoral thesis about the exhibition of cinema in the digital age.

## PABLO REMÓN



Nace en Madrid en 1977. Estudia Guion en la ECAM. Escribe los largometrajes "Mundo Fantástico" (2003), "Casual Day" (2008) y "Cinco Metros Cuadrados" (2011). Recibe el premio al mejor guion en el Festival de Málaga, la medalla al mejor guion del Círculo de Escritores Cinematográficos y el premio Julio Alejandro de Guion Iberoamericano. Dirige los cortometrajes "Circus" y "Todo un futuro juntos", y es coordinador de Guion en la ECAM. En 2013 escribe y dirige su primera obra teatral, "La abducción", de Luis Guzmán, estrenada en Madrid en el Festival Fringe y en el Teatro Lara.

Pablo graduated in Screenwriting at the Madrid Film School, ECAM. He has written the feature films 'Mundo Fantástico' (2003), 'Casual Day' (2008) and 'Cinco Metros Cuadrados' (2011). He has won the Best Screenplay Award at Malaga Film Festival, Best Screenplay at the Cinema Writers Circle and the Julio Alejandro Award for Best Iberoamerican Script. He has written and directed the short films 'Circus' and 'Todo un futuro juntos', and is the head of Screenwriting at ECAM. In 2013 he wrote and directed his first theatrical production, 'La abducción' by Luis Guzmán, released in Madrid at the Fringe Festival and at the Lara Theatre.

## CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES EUROPEAN SHORT FILM COMPETITION

## CHRISTIAN GUINOT



Nace en 1953. Se titula en psicología, y en 1982 escribe y dirige el cortometraje "Avant que tout s'éteigne", mientras trabaja en varios cines de Clermont-Ferrand. De 1985 a 2015 ha sido organizador del Festival de Cine Clermont-Ferrand, coordinador del certamen internacional y miembro de su comité de selección. Se encarga de programas especiales como "Perspectivas Africanas", "Retrospectiva Fantástica", "Tributo a Elvis Presley", o "Alfred Hitchcock". Aunque jubilado desde Abril de este año, sigue siendo miembro activo del equipo del festival, así como del comité de selección, en particular para la selección de películas españolas.

Christian Guinot was born in 1953. A graduate in psychology, in 1982 he writes and directs the short film 'Avant que tout s'éteigne' while working as projectionist in different movie theaters in Clermont-Ferrand. From 1985 to 2015 he has been organizer of the Clermont-Ferrand Short Film Festival and coordinator of the international competition, member of the international selection committee. He is in charge of special programs such as 'African Perspectives' (1990 to 1998), 'Fantasy Retrospective' (1997), 'Tributes to Elvis Presley' (1999) or 'Alfred Hitchcock' (2001). Although retired since April 2015, he is still member of the Festival team and the preselection committee, in particular for Spanish films.

## AKI ISOYAMA



Nace en 1982. Después de realizar Estudios germánicos en Japón, se traslada a Canadá y se licencia en Estudios de Cine. Gana experiencia trabajando en varios festivales de cine como voluntario antes de regresar a Japón. Desde 2008, ha estado con Short Shorts Film Festival & Asia, a cargo de la programación del festival, y de las relaciones internacionales. Desde 2011 ejerce como director de programación. Desde 2015, también trabaja como Director general de la división de contenidos visuales de Pacific Voice Inc., la compañía ejecutiva de SSFF & ASIA, al frente de las adquisiciones y de ventas de cortometrajes. Ha formado parte de varios jurados de festivales de cortometrajes, entre ellos Cinemania y el Festival de Cine de Zagreb.

Born in 1982. After taking German Studies in Japan, she moved to Canada and received a degree in Film Studies. She gained experience working in various film festivals as a volunteer before returning to Japan. Since 2008, she has been with Short Shorts Film Festival & Asia, in charge of festival programming, hospitality and international relations. She has served as Programming Manager at SSFF & ASIA since 2011. As of 2015, she also serves as General Manager of the Visual Contents Division of Pacific Voice Inc., the operation company of SSFF & ASIA, at the helm of short film acquisitions and sales. She has served as a jury member for several short film festivals, including Cinemania and Zagreb Film Festival.

## GERARDO SALCEDO ROMERO



Cursa sus estudios en la facultad de Ciencias Políticas y Sociales de la UNAM. Es licenciado en Ciencias de la Comunicación. De 1983 a 1987 es profesor adjunto en la facultad de Ciencias Políticas y Sociales de la Universidad Nacional Autónoma de México. Entre 1988 y 2000 fue titular en las materias de técnicas de información por cine; evolución del lenguaje cinematográfico; sociología del cine y sociología del cine mexicano... Hasta 2010 imparte diferentes materias de la carrera de Ciencias de la Comunicación de la mencionada facultad.

Con una amplia trayectoria como conferenciante y articulista, ha colaborado con numerosos festivales de cine. En 2010 es nombrado director de programación para la edición 26 del festival internacional de cine en Guadalajara. Se ha mantenido en la dirección de programación en las ediciones 27, 28, 29 y 30.

Gerardo completed his studies in the faculty of political and social science at the Universidad Nacional Autónoma de México. He is a graduate in Media Studies, and worked as an associate lecturer in the faculty of political and social sciences in the UNAM from 1963 to 1987. Between 1988 and 2000 he headed the areas of information technology related to film, the evolution of the language of cinema, cinema sociology and Mexican cinema sociology... He taught a range of different subjects in the media sciences degree course in the above-mentioned faculty until 2010.

He has had a long career as a speaker at conferences and writer of articles, and has made contributions at numerous film festivals. In 2012 he was appointed director of programming for the 26<sup>th</sup> International Film Festival in Guadalajara. He has stayed on as programming director in the 27<sup>th</sup>, 28<sup>th</sup>, 29<sup>th</sup> and 30<sup>th</sup> festivals.

# PREMIOS

## AWARDS

### CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

#### PREMIOS CIUDAD DE ALCALÁ

Primer Premio: 8.000 euros y trofeo\*.  
Segundo Premio: 4.000 euros y trofeo.  
Tercer Premio: 2.500 euros y trofeo.

#### \*PREMIO USER t38

El ganador del Primer Premio Ciudad de Alcalá recibirá también el Premio User t38, que consiste en la realización del cartel de su siguiente producción.

#### PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

2.500 euros y trofeo.

#### PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

3.000 euros en servicios de posproducción de sonido para un próximo trabajo del editor de sonido.

#### PREMIO ALMA AL MEJOR GUIÓN

300 euros.

#### TROFEOS ALCINE

Trofeo ALCINE a la Mejor Interpretación Femenina  
Trofeo ALCINE a la Mejor Interpretación Masculina  
Trofeo ALCINE al Mejor Montaje  
Trofeo ALCINE a la Mejor Música Original  
Trofeo ALCINE a la Mejor Dirección Artística  
Trofeo ALCINE a los Mejores Efectos Especiales

#### PREMIO WELAB A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Welab, empresa de alquiler de material, formación y asesoría audiovisual, premia con dos días de alquiler de equipos cinematográficos de gama profesional para la realización de proyectos audiovisuales.

#### PREMIO CANAL+

Canal+ entregará un premio al Mejor Cortometraje, consistente en la compra de los derechos para su emisión en España a través de la cadena.

#### PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

Premio al Mejor Cortometraje concedido por votación del público asistente.

#### PREMIO AMA (ASOCIACIÓN MADRILEÑA AUDIOVISUAL)

Premio a la Mejor Producción Madrileña.

### CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

#### PREMIOS ALCINE

Primer Premio: 5.000 euros.  
Segundo Premio: 3.000 euros.  
Tercer Premio: 2.000 euros.

#### PREMIO DEL PÚBLICO ALCINE

Trofeo a la Mejor Película concedido por votación del jurado de público.

### PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

#### PREMIO DEL PÚBLICO ALCINE 45

Trofeo a la Mejor Película concedido por votación del jurado de público.

### PANTALLA CERO

#### PREMIO DEL PÚBLICO ALCINE 45

Trofeo a la Mejor Película concedido por votación del jurado de público.

La cuantía de los premios ALCINE será compartida a partes iguales por el productor y el realizador del film premiado.

Dicha cuantía está sujeta a las retenciones que determine la ley vigente.

# ÍNDICE

## INDEX

- 18 JURADO
- 25 PREMIOS
- 28 PROGRAMACIÓN
- 30 MAPA
- 31 CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES  
Sección competitiva con los mejores cortometrajes españoles recientes.
- 47 CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES  
Sección competitiva con los mejores cortometrajes europeos del momento.
- 63 PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES  
Sección competitiva con las mejores obras recientes españolas de nuevos realizadores.
- 69 PANTALLA CERO  
Largometrajes inéditos de bajo presupuesto, talleres y encuentros donde encontrar las claves para rodar con escasos recursos.
- 83 10º ANIVERSARIO DEL CERTAMEN EUROPEO  
Premios del público de los últimos 10 certámenes
- 87 EL DEDO EN LA LLAGA  
Europa frente a los refugiados y los inmigrantes sin papeles.
- 91 SHORT MATTERS  
Cortometrajes premiados por 15 festivales Europeos.
- 97 DIVERGENCIAS  
Películas españolas recientes que destacan por su personal mirada y punto de vista.
- 101 IDIOMAS EN CORTO  
El cortometraje como vehículo para el aprendizaje de idiomas: inglés, francés y alemán.
- 107 EL CINE Y LOS JÓVENES  
El corto invade las aulas.
- 111 ALCINE KIDS  
Sesiones de cortos y talleres para los más pequeños.
- 119 EXPOSICION  
Lo que el cine no me contó, de Victor Soler.
- 121 CARTA BLANCA A... FIVER  
El festival riojano nos presenta sus cortos ganadores.
- 125 LAS NOCHES DE ALCINE  
Golfomaratonones, monólogos, proyecciones comentadas y diversión de cine.
- 131 LA CALLE DEL CORTO  
Proyecciones de cortometrajes en la calle y para todos los públicos.
- 135 FORO ALCINE  
Debates y encuentros en torno al cortometraje.
- 139 CONCIERTO ORQUESTA CIUDAD DE ALCALÁ
- 145 ALCINE FANTÁSTICO  
Las mejores películas recientes del género.
- 153 MUESTRA INTERNACIONAL DE LARGOMETRAJES
- 161 ALSONIC  
Concha Buika en concierto
- 163 PALMARÉS
- 18 FESTIVAL JURIES
- 25 AWARDS
- 28 TIME TABLE
- 30 MAP
- 31 NATIONAL SHORT FILM COMPETITION  
Competitive section for the best recent Spanish short films.
- 47 EUROPEAN SHORT FILM COMPETITION  
Competitive section for the best recent European short films.
- 63 OPEN SCREEN FOR NEW DIRECTORS  
Competitive section for the best recent Spanish debut works.
- 69 ZERO SCREEN  
Unreleased low budget feature films, workshops and meetings on the keys to shooting with limited resources.
- 83 10TH ANNIVERSARY OF THE EUROPEAN COMPETITION  
Public Award of the last ten competitions
- 87 CUTTING CLOSE TO THE BONE  
Short film as witnesses to events. Europe dealing with refugees and undocumented immigrants.
- 91 SHORT MATTERS  
Prize-winning short films from 15 European festivals.
- 97 DEPARTURES  
Spanish films whose personal outlook and viewpoint have caught the eye.
- 101 LANGUAGE IN SHORT FILM  
Short films as an engine for language-learning. English, French and German.
- 107 CINEMA AND YOUTH  
Short films in the classroom.
- 111 ALCINE KIDS  
Short film screenings and workshops for the littlest amongst us.
- 119 EXHIBITION:  
The Valencian illustrator and artist draws her particular homage to the cinematic universe of François Truffaut.
- 121 CARTE BLANCHE FOR... FIVER  
the festival from the rioja presents the award winning films.
- 125 ALCINE NIGHTS  
Stand ups, screenings with 'commentary' and film fun.
- 131 SHORT FILM STREET  
Short film projections on the street for everybody.
- 135 ALCINE FORUM  
Discussions and meetings around short film.
- 139 CONCERT ALCALÁ CITY ORCHESTRA
- 145 FANTASTIC ALCINE  
The best recent fantasy and horror films.
- 153 INTERNATIONAL FEATURE FILMS EXHIBITION
- 161 ALSONIC  
Concha Buika in concert
- 163 AWARD WINNING FILMS

# PROGRAMACIÓN

## TIME TABLE

### TEATRO SALÓN CERVANTES / Noviembre 2015

	jueves 5	viernes 6	sábado 7	domingo 8	lunes 9	martes 10	miércoles 11	jueves 12	viernes 13	sábado 14	domingo 15
10:00h		Idiomas en corto (Inglés)*			Taller de Niños (de 8 a 10 años)*	Alcine Kids (Grúfalo)*	Idiomas en corto (Inglés)*	Idiomas en corto (Inglés)*			
11:30h		Idiomas en corto (Francés)*			Taller de Niños (de 10 a 12 años)*	Alcine Kids (Grúfalo)*	Idiomas en corto (Francés)*	Idiomas en corto (Inglés)*			
13:00h											Concierto orquesta ciudad de Alcaidá ****
17:30h		Alcine Kids (a partir de 6)**	CERTAMEN NACIONAL (1)	CERTAMEN NACIONAL (4)	Idiomas en corto (Inglés)*	Idiomas en corto (Inglés)*	El dedo en la llaga	Idiomas en corto (Francés)*		Alcine Kids (Grúfalo)**	Palmarés Cortos
19:45h		PANTALLA CERO B (Fdc) / David Illundain	CERTAMEN NACIONAL (2)	CERTAMEN NACIONAL (5)	P. CERO Malpartida / María Pérez Sanz	P. CERO El arca de Noé / A. Aliaga, D. Valero	P. CERO Capa caída / Santiago Alvarado	P. CERO Amor tóxico / Norberto Ramos del Val	CLAUSURA 20:30h		Palmarés Cortos
22:00h	Concha Buika en concierto ***** 21:00h	Golfomaraton Comedy Show**	CERTAMEN NACIONAL (3)	CERTAMEN NACIONAL (6)	P. CERO Sueñan los androides / Ion de Sosa	P. CERO Crumbs / Miguel Llansó	P. ABIERTA A cambio de nada / Daniel Guzmán	P. ABIERTA Requisitos para ser una persona normal			Palmarés Cortos

	lunes 16	martes 17	miércoles 18	jueves 18	viernes 20	sábado 21	domingo 22
10:00h		El cine y los jóvenes*	El cine y los jóvenes*	El cine y los jóvenes*	Alcine Kids (a partir de 3)*		
11:30h		El cine y los jóvenes*	El cine y los jóvenes*	El cine y los jóvenes*	Alcine Kids (a partir de 6)*		
17:30h					Alcine Kids (a partir de 3)**		
18:30h			P. ABIERTA Las altas presiones / Ángel Santos	P. ABIERTA No todo es vigilia / H. Paralluelo		Alcine Kids (a partir de 6)**	
21:00h			P. ABIERTA Los héroes del mal / Zoé Berriatua	P. ABIERTA Sexo fácil, películas tristes / Alejo Flah	Palmarés Pantalla Cero 22:00h	Palmarés Pantalla abierta 22:00h	

	lunes 23	martes 24	miércoles 25	jueves 26	viernes 27	sábado 28	domingo 29
10:00h			Idiomas en corto (Inglés)*	Idiomas en corto (Inglés)*			
11:30h			Idiomas en corto (Francés)*	Idiomas en corto (Inglés)*			
18:30h			Alcine Fantástico Babadook / Jennifer Kent	Alcine Fantástico Coherence / James Ward Byrkit	Alcine Fantástico Snowpiercer / Bong Joon-ho	Alcine Fantástico Mad Max / George Miller	Alcine Fantástico Mad Max / George Miller
21:00h			Alcine Fantástico Musarañas / Juanfer Andrés, Esteban Roel	Alcine Fantástico Snowpiercer / Bong Joon-ho	Alcine Fantástico Coherence / James Ward Byrkit	Alcine Fantástico Babadook / Jennifer Kent	Alcine Fantástico Coherence / James Ward Byrkit
24:00h						Golfomaraton de terror ***. Espacio: The Green	

### CORRAL DE COMEDIAS / Noviembre 2015

	viernes 6	sábado 7	domingo 8	lunes 9	martes 10	miércoles 11	jueves 12	viernes 13
17:30h		CERTAMEN EUROPEO (3)				Idiomas en corto (Alemán)*		Alcine Kids (Grúfalo)**
19:45h	CERTAMEN EUROPEO (1)	CERTAMEN EUROPEO (4)	CERTAMEN EUROPEO (6)		Divergencias	Short Matters (2) ****	Short Matters (3) ****	10º Aniversario Certamen Europeo
22:00h	CERTAMEN EUROPEO (2)	CERTAMEN EUROPEO (5)	Alcine a escena: Luis Alvaro		Short Matters (1) ****		Carta blanca a... FIVER	

### ANTIGUO HOSPITAL SANTA MARÍA LA RICA Y OTROS LUGARES / Noviembre 2015

	viernes 6	sábado 7	domingo 8	lunes 9	martes 10	miércoles 11	jueves 12	viernes 13	sábado 14
10:00h	Foro Alcine. Master Class: El Ministerio del Tiempo 11:30h		Foro Alcine. Presentación FimNow 11:30h		Partiendo de cero (Taller)	Partiendo de cero (Taller)	Partiendo de cero (Taller)		
12:00h		Foro Alcine. Corto publicitario	Foro Alcine. Escuelas de cine		Partiendo de cero (Taller)	Partiendo de cero (Taller)	Partiendo de cero (Taller)		Taller (Grúfalo) / Ótic. de eventos. Previa inscripción
17:00h					Partiendo de cero (Charlas)	Partiendo de cero (Charlas)	Partiendo de cero (Charlas)	Cuentacuentos Grúfalo / Librería Diógenes 18:30h	
19:00h	La calle del corto c/ Mayor / San Felipe Neri	La calle del corto c/ Mayor / San Felipe Neri			Partiendo de cero (Encuentro Director - Estudiantes)	Partiendo de cero (Encuentro Director - Estudiantes)	Partiendo de cero (Encuentro Director - Estudiantes)		
00:00h		Fiesta Short 'n' Roll - The Green **** 23:00h							

### TEATRO SALÓN CERVANTES / Diciembre 2015.

#### Muestra internacional de largometrajes

	lunes 30	martes 1	miércoles 2	jueves 3	viernes 4	sábado 5	domingo 6
17:30h					Felices 140 / Gracia Querejeta	Relatos salvajes / Damien Szifron	
18:30h			Birdman / Alejandro González Iñárritu	Whiplash / Damien Chazelle			Birdman / Alejandro González Iñárritu
20:00h					Irrational man / Woody Allen	Whiplash / Damien Chazelle	
21:00h			El Club / Pablo Larraín	Felices 140 / Gracia Querejeta			El Club / Pablo Larraín
22:00h					Relatos salvajes / Damien Szifron	Irrational man / Woody Allen	

Entrada: 1 € Socios de ALCINE CLUB

\* Concertado con colegios, institutos y escuelas de idiomas. ENTRADA GRATUITA EN ESTOS CASOS.

\*\* PRECIO ENTRADA: 1 €

\*\*\* PRECIO ENTRADA: 3 €

\*\*\*\* ENTRADA GRATUITA

\*\*\*\*\* PRECIO ENTRADA: 5,20 €

\*\*\*\*\* PRECIO ENTRADA: 11,60 €. DESCUENTO SOCIOS ALCINE CLUB



# MAPA

## MAP



1. Oficina de Prensa
2. Teatro Salón Cervantes / Ambigú
3. Corral de Comedias
4. A la estación de autobús
5. A la estación de RENFE

6. The Green Irish Pub
7. El Bedel
8. La Bienvenida
9. Buddy Holly's Café
10. Le Petit Bonbon

11. Tempranillo
12. El Gato de Tres Patas
13. Hotel Evenia
14. Hostal Miguel de Cervantes
15. Pollo de Alcalá

# CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

## NATIONAL SHORT FILM COMPETITION



### 2037

España. 2015. Color. 12 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion:** Enric Pardo. **Productor:** Toni Carrizosa. **Producción:** El Terrat. **Fotografía:** Bet Rourich. **Montaje:** Martí Roca. **Dirección Artística:** Lesley Arias. **Música:** Maikmaier. **Sonido:** Guillermo G. Peeters. **Intérpretes:** Berto Romero, Alexandra Jiménez.

Marc es un documentalista que trabaja en una empresa de viajes en el tiempo. Es buen trabajador pero ha cometido un desliz y ha utilizado la máquina del tiempo para su uso personal.

Marc is a documentary maker who is employed at a time travelling company. He is a perfect worker but has committed an indiscretion using a time machine for his personal use.



Enric Pardo se gradúa en la ESCAC, en la especialidad de guión. Co-escribe los largometrajes "Trash" de Carles Torras y "Animals" de Marçal Forés. También colabora como guionista y coordinador de guión en la serie de animación para adultos "Arròs covat". "2037" es su primer cortometraje.

Enric Pardo has a degree in ESCAC, specializing in screenplay. He co-wrote the feature films "Trash" by Carles Torras and "Animals" by Marçal Forés. Also worked as a screenwriter and script coordinator for the animated series for adults 'Arròs covat'. '2037' is his first short film as director.

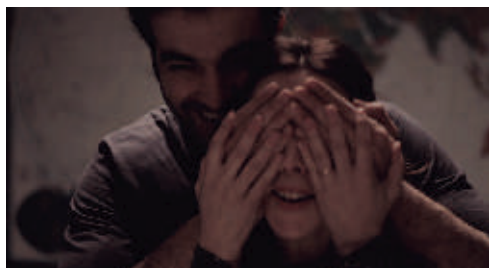
"2037" (2015)

#### Distribución

Josep Prim Armengol. Marvin&Wayne.  
Calle Sant Joan de Malta, 154 bajos. 08018. Barcelona. España.  
t: +34 934 863 313 · m: +34 635 526 678  
e: fest@marvinwayne.com · w: www.marvinwayne.com

\* Los cortos marcados con asterisco optan al Premio Comunidad de Madrid

\* The short films marked with an asterisk will be entered for the Comunidad de Madrid award



## 5 SEGUNDOS

5 seconds  
España. 2015. Color. 3 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion/ Fotografía/ Dirección Artística/ Montaje:** David González Rudiez. **Productor:** Nicolás González Macho. **Sonido:** Ángela Vigil. **Intérpretes:** Soraya Peña, Carlos Algaba. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Mejor director, NotodoFilmFest, 2015

Carlos le ha preparado una sorpresa a su mujer. Hace días discutieron y quiere pedirle disculpas.

Carlos has a surprise in store for his wife. They had an argument a few days ago and now he wants to apologise.



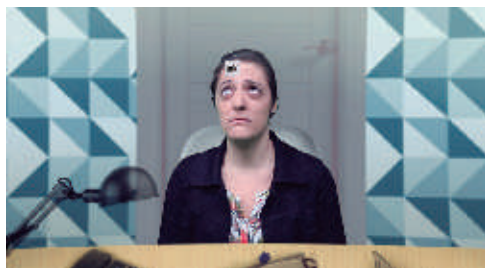
Nace en Bilbao en 1980. Desde los 18 años se dedica a la realización audiovisual. Estudia cine en San Sebastián y empieza la carrera de Bellas Artes. Realiza varios cortometrajes que son premiados en certámenes nacionales e internacionales. Actualmente trabaja como realizador y editor.

He was born in Bilbao in 1980. From the age of eighteen he has worked in audiovisual production. He studied film in San Sebastian and began his degree in Fine Arts. He has made several short films that have won prizes in national and international competitions. He currently works as a director and editor.

"5 segundos" (2015) / "Bruce Wayne" (2015) / "La calma" (2011) / "Carta a Julia" (2010) / "Los que lloran solos" (2010) / "El tiempo perdido" (2008) / "El relevo" (2006)

### Distribución

Txema Muñoz. Kimuak-Filmoteca Vasca.  
Avda. Sancho el Sabio, 17 trasera. 20010.  
Donostia. Gipuzkoa. España.  
t: +34 943 115 511 / 639 775 107  
m: +34 639 775 104 · f: +34 943 469 998  
e: kimuak@filmotecavasca.com · w: www.kimuak.com



## ABRIENDO PUERTAS

Opening Doors  
España. 2015. Color. 11 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion/ Productor/ Montaje:** Tomás Bases. **Música:** Nacho Gil. **Sonido:** Cristina Reguera, Pablo García. **Intérpretes:** Mercedes Reyes, Eduardo Segura, Anabella Hernández, Andrés Blanco.

Juana intenta recuperar su vida y superar miedos y prejuicios, tanto personales como sociales, tras haber sido diagnosticada de esquizofrenia.

Jane tries to get her life back and get over her fears and social and personal prejudices she has to cope with after being diagnosed with schizophrenia.



Desde 1993 se dedica como free-lance a la ilustración e infografía, centrandose actualmente su trabajo en el campo de la realización de animación 3D, desarrollando tanto proyectos propios como de encargo. Actualmente alterna su residencia entre Barcelona y Sevilla y tiene varios proyectos de cortometraje a su cargo, entre ellos, "Abriendo puertas"

Since 1993 he is dedicated as a free-lance illustration and infographics, currently focusing his work in the field of performing 3D animation, developing his own projects. Currently alternates his residence between Barcelona and Sevilla and has several short film projects in their care, including 'Opening Doors'.

"Abriendo puertas" (2015) / "Princesa China" (2014) / "La casa dels xuclis" (2012) / "Last night I feel for Jenny" (2007) / "Wasahaly" (2008)

### Distribución

Eduardo Moisés Escribano Solera. Mailuki Films SL.  
Calle Villarías, 4 3º. 48001. Bilbao. Vizcaya. España.  
m: +34 650 761 484  
e: escribanosolera@mac.com



## AMORE D'INVERNO

Amor de invierno / Winter Love  
España. Italia. 2015. Color. 8 min. Animación. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Producción/ Dirección artística/ Animación:** Isabel Herguera. **Guion:** Isabel Herguera, Gianmarco Serra. **Fotografía:** Arun Prakash. **Montaje/ Música/ Sonido:** Gianmarco Serra.

Mientras una pareja pasea por el río, unos cazadores observan a un cervatillo en el bosque y unos amigos recuerdan a la bailarina de Clavesana, metáfora del amor libre que se desvanece en el paisaje.

While a couple walks along the river, hunters observe a fawn in the forest and friends remember the Dancer of Clavesana, a metaphor of free love.



Isabel descubre la animación gracias a un amigo que le enseña cómo funciona una cámara Bolex y le cede su truca de animación. Durante años trabaja en varios estudios de animación en Los Ángeles, EEUU. En 2003, regresa a Donostia y desde entonces dirige "ANIMAC", la Muestra Internacional de Cine de Animación de Catalunya, en Lleida, e imparte clases de animación en la India.

Isabel discovered animation thanks to a friend who showed her how to work a Bolex camera and gave her his animation equipment. For years she worked in different animation studios in Los Angeles, USA. In 2003, she returned to Donostia and since then manages 'ANIMAC', the International Animation Film Festival of Catalonia in Lleida, and teaches animation in India.

"Amore d'inverno" (2015) / "Sailor's Grave" (2014) / "Bajo la almohada" (2012) / "Ámár" (2010) / "La gallina ciega" (2005)

### Distribución

Josep Prim Armengol. MarvinWayne.  
Calle Sant Joan de Malta, 154 bajos. 08018. Barcelona. España.  
t: +34 934 863 313 · m: +34 635 526 678  
e: fest@marvinwayne.com  
w: www.marvinwayne.com



## BIENVENIDOS\*

Welcome  
España. 2014. Color. 27 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Montaje:** Javier Fesser. **Guion:** Javier Fesser, Luis Manso. **Productor:** Luis Manso. **Producción:** Películas Pendelton S.A. **Fotografía:** Álex Catalán. **Sonido:** Daniel Peña. **Animación:** Ferrán Piquer. **Intérpretes:** Anny Barrantes Cabrera, Gisela Terán Vázquez, Alidel Cabanillas. **Lugar de Rodaje:** Perú.

A una escuela perdida en el corazón de los Andes peruanos llega una asombrosa novedad que revoluciona la vida de toda la comunidad: la conexión a internet.

An amazing innovation reaches a tiny school lost in the heart of the Peruvian Andes and revolutionizes the lives of the whole community: the internet.



Javier Fesser (Madrid 1964), es contador de historias y hace ya treinta años que tuvo la suerte de encontrar en el cine el lenguaje más adecuado para hacerlo. Desde los spots publicitarios, los cortometrajes, programas de televisión o miniseries para Internet, hasta los cuatro largometrajes que ha escrito y dirigido hasta la fecha, siempre ha tratado de reflejar su particular visión de la vida y los personajes que la habitan de forma muy personal, con humor y ternura.

Javier Fesser (Madrid, 1964) is a storyteller who, thirty years ago, had the good fortune to find an effective outlet to tell his stories through cinema. From commercials, short films, television programs or Internet mini-series, to the four feature-length films he has written and directed to date, he has always attempted to reflect his particular view of life and of the characters inhabiting it in a very personal fashion, with humor and tenderness.

"Bienvenidos" (2015) / "Mortadelo y Filemón contra Jimmy el Cachondo" (2014) / "Dolor" (2013) / "Al final todos mueren" (2013) / "Invictus, el correo del César" (2013) / "Camino" (2008) / "Binta y la gran idea" (2004) / "La gran aventura de Mortadelo y Filemón" (2003) / "La Sorpresa" (2001) / "Javi y Lucy" (2001) / "El milagro de P. Tinto" (1998) / "El secdeto de la tlompeta" (1995) "Aquel ritmo" (1995)

### Distribución

Alicia Martínez. YAQ Distribución.  
Calle Castrillo de Aza, 13 4ºA. 28031. Madrid. España.  
m: +34 680 864 623  
e: alicia.albares.martinez@gmail.com



## BOXING FOR FREEDOM

España. 2015. Color. 53 min. Documental. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion/ Productor:** Juan Antonio Moreno, Silvia Venegas. **Producción:** Making Doc Producciones SL. **Fotografía:** Alberto González. **Montaje:** Nacho Ruiz Capillas. **Sonido:** Amador Moreno. **Lugar de Rodaje:** Kabul (Afganistán).

Para luchar contra su destino, Sadaf se convirtió en la mejor boxeadora de Afganistán.

To fight her destiny, Sadaf became Afghanistan's best boxer.



Juan Antonio Moreno estudia documentación en la Universidad de Extremadura y guion en la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños de Cuba. Comienza su carrera profesional en TVE y en 2010 crea la productora Making DOC. "Boxing for freedom" es su primer trabajo cinematográfico.

Juan Antonio Moreno studies documentary at the University of Extremadura and screenplay at the International School of Film and Television of San Antonio de los Baños in Cuba. He began his professional career in TVE and in 2010 founded the production Making DOC. "Boxing for freedom" is his first feature film.



"Boxing for Freedom" (2015)

Silvia Venegas nace en Santa Marta de los Barros, España, en 1982. Dirige documentales que se centran en personas que se rebelan contra su destino. Anteriormente, dirige los cortometrajes 'Los hijos de Mama Wata' y 'Arte por prescripción'.

Silvia Venegas born in Santa Marta de los Barros, Spain, in 1982. She has directed documentaries that focus on people who rebel against their fate. Previously, she has directed the shorts 'The children of Mama Wata' and 'Prescription Art'.

"Boxing for Freedom" (2015) / "Los hijos de Mama Wata" (2010) / "Los niños diamantes de Seydu" (2009)

### Distribución

Elisabet Hernández. Agencia Audiovisual FREAK.  
Calle Gil Cordero, 17 Entrepantana. 10001. Cáceres. España.  
t: +34 927 248 248  
e: nacional@agenciafreak.com  
w: www.agenciafreak.com



## CARADECABALLO

Horseface  
España. 2014. Blanco/negro. 8 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion/ Montaje/ Animación/ Efectos especiales:** Marc Martínez Jordán. **Productor/ Dirección artística:** Isis Velasco Vilanova. **Fotografía:** Isis Velasco Vilanova, Marc Martínez Jordán. **Música:** Adri Mena. **Sonido:** Clàudia Ballester Freixas. **Intérpretes:** Josefa Centeno, Marc Martínez Jordán. **Lugar de Rodaje:** Pineda de Mar.

Gran Premio del jurado, Shortyweek, 2015 / Best Short Film, Flick International, 2015 / Best Short Film Young Jury Award, Brussels short film festival, 2015 / Mejor corto internacional, FANTBILBAO, 2015

Thriller, terror, comedia, ciencia ficción y drama animal con 20 € de presupuesto y protagonizado por mi abuela y por mí.

A 20 € budget Comedy-Horror-Science fiction-thriller-Animal-Drama shortfilm starred by my grandmother and me.



Marc Martínez Jordán (Calella, 1989) se gradúa en la ESCAC en 2012 en la especialidad de Dirección. Su proyecto final, el cortometraje de terror "Timothy", cosecha 30 premios y 130 selecciones nacionales e internacionales. Además, dirige una secuencia de la película colectiva "Los Inocentes" (2013) Ahora, presenta su último trabajo, "Caradecaballo", un corto de 20 € de presupuesto, rodado en dos días y protagonizado por su abuela Josefa y él mismo.

Marc Martínez Jordan (Calella, 1989), graduated as director from ESCAC in 2012. "Timothy", his final project, combines a naive atmosphere with a violent and distressing script. He directed also a sequence on 'Los Inocentes', a 12-director adolescent slasher with lots of humor made by ESCAC students. Now he has made a short film with 30€ budget, 'Horseface', a science fiction, thriller, horror, comedy, animal drama starred by himself and his Grandma.

"Caradecaballo" (2014) / "Timothy" (2014) / "Los inocentes" (2013) / "Hole" (2012)

### Distribución

Marc Martínez Jordán.  
Calle Mossen Cinto Verdaguier, 13. 08370. Calella. Barcelona. España.  
m: +34 662 062 739  
e: marc.martinez.jordan@gmail.com



## CIUTAT MERIDIANA

España. 2015. Color. 22 min. Documental. Vídeo. 16:9.

**Dirección:** María Antonia Duque Castellanos, Maite Redondo, Graziana Saccente, Bally Valdivieso, Alazne Vázquez. **Montaje:** Diana Toucedo. **Lugar de Rodaje:** Ciutat Meridiana (Barcelona)

Ciutat Meridiana es un barrio de la periferia norte de Barcelona donde las acciones cotidianas de sus habitantes se convierten en un elemento del paisaje.

Ciutat Meridiana is a neighborhood in the northern part of Barcelona where the everyday actions of its inhabitants become part of the landscape



Ciutat Meridiana es una película colectiva de María Antonia Duque, Maite Redondo, Graziana Saccente, Bally Valdivieso, Alazne Vázquez. Con diferente formación: comunicación audiovisual, bellas artes y diseño, encontrándose en el Máster de documental creativo de la Universidad Autónoma de Barcelona. Empiezan a trabajar juntas en torno al desarrollo de la idea inicial que partía de la observación del barrio Ciutat

Meridiana, en la periferia norte de Barcelona, de las relaciones que las personas establecen con el espacio físico.

Ciutat Meridiana is a collective film by Maria Antonia Duque, Maite Redondo, Graziana Saccente, Bally Valdivieso, Alazne Vazquez. With different backgrounds: audiovisual communication, fine arts and design, being in the Masters in Creative Documentary at the Autonomous University of Barcelona. Start to work together on the development of the initial idea was based on the observation of Ciutat Meridiana, on the northern outskirts of Barcelona.

"Ciutat Meridiana" (2015)

### Distribución

María Antonia Duque Castellanos.  
Calle Aribau, 130 Piso 1 Apto 2. 08036. Barcelona. España.  
m: +34 628 507 235  
e: maducaste@gmail.com



## CON LA BOCA CERRADA

Mouth Shut  
España. 2014. Color. 10 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion:** Anna Farré Añó. **Productor:** Sergi Casamitjana. **Producción:** Escac Films S.L.U. **Fotografía:** Alex Bravo. **Montaje:** Gerard Vila, Felipe Bravo. **Dirección Artística:** Gemma Cortada. **Música:** Joan Vilà. **Sonido:** Alessandro Malfatti. **Intérpretes:** Gerta Fernández, Eduard Fernández, Amalia Sancho, Manel Dueso, Eduard Buch. **Lugar de Rodaje:** Barcelona.

Emma tiene 15 años y un carácter que no sabe controlar. Hoy se ha vuelto a meter en problemas, pero en el despacho del director hay dos personas que no espera: Sus padres.

Emma is 15. Emma has got a strong personality, which she doesn't know how to manage. Today she got herself in troubles again, but in the principal's office there are two people that she is not expecting: Her parents.



Anna Farré Añó (Barcelona, 1991). Se gradúa en la especialidad de dirección de la ESCAC (Escuela Superior de Cine y Audiovisuales de Catalunya) en el año 2013 con el cortometraje "Con la boca cerrada". Un proyecto que habla sobre la incomunicación familiar y la adolescencia.

Born in Barcelona in 1991 attended to ESCAC and graduated in direction speciality. In 2013 she released the short 'Mouth Shut'. The project reflects the lack of family communication and the struggles of the adolescence.

"Con la boca cerrada" (2014)

### Distribución

Gisela Casas. Escac Films.  
Calle Colon, 84-90. 08222. Terrassa. Barcelona. España.  
t: +34 937 361 555  
e: gisela.casas@escac.es.



## DÔTENH

Dudas / Doubts  
España. 2015. Color. 17 min. Documental. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion/ Productor/ Fotografía/ Montaje/ Sonido:** Geòrg Cantos. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Ahora atacan, meten el dedo en las dudas, agrietan las vigas. Se deshace la fuerza con la que luchabas. Tiembla el suelo, se deforman las respuestas. Algunos por qué se derriten, otros gritan más alto. Y al fin, entonces, escupe el espejo: ¡qué es lo que quieres realmente!

Now they attack, doubts lay their fingers in the wounds, beams crack. Melts the force you fought with. The ground shakes, answers deform. Some reasons shatter, others shout louder. Then, at last, the mirror spits: what do you really want!



El trabajo de Geòrg Cantos (Madrid, 1987) tiene más de alegórico que de realista. Actualmente trabaja en el capítulo final de una trilogía de cortometrajes sobre la identidad, precedido por "Maëi" y "Dôtenh".

The work of Geòrg Cantos (Madrid, 1987) is more allegorical than realistic. He is currently working on the final chapter of a trilogy of short films about identity, preceded by 'Maëi' and 'Dôtenh'.

"Take away" (2015) / "Dôtenh" (2015) / "Gritar" (2014) / "Boston" (2014) / "Maëi" (2014)

**Distribución**  
Geòrg Cantos.  
Calle Luis Marín, 10 3F. 28038. Madrid. España.  
t: +34 913 801 105  
m: +34 676 218 102  
e: jorg3cantos@gmail.com



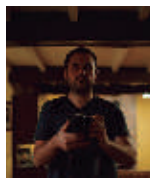
## ECO

Echo  
España. 2015. Color. 20 min. Documental. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion/ Productor/ Montaje:** Xacio Baño. **Fotografía:** Lucía C. Pan. **Dirección Artística:** María Zaragoza. **Sonido:** Xoan Escudero. **Intérpretes:** Rocío González, Xosé Barato.

A Eco le quitaron la voz y la condenaron a repetir lo que decían los demás. Anulada, decide refugiarse en una cueva y alejarse del trato humano.

Echo's voice was stolen and she was sentenced to repeat what everyone else said. Trapped, she decides to take shelter in a cave and to distance herself from human touch.



Xacio nació en Xove (Lugo), en 1983. Estudia Cinematografía en la Universidad de León, especialidad de Montaje. Después de colaborar en todo tipo de cortometrajes, documentales, etc. desempeñando sobre todo tareas de edición y postproducción, decide dar su paso a la dirección.

Xacio was born in Xove (Lugo) in 1983. He studied Cinematography at the University of León, specializing in Editing. After working in all types of short films, documentaries, etc. doing mostly editing and post-production, he decides to sidestep to directing.

"Eco" (2015) / "Ser e voltar" (2014) / "Anacos" (2012) / "Estereoscopia" (2011)

**Distribución**  
Josep Prim Armengol. Marvin&Wayne.  
Calle Sant Joan de Malta, 154 bajos. 08018. Barcelona. España.  
t: +34 934 863 313  
m: +34 635 526 678  
e: fest@marvinwayne.com  
w: www.marvinwayne.com



## EL ASPIRANTE

The Aspirant  
España. 2015. Color. 18 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion:** Juan Gautier. **Productor:** Andrea Gautier. **Producción:** Smiz and Pixel. **Fotografía:** Miguel Mora. **Montaje:** Juan Gautier, Guillermo Vilar. **Dirección Artística:** Paula Ortega. **Música:** Iván Ruiz Serrano. **Sonido:** Roberto Fernández. **Intérpretes:** Patrick Criado, Pepe Lorente, Jose Luis Hijón, Pedro Rubio, Ahmed Younossi, Eugenio Santiago, Nacho Aldeguer. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Carlos es un estudiante universitario recién llegado a un Colegio Mayor. Durante sus primeras semanas de estancia tendrá que enfrentarse a los veteranos.

Carlos is a college student who lives in a dormitory for college students in Madrid. During their first weeks he will have to face the veterans.



Comienza en cine como auxiliar de dirección con 18 años para Fernando Colomo en varios films. Después, como realizador de reportajes de investigación y programas en la Sexta, Tele 5, TeleMadrid y Antena 3. Actividad que compagina con la dirección de videoclips y publicidad. En 2008 deja la televisión y entra en Smiz and Pixel. Seleccionado en el Talent Campus de Berlinala como director, desde entonces produce y dirige cuatro cortometrajes con más de cincuenta premios internacionales y cuatro largometrajes documentales emitidos en Canal Plus y TVE.

He began in cinema as director's assistant at age 18 for Fernando Colomo on several films. Later, he produced investigative reports and programs for the television channels Sexta, Tele 5, TeleMadrid and Antena 3, combining this with the direction of video clips and advertisements. In 2008 he left his job in television and joined Smiz and Pixel. Selected at the Berlinale's Talent Campus as director, he has since produced and directed four short films that received over fifty international prizes and four feature-length films broadcast on Canal Plus and TVE.

"El aspirante" (2015) / "Soy tan feliz" (2014) / "Caso Pendiente" (2012) / "Pornobrujas" (2011) / "Metropolis Ferry" (2009) / "Sanfermines 78" (2005) / "Ironmaiden" (2001) / "Susi" (2001) / "Hate" (1995)

**Distribución**  
Ismael Martín. OFF-ECAM. Calle Juan de Orduña, 3. 28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España.  
t: +34 915 121 060 · m: +34 669 394 622  
f: +34 915 121 070 · e: mail@ismaelmartin.com  
w: www.madridencorto.es



## EN OTRA CASA

Far From Home  
España. Francia. 2015. Color. 55 min. Documental. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion:** Vanessa Rousselot. **Productor:** Gilles Le Mao, Nicolás García, Sofía Morate. **Fotografía:** Frodo García-Conde. **Montaje:** Ainara Nieves Magan. **Música:** Nicolás Francart. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

En varias casas de Madrid, unas mujeres cuidan de los hijos y de los padres de otras personas para que sus propias familias salgan adelante en algún lugar de América Latina. Ellas han tenido que dejarlo todo, sabiendo que tendrán que esperar hasta su regreso para volver a vivir. Los años van pasando en España y un nuevo proceso de desarraigo se intuye.

In Madrid, some women take care of other people's children and parents in order to allow their own families to survive, somewhere in Latin America. They have left everything, knowing that they would have to wait until their return to start to live again. As the years go by in Madrid, another uprooting is getting close.



Vanessa Rousselot dirige el documental "Bromas aparte", que narra la búsqueda del humor palestino en Cisjordania, siendo galardonado en varias ocasiones y distribuido en más de veinte países. Es autora y directora de la serie "Drawing the Revolution", sobre algunos de los principales caricaturistas árabes, y realiza "Pioneras", un documental sobre las primeras elecciones democráticas libias de julio de 2012. Vanessa comienza a trabajar en "En Otra Casa", como miembro de la Academia de Francia en Madrid en 2012-2013.

Vanessa Rousselot directed the documentary '(No) laughing matter', that tells the story of a quest for Palestinian humor throughout the West Bank, and has been awarded several times and broadcasted in more than 20 countries. Author-director of web documentary 'Drawing the Revolution' on some of the most important Arab cartoonists, she also directed 'Pioneers', a documentary about Libyans first democratic elections that took place in July 2012. Vanessa began to work on 'En otra casa', in Spain, being a member of the Academy of France in Madrid in 2012-2013.

"En otra casa" (2015) / "Pioneras" / "Drawing the Revolution" / "(No) laughing matters" (2010)

**Distribución**  
Natalia Piñuel. Playtime Audiovisuales.  
Calle Blasco de Garay, 47 1. 28015. Madrid. España.  
t: +34 915 444 888 · m: +34 687 095 212  
e: natalia@playtimeaudiovisuales.com  
w: www.playtimeaudiovisuales.com



## FIESTA DE PIJAMAS

Pyjamas Party  
España. 2015. Color. 7 min. Experimental. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion/ Productor:** David Pantaleón. **Producción:** Los de Lito Films. **Fotografía:** Cris Noda. **Montaje:** Fernando Alcántara. **Dirección Artística:** Cayetana Cuyás. **Sonido:** Carolina Hernández.

"Fiesta de pijamas" es una representación grotesca, un baile de máscaras, es la democracia bajo los escombros de la mentira.

"Pyjamas party" is a grotesque representation, a masquerade, the democracy under the rubble of lies.



David se licenció en Arte Dramático, y transita entre su trabajo como actor en la compañía de teatro 2RC y la realización de cortometrajes y publicidad desde el sello independiente "Los de Lito Films".

David was graduated in Dramatic Art, and currently works as actor in the theatre company 2RC and directs shorts films and advertisings with the independent production company 'Los de Lito Films'.

"Fiesta de pijamas" (2015) / "La pasión de Judas" (2014) / "A lo oscuro más seguro" (2013) / "Fronteras de Zalamea" 2012 / "Hibernando" 2011 / "Belanglos" 2009 / "Perro rojo" / "Red Dog" (2009) / "Fast Love" (2007) / "Gallos" (2007) / "Compañía" (2007) / "Vágy" (2006) / "Delayed" (2006)

### Distribución

Josep Prim Armengol. Marvin&Wayne.  
Calle Sant Joan de Malta, 154 bajos. 08018. Barcelona. España.  
t: +34 934 863 313 · m: +34 635 526 678  
e: fest@marvinwayne.com  
w: www.marvinwayne.com



## I SAID I WOULD NEVER TALK ABOUT POLITICS

Dije que no hablaría nunca de política  
España. 2015. Color - blanco/negro. 11 min. Animación. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion/ Montaje/ Animación:** Aitor Oñederra. **Productor:** Leidy González. **Música:** Xabat Lertxundi. **Sonido:** Iosu González.

Don Mariano viaja en avión y acude a un prestigioso restaurante cuya especialidad son las carnes rojas naturales y de calidad, bajas en grasas y colesterol.

Don Mariano travels by aeroplane and goes to dine at a prestigious restaurant which specialises in natural, quality red meat that is low in fat and cholesterol.



Deba, 1983. Licenciado en Bellas Artes en la Universidad del País Vasco y la Universidad Complutense de Madrid mediante el Programa Sicue/Séneca. En 2008 funda el Festival de Cine de Animación de Deba Animadeba, del cual también es director. Desde 2009 trabaja como creativo audiovisual e ilustrador.

Deba, 1983. He holds a degree in Fine Art from the University of the Basque Country and the Complutense University of Madrid via the Sicue/Seneca Programme. He founded the Deba Animated Film Festival, Animadeba, in 2008 and also directs the event. Since 2009, he has been working as an audiovisual creator and illustrator.

"I said I would never talk about politics" (2015) / "Amaigabea" (2008) / "Jostuna" (2005)

### Distribución

Txema Muñoz. Kimuak-Filmoteca Vasca. Avda. Sancho el Sabio, 17-trasera. 20010. Donostia. Gipuzkoa. España.  
t: +34 943 115 511 / 639 775 107  
m: +34 639 775 104 · f: +34 943 469 998  
e: kimuak@filmotecavasca.com · w: www.kimuak.com



## JUÀREZ. RETRATO DEL MUNDO DE UN FÓSIL VIVIENTE

Juarez. Portrait of the World of a Living Fossil  
España. 2014. Color. 29 min. Documental. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion/ Productor/ Montaje:** Carmen Poncell Oliver. **Fotografía:** Salvador Müller. **Música:** Pep Juàrez. **Intérpretes:** Pep Juàrez, Carme Quetglas Poncell. **Lugar de Rodaje:** Palma de Mallorca.

A través de sus fósiles (que tienen millones de años) y de su amiga, Pep Juàrez es retratado, casi sin darse cuenta, permitiéndonos asomarnos a su particular mundo.

By fossil (which are millions of years old) and his friend, Pep Juarez is portrayed, almost inadvertently, he shows us into his own world.



Carme Quetglas Poncell nace en el año 1988 en Palma de Mallorca (España). Inicia sus estudios cinematográficos en Palma de Mallorca paralelamente con los estudios de Pedagogía. Años más tarde va a vivir a Madrid donde se especializa en Cine Documental en el ICM. Allí crea "Juàrez, retrato del mundo de un fósil viviente" (2014), filmado íntegramente en Mallorca.

Carme Quetglas Poncell was born in Palma de Mallorca (Spain), 1988. She began her film studies at Palma de Mallorca in parallel with the studies of Pedagogy. Years later, she moves to Madrid where she specialized in Documentary Films at ICM. There she created 'Juarez portrait of the world of living fossil' (2014), filmed entirely in Mallorca.

"Juàrez. Retrato del mundo de un fósil viviente" (2014)

### Distribución

Carme Quetglas Poncell.  
Calle Rafael Rodríguez Mendez, 5 3A. 07011. Palma de Mallorca. Islas Baleares. España.  
m: +34 667 227 237  
e: carmequetglas@gmail.com



## LA MANO QUE TRINA

The Trilling Hand  
España. 2015. Color. 12 min. Experimental. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion/ Productor/ Fotografía:** María Cañas de los Reyes. **Montaje/ Efectos Especiales:** Guillermo García.

La vida es eso que pasa mientras miramos el móvil. Pronto no necesitaremos leer ni hablar, nos bastará con saber aullar. La mano que trina es un muestrario-rebelión sobre el lado oscuro de la tecnología, la "tecno-paranoia", la religión del selfie, las "tecnopatías", la demencia digital, la obsolescencia programada, la e-waste, el "poshumanismo"...

Life is what happens while we're staring at our mobiles. Soon we won't even need to read or speak languages; knowing how to howl will suffice. The trilling hand is a specimen case devoted to the dark side of technology, the techno-paranoia, the religion of the selfie, technopathies, digital dementia, programmed obsolescence, e-waste, post-humanism...



María Cañas, cañbal e iconoclasta audiovisual. Practica una "videomaquia" (cinefagia militante) que se introduce en los tópicos y géneros para dinamitarlos. Dirige Animalario TV Producciones, un espacio de creación dedicado a la cultura del reciclaje, al apropiacionismo y a la experimentación artística. Su trabajo es una resistencia a la distracción, en pos del cultivo del fuego interior.

María Cañas, an audiovisual cannibal and iconoclast. She practices a sort of 'videomachy' (militant cinephagia) that penetrates clichés and genres to destroy them from within. She directs Animalario TV Producciones a creative space devoted to the culture of recycling, appropriationism and experimentation. Her work is a resistance to distraction pursuing personal growth and the cultivation of inner fire.

"La mano que trina" (2015) / "Sé villana (La Sevilla del Diablo)" (2013) / "Vivir con colmillos" (2012) / "Ellas dan el golpe" (2012) / "Fuera de serie" (2012) / "Dios se ríe en las alturas" (2011) / "Por un puñado de yuanes" (2008) / "Kiss the murder" (2008) / "La Virtud Demacrada" (2007) / "Meet my Meet N.Y." (2007) / "Kiss the Fire" (2007) / Down with Reality (2006) / "La Cosa Nuestra" (2006) / "El Perfecto Cerdo" (2005) / "Land of 1.000 Tvs" (2005) / "Yesterday was dramatic, today is ok" (2004) / "Señor Chinarro Los carteles" (2003) / "La Sustancia Herencia" (1999)

### Distribución

María Cañas de los Reyes. Animalario TV Producciones.  
Calle Marqués de Paradas, 26-P 2-3B. 41001. Sevilla. España.  
t: +34 954 224 075  
m: +34 699 262 457  
e: soloparatustresojos@gmail.com



## LA VIE EN ROSE

España. 2014. Color. 19 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion/ Productor:** Rafael Navarro Miñón. **Producción:** Miguel Peñas Cabello. **Fotografía:** Christian Lage. **Montaje:** Fernando Alcántara. **Sonido:** Carolina Hernández. **Intérpretes:** Pepa Azaola, Rafael Navarro. **Lugar de Rodaje:** Gran Canaria.

Pepa y Rafael tuvieron cuatro hijos...

Pepa and Rafael had four children...



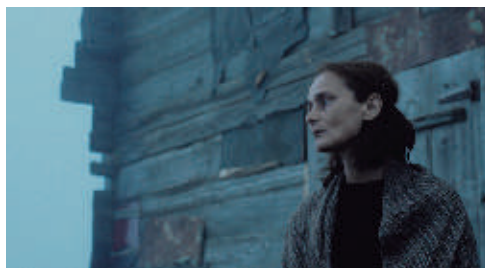
Rafael Navarro Miñón (Las Palmas de Gran Canaria, 1945). Arquitecto, fotógrafo, novelista, pintor, escultor, guionista, actor y director de cine. Consigue diversos premios locales, nacionales e internacionales en las distintas disciplinas. Expone su obra plástica en Madrid, Barcelona, Sevilla, Lisboa, Managua, Parma, La Habana. Recientemente estrena "Moscú", su primer largometraje.

Rafael Navarro Miñón (Las Palmas de Gran Canaria, Spain, 1945). Architect, photographer, painter, sculptor, scriptwriter, actor and cinema director. He was rewarded local, national and international prizes in different artistic disciplines. He has exhibited his paintings in Madrid, Barcelona, Sevilla, Lisboa, Managua, Parma, La Habana. 'Moscow' is his first film.

"La vie en rose" (2014) / "La cantante" (2013)

### Distribución

Jonay García. Digital 104 Film Distribution. Calle Batalla de Teruel, 36 2º dcha. 35013. Las Palmas de Gran Canaria. España. m: +34 616 834 890 · e: distribucion@digital104.com w: www.digital104.com/distribucion



## LOST VILLAGE

La aldea perdida  
España. Georgia. 2015. Color. 15 min. Ficción. Vídeo. Cinemascope.

**Dirección:** George Todria. **Guion:** Maka Kukulava. **Productor/ Fotografía:** Gorka Gómez. **Producción:** Kinoskopik. **Montaje:** Temo Ezugbaia. **Dirección Artística:** Tako Nodia. **Música:** Irakli Shonia. **Sonido:** Bacho Gvetadze, Iosu González. **Efectos Especiales:** Rubén Salazar. **Intérpretes:** Kakha Kobaladze, Lia Abuladze. **Lugar de Rodaje:** Beshumi.

En un pueblo abandonado, donde solo viven un hombre y una mujer de mediana edad, comienzan a aparecer luces dentro de algunas de las casas vacías. Cada personaje reacciona ante este suceso de un modo diferente. Sus vidas nunca más serán las mismas.

A middle-aged man and woman are the only ones living in an abandoned village when lights start appearing in some of the empty houses. Each character reacts to this phenomenon differently. Their lives will never be the same again.



George nace en 1982 en Tbilisi (Georgia). Desde 1991 vive y estudia en Nueva York. Más tarde se graduó en cinematografía en la Escuela de cine N.U.C.T. de Cinecittà, en Roma. Desde entonces trabaja como ayudante de dirección en diferentes proyectos, tanto en los Estados Unidos como en Europa.

George was born in Tbilisi, 1982. He has been living and working in New York since 1991. He later graduated in film studies from the Cinecittà NUCT Film School in Rome. Since then, he has worked as a director's assistant on various projects in both the USA and Europe.

"Lost Village" (2015) / "The Doctor" (2013) / "Kibe" (2011) / "La mie parte" (2008) / "L'Audizione" (2007) / "Lunedì" (2006) / "The Craving" (2003)

### Distribución

Txema Muñoz. Kimuak-Filmoteca Vasca. Avda. Sancho el Sabio, 17 trasera. 20010. Donostia. Gipuzkoa. España. t: +34 943 115 511 / 639 775 107 m: +34 639 775 104 · f: +34 943 469 998 e: kimuak@filmotecavasca.com · w: www.kimuak.com



## MAÑANA NO ES OTRO DIA\*

Tomorrow is Not Another Day  
España. 2015. Color. 24 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion/ Productor:** David Martín de los Santos. **Fotografía:** Santiago Racaj. **Montaje:** Marta Velasco. **Dirección Artística:** Javier Chavarría. **Música:** Mtez de San Mateo. **Sonido:** Mtez de San Mateo, Nacho Royo. **Intérpretes:** Daniél Grao, Ruth Díaz. **Lugar de Rodaje:** Galapagar (Madrid).

Nacho y Sandra son una pareja que tuvo un futuro prometedor, pero ahora se enfrentan a sus anhelos frustrados en una sociedad en crisis donde nada permanece.

Nacho and Sandra are a couple who had a promising future, but are now faced with frustration in a society in crisis where nothing remains the same.



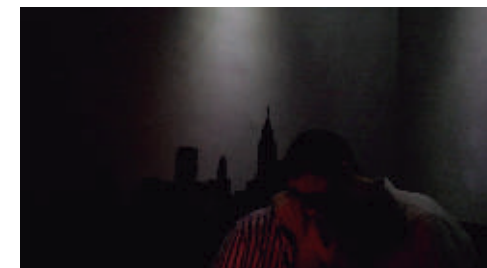
"Mañana no es otro día" supone el regreso a la ficción de David Martín de los Santos. Después de ganar múltiples premios con sus dos anteriores cortometrajes, "En el hoyo" y "Llévame a otro sitio", escribe y dirige los documentales "¿Generación perdida?" y "Ni vivos ni muertos" para el programa Documentos TV de la 2 de TVE. En la actualidad, trabaja en diversos proyectos mientras prepara su primer largometraje de ficción.

'Tomorrow is not another Day' marks David Martín de los Santos' return to fiction filmmaking. After his two numerously awarded fiction shortfilms, 'Down the Hole' and 'Take me somewhere else', Martín wrote and directed the feature documentaries 'Lost generation?' and 'Neither dead nor alive', both commissioned by 'Documentos TV'. Currently David Martín de los Santos is involved in various projects, while at the same time preparing his first feature.

"Mañana no es otro día" (2015) / "La tahona y el pintor" (2014) / "13 de septiembre" / "Generación perdida" / "Ni vivos ni muertos" / "En el hoyo" (2006) / "La isla durmiente" (2005) / "Llévame a otro sitio" (2004)

### Distribución

Ismael Martín. OFF-ECAM. Calle Juan de Orduña, 3. 28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España. t: +34 915 121 060 · m: +34 669 394 622 f: +34 915 121 070 · e: mail@ismaelmartin.com w: www.madridencorto.es



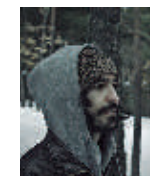
## MAÑANA VENDRÁ LA BALA

Tomorrow, the Bullet  
España. 2015. Color. 28 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

**Dirección:** Gabriel Azorín. **Guion:** Rafa Alberola Rubio, Gabriel Azorín. **Productor:** Gabriel Azorín, Rafa Alberola Rubio, Perig Guinamant, Cristina Hergueta, Lucas Vázquez de la Rubia, Jimena Merino. **Montaje:** Perig Guinamant. **Sonido:** Alberto Carlassare. **Intérpretes:** Jimena Merino, Rafa Alberola Rubio. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

La chica le habla al chico sobre su miedo al suicidio y luego se ríe. También le dice que lo quiere. La chica y el chico echan a correr como si la única salida posible fuera perderse en la noche -entre los árboles, los adoquines, los karaokes- y no volver a casa nunca más.

The girl talks to the boy about her fear of suicide and then she laughs. She also tells him she loves him. The girl and the boy run as if the only way out was getting lost in the night -among trees, cobble stones, karaokes- and never go back home.



Licenciado en Comunicación Audiovisual por la Universidad de Valencia, Gabriel trabaja en teatro, televisión y cine en Valencia y México DF. En la actualidad, compagina los proyectos del colectivo artístico "Lacasiniega" con su actividad como programador del Festival Internacional Cinema Jove y la producción de su primer largometraje como director.

Degree in Audiovisual Communication at the University of Valencia, Gabriel works in theater, television and film in Valencia and Mexico DF. Currently, he combines the art collective 'Lacasiniega Projects' with activity As a programmer Cinema Jove International Film Festival and the production of its feature as a director primer.

"Mañana vendrá la bala" (2015) / "El buen amor" (2014) / "Los galgos" (2011)

### Distribución

Gabriel Azorín. Lacasiniega. Calle San Cayetano, 7 5E. 28005. Madrid. España. m: +34 678 775 479 e: gabriel.azorin@gmail.com



## NADIE BAILA\*

Nobody Dances  
España. 2015. Color. 19 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion:** Javier Loarte. **Productor:** Omar A. Razzak, Mayi Gutiérrez Cobo. **Producción:** Mayi Gutiérrez Cobo. **Fotografía:** Iván Martín Ruedas. **Montaje:** Alberto Froufe Sánchez. **Dirección Artística:** Maite Pérez-Nievas. **Sonido:** David Juárez, Sergio González, Emilio García. **Intérpretes:** Gadea Jiménez, Víctor Rosuero, Macarena Calvo, Jose Sánchez Galindo. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Un grupo de jóvenes decide tomarse la justicia por su mano.

A group of youngsters decide to take justice in their own hands.



Javier es licenciado en Psicología por la UAM y se gradúa en Dirección de Cine en la ECAM con el cortometraje "Martina y la luna" (2008). Tras participar en la séptima edición del Berlinale Talent Campus, cursa en 2010 un Máster de Guion en Nueva York gracias a la concesión de una beca Fulbright.

BA in Psychology from the UAM, Javier was graduated in Film Direction at ECAM with the short film 'Martina y la luna' (2008), obtaining many national and international awards. After attending the seventh edition of the Berlinale Talent Campus in 2010, he went studying a Master in Screenwriting at New York with a Fulbright grant.

"Nadie baila (2015) / Martina y la luna" (2008)

**Distribución**  
Mayi Gutiérrez Cobo. Tourmalet Films.  
Calle Zurita, 4 5B. 28012. Madrid. España.  
m: +34 626 681 227  
e: m.gcobo@tourmaletfilms.com  
w: www.tourmaletfilms.com



## NIÑA

Girl  
España. 2015. Color. 12 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

**Dirección:** Nacho A. Villar. **Guion:** Álvaro Hervás, Pablo de Palma. **Productor:** Gonzalo Martínez. **Producción:** ECAM. **Fotografía:** Michal Babinec. **Montaje/ Dirección Artística:** Darío Mejías Soto. **Sonido:** Clara Alonso. **Intérpretes:** Mari Paz Romero Santiago, Adrián Nadales Orea, Borja Juan Sastre Santiago. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Relato de un viaje y de un despertar. Una niña que se adentra en un nuevo mundo, donde deja parte de sí misma.

A tale of a journey and awakening. A girl who enters a new world and escapes part of herself.



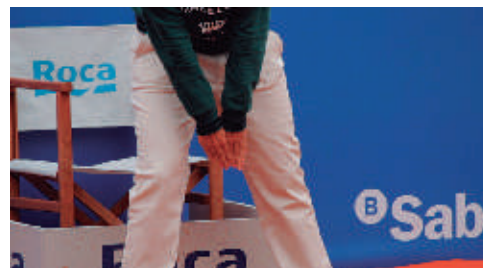
Nacho A. Villar se titula en el taller de escritura de largometrajes en la ECAM. Ese mismo año trabaja como auxiliar de producción en "La voz dormida". En septiembre de 2011, comienza sus estudios de Dirección en la ECAM. En 2012, trabaja como auxiliar de dirección en la película "Libertador". En 2013, realiza el curso de crítica cinematográfica impartido por la revista "Caimán. Cuadernos de cine" en la cual trabaja

actualmente como crítico colaborador.

Nacho A. Villar enrolled the film writing workshop at the ECAM. That year, he starts to work as a production assistant on the film 'La Voz Dormida'. On September 2011, Nacho A. Villar began his study of filmmaking at the ECAM. In 2012 he worked as an assistant director in the film 'Libertador'. He is actually working as an associate critic writer at 'Caiman. Cuadernos de Cine', where he also took a course on film critic writing back in 2013.

"Niña" (2015) / "2/05" (2014)

**Distribución**  
Ismael Martín. OFF-ECAM. Calle Juan de Orduña, 3. 28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España.  
t: +34 915 121 060 · m: +34 669 394 622 ·  
f: +34 915 121 070 · e: mail@ismaelmartin.com  
w: www.madridencorto.es



## OUT

España. 2014. Color. 17 min. Experimental. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Montaje:** Joan Antúnez. **Productor:** Mariana Bastos. **Fotografía:** Mikel Blasco. **Música:** Alan Nakagawa. **Sonido:** Diana Montenegro.

¿Rafael Nadal, Roger Federer, Novak Djokovic? No. En "Out", documental grabado durante un torneo de tenis profesional de Barcelona, los protagonistas son aquellos que están fuera de las líneas del terreno de juego, casi invisibles para la televisión.

Rafael Nadal, Roger Federer, Novak Djokovic? No. In 'Out', a documentary filmed during a professional tennis tournament in Barcelona, the main characters are those who remain outside of the playfield lines, almost invisible for television.

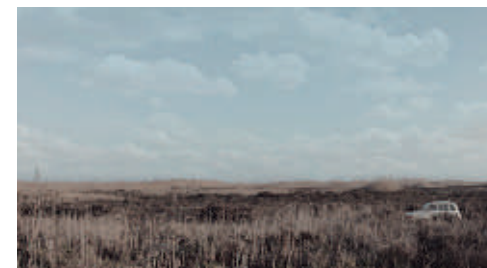


Graduado superior en sonido y graduado en producción audiovisual, trabaja más de 10 años en estudios de post producción de sonido de cine y publicidad y como productor participa en campañas nacionales. Realiza pequeñas piezas fílmicas en las que busca experimentar con el lenguaje, la forma y el tiempo cinematográfico. Su primera película documental es "OUT" (2014).

Graduated in superior sound and graduated in audiovisual production, has worked over 10 years in studies of post production sound film and advertising and as producer, he has participated in national campaigns. He makes small filmic pieces that seek to experiment with language, form and screening time. His first documentary film is 'OUT' (2014).

"Out" (2014)

**Distribución**  
Joan Antúnez.  
Calle Pasaje la Trini, 2 2A. 29012. Málaga. España.  
m: +34 607 875 784  
e: joantunezruiz@gmail.com



## PIVA

España. 2015. Color. 10 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion/ Montaje:** Jaume Quiles. **Productor:** Jaume Quiles, Alberto Gutiérrez Díaz. **Fotografía:** Alberto Gutiérrez Díaz. **Sonido:** Miguel Ángel Valera, Jorge Ruiz. **Intérpretes:** Nathalie Rademaker, Juan Fran Aznar. **Lugar de Rodaje:** Elche.

пиво / pi.vo/

пиво / pi.vo/



Cortometrajista de nacimiento. Rueda infinidad de cortos, logrando en ocasiones ser galardonado por sus vídeos. Es parte activa del "Cine Español" como asistente de dirección. En pequeñas producciones es multidisciplinar y desde hace tres años, codirige su propio Festival de Cine, Rural FilmFest.

Filmmaker since birth. He has directed countless shorts films and sometimes achieving be honored for his videos. He is an active part of 'Spanish Cinema' as assistant director. In smaller productions is multidisciplinary and since three years co-directing his own film festival, Rural FilmFest.

"Piva" (2015) / "Welcome to my home" (2014) / "Parásitos" (2013) / "Bolsitas" (2009) / "La introspección sobre la bazofia cinegética del trébede en el linde del camote" (2002)

**Distribución**  
Dora Martí Requena.  
IVAC - Instituto Valenciano del Audiovisual y la Cinematografía.  
Pl. del Ayuntamiento, 17. 46002. Valencia. España.  
t: +34 963 536 296 · m: +34 647 819 411  
f: +34 963 539 330 · e: marti\_dor@gva.es



## RETRATO DE IRINA GRECCO

Portrait of Irina Grecco  
España. 2014. Blanco/negro. 17 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion/ Producción/ Fotografía/ Montaje/ Dirección Artística:** David Yáñez Barroso. **Música:** Nacho Moya. **Sonido:** Daniel Gracia. **Intérpretes:** Alina Nastase. **Lugar de Rodaje:** Londres, Cambridge, Zaragoza.

Ileana ha sido incapaz de olvidar a Irina Grecco, aquella mexicana con nombre ruso y sangre caliente, por eso ha decidido regresar a Inglaterra. No pretende volver atrás, ni encontrar nada de lo perdido, sólo fotografiar la nostalgia de otro tiempo, y quizás con ello, hacer las paces consigo misma.

Ileana has been unable to forget Irina Grecco. That's why she has decided to return to England. She's not trying to go back in time, or to recover something lost, she just wants to take pictures of nostalgia to capture the past, and perhaps with it, she could make peace with herself.



David Yáñez nace en 1982 en Cáceres, y trabaja como escritor, cineasta y docente. Proviene de una familia humilde, por lo que no puede pagarse las tasas de una escuela de cine. En su lugar compra una cámara de vídeo a plazos y empieza a enseñarse a hacer cine a sí mismo. Hasta la fecha ha comprado 4 cámaras. Su debut en el largometraje, "Muchos pedazos de algo", se estrena este otoño.

David Yáñez was born in Cáceres in 1982. He is a writer, filmmaker and teacher. Growing up in a humble family, he was never able to afford the film schools fees. Instead he bought a video camera on installments and taught himself how to make films. To date he has bought 4 cameras. His debut feature film, 'Many Pieces of Something', is going to be released this fall.

"Muchos pedazos de algo" (2014) / "Side-B" (2014) / "Retrato de Irina Grecco" (2014) / "Enelparaiso" (2013) / "Habitación 303" (2010) / "Cuando éramos reyes (1999-2009)" (2009) / "Cuento de invierno" (2009) / "El errante" (2007) / "Jugar según las reglas" (2005) / "La película sin título" (2004)

### Distribución

David Yáñez Barroso. Outcast Filmmakers.  
Calle Arzobispo Apaolaza, 35 3D. 50009. Zaragoza. España.  
t: +34 976 089 027  
m: +34 679 963 884  
e: info@davidyanez.net



## SEPTIEMBRE\*

September  
España. 2015. Color. 26 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion:** Rafa Alberola Rubio. **Productor:** Cristina Hergueta. **Producción:** Vermut Films. **Fotografía:** Guillermo Benet. **Montaje:** Perig Guinamant. **Música:** Tomás Virgós. **Sonido:** Lucas Vázquez, Eduardo G. Castro. **Intérpretes:** Gabriela Baixeras Alberola. **Lugar de Rodaje:** Las Navas de Ríofrío.

Gabriela pasa los últimos días del verano en el campo. Son días marcados por la monotonía y el tedio, las fiestas populares del pueblo, y los anhelos de la niña. Tiene once años y observa el mundo como si este fuera, definitivamente, el último verano de su infancia.

Gabriela spends the last days of summer in the countryside. These are days that sway between monotony and boredom, the village's traditions, and the girl's dreams and desires. She is eleven years-old and observes the world as if this was, indeed, the last summer of her childhood.



Rafa Alberola Rubio (Madrid, 1986), es director y guionista. Ha escrito los cortometrajes "Los galgos", "El buen amor" y "Mañana vendrá la bala", del director Gabriel Azorín, y "Pueblo", el aclamado corto de Elena López Riera. "Septiembre" es su primer cortometraje como director.

Rafa Alberola Rubio (Madrid, 1986) is a film writer and director. He has written the short films 'Los galgos', 'El buen amor' and 'Mañana vendrá la bala' directed by Gabriel Azorín, and Elena Lopez Riera's acclaimed 'Pueblo'. 'Septiembre' is his first short film as a director.

"Septiembre" (2015)

### Distribución

Rafa Alberola Rubio. Vermut Films.  
Calle Cuesta de las Descargas, 14 2º 3. 28005. Madrid. España.  
m: +34 699 777 802  
e: vermut@vermutfilms.com



## SINÉCDOQUE. UNA HISTORIA DE AMOUR FOU

Sinécdoque. A love fou story  
España. 2015. Color. 7 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion/ Productor:** José Manuel Carrasco Fuentes. **Fotografía:** Alberto Pareja. **Montaje:** Carlos Blanco. **Sonido:** Eduardo Burgos. **Intérpretes:** Marina Salas, Borja Maestre. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

ÉL es ACTOR, ELLA es ACTRIZ... Pero esto... No es importante para la historia.

HE is an ACTOR, SHE is an ACTRESS... But this... It's not important to the story.



Nace en Grenoble (Francia) pero es murciano de adopción. Diplomado en dirección por la ECAM de Madrid y Titulado Superior en Interpretación por la Escuela Superior de Arte Dramático. Trabaja como director, actor y ayudante de dirección en diversas compañías teatrales y es director de los cortometrajes "Comedia anónima", "Padam...", "Pulsiones", "Sexo Explícito" y "(re) construcción", trabajos que son premiados en multitud de Festivales Nacionales e internacionales. Carrasco debuta en el largometraje con la comedia "El diario de Carlota", producida por Tornasol Films y Castafiore Films con estreno en 2010.

Born in Grenoble (France) but murcian by adoption, Carrasco graduated in Direction by ECAM in Madrid in 2006. He also has a degree in Interpretation by ESAD and he has worked as an actor, director and assistant director for different theatre companies. Carrasco is the director of several short films such as 'Comedia anónima', 'Padam...', 'Pulsiones', 'Sexo Explícito' and '(re) construcción'. Carrasco's debut in full-length film was 'El diario de Carlota' produced by Tornasol Films and Castafiore Films that was released in 2010.

"Sinécdoque. Una historia de amor fou" (2015) / "Sexo explícito" (2013) / "El diario de Carlota" (2010) / "Pulsiones" 2009 / "Consulta 16" (2007) / "Padam" (2007) / "Comedia anónima" (2006) / "Hotel Casanova" (2005) / "El fabuloso destino de Rita" (2004)

### Distribución

Ismael Martín. OFF-ECAM. Calle Juan de Orduña, 3. 28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España.  
t: +34 915 121 060 · m: +34 669 394 622  
f: +34 915 121 070 · e: mail@ismaelmartin.com  
w: www.madridencorto.es.



## THEY WILL ALL DIE IN SPACE\*

España. 2015. Blanco/negro. 14 min. Ficción. Vídeo. Cinemascope.

**Dirección/ Guion/ Productor:** Javier Chillón Guerra. **Fotografía:** Luis Fuentes. **Montaje:** Javier Chillón Guerra, Luis Fuentes. **Dirección Artística:** Idoia Esteban. **Música:** Cirilo Fernández. **Sonido:** Roberto Fernández. **Efectos Especiales:** USER T38 SL. **Intérpretes:** Ben Temple, Julio Perillan, Francesc Garrido. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

El transbordador espacial Tantalus viaja a la deriva.

The spaceship Tantalus drifts through space.



Javier es licenciado en Comunicación Audiovisual por la Universidad Complutense de Madrid. Tiene un máster en Realización por el Southampton Institute.

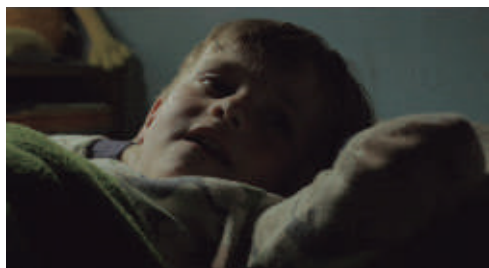
Javier has a degree in Audiovisual Communication from the Complutense University in Madrid. He has a master in Filmmaking from the Southampton Institute.

"They Will All Die in Space" 2015 / "Decapoda Shock" 2011 / "Die Schneider Krankheit" 2008 / "Velvetina" segmento "Aún más" (2005) / "Into The Maelstrom" (2003) / "The Colonel" (2002) / "One Last Time" (2002)

### Distribución

Javier Chillón Guerra.  
Calle Emilio Ferrari, 1 2A. 28017. Madrid. España.  
t: +34 914 088 472  
m: +34 616 681 625  
e: javierchillon@hotmail.com





## TUCK ME IN

España. 2014. Color. 1 min. Ficción. Vídeo. Cinemascope.

**Dirección/ Productor:** Ignacio F. Rodó. **Fotografía:** Frederic Comí. **Montaje:** Josep M. Gifreu, Laia R. San Juan. **Dirección Artística:** Patrí San Martín. **Música:** Marcos Fernández. **Sonido:** Maijo García. **Intérpretes:** Luka Schardan, Mark Schardan.

Álex le pide a su padre que le arropo, pero no será lo único que le pida.

Alex asks his father to tuck him in, but that's not the only thing he asks for.



Ignacio F. Rodó, a pesar de querer ser siempre un trovador, nace con unos cuantos siglos de retraso, así que se tiene que conformar con ser cineasta. Sus trabajos son seleccionados en más de 250 festivales y reciben diversos premios. Con estudios de ingeniería y experiencia en marketing, gestiona proyectos audiovisuales como director y productor desde 2007. Durante años forma parte de la productora "AVED". Destaca como cortometrajista premiado internacionalmente.

Ignacio F. Rodó, in spite of always wanting to be a troubadour, he has to settle for being a filmmaker simply because he was born a few centuries late. His works are selected in over 250 festivals and received several awards. After studying engineering and marketing expertise, manages audiovisual projects as director and producer since 2007. For years is part of the production company 'AVED'. He stands as a short film internationally awarded.

"Missed call" (2015) / "Naranjito" (2015) / "Tuck me in" (2014) / "Equilicué" (2014) / "Sinédoque" (2013) / "Despedidas" (2013) / "Reina de corazones" (2013)

### Distribución

Franco Planas. Promofest.  
Calle General Pardiñas, 34 1º. 28001. Madrid. España.  
t: +34 911 865 673 · m: +34 619 539 108  
e: info@promofest.org  
w: www.promofest.org



## UNA GALLINA

A Hen  
España. Colombia. 2015. Color. 5 min. Animación. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion/ Fotografía/ Montaje/ Dirección artística/ Animación/ Efectos especiales:** Alejandra Arboleda. **Productor:** Miguel Vidal. **Música/ Sonido:** Manuel Castaño. **Intérpretes:** Concepción Vega. **Lugar de Rodaje:** Sopetrán, Antioquia. Colombia.

Una chica recuerda a su abuelo mientras busca en un libro de recetas, la forma de preparar una sopa de gallina. Las fotografías familiares y la comida hacen una mezcla nostálgica entre la muerte y el presente.

This girl remembers her grandfather while she looks at the recipe for chicken soup in a cookbook. The family photographs and the food make a nostalgic mix, between death and the present.



Nace el 4 de junio de 1986, realiza sus estudios básicos en Medellín. En 2008 pregrado de Artes Plásticas, Universidad Nacional de Colombia. Realización de trabajos audiovisuales con el colectivo "El Armario". En 2012 realiza el Máster en Animación, Universidad Politécnica de Valencia. Actualmente trabaja para un pequeño estudio de animación en la ciudad de Medellín.

Born on June 4, 1986, completed her basic studies in Medellín. In 2008, she studied Fine Arts at the National University of Colombia, Medellín; started making audiovisual works with the art group 'The Closet'. In 2012, he made a Master in Animation, Polytechnic University of Valencia. Currently working for a small animation studio in the city of Medellín.

"Una gallina" (2015)

### Distribución

Dora Martí. CulturArts IVAC.  
Plaza del Ayuntamiento, 17. 46002. Valencia. España.  
t: +34 963 539 334  
e: curts\_ivac@gva.es

# CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

## EUROPEAN SHORT FILM COMPETITION



## A QUI LA FAUTE

¿De quién es la culpa? / No Matter Who  
Francia. 2015. Color. 19 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion:** Anne-Claire Jaulin. **Productor:** Frédéric Dubreuil. **Producción:** Envie de Tempête Productions. **Fotografía:** Pierre-Hubert Martin. **Montaje:** Julie Lena. **Música:** Alice Guerlot-Kourouklis, Anne-Claire Jaulin, Fanny Krief. **Sonido:** Philippe Deschamps. **Intérpretes:** Ilys Barillot, Louisiane Gouverneur, Anita Simic.

Mejores actrices, Festival du Film de Cabourg, Francia / Mejor Cortometraje Internacional de Mujeres, North Carolina Gay and Lesbian Film Festival, Estados Unidos

Es verano y un grupo de chicas jóvenes se dirige al campamento de verano. Para Marie y Lise, es un tiempo para sus primeras chispas de emoción, un tiempo para aprender más sobre el deseo y cómo uno se enfrenta a un grupo y su moral.

It's summertime and a troop of young girls are headed to scout camp. For Marie and Lise, it is the time of their first sparks of emotion, a time to learn more about desire and how one confronts a group and their morality.



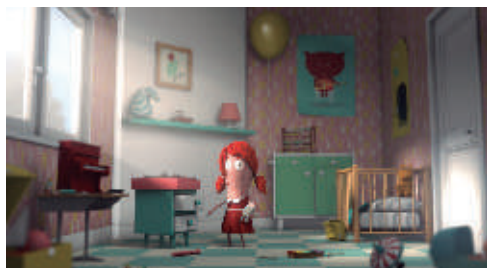
Anne-Claire se gradúa en la EM Lyon en 2012 y rápidamente empieza a escribir y dirigir. El mismo año codirige su primer cortometraje. Hoy está trabajando en el desarrollo de dos largometrajes.

Anne-Claire graduated from the EM Lyon in 2012 and shortly after starts to write and direct. The same year she codirects her first short film. She is currently developing two feature films.

"El Ayudante" (2012) / "Marthe" (2014) / "A qui la faute" (2015)

### Distribución

Anne-Claire Jaulin. 15 rue de Crussol. 75011. Paris. Francia.  
m: +33 649 638 070  
e: anneclaire.jaulin@gmail.com



## A SINGLE LIFE

Una vida solitaria  
Países Bajos. 2014. Color. 2 min. Animación. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion/ Productor/ Producción/ Sonido/ Animación:** Job, Joris & Marieke. **Música:** Happy Camper featuring Pien Feith.

Premio del público, Irvine Filmfest, Estados Unidos 2015 / Children's Choice Award Ages 7+, Bay Area International Children's Film Festival, Estados Unidos / Nomination Academy Awards Animated short films, Estados Unidos 2015

Durante la reproducción de un vinilo misterioso, Pia de repente es capaz de viajar a través de su vida.

When playing a mysterious vinyl single, Pia is suddenly able to travel through her life.



Job, Joris & Marieke es un estudio para ilustración, animación, diseño de personajes y música. Job Roggeveen, Joris Oprins y Marieke Blaauw estudian en la Academia de Diseño de Eindhoven, Países Bajos. En 2007 fundan su estudio en Utrecht. Su trabajo varía entre anuncios para televisión, películas educativas, vídeos musicales y

cortometrajes.

Job, Joris & Marieke is a studio for illustration, animation, character design and music. Job Roggeveen, Joris Oprins and Marieke Blaauw studied at The Design Academy in Eindhoven, The Netherlands. In 2007 they founded their studio in Utrecht. Their work varies from tv commercials, educative films, music videos and short films.

"Naaktslak" (2013) / "Duurt te Lang" (2013) / "The Tumbles" (2012) / "Ik Neem je Mee" (2011) / "Born with a Bothered Mind" (2011)

### Distribución

Ursula Van den Heuvel. KLIK! Distribution Service. Kardinaal Vaughanstraat 33. 5046DP. Tilburg. Países Bajos.  
m: +31 620 689 423  
e: ursula@klikamsterdam.nl



## ARTA

Arte / Art  
Rumania. 2014. Color. 19 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

**Dirección/ Guion:** Adrian Sitaru. **Productor:** Anamaria Antoci. **Producción:** 4 Proof Film. **Fotografía:** Adrian Silișteanu. **Montaje:** Andrei Gorgan. **Música:** Codrin Iftodi. **Sonido:** Andrei Păcuraru. **Efectos Especiales:** Codrin Iftodi. **Intérpretes:** Iulia Crișan, Emanuel Pârnu, Andrei Rus, Ioana Abur. **Lugar de Rodaje:** Bucarest.

Prix Format Court, Namur Festival International du Film Francophone / Premio Louis Le Prince para mejor cortometraje internacional, Leeds International Film Festival / Mejor guión, Ozu Film Festival

Después de una sesión de casting, dos directores de cine están de acuerdo en que han encontrado la chica perfecta de 13 años para protagonizar su nueva película. Ahora, tienen que convencer a la madre, que es reacia a permitir que su hija interprete el papel de una niña de la que abusan sexualmente. Lo que sigue es una ingeniosa argumentación sobre la educación correcta y sobre los abusos y sacrificios hechos en nombre de grandes obras de arte.

After a casting session, two film directors agree that they had found the perfect 13-year-old girl to star in their new movie. Now, they have to convince the reluctant mother to let her daughter play the role of a sexually abused child. What follows is a witty argumentation on proper parenting and on the abuses and sacrifices made in the name of great works of art.



Adrian nace en 1971. Se diploma en Informática y en Dirección de Cine y dirige más de diez cortometrajes y nueve TV movies. Ahora, trabaja en su próxima película.

Adrian was born in 1971. Bachelor degree in Computer Science and Film Directing. Adrian directed more than 10 shorts and 9 medium TV films. He's now working for the next feature.

"Pescuit Sportiv" (2008, Lm) / "Valuri" (2007) / "About Bijou" (2003)

### Distribución

Adrian Sitaru. Inisor, 7. 021474. Bucharest. Rumania.  
t: +40 314 018 852 · m: +40 744 674 604  
f: +40 212 522 731 · e: adriansitaru@yahoo.com  
w: www.4proofilm.ro · www.pescuitsportivthemovie.com



## ÁRTÚN

Islandia. Dinamarca. 2014. Color. 21 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion:** Guðmundur Arnar Guðmundsson. **Productor:** Anton Máni Svansson. **Producción:** Join Motion Pictures, Fourhands Film. **Fotografía:** Sturla Brandth Grovlen. **Montaje:** Jacob Schulsinger. **Dirección Artística:** Linda Mjöll Stefánsdóttir. **Sonido:** Gunnar Óskarsson. **Intérpretes:** Flóki Haraldsson, Víktor Leó Gíslason, Daníel Óskar Jóhannesson, Jónína Þórdís Karlsdóttir, Heiða Ósk Ólafsdóttir. **Lugar de Rodaje:** Islandia.

The Golden Plaque, 50th Chicago International Film Festival, Estados Unidos / Grand Prix, 29th Best European Short Film Festival, Francia

Arnar, un chico de un pequeño pueblo, nunca ha besado a una chica. Sus mejores amigos le dicen que las niñas en la ciudad se ponen cachondas cuando fuman cigarrillos. Arnar decide ir con ellos para averiguarlo por sí mismo.

Arnar, a boy from a small town has never kissed a girl. His best friends tell him about girls in the city that get horny when they smoke cigarettes. Arnar decides to go with them to find out for himself.



Guðmundur nace en Reykjavík, Islandia, en 1982. Se gradúa en Bellas Artes por la Academia de Arte de Islandia. Después se traslada a Dinamarca y estudia escritura de guiones. Guðmundur trabaja como director de cine y profesor a tiempo parcial en artes audiovisuales y bellas artes.

Guðmundur was born in Reykjavík, Iceland 1982. He graduated in fine art from the Icelandic Art Academy. There after he moved to Denmark and studied screenwriting. Guðmundur works as a filmmaker and a part time teacher in film and fine art.

### Distribución

Anton Máni Svansson. Join Motion Pictures. Birkiholt 4. 225. Alftanes. Islandia  
t: +35 461 500 05  
e: anton@joinmotionpictures.com



## AUGUST

Bélgica. 2014. Color. 20 min. Ficción. Vídeo. Cinemascope.

**Dirección/ Guion:** Jeroen Perceval. **Productor:** Bart Van Langendonck. **Producción:** Savage Film. **Fotografía:** Brecht Goyvaerts. **Montaje:** Nico Leunen. **Música:** Senjan Jansen. **Sonido:** Senjan Jansen. **Intérpretes:** Mo Bakker, Aagje Claes, Mil Sinaeve, Tylan Govaert, Ruth Becquart, Jeroen Perceval, Inge Van Bruystegem, Jente Claus. **Lugar de Rodaje:** Bélgica.

Grand national prize, Short Film Festival 2015, Bruselas

August es un muchacho despreocupado a quien le gusta descubrir el mundo y jugar al aire libre con su mejor amiga, Lize. Un día, se encuentra con el lado sórdido de la vida y de repente Lize no quiere volver a verlo nunca más.

August is a carefree boy who likes to discover the world and to play outside with his best friend Lize. One day, he encounters the seamy side of life and suddenly Lize doesn't want to see him anymore.



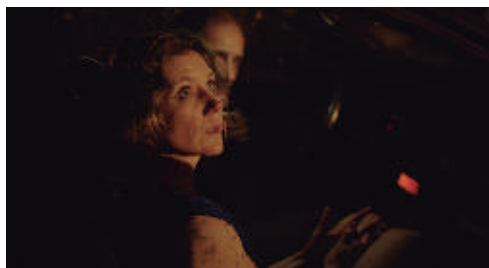
Jeroen Perceval (1978) es escritor, guionista y actor de teatro, de cine y de televisión. "August" es su primer cortometraje, pero también tiene experiencia como director de vídeos musicales.

Jeroen Perceval (1978) is an actor in theatre, films, and television series. He is also a writer and a screenwriter. AUGUST is his first short film, but he also has experience as a director of music videos ("Wij Waren" - Kramer).

"Bullhead" / "Son Epouse" / "Die Andere Heimat" / "August"

### Distribución

Ben Vandendaele. BEKKE FILMS. Handelskaai 17 Bus 11. 1000. Bruselas. Bélgica  
t: +32 221 937 28  
m: +32 477 632 746  
e: ben@radiatorsales.eu



## BAL DE FAMILLE

Baile de familia / Family dancing  
Francia. 2015. Color. 24 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

**Dirección:** Stella di Tocco. **Guión:** Stella di Tocco y Annarita Zambrano. **Productor:** Michel Tavares, Karine Blanc. **Producción:** Takamil. **Fotografía:** Julien Roux Chef. **Montaje:** Basile Belkhiri. **Sonido:** Renaud Duguet. **Intérpretes:** Pauline Etienne, Sophie Vaslot, Frédéric Pierrot, Mathias Melloul, Luna Lou.

Hoy en día, Julie es fuerte, es independiente. Ella puede volver a casa. Su familia está esperándola, la aman: su madre, su hermano, su hermana... y su padre.

Today, Julie is strong, she is independent. She can go back home. Her family is waiting for her, they love her: her mother, her brother, her sister... and her father.



Stella di Tocco nace en Roma en 1973. Después de licenciarse en Ciencias Políticas estudia dirección en la escuela de cine de la ECAM, en Madrid. En el 2007 escribe y dirige dos cortometrajes de docu-ficción emitidos en Rai2. "Macchie di sole" es su primer trabajo en 35mm.

Stella di Tocco was born in 1973, in Rome, Italy. After a degree in Political Science,

In 2005 she studied film direction from the Film School ECAM in Madrid. In 2007 she wrote and directed two shorts fiction-documentary broadcast on Rai 2. She is currently working as assistant director on several short and full length films. Macchie die sole is her first work in 35 mm.

### Distribución

Nathalie Landais. Takami Productions. 19, rue de la Tour d'Auvergne. 75009. París, Francia.  
t: +33 142 935 664  
e: distribution@takami-productions.com



## BEACH FLAGS

Banderas de Playa  
Francia. 2014. Color. 13 min. Animación. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guión:** Sarah Saidan. **Producción:** Ron Dyens. **Montaje:** Hervé Guichard **Sonido:** Lionel Guenoun. **Fotografía:** Sarah Saidan. **Música:** Yan Volsy.

Premio de Amnistía Internacional, Giffoni Festival, 2014 / Gran Premio del Jurado, Anima Festival, Córdoba, 2014

Vida es una joven socorrista iraní. Querida en su equipo, está decidida a luchar para participar en un concurso internacional en Australia. Con la llegada de Sareh, tan rápida y talentosa como ella, se enfrentará a una situación inesperada...

Vida is a young Iranian lifeguard. Popular on her team, she is determined to fight in order to be the one to participate in an international competition in Australia. However, when Sareh who is as fast and talented as her, joins the team, Vida will have to face an unexpected situation...



Sarah es un cineasta de animación iraní. Obtiene su maestría en animación de la Universidad de Arte de Teherán. Se traslada a Francia y termina sus estudios en La Poudrière, la escuela de dirección de animación, en 2011. Su última película "Banderas de playa" fue comprada por el canal Arte y ha sido proyectada en más de 70 festivales de cine de todo el mundo, incluyendo Sundance y Clermont-Ferrand.

Sarah Saidan is an Iranian animation filmmaker. She got her masters in animation from the Art University in Tehran, then moved to France and finished her studies at La Poudrière, the school of directing animation films in 2011. Her last film 'Beach Flags' was purchased by Arte and has been screened at over 70 film festivals around the world including Sundance and Clermont-Ferrand.

"Quand le chat est là..." (2011) / "Un génie étranger (2010) / "Bouge!" (2010) / "Risheh" (2006) / "Faal-e-Ghahveh" (2004)

### Distribución

Christiane Maurizot. Adastra Films. 11 av. Maurice Chevalier, Bât. CréA Cannes. 06150. Cannes, Francia.  
t: +33 489 822 125 / +33 489 822 124  
e: distribution@adastra-films.com



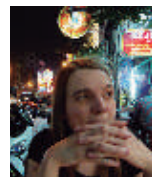
## CAFÉ FROID

Café frío / Cold Coffee  
Francia. 2015. Color. 15 min. Animación. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guión/ Fotografía/ Montaje/ Dirección Artística/ Animación/ Efectos Especiales:** Stéphanie Lansaque, François Leroy. **Productor:** Marc Jousset. **Producción:** Je Suis Bien Content. **Música:** Denis Vautrin. **Sonido:** Yann Lacan. **Lugar de Rodaje:** Vietnam.

Saigón, Vietnam. Después de la muerte de su madre, una joven tiene que abandonar de sus estudios para hacerse cargo de la cafetería de la familia. Ante un cambio tan radical de vida, con la soledad y la tristeza, poco a poco se siente confusa...

Saigon, Vietnam. After her mother's death, a young girl has to quit her studies to take over the family cafe. Facing a radical change of life, loneliness and sorrow, she gradually gets confused...



Francois Leroy y Stephanie Lansaque trabajan como técnicos y directores en series, videos de música, cortos y largometrajes para "Je Suis Bien Content".

Francois Leroy and Stephanie Lansaque work as technicians and directors for the company "Je Suis Bien Content" on TV series, music videos, short and feature films.

"Goodbye Mister Chu" (2006) / "Mei Ling" (2009) / "Red River, Song Hong" (2012)

### Distribución

Mikhal Bak. 60, rue du 19 Mars 1962. 94500. Champigny-sur-Marne, Francia.  
t: +33 979 349 902  
e: mikhal.bak@gmail.com



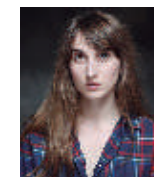
## DES MILLIONS DE LARMES

Un millón de lágrimas / Millions of Tears  
Francia. 2015. Color. 21 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guión:** Natalie Beder. **Productor:** Nelson Ghrenassia. **Producción:** Yukunkun Productions. **Fotografía:** David Chambille. **Montaje:** Louise Decelle. **Música:** Romain Trouillet. **Sonido:** Jean-Michel Tresallet. **Intérpretes:** André Wilms, Natalie Beder, Myriam Tekaia. **Lugar de Rodaje:** Marsella, Francia.

Es la historia de un encuentro en un desierto restaurante de carretera. Un hombre de sesenta años espera ahí. Una mujer joven entra, una bolsa en la parte posterior, su vida en el interior y de apariencia bastante cansada. Él sugiere que vaya con él. Ella acepta.

It's the story of a meeting in a deserted café-restaurant along the road. A man of sixty years which waits there. A young woman enters, a bag on the back, her life inside and her appearance fairly tired. He suggests she come with him. And she accepts.



Natalie Beder es actriz (Talents Cannes Adami 2013). El cortometraje "Des millions de larmes" (2015) es su primera obra.

Natalie Beder is an actress (Talents Cannes Adami 2013). The short film 'Des millions de larmes' (2015) is her directorial debut.

### Distribución

Nelson Ghrenassia. Yukunkun Productions. 5, passage Piver. 75011. París, Francia.  
t: +33 149 965 747  
m: +33 663 989 556  
e: nelson@yukunkun.fr



## DROPPING OFF MICHAEL

Llevar a Michael  
Reino Unido. 2015. Color. 15 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

**Dirección:** Zam Salim. **Guión/ Fotografía:** James Price. **Productor:** Catriona MacInnes. **Montaje:** Mark Fraser. **Dirección Artística:** Stacy McEvoy. **Sonido:** Jonathon McLoone. **Intérpretes:** Michael McCardie, Brian McCardie, Maureen Carr, Kirsty Strain, Felicity Allen, Kevin Main. **Lugar de Rodaje:** Glasgow.

Premio del público, Glasgow Short Film Festival 2015, Escocia

El tío Duncan busca al joven Michael en su último día de libertad. A pesar de la diversión que su tío le ha preparado, Michael no puede olvidar dónde va a ir finalmente ese día. Al desarrollarse los acontecimientos, se da cuenta de lo que está en juego, y que su tío le lleva por un camino de un solo sentido.

Young Michael is taken out for his last day of freedom by his Uncle Duncan. Despite the fun line-up that his uncle has laid on for him, Michael cannot forget where he's finally going that day. As events unfold, he realises what's at stake, and that his Uncle is leading him down a one-way path.



Zam es un director que ha dirigido numerosos cortometrajes, documentales y spots publicitarios varias veces premiados. Fue elegido recientemente UK Star of Tomorrow por Screen International.

Zam is a filmmaker who has made a number of award-winning short films, documentaries and commercials. He was recently chosen as a UK Star of Tomorrow by Screen

International.

### Distribución

Lewis Wardrop. Jumpcut. Jumpcut.  
G51 2QJ. Glasgow. Reino Unido.  
m: +44 141 445 6921  
e: lewis@sigmafllms.com



## FERNWEH

Wanderlust  
Países Bajos. 2014. Color. 15 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

**Dirección:** Ena Sendijarevic. **Guión:** Ena Sendijarevic, Guido Hendrikk. **Productor:** Zinzy Nimako, Jonne Roos. **Producción:** Netherlands Film Academy. **Fotografía:** Aafke Beernink. **Montaje:** Jorien Voogt. **Dirección Artística:** Myrte Beltman. **Música:** Ella van der Woude. **Sonido:** Robin Berk. **Intérpretes:** Shona Smit, Sidney Staalsmid, Bien de Moor, Matthias Maat. **Lugar de Rodaje:** Países Bajos.

Premio Zlatna inspiracija, Bašta Fest, Serbia

Una chica joven explora el mundo desconocido de su nueva familia de acogida y con cautela intenta hacer de este nuevo lugar su casa. Sin embargo, parece sentir el anhelo de algo más.

A young girl explores the unknown world of her new foster family and cautiously tries to make this new place her home. However, she seems to keep longing for something else.



Ena nace en Bosnia en 1987 y vive la vida de una refugiada desde los 6 años. Explorar nuevos mundos desde una edad temprana despierta el interés de Ena en la interacción humana y la narración. Estudia cine en Amsterdam y Berlín, escribe y dirige varios cortometrajes y se gradúa en 2014 en la NFA.

Ena was born in Bosnia in 1987. She has lived the life of a refugee from the age of 6. Exploring new worlds from a young age evoked Ena's interest in human interaction and storytelling. She studied filmstudies in Amsterdam and Berlin, has written and directed several short films and graduated in 2014 from the NFA.

### Distribución

Wouter Jansen. Some Shorts.  
Blokstraat 3, 3513VK. Utrecht. Países Bajos.  
m: +31 622 076 717  
e: wouter\_j@hotmail.com



## FRAGMENTY

Fragments / Fragments  
Polonia. 2014. Color. 25 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guión:** Aga Woszczyńska. **Productor:** Marcin Malatynski. **Producción:** Polish National Film School Lodz. **Fotografía:** Bartosz Swiniarski. **Montaje:** Wojciech Rawecki Jr. **Sonido:** Kamil Radziszewsk. **Intérpretes:** Agnieszka Zulewska, Dobromir Dymecki, Sebastian Stankiewicz. **Lugar de Rodaje:** Polonia.

Premio Dinosaurio de oro, 21st Etiuda & Anima International Film Festival, Polonia / Premio mejor ficción, mejor estética cinematográfica, La Guarimba International Film Festival 2015, Italia / Lenzing Award para mejor fotografía, Festival of Nations, Austria

Una colección de escenas que presentan un desglose del mundo del personaje principal. Anna y su pareja tienen empleos bien remunerados, sexo intenso y hacen footing todas las mañanas. Viven la vida fácil, cómoda y sin salida de la rutina. Eso hace que Anna se pudra por dentro.

A collection of scenes presenting a breakdown of the world the main character is hanging on to. Anna and her partner have well-paid jobs, intense sex and jog in the mornings. They live easy, comfortable life with no way out of the routine. That makes Anna rot inside.



Aga Woszczyńska es directora, guionista, antropóloga. Se titula de la Academia Nacional de Polonia de Cine, Televisión y Teatro. Actualmente trabaja en la producción de su primer largo documental y de su primer largometraje de ficción. Sus cortos se han visionado en varios festivales y algunos también han sido comprados por canales de televisión.

Aga Woszczyńska, director, screenwriter, anthropologist, graduated in Applied Social Science and Polish National Film, Television and Theater School. Currently working on the production of her debut - feature length documentary, she is also working on her first feature fiction. Her short films are successfully screened at many film festivals, some of them have also been bought by the national TV channels.

### Distribución

Marta Swiatek. Krakow Film Foundation - Film Promotion Agency.  
Basztowa 15/8a. 31-143. Cracovia. Polonia.  
m: +48 122 946 945  
e: marta.swiatek@kff.com.pl



## LA CHAIR ET LES VOLCANS

La carne y los volcanes / Flesh and Volcanoes  
Francia. 2015. Color. 20 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guión/ Productor:** Clémence Demesme. **Producción:** Kidam. **Música:** Marc Chouarain. **Sonido:** Gaetan Fouquelle. **Intérpretes:** Marianne Pouységur, Uranie Gaillard, Charles Pouységur.

Laura vive con su padre en un pequeño pueblo en la región de Auvergne, en Francia. La joven adolescente de 14 años hace frente a las limitaciones de la vida cotidiana y traza su camino con la ayuda de sus propios refugios.

Laura, a young teenager, lives alone with her father in a little village in Auvergne in France. At 14, she faces the daily constraints and makes her way thanks to her own havens.

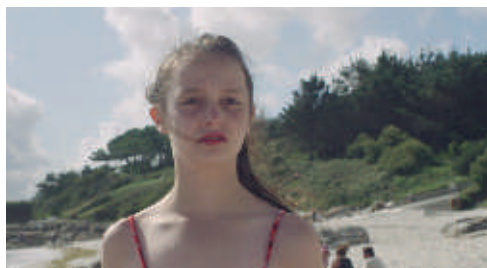


Clémence Demesme nace en 1988 en Avignon. Es autodidacta, fotógrafa y videoartista. Pronto se va del colegio para aprender las varias técnicas de cinematografía para hacerse independiente, siempre flotando entre obsesiones reales y ficticias. A los 19 años, sus videos por primera vez llaman la atención en el festival Videoformes en Clermont-Ferrand y son premiados pocos años después. Aunque siempre más cerca a la emoción plástica de la imagen, Clémence a los 27 años ha llegado a apreciar y explorar cada vez más sistemas narrativos propios de la ficción, como la construcción de una trama o de personajes. En 2014 dirige su primer corto de ficción, "La Chair et les Volcans".

Clémence Demesme is a french self-taught photographer and video artist born in 1988 in Avignon. She left school early on in order to learn various techniques of shooting to become autonomous, proceeding between real and fictional obsessions. At the age of 19, her first videos were noticed at the Videoformes festival in Clermont-Ferrand, and awarded at Cannes AVIFF a few years later (Le Cauchemar du Poisson in 2009). Although emotionally attached to the plastic emotion of the image, at 27 years old 'Clem' more and more loves exploring narrative systems proper to fiction such as the construction of a character and a story. In 2014, she directs her first short fiction film 'La Chair et les Volcans'.

### Distribución

Alexandre Perrier. KIDAM.  
8 rue Edouard Robert. 75012. Paris. Francia.  
t: +33 146 285 317  
e: kidam@kidam.net



## LA PLAGE

La playa / At the Beach  
Francia. 2015. Color. 19 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

**Dirección:** Keren Ben Rafael. **Guión:** Keren Ben Rafael, Elise Benroubi. **Producción:** Palikao Films. **Fotografía:** Damien Dufresne. **Montaje:** Pierre Bariaud, Flore Guillet. **Sonido:** Pierre Bariaud, Matthieu Perrot. **Intérpretes:** Emmanuel Salinger, Virginie Legeay, Maelys Ricordeau, Paul Jeanson.

Bajo el sol, los pies en el agua, incluso en la playa la gente tiene problemas para relajarse. El ruido de sus pensamientos impide que oigan lo que está sucediendo a pocos metros de ellos.

Head in the sun, feet in the water, even at the beach people still find it hard to relax. The noise of their thoughts drowns everything that is happening just a few meters away.



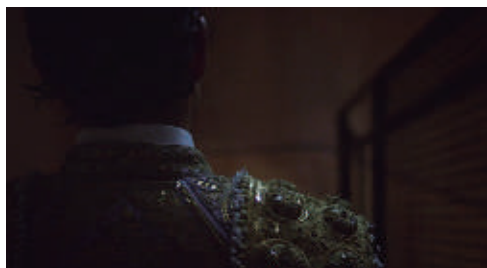
Nacida en Tel Aviv, Keren empieza a dirigir y desarrollar el concepto de series documentales israelíes. Por motivos personales decide irse a Francia y estudia en La Fémis. Actualmente está desarrollando un largo muy serio.

Born in Tel Aviv, Keren began with the realization and the concept of documentary series Israeli. Owing to personal affairs, she finally decides to emigrate to France where she starts studying at the FEMIS. She is currently working on a rather dramatic and serious feature.

"Presque normal" (2009) / "L'air de rien" (2007) / "Je vais et je viens" (2006)

### Distribución

Delphine Benroubi. Palikao Films.  
12 rue Charles V. 75004. París. Francia.  
t: +33 662 819 280  
e: delphine.benroubi@gmail.com



## LE MATADOR

El Matador / The Matador  
Francia. 2015. Color. 17 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

**Dirección:** Louis-Paul Desanges. **Guión:** Louis-Paul Desanges, Swan Soto. **Productor:** Adrien Desanges. **Producción:** Lowendal Films. **Fotografía:** Anne-Angele Bertoli. **Montaje:** Elise Pascal. **Dirección Artística:** Sandra Galanti. **Sonido:** Nicolas Mas, Fanny Martin, Matthieu Tertois. **Intérpretes:** Swan Soto, Emmanuel Faure 'Le Blond', José Gómez, Manuel Leal 'Chico', Amor Andaluz, Henri le Ny, Gregorio Ibor Sánchez. **Lugar de Rodaje:** Francia.

Unas horas antes de entrar en la arena, el matador se despierta de una terrible noche. Está solo, en la sombra de su habitación de hotel. A medida que el sol sigue su curso, uno por uno, los miembros de su cuadrilla, los amigos y la familia pasan. Sólo él sabe lo que le espera después.

A few hours before entering the arena, the matador wakes up from a terrible night. He's alone, in the shadow of his hotel room. As the sun continues its course, one by one, members of his crew, friends and family pass by. Only he knows what awaits him later.



Louis-Paul Desanges nace en 1977. Es guionista y director tanto de cortos como de largometrajes.

Louis-Paul Desanges was born in 1977. He is a professional screenwriter and film director.

Guionista de "Demolition Party" (2013) / "Amazônia" (2013) / "La Stratégie de la poussette" (2011) / "Vertige" (2009)

### Distribución

Louis-Paul Desanges. 165 rue Saint Maur. 75011. París.  
Ile-de-france. Francia.  
t: +33 155 048 400  
e: lematador.film@gmail.com



## LISTEN

Escuche  
Dinamarca. Finlandia. 2014. Color. 12 min.  
Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

**Dirección/ Guión:** Hamy Ramezan, Rungano Nyoni. **Productor:** Lars Vestergaard. **Montaje:** Rikke Selin Lorentzen. **Música:** Kristian Selin Eidnes Andersen. **Sonido:** Thomas Jæger. **Intérpretes:** Yusuf Kamal El-Ali, Zeinab Rahal, Amira Helene Larsen, Nanna Bøttcher.

Una mujer extranjera con burka llega con su hijo a una comisaría de Copenhague para denunciar a su violento marido, pero la intérprete que le asignan no parece querer traducir el verdadero significado de sus palabras.

A foreign woman in a burqa brings her young son to a Copenhagen police station to file a complaint against her abusive husband, but the translator assigned to her seems unwilling to convey the true meaning of her words. A tense, diamond-hard film about cultural isolation and bureaucratic ignorance.



Hamy es un director y guionista finlandés-iraní. Estudia cine en el Reino Unido. Su corto "Over the Fence" (2009) tiene mucho éxito. Está trabajando en su primer largo, "Motel of a Thousand Roses".

Hamy Ramezan is a Finnish-Iranian film director and scriptwriter. He studied film in England, graduating in 2007. His short film "Over the Fence" (2009), was a worldwide

festival hit. He is currently developing his first feature 'Motel of a Thousand Roses'.

"Mwansa The Great" (2012) / "The Mass of Men" (2013)



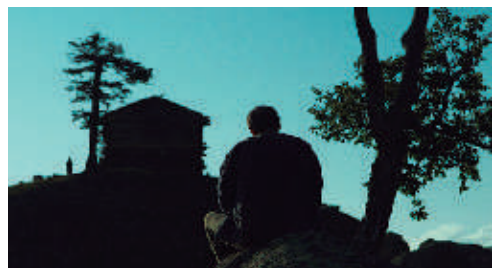
Las películas de Rungano se proyectan en más de 200 festivales en todo el mundo. Con su pareja escribe y dirige "La Masa de Hombres" que se estrena en Locarno. En 2013 fue seleccionada para Cannes Cinéfondation por su primer largometraje: "Yo no soy una bruja".

Rungano's films have screened at more than 200 film festivals worldwide. With her partner, she wrote and he directed 'The Mass of Men' that premiered at Locarno Film Festival. In 2013 she was selected for Cannes Cinéfondation Residency for her 1st feature film, 'I am not a witch'.

"Over the Fence" (2009) / "Keys of Heaven" (2014)

### Distribución

Franc Planas. Promofest.  
Calle General Pardiñas, 34-1º. 28001. Madrid. España.  
t: +34 911 865 673 · m: +34 619 539 108  
e: info@promofest.org · w: www.promofest.org



## LOST VILLAGE

La aldea perdida  
España. Georgia. 2015. Color. 15 min. Ficción. Vídeo. Cinemascope.

**Dirección:** George Todria. **Guión:** Maka Kukulava. **Productor/ Fotografía:** Gorka Gómez. **Producción:** Kinoskopik. **Montaje:** Temo Ezugbaia. **Dirección Artística:** Tako Nodia. **Música:** Irakli Shonia. **Sonido:** Bacho Gvetadze, Iosu González. **Efectos Especiales:** Rubén Salazar. **Intérpretes:** Kakha Kobaladze, Lia Abuladze. **Lugar de Rodaje:** Beshumi.

En un pueblo abandonado, donde solo viven un hombre y una mujer de mediana edad, comienzan a aparecer luces dentro de algunas de las casas vacías. Cada personaje reacciona ante este suceso de un modo diferente. Sus vidas nunca más serán las mismas.

A middle-aged man and woman are the only ones living in an abandoned village when lights start appearing in some of the empty houses. Each character reacts to this phenomenon differently. Their lives will never be the same again.

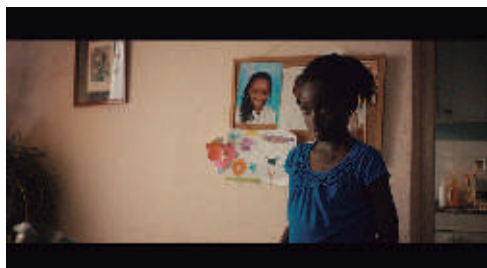


George nace en 1982 en Tbilisi. Desde 1991 vive y estudia en Nueva York. Más tarde se gradúa en cinematografía en la Escuela de cine N.U.C.T. de Cinecittà, en Roma. Desde entonces ha trabajado como ayudante de dirección en diferentes proyectos, tanto en los Estados Unidos como en Europa.

George was born in Tbilisi, in 1982. He has been living and working in New York since 1991. He later graduated in film studies from the Cinecittà NUCT Film School in Rome. Since then, he has worked as a director's assistant on various projects in both the USA and Europe.

### Distribución

Txema Muñoz. Kimuak-Filmoteca Vasca.  
Avda. Sancho el Sabio, 17-trasera. 20010.  
Donostia. Gipuzkoa. España.  
t: +34 943 115 511 / 639 775 107  
m: +34 639 775 104 · f: +34 943 469 998  
e: kimuak@filmotecavasca.com · w: www.kimuak.com



## MAMAN(S)

Madre(s) / Mother(s)  
Francia. 2015. Color. 21 min. Ficción. Vídeo. Cinemascope.

**Dirección:** Maimouna Doucoure. **Guion:** Bénédicte Kermadec. **Productor:** Zangro. **Sylvain de Zangroniz.** **Fotografía:** Yann Maritaud. **Montaje:** Sonia Franco. **Sonido:** Clément Malén. **Intérpretes:** Sokhna Diallo, Maïmouna Gueye, Azize Diabaté, Mareme N'Diaye, Eriq Ebouaney, Maïssa Toumoutou, Aïda Diallo, Khemissa Zarouel.

Aïda, de 8 años, vive en un apartamento en el suburbio parisino. Cuando su padre no regresa solo sino con otra mujer, la vida diaria de toda la familia se ve afectada.

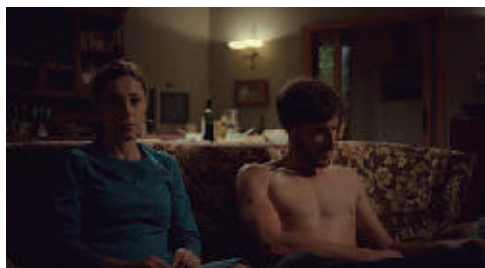
The 8-year-old Aïda lives in an apartment in the Parisian suburb. When her father one day comes home not on his own but with another woman, the daily life of the whole family is shattered.



Ganadora del premio de la competencia de guiones "Hlm sur tribunal", Maïmouna realiza en 2013 su primer cortometraje autoproducido, "Ocultar y buscar". "Maman(s)" es su primera realización acompañada por una empresa de producción. Se trata de una película inspirada en su experiencia personal.

Prize-winner of the scenario's competition 'Hlm sur court', Maïmouna realizes in 2013 her first autoproduced short film, 'Hide-and-see'. 'Mother(s)' is her first realization accompanied by a production company. It is about a movie inspired by her personal experience.

**Distribución**  
Zangro. Sylvain de Zangroniz. Bien ou Bien Productions.  
2 Rue Gabriel Faure. 33150. Cenon. Francia.  
t: +33 547 298 954  
m: +33 662 298 240  
e: distribution.bienoubien@gmail.com



## MAÑANA NO ES OTRO DIA

Tomorrow Is Not Another Day  
España. 2015. Color. 24 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion/ Productor:** David Martín de los Santos. **Fotografía:** Santiago Racaj. **Montaje:** Marta Velasco. **Dirección Artística:** Javier Chavarría. **Música:** Mtez de San Mateo. **Sonido:** Mtez de San Mateo, Nacho Royo. **Intérpretes:** Daniél Grao, Ruth Díaz. **Lugar de Rodaje:** Galapagar (Madrid).

Nacho y Sandra son una pareja que tuvo un futuro prometedor, pero ahora se enfrentan a sus anhelos frustrados en una sociedad en crisis donde nada permanece.

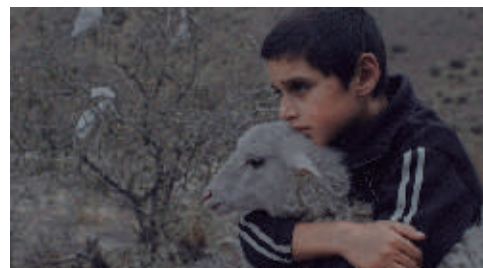
Nacho and Sandra are a couple who had a promising future, but are now faced with frustration in a society in crisis where nothing remains the same.



"Mañana no es otro día" supone el regreso a la ficción de David Martín de los Santos. Después de ganar múltiples premios con sus dos anteriores cortometrajes, "En el hoyo" y "Llévame a otro sitio", escribe y dirige los documentales "¿Generación perdida?" y "Ni vivos ni muertos" para el programa Documentos TV de la 2 de TVE. Además dirige "La isla durmiente", galardonado en los festivales de Barcelona y de Lyon. En la actualidad, está trabajando en diversos proyectos mientras prepara su primer largometraje de ficción, seleccionado recientemente en Meditalents y finalista en el X Concurso Julio Alejandro.

'Tomorrow is not another Day' marks David Martín de los Santos' return to fiction filmmaking. After his two numerous awarded fiction shortfilms, 'Down the Hole' and 'Take me somewhere else', Martín wrote and directed the feature documentaries 'Lost generation?' and 'Neither dead nor alive', both commissioned by 'Documentos TV' (TVE, Spanish National Network), the oldest documentary program in Spain. He also wrote and directed the independent documentary 'The sleeping island', which was awarded at both the Barcelona and the Lyon Film Festivals. Currently David Martín de los Santos is involved in various projects, while at the same time preparing his first feature, recently selected by Meditalents and shortlisted for the X Julio Alejandro Screenplay Award.

**Distribución**  
Ismael Martín. OFF-ECAM. Calle Juan de Orduña, 3.  
28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España.  
t: +34 915 121 060 - m: +34 669 394 622  
f: +34 915 121 070  
e: mail@ismaelmartin.com  
w: www.madridencorto.es



## MLECZNY BRAT

Hermano de leche/ Milky Brother  
Polonia. 2014. Color. 30 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

**Dirección:** Vahram Mkhitarian. **Guion:** Vahram Mkhitarian, Aleksandra Majdzinska. **Productor:** Katarzyna Slesicka. **Producción:** Wajda Studio, Munk Studio - Polish Filmmakers Association. **Fotografía:** Marcin Sauter. **Montaje:** Ziemowit Jaworski. **Sonido:** Marcin Cichon. **Intérpretes:** Lusine Avanesyan, Manuk Qishmishyan, Arthur Papikyan, Seyran Mkrtychyan. **Lugar de Rodaje:** Armenia.

Hrant Matevosian Special Prize para mejor guión, 27th Premieres Plans International Film Festival, Francia

Es la historia de un niño llamado Seto que vive en un pequeño pueblo en Armenia. Un nuevo miembro de familia está a punto de nacer. Seto está deseando tener un hermano, sin embargo, el bebé muere. En lugar de un hermano pequeño, un cordero aparece en la vida de Seto. El desagrado inicial se transforma rápidamente en una amistad entre los dos.

A story of a little boy named Seto who lives in a small village in Armenia. Soon, a new member of his family is to be born. Seto is hoping for a brother, yet the infant dies. Instead of a little brother, a lamb appears in Seto's life. Initial dislike turns quickly into liking - friendship evolves between them.



Vahram Mkhitarian nace en 1977 en Armenia. Es director y fotógrafo profesional. Se titula en 2001 de la Facultad de Ciencias Culturales de la Armenian State Pedagogical University, en dirección de largometrajes. Después trabaja como cineasta y guionista. En 2005 llega a Polonia con una beca de la Fulbright Comission. Se gradúa en la Wajda School, y en 2014 termina tanto su primer documental independiente, "Shepherd's Song", como su primer corto, "Milky Brother".

Vahram Mkhitarian was born in 1977 in Armenia. He is director and photographer. In 2001, Vahram Mkhitarian graduated from the Armenian State Pedagogical University, Culture Faculty where he had studied at the Department of Feature Films Directing (Dmitry Kesayants' studio). Afterwards he works as director, cinematographer and scriptwriter. In 2005 he came to Poland as a scholar of the Polish-American Fulbright Commission. He graduated from Wajda School. In 2014 he finished his first independent documentary film "Shepherd's Song" and his first short film "Milky Brother".

"Shepherd's Song" (2014) / "Milky Brother" (2014)

**Distribución**  
Marta Swiatek. Krakow Film Foundation - Film Promotion Agency.  
Basztowa 15/8a. 31-143. Cracovia. Polonia.  
m: +48 122 946 945.  
e: marta.swiatek@kff.com.pl



## OLAV

Bélgica. 2014. Color. 16 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion/ Productor/ Producción/ Montaje:** Jacinta Agten. **Fotografía:** Benjamin Van de Water. **Intérpretes:** Pieter Piron, Chris Lenaerts. **Lugar de Rodaje:** Bélgica.

Como padres de familia, tratamos de educar a nuestros hijos de acuerdo a nuestros propios valores morales. Pero, ¿qué ocurre si estos valores están enfermos o perturbados? Una mujer de 70 años y su hijo de 38 viven en una casa de campo aislada, lejos de la sociedad. Una relación de poder y manipulación.

As a parent, we try to educate our children according to our own moral values. But what if these values are ill or disturbed? A 70-year-old woman and her 38-year-old son live in an isolated cottage, far away from society. A relationship of power and manipulation.



Jacinta Agten nace en 1979 y se cría en un pueblo pequeño sin televisión. De veintañera descubre su amor por el cine y con la ayuda de Arthouse cinema se hace experta en este ámbito. Después decide estudiar en una Academia de Cine.

Jacinta Agten (1979), born and raised in a small village, without television. In the beginning of her twenties she came in touch with cinema for the first time. Through Arthouse cinema she discovered her love for the medium. After exploring the field of theatre and drama she decided to enter Art School.

**Distribución**  
Jacinta Agten. Delftstraat 6. 2140.  
Borgerhout. Antwerpen. Bélgica.  
m: +32 477 232 523  
e: jacintagten@hotmail.com



## OUTONO

Otoño / Autumn  
Portugal. 2014. Color - blanco/negro. 11 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion/ Montaje:** Marco Amaral. **Productor:** Pablo Iraola. **Fotografía:** Eberhard Schedl, Marco Amaral. **Sonido:** Rodrigo Candeias, Tiago Matos. **Intérpretes:** Elsa Pinto, Tiago Cardoso.

Profundamente en otoño, y esta oruga, todavía no es una mariposa.

Deep into autumn, and this caterpillar, still not a butterfly.



Marco Amaral estudia tanto Bellas Artes como cinematografía. Es ilustrador de cortos y de largometrajes y ha trabajado en más de 50 películas. En 2012 su corto "Trilátero" se estrena en el festival Curtas Vila do Conde. En 2013 decide hacer realidad un sueño que tiene desde la niñez y se va a Serra de Estrela, en Portugal, a rodar.

Marco Amaral went through an arts school and a film school. He is a colorist of shorts and features and signed more than 50 films. In 2012 his short film "Trilátero" had its premiere in 20<sup>o</sup> Curtas Vila do Conde Film Festival. In 2013 he decided to start accomplishing an idea that has been with him since his childhood, and so left for Serra da Estrela, Portugal, to start shooting.

### Distribución

Liliana Costa. AGENCIA - Portuguese Short Film Agency. Auditorio Municipal - Pr. da Republica. 4480-715. Vila do Conde. Portugal.  
t: +351 252 646 683  
e: liliana@curtas.pt



## PLANET Σ

Francia. 2014. Color. 12 min. Experimental. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion/ Fotografía/ Dirección Artística:** Momoko Seto. **Productor:** Dora Benousilio. **Producción:** Les Films de l'Arlequin. **Montaje:** Denis Bedlow. **Música/ Sonido:** Yann Leguay.

Best environmental animation, Anibar, Kósovo / premio para mejor animación experimental, GIFF, Mexico 2015 / premio al mejor corto experimental, Kratkofil, Bosnia

En PLANET Σ, criaturas gigantes se encuentran atrapadas en el interior del hielo. Explosiones submarinas provocan un calentamiento global, y una nueva vida comienza para los animales. Tercera pieza de la serie de los Planetas, tras Planeta A y Planeta Z.

In PLANET Σ, giant creatures are trapped inside the ice. Submarine explosions provoke a global warming, and a new life begins for animals. Third piece from the Planet series, after Planet A and Planet Z.



Momoko nace en 1980 en Tokyo. Estudia en Tokyo y en la Escuela de Bellas Artes en Marsella, Francia. Tiene una beca de investigación en Le Fresnoy, el Estudio Nacional de las Artes Contemporáneas.

Momoko was born in 1980 in Tokyo. He studied in Tokyo and in the Fine Arts School of Marseille, France. He is a fellowship student at Le Fresnoy, the National Studio of

Contemporary Art.

### Distribución

Carole Leichtmann. LES FILMS DE L'ARLEQUIN.  
23 Rue Meslay. 75003. París. Francia.  
t: +33 142 772 055  
e: carole.arlequin@gmail.com



## SASHA

Alemania. Rusia. 2015. Color. 23 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion:** Taisia Deeva. **Productor:** Wolfgang Boss. **Producción:** Mach 1 Records Gmbh & CoKg. **Fotografía:** Andrey Zubarev. **Montaje:** Vladimir Krug. **Dirección Artística:** Nika Ryseva. **Sonido:** Nikolay Zhuravlev. **Intérpretes:** Daria Proshina, Alexander Dzyuba. **Lugar de Rodaje:** Moscú, Rusia.

Sasha, una niña de diez años, intenta tener una buena relación con ambos padres divorciados. Pero su idea inocente de familia es destruida por la realidad cuando va a un picnic con su padre y su nueva novia.

Ten-year old Sasha tries to be on good terms with both of her divorced parents. But her innocent idea of family is shattered by reality when she goes to a picnic with her father and his new girlfriend.



Taisia Deeva nace en Rusia y se traslada a Londres a estudiar cinematografía en la Met Film School. Se gradúa con el metraje "Ruslan" que gana varios premios y es visionado en más de 30 festivales en todo el mundo. Después Taisia continúa con el cortometraje "Sasha".

Russian-born, Taisia Deeva moved to London to study filmmaking at Met Film School. She graduated with her film 'Ruslan' that won several awards at international short film festivals and was screened at more than 30 festivals all over the world. After that Taisia continued her work with the short film 'Sasha'.

"Ruslan" (2014), "Sasha" (2015)

### Distribución

Taisia Deeva. Mach 1 Records Gmbh & CoKg.  
Pfuelstrasse 5. 10997. Berlín. Alemania.  
t: +44 758 560 0372  
e: taisiya@m1recordings.com



## SHIPWRECK

Naufragio  
Países Bajos. 2014. Color. 16 min. Documental. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Fotografía/ Montaje:** Morgan Knibbe. **Productor:** Jos de Putter, Wink de Putter, Morgan Knibbe. **Producción:** Deepfocus Webdocs. **Música:** Carlos Dalla-Fiore. **Sonido:** Noah Pepper, Taco Drijfhout, Vincent Sinceretti. **Lugar de Rodaje:** Italia.

Mejor corto documental (Oscar Qualifier), Flickerfest / Bill Douglas Award for International Short Film, Glasgow SFF, Escocia / premio del público, Vienna Independent Shorts, Austria

360 refugiados eritreos se ahogan en la costa de Lampedusa. En el puerto hay un gran descontrol mientras un barco militar se llena de centenares de ataúdes.

360 Eritrean refugees drown off the coast of Lampedusa. Chaos breaks loose at the harbor, whilst hundreds of coffins are being loaded onto a military ship.



Morgan termina su carrera en la Netherlands Film Academy en 2012 con su corto experimental "A Twist in The Fabric of Space". Su cortometraje "Shipwreck" se estrena en 2014 en el Festival de Locarno, en Suiza. Morgan acaba de terminar su primer largo, "Those Who Feel the Fire Burning".

Morgan graduated from the Netherlands Film Academy in 2012 with his short experimental film 'A Twist in The Fabric of Space'. His short film 'Shipwreck' premiered at Locarno International Film Festival 2014 (Switzerland). Morgan just finished his first feature entitled 'Those Who Feel the Fire Burning'.

### Distribución

Wouter Jansen. Some Shorts.  
Blokstraat 3. 3513VK. Utrecht. Países Bajos.  
m: +31 622 076 717  
e: wouter\_j@hotmail.com



## SUPERJEDNOSTKA

Super unidad / Super Unit  
Polonia. 2014. Color. 20 min. Documental. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion:** Teresa Czepiec. **Productor:** Adam Slesicki. **Producción:** Wajda Studio. **Fotografía:** Pawel Dyllus. **Montaje:** Jerzy Zawadzki. **Sonido:** Krzysztof Ridan. **Lugar de Rodaje:** Polonia.

"Superjednostka" (Super unidad) es un enorme bloque de pisos diseñado como una "máquina de vivienda". Hasta tres mil personas pueden vivir en 15 plantas del edificio. Los ascensores sólo se detienen cada tres plantas, así que los residentes deben pasar por un laberinto de pasillos y escaleras con el fin de llegar a sus viviendas.

'Superjednostka' is a huge block of flats designed as a 'housing machine'. Up to three thousand people can live on 15 floors of the building. The lifts only stop every three floors so the residents must go through a maze of corridors and stairs in order to get to their flats.



Teresa Czepiec nace en Bélgica. Estudia dirección en la Krzysztof Kieslowski Faculty of Radio and Television en Katowice y ha trabajado como arquitecta tanto en Polonia como en Irlanda del Norte. Es directora de cortometrajes, escritora y artista de storyboard, y trabaja actualmente en Polonia y Francia.

Teresa Czepiec, director of short films, writer and storyboard artist, worked as an architect both in Poland and North Ireland. Studied directing at the Krzysztof Kieslowski Faculty of Radio and Television of the University of Silesia in Katowice. Graduated from the DOK PRO Documentary Programme in Wajda School and in visual arts from Le Fresnoy, France. Born in Belgium, she today works in Poland and France.

### Distribución

Marta Świątek. Krakow Film Foundation - Film Promotion Agency. Basztowa 15/8a. 31-143. Cracovia. Polonia.  
m: +48 122 946 945  
e: marta.swiatek@kff.com.pl



## THE REFLECTION OF POWER

La reflexión del poder  
Francia. 2015. Color. 9 min. Experimental. Vídeo. Pantalla 1:1.66.

**Dirección/ Guion:** Mihai Grecu. **Productor:** Nicolas Anthomé. **Fotografía:** Mu Jin. **Sonido:** Simon Apostolou / Mihai Grecu.

En la capital más secreta del mundo una multitud asiste a un espectáculo, mientras que un desastre amenaza a toda la ciudad ...

In the most secret capital of the world a crowd attends a show while a disaster threatens the whole city...

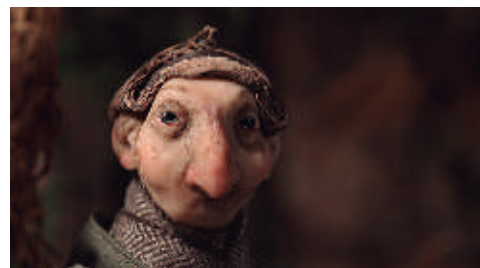


Mihai nace en Rumanía en 1981. Después de estudiar Arte y Diseño en Rumanía y Francia, sigue con su investigaciones artísticas en el Estudio Fresnoy de Artes Contemporáneas. Los temas recurrentes del medio ambiente, del agua, de la vida urbana y de la guerra expresan su exploración por los comienzos misteriosos y subconscientes. Estos viajes visuales y poéticos mezclan varias técnicas y estilos y pueden interpretarse como proposiciones para un nuevo sueño orientado hacia la tecnología.

Mihai was born in Romania in 1981. After studying Art and Design in Romania and France, he has been pursuing his artistic research at the Fresnoy Studio of Contemporary Arts. Recurring topics such as environment, water, city life and war articulate the whole of his exploration of mysterious and subconscious beginnings. These visual and poetic trips, mix several techniques and styles and may be seen as propositions for a new dream oriented technology.

### Distribución

Nicolas Anthomé. Bathysphere Productions. 11, rue Manin. 75019. Paris. Francia.  
t: +33 140 213 702  
e: diffusion@bathysphere.fr



## THE VAST LANDSCAPE - PORCELAIN STORIES

El amplio paisaje - historias de porcelana  
Croacia. 2014. Color. 11 min. Animación. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion/ Fotografía/ Montaje/ Dirección Artística:** Lea Vidakovic. **Productor:** Drasko Ivezić. **Producción:** AKC Attack!. **Música:** Yoerik Roevens. **Sonido:** Yoerik Roevens. **Animación:** Lea Vidakovic, Marion de Guillou.

Mejor cortometraje animado, III Festival Brasil de Cinema Internacional, Brasil / Mejor corto animado, WatchOut! Film Festival, Tetovo, Macedonia 2014

Un cazador de zorros y una señora comerciante de porcelana, los hermanos científicos, un sello, un niño y una caja de música. Seis personajes en sus habitaciones llenas de restos de añoranza, separados por un vasto y desolado paisaje. Cuatro historias sobre el amor, la contemplación y la (auto)destrucción.

A fox hunter and a porcelain shopkeeper lady, the scientist brothers, a seal, a boy and a music box. Six characters in their rooms filled with traces of longing, separated by a vast and bleak landscape. Four stories on love, contemplation and (self)destruction.

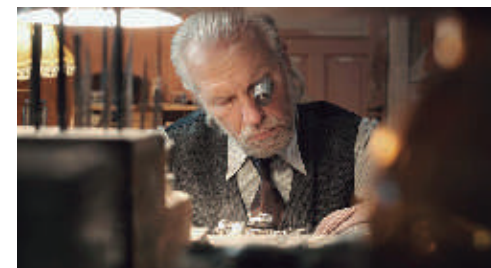


Lea Vidakovic (1983, Serbia) es artista multimedia en el campo de instalaciones de arte y animación. Trabaja en la investigación de animaciones en la NTU/ADM en Singapur, y se especializa en la narración fragmentaria en obras de animación.

Lea Vidakovic (1983, Serbia) multimedia artist, who works in the field of art installation and puppet animation. PhD researcher in animation at NTU/ADM in Singapore, with interest in fragmented narratives in animated installations and films.

### Distribución

Lea Vidakovic. Fox Hole. Voskenslaan 289. 9000. Gent. Bélgica.  
m: +32 485 001 955  
e: lea@leavidakovic.com



## TIK TAK

Tic tac / Tick Tack  
Estonia. 2015. Color. 9 min. Animación. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion/ Montaje:** Ülo Pikkov. **Productor:** Andrus Raudsalu, Kerdi Kuusik-Oengo. **Producción:** OÜ Nukufilm. **Fotografía:** Raivo Möllits. **Dirección Artística:** Anu-Laura Tuttelberg. **Música:** Maarja Nuut. **Sonido:** Horret Kuus. **Animación:** Märt Kivi. **Efectos Especiales:** Raivo Möllits. **Interpretes:** Kalju Kivi.

Mejor director, International Environmental TV Festival „To Save and Preserve”, Rusia 2015 / premio honorífico, International Animation Film Festival, Suiza 2015 / mejor corto animado, 25th MEDIAWAVE International Film and Music Gathering Festival, Hungría

La animación "Tick-Tack" visualiza el tiempo y su naturaleza fatal. Con el fin de subrayar el tiempo como un fenómeno metafísico hay muchos relojes de todo tipo para caracterizarlo. A todos nos viene dado "nuestro tiempo", que en realidad consiste en miles de diferentes "tiempos", ya que cada célula de nuestro cuerpo tiene su propio tiempo para vivir y para morir.

Animated film 'Tick-Tack' is visualizing time and it's fatal nature. In order to underline the time as a metaphysical phenomena there are a lot of clocks and watches and its part to characterize it. We all are given 'our time', which consists in reality in thousands of different 'times' since even every single cell in our body has its own time given to live and to die.



Ülo nace en Estonia en 1976. Se titula de la Escuela de Artes y Media de Turku en 1998 y del Instituto de Derecho de la Universidad de Tartu en 2005.

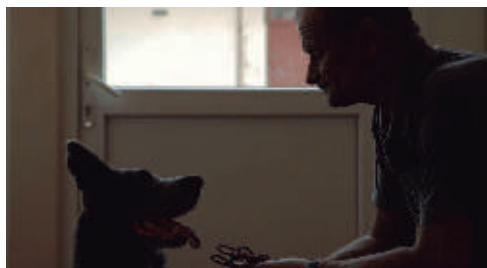
Ülo was born in Estonia in 1976. He graduated from the Turku School of Art and Media in 1998 and from the Institute of Law of the University of Tartu in 2005.

"Dialogos" (2008) / "Portrait" (2008) / "Blow" (2008) / "Tablemat of Baltic Sea" (2007) / "Taste of Life" (2006) / "Frank and Wendy" (2003-2005) / "The Year of the Monkey" (2003) / "Superlove" (2001) / "The Headless Horseman" (2001) / "Bermuda" (1998) / "Rumba" (1996) / "Cappuccino" (1996)

### Distribución

Maret Reismann. OÜ Nukufilm. Niine 11. 10414. Tallinn. Estonia.  
t: +372 641 430 7  
f: +372 641 430 7  
e: nukufilm@nukufilm.ee





## TO TYLKO MARZENIA

Es solo un sueño / It's only a dream  
Polonia. 2014. Color. 23 min. Documental. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion:** Jakub Michnikowski. **Productor:** Ewa Jastrzebska. **Producción:** Munk Studio - Polish Filmmakers Association. **Fotografía:** Marek Kozakiewicz. **Montaje:** Wojciech Janas. **Sonido:** Antoni Galoch, Jakub Michnikowski. **Lugar de Rodaje:** Polonia.

Jan vive en las afueras de la ciudad de Lodz, en una casa de campo de madera en mal estado de no gran tamaño. Los días vienen y pasan. Sus compañeros de casa son dos perros y un pequeño ratón. Todo lo que queda de él en la vida es su amor por la naturaleza y sus sueños...

Jan lives on the outskirts of the city of Łódź in a dilapidated wooden manor house of no great size. The days come and go. His housemates are two dogs and a little mouse. All that remains to him in life is his love of nature and his dreams...

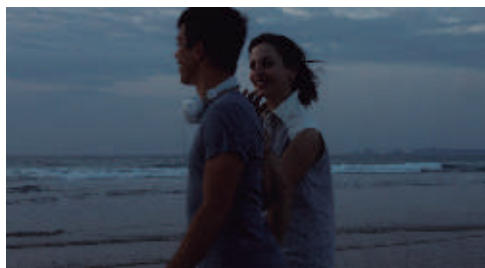


Jakub Michnikowski nace en Varsovia en 1986. Después de una formación en un taller de cerámica trabaja como asistente escenógrafo y participa en festivales de cine como voluntario. En 2008 y 2009 produce dos cortometrajes documentales. En 2010 hace una formación de orfebre. De momento estudia dirección de cine y televisión en la Leon Schiller National Film, Television and Theatre School en Łódź.

Jakub Michnikowski was born in Warsaw in 1986. He was trained in a ceramics studio, worked as an assistant theatrical scenery maker and took part in film festivals as a volunteer. In 2008 and 2009, he made two documentary shorts. In 2010, he took a goldsmith's course. He is currently studying at the Film and TV Direction Department of the Leon Schiller National Film, Television and Theatre School in Łódź.

### Distribución

Marta Świątek. Krakow Film Foundation - Film Promotion Agency. Basztowa 15/8a. 31-143. Cracovia. Polonia.  
m: +48 122 946 945  
e: marta.swiatek@kff.com.pl



## UNE FAMILLE

Una Familia / A Family  
Francia. Argelia. 2015. Color. 29 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Dirección Artística:** Mohamed Issolah. **Guion:** Mohamed Issolah, Audrey Pilaire. **Productor:** Mohamed Issolah, Khaled Tarhaoui. **Producción:** Les Films Balthazar. **Fotografía:** Mathias Zivanovic. **Montaje:** Joel Decastro. **Sonido:** Nicolas Jean. **Efectos Especiales:** Sébastien Tulard. **Intérpretes:** Maya Le Strat, Sandor Funtek, Maya Coline, Philippe Le Strat, François Bernard, Pablo Arrua. **Lugar de Rodaje:** Francia.

Samir y Lila son gemelos. Viven y trabajan juntos en el restaurante de un pequeño hotel junto al mar de Finisterre. Por una infancia demasiado corta, Samir se refugia en su mundo interior, mientras que Lila crece de manera acelerada para hacerse cargo de su papel de adulta.

Samir and Lila are twins. They live and work together in a restaurant on the boardwalk of the Atlantic's ocean. Due to a childhood aborted too soon, Samir has shaped his own world and hides there, whereas Lila matured faster to endorse the part of the grown up.



De 2000 a 2004 Mohamed Issolah va a una academia de arte dramático y cinematografía. En 2009 el corto "Missing Lilia", para el que Issolah escribe el guión, gana el premio como mejor cortometraje en el Holly Short Film Festival en Los Angeles. En 2011, su último corto "Faits d'Hiver" se estrena en el Molodist Filom Festival en Kiev. En 2014 escribe el guión para el largo "Fastlife" de Thomas Ngijol, producido por Luc Besson.

En 2015, junto con dos compañeros, funda su propia empresa de producción, "Les Films Balthazar" y produce su primer programa de televisión.

From 2000 to 2004, Mohamed Issolah went through a drama school as a student actor and a film school as student director. In 2009 the short 'Missing Lilia' for which he wrote the script won the Award for the best short film in the Holly Short Film Festival of Los Angeles. In 2011 his last short 'Faits d'Hiver' had its premiere at the Molodist Filom Festival of Kiev. In 2014 he wrote the script of the feature film 'Fastlife' directed by Thomas Ngijol and produced by Luc Besson. In 2015 he founded his own production company 'Les Films Balthazar' with two companions and produced its first TV show.

"Faits d'Hiver" (2011) / "La Fissure" (2009) / "En France" (2005) / "Silence" (2004)

### Distribución

Mohamed Issolah. Les Films Balthazar. 41 rue des Ternes. 75017. París. Francia.  
t: +33 649 981 809  
e: lesfilmsbalthazar@gmail.com

# PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

## OPEN SCREEN FOR NEW DIRECTORS



## A CAMBIO DE NADA

Nothing in Return  
España. 2015. Color. 93 min. Ficción. Vídeo.

**Dirección/ Guion:** Daniel Guzmán. **Productor:** Daniel Guzmán, Miriam Ruiz Mateos, Iñigo Pérez-Taberner, César Rodríguez. **Producción:** Amir, El Niño Producciones, La Competencia, La Mirada Obligua, Luis Pérez Gil, Telefónica Studios, Ulula Films, ZircoZine. **Fotografía:** Josu Inchaustegui. **Montaje:** Nacho Ruiz Capillas. **Dirección Artística:** Antón Laguna. **Sonido:** Sergio Bürmann. **Intérpretes:** Miguel Herrán, María Miguel, Luis Tosar, Antonio Bachiller. **Calificación:** no recomendada para menores de doce años.

Darío, un chico de dieciséis años, disfruta de la vida junto a Luismi, su vecino y amigo del alma. Mantiene una amistad incondicional, se conocen desde que tienen uso de razón y juntos han descubierto todo lo que saben de la vida. Darío sufre la separación de sus padres y se escapa de casa, huyendo de su infierno familiar. Comienza a trabajar en el taller de Caralimpia, un viejo delincuente con envoltura de triunfador, que le enseña el oficio y los beneficios de la vida. Darío conoce además a Antonia, una anciana que recoge muebles abandonados con su motocarro. Junto a ella descubre otra forma de ver la vida. Luismi, Caralimpia y Antonia se convierten en su nueva familia en un verano que les cambiará la vida.

Darius, a sixteen year old boy, enjoys his life with Luismi, his neighbour and best friend. They have an unconditional friendship, and know each other since they can remember and together they have discovered what they know of life. Dario suffers for the separation of his parents and runs away from home, fleeing from the family's hell. He starts working with Caralimpia, an old criminal disguised as a winner, who teaches him the trade and the benefits of life. Dario meets Antonia, an old woman who collects abandoned furniture with her three wheeled moto and with her he discovers another way of seeing life. Luismi, Caralimpia and Antonio become his new family in a summer that will change their lives.

A actor de televisión y cine, Daniel Guzmán gana un Goya al Mejor Cortometraje por "Sueños" (2003). Se convierte en una de las caras más conocidas de España gracias a su papel en la exitosa serie de televisión "Aquí no hay quien viva". Su debut en el largometraje es **Distribución** Marta Tránchez. Warner Bros. Entertainment Inc.  
t: +34 912 160 307  
e: marta.tranchez@warnerbros.com



con la película "A cambio de nada".

Television and film actor, Daniel Guzman won a Goya for Best Short Film for "Sueños" (2003). It becomes one of the most familiar faces in Spain thanks to her role in the hit TV series "Aquí no hay quien viva". His directoral debut with the film is 'A cambio de nada'.

"A cambio de nada" (2015) / "Takeando" (2005) / "Sueños" (2003) / "Inseguridad" (2002)



## LAS ALTAS PRESIONES

High Pressures  
España. 2014. Color. 95 min. Ficción. Vídeo.

**Dirección/ Guion:** Ángel Santos. **Productor:** Daniel Froiz Guede. **Fotografía:** Alberto Díaz. **Montaje:** Fernando Franco. **Dirección Artística:** Jaione Camborda. **Música:** Unicornibot. **Intérpretes:** Andrés Gertrúdx, Itsaso Arana, Diana Gómez, Juan Blanco, Marta Pazos, Hugo Torres, Xabier Deive, Fernando Epelde, Iván Marcos, Olalla Tesouro, Borja Fernández, Pablo Piñeiro, Bea Campos, Unicornibot. **Lugares de rodaje:** Pontevedra, Ponte Da Lima. **Calificación:** no recomendada para menores de siete años.

Miguel viaja a Pontevedra, su ciudad natal, con el encargo de registrar las localizaciones para una película. Su viaje lo lleva de regreso al lugar en el que creció, al reencuentro con viejos amigos, pero también, a la posibilidad de una nueva relación: Alicia, una joven enfermera que conseguirá apaciguarlo. Miguel tratará de llevar a término su trabajo aunque casi siempre prefiera grabar a los lugareños con los que se encuentra, los movimientos y los rostros de sus amigos, los trenes pasando o el mar.

Miguel travels Pontevedra, his hometown, in order to record the locations for a movie. His journey takes him back to where he grew up, the reunion with old friends, but also to the possibility of a new relationship: Alicia, a young nurse who get appease. Miguel try to complete his work but almost always prefer to record with the locals which is, movements and faces of his friends, passing trains or the sea.

### Distribución

Daniel Froiz Guede. Calle Manuel del Palacio, 16 5B. 36003. Pontevedra. España.  
t: +34 986 109 581 · m: +34 653 973 635  
f: +34 986 109 581 · e: matriuska@matriuska.com



Licenciado en Historia del Arte, realiza estudios de Dirección Cinematográfica en el CECC. En activo desde 2002 aborda tanto la ficción como el ensayo documental; entre 2005 y 2011 compagina la realización con la crítica para diversos medios digitales (Miradas de Cine, Blogs & Docs, A Cuarta Pared).

Has a degree in art history, and studied film direction at the CECC. Been active since 2002, covers both fiction and documentary essay; between 2005-2011he combines filmmaking with criticism for diverse digital media (Miradas de Cine, Blogs & Docs, A Cuarta Pared).

"Las altas presiones" (2014) / "Dos fragmentos/Eva" (2012) / "Eva" (2004)



## LOS HÉROES DEL MAL

The Heroes of Evil  
España. 2015. Color. 95 min. Vídeo.

**Dirección/ Guion:** Zoe Berriatúa. **Productor:** Araceli Pérez. **Producción:** Pokeepsie Films. **Fotografía:** Iván Román. **Montaje:** Emilio González. **Intérpretes:** Jorge Clemente, Emilio Palacios, Beatriz Medina, Macarena Gómez. **Calificación:** no recomendada para menores de dieciocho años.

Esteban, Sarita y Aritz se conocen por un denominador común para los tres. Son jóvenes y son asociales. Pronto surge una amistad rodeada de violencia, alcohol y drogas entre ellos. Esta espiral hace que los tres se planteen su vida como venganza hacia todo aquel que les humilló de una forma u otra. Pero los límites de la violencia son rebasados por Aritz, lo que hará que Esteban y Sarita se cuestionen todo lo que les está pasando... Hasta llevarles a todos más allá de esos límites.

Esteban, Sarita and Aritz know each other for a common denominator shared by all three. They are young and asocial. Soon a friendship emerges, shrouded in violence, alcohol and drugs. This spiral pushes the three to live their lives meting out revenge against all those who have humiliated them in some way or another. But Aritz oversteps the limits of violence, prompting Esteban and Sarita to question everything that's happening to them... until it takes all of them over the limits.

### Distribución

Zoe Berriatúa. Calle Juan Bravo, 55 2D. 28006. Madrid. España.  
m: +34 605 192 989  
e: cabezurda@gmail.com



Hijo del cineasta e historiador Luciano Berriatúa, actor desde la infancia, Zoe protagoniza "África" de Alfonso Ungría (sí, Ungría sin "h") en 1997, y continúa trabajando en cine ("Volaverunt", "El ángel de la guarda", "School Killer") series de TV ("Al salir de clase", "Cuéntame cómo pasó") y teatro ("Caricias de Belvel", "El sueño de Farhad Lad"). También es escritor e ilustrador de varios libros.

Zoe is the son of Luciano Berriatúa, filmmaker and historian. An actor since childhood, starring in 'Alfonso Ungría Africa (yes, Ungría without 'h') in 1997, he kept on working on films ('Volaverunt', 'The guardian angel', 'School Killer'), TV series ('After school', 'Tell me how it happened') and theatre ('Pats by Belvel', 'The Dream by Farhad Lad'). Is also a writer and illustrator of the some books.

"Los héroes del mal" (2015) / "Quédate conmigo" (2010) / "Monstruo" (2009) / "Epilogo" (2009) / "El despropósito" (2004) / "Moebio" (2000)



## NO TODO ES VIGILIA

Not Everything is Vigil  
España. 2014. Color. 98 min. Documental. Vídeo.

**Dirección/ Guion:** Hermes Paralluelo. **Productor:** María José García. **Fotografía:** Julian Elizalde Cancela. **Montaje:** Iván Guarnizo. **Dirección Artística:** Rafael Marrero. **Intérpretes:** Felisa Lou, Antonio Paralluelo. **Calificación:** apta para todos los públicos.

Antonio and Felisa llevan más de 60 años juntos. Su frágil estado de salud les impide cuidarse mutuamente. La posibilidad de tener que ir a vivir a una residencia de ancianos aparece en el horizonte como una amenaza. "No todo es vigilia" retrata el amor en la vejez, las noches en duermevela por miedo a la soledad, a la muerte y a la separación del amado. El temor a dejar la vida en manos ajenas y perder la independencia.

Antonio and Felisa have been together their whole and now that their health is more fragile they are afraid of not being able to take care of each other. The prospect of having to go into a retirement home appears on the horizon as a threat. 'Not everything is Vigil' portrays love in old age, tossing-and-turning nights due to the fear of loneliness, death and separation from the beloved. It portrays the fear of leaving one's life in someone else hands and losing independence.

**Distribución**  
Loles Fanlo. Noucinemart. España.  
t: +34 935 113 252  
e: loles@noucinemart.com



Nace en Barcelona el 29 de mayo de 1981. En 2004 se licencia como director de fotografía en el CECC. En los tres años de estudio es Director de Fotografía de diversos cortometrajes en formatos digital, 8mm, 16mm y 35mm. También filma su primer cortometraje, "Vlozni 028". Luego comienza su carrera profesional trabajando en proyectos documentales producidos por Barcelona Televisión en colaboración con la Universidad Autónoma de Barcelona. Finalmente, en 2014, dirige su primer largometraje, "No todo es vigilia"

Born in Barcelona on 29 May 1981. In 2004 is licensed as director of photography on the CECC. In the three years of study is cinematographer of several short films in digital formats, 8mm, 16mm and 35mm. He also filmed his first short film "Vlozni 028". Then he began his career working on documentaries produced by Barcelona Television in collaboration with the Autonomous University of Barcelona. Finally, in 2014, he directed his first film, "No todo es vigilia"

"No todo es vigilia" (2014) / "Yatasto" (2011) / "Pan de azúcar" (2008)



## REQUISITOS PARA SER UNA PERSONA NORMAL

Requirements To Be a Normal Person  
España. 2015. Color. 81 min. Ficción. Vídeo.

**Dirección/ Guion:** Leticia Dolera. **Fotografía:** Marc Gómez del Moral. **Montaje:** David Gallart. **Dirección Artística:** Laia Ateca. **Música:** Luthea Salom. **Intérpretes:** Leticia Dolera, Manuel Burque, Jordi Llodrà, Silvia Munt, Miki Esparbé, Alexandra Jiménez, Blanca Apilánz, Jorge Suquet, Carmen Machi, David Verdaguer, Nuria Gago. **Calificación:** no recomendada para menores de siete años.

María es una chica de 30 años un tanto peculiar y tiene un objetivo: convertirse en una persona normal. Para ello deberá descubrir primero en qué consiste eso exactamente. María se encuentra en un momento de su vida en el que las cosas parecen no encajar. No tiene trabajo, la acaban de echar del piso donde vive por no pagar el alquiler, la relación con su familia deja mucho que desear y su vida romántica hace tiempo que es inexistente. En una entrevista de trabajo le preguntan "¿Qué tipo de persona se considera?", a lo que ella responde "Una persona normal". "Bueno, ¿qué es para ti una persona normal?"

María is 30 years old, she is a peculiar person and has one goal: become a normal person. But first of all she must discover what exactly is. Which kind of person is she? Is she a normal person? What does exactly means? That question goes deeper into her mind. After she lists every requirements, she proposes to reach them. In that journey she will find her brother's help, Alex, a 25 years old boy who is mentally challenged and achieves every list requirements. She meets Borja as well, a boy obsessed with diets and lose weight. They will make a curious pact: she helps him to live an active and healthy live, and he helps her to meet her goal: become a normal person.

**Distribución**  
Miquel Boixadera. Lincoln 11. 08006. Barcelona. España.  
t: +34 935 398 536 · f: +34 935 398 537  
e: miquel@acontracorrientefilms.com  
w: www.acontracorrientefilms.com



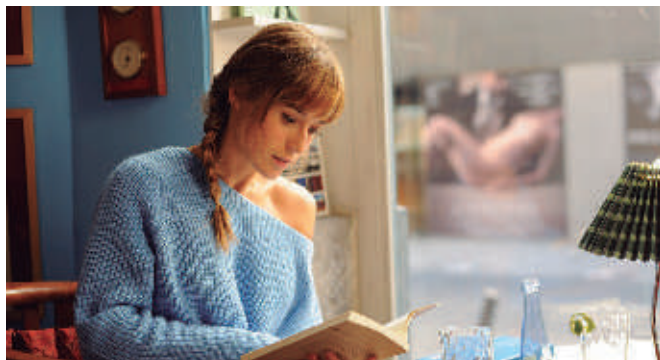
Leticia Dolera comienza su carrera profesional en la delegación catalana de Televisión Española, con el programa Xat.tv (2000). Luego se da a conocer en el resto del estado con la serie Al salir de clase (2001-2002). Realiza varios cortometrajes como actriz y directora. Salta a la dirección del largometraje con "Requisitos para ser una persona normal"

Leticia Dolera started his professional career in the Catalan delegation of Spanish Television, with Xat.tv (2000) program. Then she is becoming popular with 'Al salir de clase' (2001-2002). She has made several short films as an actress and director. Her first film is 'Requirements to be a normal person'

"Requisitos para ser una persona normal" (2015) / "1001 formas de tomar café" (2013) / "Habitantes" (2013) / "A o B" (2010) / "Lo siento, te quiero" (2009)

# PANTALLA CERO

## ZERO SCREEN



### SEXO FÁCIL, PELÍCULAS TRISTES

Easy Sex, Sad Movies  
España. Argentina. 2015. Color. 92 min. Ficción. Vídeo.

**Dirección/ Guion:** Alejo Flah. **Productor:** Juan Pablo García. **Fotografía:** Julián Apezteguía. **Montaje:** Pablo Barbieri. **Dirección Artística:** Sonia Nolla. **Música:** Julio de la Rosa. **Intérpretes:** Quim Gutiérrez, Marta Etura, Ernesto Alterio, Carlos Areces, Julieta Cardinali, Bárbara Santa Cruz, Mónica Antonopulos, Luis Luque, María Alche, Óscar Arnaiz, Joëlle Zillberman. **Lugar de Rodaje:** Madrid. **Lugares de rodaje:** Buenos Aires (Capital Federal), París, Madrid (varios). **Calificación:** no recomendada para menores de siete años.

Marina y Víctor lo tienen todo para vivir una hermosa historia de amor: son jóvenes, solteros, guapos y se atraen profundamente. No tardarán en darse cuenta de que están hechos el uno para el otro. Solo existe un pequeño problema: Víctor y Marina son, en realidad, personajes de ficción creados por Pablo, un guionista en plena crisis sentimental al que han encargado escribir una comedia romántica. La cuestión es: ¿podrá escribir una historia de amor cuando su amor ya es historia?

Marina and Victor have everything to live a beautiful love story: They are young, single, handsome and deeply attracted. They will soon realize that they are made for each other. There is only one problem: Victor and Marina are actually fictional characters created by Paul, a writer in full emotional crises that have been commissioned to write a romantic comedy. The question is, can he write a love story when their love is already history?



Alejo Flah es un guionista de cine y televisión argentino. Entre sus trabajos se encuentra la serie de televisión "Vientos de agua", dirigida por Juan José Campanella. "Sexo fácil, películas tristes" es su primera película.

Alejo flah is a screenwriter. Among his works is the television series 'Vientos de agua', directed by Juan Jose Campanella. 'Sexo fácil, películas tristes' is his first film.

"Sexo fácil, películas tristes" (2014) / "Vivir de negro" (2010) / "Taxi" (2000)

### XI CERTAMEN DE CINE INDEPENDIENTE

Tras más de una década de andadura, la sección mutante por excelencia de ALCINE se incorpora a la ventana principal del festival, el Teatro-Salón Cervantes, para mostrar la mejor cosecha independiente del año.

Seis obras únicas que representan la variedad y libertad que actualmente impera en los márgenes del cine español: Documentales a caballo entre lo artístico y lo etnográfico, superhombres nacionales en horas bajas, vitriólicas citas a ciegas que desvelan lo peor de nosotros mismos, viajes interdimensionales, Etiopías distópicas donde Michael Jordan es Dios y Papá Noel un gurú con mal genio, o una imposible revisión de Blade Runner en la ciudad de Benidorm conforman el programa de esta undécima edición.

Además, inauguraremos la sección con "B", la adaptación al cine de "Ruz-Bárceñas", la obra de teatro-documental sobre el mayor escándalo de corrupción política de nuestra historia reciente. Una producción 100% independiente, financiada en parte por crowdfunding y que ha conseguido llegar a salas comerciales pese a su distribución limitada.

Una cuidada selección en la que, además, de apoyar la creación de un circuito remunerado que conecte estas producciones de difícil acceso con sus espectadores potenciales, premiaremos la obra más votada con un trofeo concedido por el jurado del público del festival.

### ZERO SCREEN. 11TH INDEPENDENT FILM COMPETITION

After more than a decade, the mutant section par excellence at ALCINE, has touched down in the main showcase of the festival, the Teatro-Salón Cervantes, to present the best independent selection of the year.

Six unique pieces of work representing the variety and freedom currently reigning supreme at the margins of Spanish cinema: documentaries halfway between artistic and ethnographic, national supermen fallen on hard times, vitriolic blind dates revealing the worse in us all, inter-dimensional journeys, a dystopian Ethiopia with Michael Jordan as King and Father Christmas a moody genius, or an unthinkable remake of Blade Runner in the city of Benidorm; the eleventh edition has got it all.

We are also inaugurating the section with "B", the film adaptation of "Ruz-Bárceñas", the documentary theatre piece on the biggest political corruption scandal in recent times. A 100% independent production partly financed by crowdfunding, which has managed to find a way into commercial movie theatres despite its limited distribution.

A careful selection in which, in addition to backing the creation of a remunerated circuit connecting these productions with potential audiences, we will be awarding the film that receives the most votes with a trophy awarded by the audience jury of the festival.



## AMOR TÓXICO

Toxic Love  
España. 2015. 112 min. Ficción.

**Dirección/ Montaje:** Norberto Ramos del Val. **Guion:** Pablo Vázquez, Toni Juyent. **Productor:** Aitor Espiniella, Norberto Ramos del Val. **Producción:** Norberfilms. **Fotografía:** César Pujol. **Música:** José Sánchez-Sanz. **Sonido:** Mateo Menendez, Jose Ignacio Arrufat. **Intérpretes:** Edu Ferrés, Ann Perelló, Mariu Bárcena, Alavaro Lafora, Daniel Castro, Diana Gómez. **Lugar de Rodaje:** España.

Es una historia turbia y tierna de terror social. Ni más ni menos. Un encuentro entre dos personajes muy perdidos. Tan perdidos como cualquiera que aún busque el amor en estos tiempos que corren... o tan perdidos como los que aseguran haber dejado ya de buscarlo.

It's a turbulent story, frail, full of social terrors. Not more, not less. An encounter between two lost souls. As lost as anyone still seeking true love these days where time is chasing us, as lost as those who want to make us believe they stopped looking for love a long time ago.

### Distribución

Norberto Ramos del Val. Norberfilms.  
Calle Lola Membrives, 4 2º 3. 28019. Madrid. España.  
t: +34 914 717 929 · m: +34 656 410 272  
e: norberfilms@gmail.com · w: www.norberfilms.es.

Norberto es director y productor. Tras varios cortos de éxito consigue estrenarse en el largometraje en el 2004 con "Muertos Comunes". En 2011 produce "El último fin de semana". En 2012 sigue "Summertime", la película más rentable de aquel año, que pasa por festivales como el Cineuropa o el Fancine de Málaga. En 2013 sale "Pepón es guay", un falso documental improvisado en un día; después la serie web OBI protagonizada por su gato, y "Faraday", comedia fantástica que se estrena en el Festival de Sitges en la sección Nuevas Visiones. Ahora vuelve a las andadas con "Amor Tóxico", una película de terror social, mientras está trabajando ya en su próxima aventura.

Norberto is director and producer. After various successful short films his first feature 'Muertos Comunes' is published in 2004; a thriller screened at the Film Festival Mediterráneo de Montpellier and Málaga among others. In 2011 he successfully produces 'The last weekend', in 2012 follows 'Summertime', the most successful movie that year, screened at festivals such as Cineuropa or Fancine en Málaga. In 2013 'Pepón es guay' is published, the 'happy accident of a fake documentary done in one day'. After that, the web series OBI starring his cat, and 'Faraday', a fantasy-comedy premiered at the festival in Sitges. Now he's back with 'Toxic Love', a film full of social terrors, while he's already preparing his next adventure.

"Pepón es guay" (2012) / "Summertime" (2012) / "El último fin de semana" (2011) / "Hienas" (2009) / "Muertos comunes" (2004)



## B

España. 2015. Color. 78 min. Ficción.

**Dirección/ Guion:** David Ilundain. **Producción:** Avalon. **Fotografía:** Ángel Amorós. **Intérpretes:** Pedro Casablanc, Manolo Solo. **Lugar de rodaje:** Madrid.

El 15 de julio de 2013, el ex-tesorero del Partido Popular, Luis Bárcenas, es trasladado desde la prisión para declarar en la Audiencia Nacional. Hasta este día, había negado toda relación con los llamados papeles de Bárcenas, pero después de 18 días en prisión ha decidido cambiar su declaración. Esta película retrata lo que pasó en esa sala aquel día.

On the 15th of July in 2013, the former treasurer of the Spanish conservative party PP, Luis Bárcenas, is transferred from prison to give evidence in the Audiencia Nacional. Up to that date he had been denying any relation with the so called case Bárcenas, but after 18 days in prison he changed his mind. The movie pictures what happened that day in the courtroom.

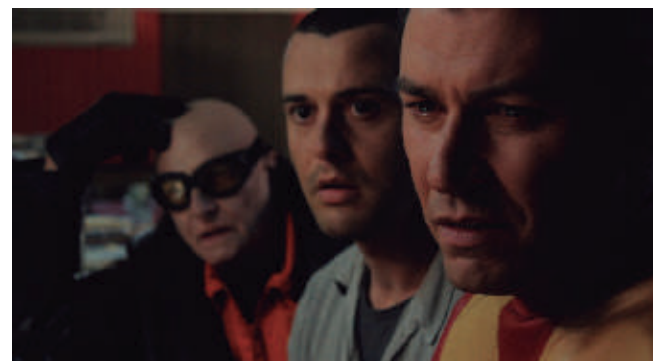
### Distribución

Paula Álvarez. Avalon.  
Plaza de Cordón, 2 Bajo Izq. 28005, Madrid. España.  
t: +34 913 664 364  
e: palvarez@avalon.me.



David Ilundain nace en Pamplona en 1975. Se licencian en Comunicación Audiovisual por la Universidad de Navarra. Después estudia Cinematografía en la Escuela Internacional de Cine y TV de San Antonio de los Baños, La Habana, Cuba.

David Ilundain born in Pamplona in 1975. He graduated in Audiovisual Communication at the University of Navarra. After studying Cinematography at the International School of Film and Television of San Antonio de los Baños, Havana, Cuba.



## CAPA CAÍDA

Crushed

España. 2013. 92 min. Ficción.

**Dirección:** Santiago Alvarado. **Guion:** Santiago Alvarado, Ramón Salas. **Productor:** Joaquim Vivas. **Fotografía:** Miguel Mulero. **Montaje:** Santiago Alvarado, Josep M<sup>a</sup> Juez. **Dirección Artística:** Marta Vázquez. **Música:** Néstor Romero. **Sonido:** Pol Fernández, Gerard Pazos, Jaume Duque. **Intérpretes:** Juanjo Pardo, Rafa Delacroix, Josep Seguí, Francesc Pagès, Joaquim Oristrell, Carme Balagué, Javier Bódalo, Timothy Gibbs, Juli Fábregas, Jordi Ríos, Laia Alberch, Santiago Alvarado, Carles Velat.

Imagina que los superhéroes existen. Una historia diferente sobre gente increíble. La película nos introduce en la vida de Magno, un superhéroe con poderes extraordinarios, repudiado años atrás por falsas acusaciones y que ahora trabaja de frutero.

Imagine a world where super heroes exist. An extraordinary story about unbelievable characters. The film introduces us to Magno, a super hero with special powers, cast out years ago for false accusations, who is now working as a farm hand.

### Distribución

Magnoentertainment.  
t: +34 639 343 397  
e: info@magnoentertainment.com.



Santiago se titula en 2003 en cinematografía por la Escuela de Cine de Barcelona, ECIB. Se forma en los campos de dirección, guión y producción. En 2003 empieza a trabajar en el sector cinematográfico, participando en la película "Sevigné", de Marta Balletbó-Coll. Trabaja en múltiples películas, TV-movies y series televisivas en el departamento de producción.

In 2003 Santiago graduates in Cinematography from the Film School in Barcelona, ECIB. He is trained in directing, screenwriting and film production. In 2003 he starts to work in the film business, taking part in 'Sevigné' directed by Marta Balletbó-Coll. He has worked in the production of numerous projects so far.



## CRUMBS

Migas  
España. Etiopía. 2015. Color. 68 min. Ficción.

**Dirección/ Guion:** Miguel Llansó. **Productor:** Miguel Llansó, Daniel Taye Workou, Mese-retarga. **Producción:** Lanzadera Films. **Montaje:** Velasco Broca. **Música:** Atomizador. **Sonido:** Quinopiñero. **Intérpretes:** Daniel Tadesse, Selam Tesfaye. **Lugar de Rodaje:** Etiopía.

Cansado de recoger las "migas" de civilizaciones anteriores, Candy se pasa la vida soñando a no ser que esté en un estado de temor. Después de una serie de incidentes rarísimos, y cuando sale la nave espacial, nuestro héroe miniatura se ve en la necesidad de embarcar en un viaje surrealista y épico, un viaje que le llevará a través de una Etiopía post-apocalíptica mientras confronta a sí mismo, sus miedos y demonios, a Papa Noel y a Nazis de segunda generación, y todo eso solo para al final darse cuenta de que lo que había creído durante mucho tiempo no es lo que se esperaba.

Tired of picking up the crumbs of gone-by civilizations, Candy dreams his life away when not living in a state of perpetual fear. After a series of freak incidents, and when the spaceship in the sky begins to turn on, our miniature-sized hero will be forced to embark on a surreal epic journey that will lead him through the post-apocalyptic Ethiopian landscape as he confronts himself, his fears and witches, Santa Claus and second generation Nazis: only to discover that that was he had long believed is not what he expected.

### Distribución

Jan Naszewski. New Europe Film Sales. ul. Czerniakowska 73/79. 00-718. Warszawa. Polonia.  
t: +48 600 173 205 · m: +48 600 173 205 · e: jan@neweuropesales.com  
w: www.neweuropesales.com/contact.php  
Katarzyna Siniarska. t: +48 698 900 936 · e: kat@neweuropesales.com



Miguel Llansó, aficionado al género experimental-punk, estudia Filosofía y Cine antes de lanzarse a numerosas aventuras. Rueda sobre todo en Etiopía, donde vive la mitad del año. Inspirado por Werner Herzog, rueda y produce "¿Dónde está mi perro?". También es productor, guionista y director de "Chigger Ale", un corto sobre el clon etíope de Hitler, que se estrena en más de 25 festivales de cine internacional. "Crumbs" es su primer largometraje, estrenado en el festival de Rotterdam.

Miguel Llansó, a big fan of experimental-punk-weird music and films, studied philosophy and cinema before starting out on his many adventures. He has mainly filmed in Ethiopia, where he lives half the year. Inspired by Werner Herzog, he created and distributed the film 'Where is my Dog?' (2010), screened at the International Film Festival Rotterdam and other international festivals. He also directed, produced and wrote 'Chigger Ale' - a short film about Hitler's Ethiopian clone which premiered at Locarno Film Festival in 2013 and has been screened at Bafici, Tampere, Hamburg and more than 25 international film festivals. 'Crumbs' is Miguel's feature film debut, premiering at Rotterdam International Film festival.

"Where is my Dog?" (2010) / "Chigger Ale" (2013) / "Crumbs" (2015)



## EL ARCA DE NOÉ

Noah's Ark  
España. 2014. 80 min. Ficción.

**Dirección:** Adán Aliaga, David Valero. **Guion/ Montaje:** David Valero, Adán Aliaga, Aurora Sulli. **Productor:** Miguel Molina, Juanjo Giménez, Luisa Romeo, Sergio Frade. **Música:** Vincent Barriere. **Efectos Especiales:** Miguel Esteve. **Intérpretes:** Fran Gomis, Miguel Chillón, Alicia Santonja. **Lugar de Rodaje:** San Vicente del Raspeig, Alicante, Torreveja, Agost.

Año 2020. Vivimos la mayor crisis global que jamás haya conocido el planeta. Paco y Miguel, dos guardas de seguridad, llevan 8 años trabajando en una enorme fábrica cerrada donde nunca han intercambiado palabra, solo los turnos. Un día son despedidos y deciden construir una máquina para viajar a otros mundos.

2020: We are experiencing the worst global crisis ever. Paco and Miguel, two securities, have been working together in a big factory without ever talking to each other. When they are fired, they decide to build a machine in order to travel in outer space.

### Distribución

Miguel Molina. Juanjo Giménez. Nadir Films SL.  
Calle Montserrat de Casanovas, 141. 08032. Barcelona. España.  
t: +34 932 174 100 · m: +34 626 134 731 · e: juanjo@saltodeeje.com  
Luisa Romeo. Carrer Pedrell, 138. 08032. Barcelona. España.  
t: +34 933 579 985 / +34 932 174 100 · m: +34 626 134 731  
f: +34 933 579 985 · e: juanjo@nadirfilms.com · w: www.saltodeeje.com. Sergio Frade.



Adán nace en Alicante. En abril de 2006 estrena "La casa de mi abuela", uno de los documentales españoles con mayor reconocimiento internacional de los últimos años con el que obtiene numerosos premios (Miami, Toronto, Chicago, Taipei, etc). Hasta ahora ha realizado varios largos y cortos muy exitosos.

Adán was born in Alicante. In April 2006 premieres his first feature 'La casa de mi abuela', one of the internationally most successful documentaries in Spain in the last few years and awarded various times, among others in Miami, Toronto, Chicago, and Taipei. He has so far successfully screened several shorts and features.

"La casa de mi abuela" (2006)

David nace en Alicante. Estrena en 2007 su primer corto, "Niños que nunca existieron", con el que obtiene varios premios. En 2010 graba el documental "El día que yo me muera", premio a la Mejor Película Documental de la 8ª edición de Notodofilmfest.

David was born in Alicante. His first short film, 'Niños que nunca existieron' premieres in 2007, earning him several awards. In 2010 he screens the documentary "El día que yo me muera", awarded Best Documentary in the 8th edition of the international short film festival Notodofilmfest.

"Niños que nunca existieron" (2007) / "El día que yo muera" (2010)



## MALPARTIDA FLUXUS-VILLAGE

España. 2015. Color. 73 min. Documental.

**Dirección/ Guion:** María Pérez. **Productor:** María Pérez, Andrea Gautier, Juan Gautier. **Producción:** Smiz & Pixel, Agencia Freak. **Fotografía:** Santiago Racaj. **Montaje:** Carlos Egea. **Sonido:** Roberto Fernández. **Intérpretes:** Wolf Vostell, Mercedes Vostell, Philipp Corner, Ben Patterson, Willem de Ridder. **Lugar de Rodaje:** Malpartida de Cáceres, Madrid, París, Berlín, Colonia, Leverkusen.

El verdadero museo está ahí fuera.

The real museum is out there.

### Distribución

**María Pérez.** Andrea Gautier. Calle Pez, 14 4ºB. 28004. Madrid. España  
m: +34 696 984 258 · e: andreagautier@hotmail.com

**Juan Gautier.** Smiz and Pixel. Calle Fernando el Católico, 15 4º izda B. 28015. Madrid. España  
m: +34 606 075 398 · e: juangautier@hotmail.com



María Pérez nace en Plasencia en 1984. A los ocho años se muda a Cáceres y desde entonces ha estado vinculada a la familia Vostell y a su Museo Fluxus de Malpartida de Cáceres. Es licenciada en Comunicación Audiovisual por la Universidad Complutense de Madrid. Termina sus estudios universitarios en Roma. A la vuelta de Italia ingresa en la ECAM donde cursa la especialidad de dirección cinematográfica. Sus cortos son premiados en numerosos festivales y museos de todo el mundo. Está presente en la VIII edición de Berlínale Talent Campus y en la pasada edición del Short Film Corner de Cannes con su corto "Robin & Robin".

María Pérez was born in 1984 in Plasencia, Spain. At the age of 8 they moved to Cáceres, and ever since she's been very close to the Vostells and to the Museum Fluxus in Malpartida de Cáceres. María graduated in audiovisual communication from the University Complutense in Madrid. She completed her studies in Rome in the faculty for film of the famous university La Sapienza. Back from Italy she spent three years at the ECAM specializing in film direction. Her short films have been screened and awarded at several festival and museums over the world. She attended the 8th edition of the Berlinale Talent Campus as well as the last edition of the Short Film Corner of the Festival in Cannes with her short film 'Robin & Robin'.

"Malpartida Fluxus Village" (2014) / "Ejercicio 3" (2013) / "Robin & Robin" (2011) / "Androides" (2010) / "Nombres Propios" (2010) / "Al final del Corredor" (2009) / "Discordia" (2008)



## SUEÑAN LOS ANDROIDES

Androids Dream  
España. 2014. 61 min. Experimental.

**Dirección/ Fotografía:** Ion de Sosa. **Guion:** Ion de Sosa, Jorge Gil Munarriz, Chema García Ibarra. **Productor:** Ion de Sosa, Karsten Matern, Luis López Carrasco, Luis Ferrón. **Producción:** Ion de Sosa Filmproduktion. **Montaje:** Sergio Jiménez. **Sonido:** Manolo Marín, Jorge Alarcón, María José Molanes. **Intérpretes:** Manolo Marín, Moisés Richart, Marta Bassols, Coque Sánchez, Margot Sánchez. **Lugar de Rodaje:** Benidorm.

Es el año 2052, en la Tierra, en España. Son los últimos días de casi todo. La ciudad es una hilera de obras abandonadas. Cada día hay menos gente y no todos son humanos. Una oveja cuesta cuatro millones y medio de pesetas y hay que gastar muchas balas para pagarla.

It is the year 2052, on Earth, in Spain, and the final days of almost everything. The city is a string of abandoned construction sites. Everyday there are fewer people and not all of them are human. A sheep costs four and a half million pesetas and you have to spend a lot of bullets to pay for one.

### Distribución

Off ECAM. Calle Juan de Orduña, 3. 28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España.  
t: +34 915 121 060  
e: info@offecam.com



Ion de Sosa nace en San Sebastián en 1981. Diplomado en fotografía en la ECAM, dirige y produce películas en 16mm. Con los largometrajes "True Love" como director, y "El futuro" como productor y director de fotografía, ha estado presente en festivales como Locarno, Rotterdam, Bafici, Punto de Vista y Lima Independiente. "Sueñan los androides" es su último trabajo.

Ion de Sosa was born in 1981 in San Sebastián. With a degree in photography from the ECAM, he directs and produces 16mm films. As the director of his feature length film 'True Love' and as the producer and director of photography of the feature length film 'El Futuro' he has participated in festivals such as Locarno, Rotterdam, FID, Marseille, Bafici, Anthology Film Archives, and the Museum of Contemporary Art Reina Sofia. 'Androids Dream' is his latest work.



## PARTIENDO DE CERO

La vertiente formativa de ALCINE, hermana de Pantalla Cero, intenta acercar estas nuevas películas a los futuros cineastas, en unas jornadas pensadas especialmente para estudiantes y gente que está comenzando a desarrollar sus primeros proyectos audiovisuales.

Además de un encuentro con algunos de los directores de Pantalla Cero, contaremos este año con un taller práctico y varias charlas profesionales.

## TALLER

### “NUEVAS ARMAS DE GUERRA (Y GUERRILLA) PARA CINEASTAS DIGITALES”

El mundo de las cámaras digitales cambia día a día. Tras la revolución DSLR que supuso hace unos años ‘grabar cine con una cámara de fotos’ a la popularización de micro-cámaras como las GoPro, la magia negra o equipos que graban sin apenas luz, pasando por equipos de alto rango como Red o la conversión al digital de las clásicas Arriflex.

Al final, la clave para el joven cineasta está en saber elegir qué equipo es el más adecuado en función de su proyecto, y de eso trata este breve curso.

En colaboración con WeLab, empresa pionera en España en formación y alquiler de equipos digitales profesionales, y de la mano del director de fotografía y realizador Antonio Blanco, trataremos las diferentes opciones que nos ofrece el mercado actual como si fuesen las distintas técnicas de un pintor, para saber elegir cuándo hacer nuestra obra con óleo, acuarela, plastidecor o photoshop.

## STARTING FROM SCRATCH

ALCINE in its training guise, Zero Screen's twin sister, the goal of which is to put future filmmakers into contact with these new films, in a series of workshops set up specifically for students and people starting out on their first audiovisual projects.

As well as meeting with some of the directors from Zero Screen, a practical workshop and a range of discussions among professionals are scheduled for this year.

## WORKSHOP

### “NEW WEAPONS OF WAR (GUERRILLA WARFARE INCLUDED) FOR DIGITAL FILMMAKERS”

The world of digital cameras is in a state of constant flux. The DSLR revolution has made it possible to make movies using ‘photo cameras’; and then there are the popular micro-cameras such as the GoPro, black magic and equipment that records with virtually no light, as well as top-end devices such as Red and the conversion to digital of Arriflex classics.

All in all, what matters to young filmmakers is the ability to choose the equipment best suited to the project in question, and that is what this short course is all about.

In conjunction with a pioneering Spanish company in the field of training and renting professional digital equipment, WeLab, and aided by the director of photography and filmmaker Antonio Blanco, we will take a look at the range of options currently on the market as if they constituted a variety of techniques available to a painter, so we can learn how to choose when producing work in oil, water-colour, plastidecor or photoshop.

Con la colaboración de:



## PROGRAMA

### Día 1 (Martes 10)

- Introducción al Video Digital. Códec y Formatos
- Diferenciar tipos de Cámaras: “De la Webcam al 4K”
- Accesorios de Cámara. Lentes, soportes y herramientas.
- El trabajo del Focista y el DIT.
- Masterclass WeLab: Una cámara para cada producción. ¿Cuál necesito?

### Día 2 (Miércoles 11)

- Nociones básicas de iluminación.
- **Práctica WeLab:** Grabación y visionado con distintas cámaras. Comparativa:
- GoPro, Canon Eos M, Canon 7D, etc.

### Día 3 (Jueves 12)

- Introducción a la edición y post-producción.
- Práctica: Chroma básico como herramienta Low Cost.

### PROFESOR

Antonio Blanco (Sr. Blanco) Es Director de Fotografía con amplia experiencia en cine, videoclips y publicidad. Como realizador, está fuertemente ligado al mundo de la música independiente, trabajando con grupos emergentes como Izal, Cyan o El Niño de la Hipoteca.

### COLABORA

WeLab

### REQUISITOS

No son necesarios conocimientos previos del equipo pero sí nociones básicas de lenguaje cinematográfico y una mínima experiencia en el mundo audiovisual. Especialmente recomendado para estudiantes.

Se recomienda disponer de cámara propia, DSLR o similar, y tarjeta de memoria para grabar las prácticas.

### INSCRIPCIONES

Inscripción gratuita en [cero@alcine.org](mailto:cero@alcine.org) Limitado a 30 plazas.

Indicar nombre y datos de contacto, así como una breve carta de motivación.

Se comunicará la selección por correo electrónico, unos días antes del comienzo del curso.

## PROGRAMME

### Day 1 (Tuesday the 10<sup>th</sup>)

- Introduction to Digital Video, Códec and formats
- Differentiating between types of camera: “From Webcams to 4K”
- Camera Accessories. lenses, supports and tools.
- The work of the focus puller and the DIT.
- WeLab Master Class: A camera for each production. Which do I need?

### Day 2 (Wednesday 11<sup>th</sup>)

- Basic notions of illumination.
- WeLab Practice: Recording and viewing on different cameras. Comparison:
- GoPro, Canon Eos M, Canon 7D, etc.

### Day 3 (Thursday 12<sup>th</sup>)

- Introduction to editing and post-production.
- Practice: Basic chrome as a low-cost tool.

### TEACHER

Antonio Blanco is a Director of Photography with a wealth of experience in film, video-clips and advertising. As a filmmaker, he has strong ties to the world of independent music, having worked with up-and-coming groups such as Izal, Cyan and El Niño de la Hipoteca.

### IN CONJUNCTION WITH

WeLab

### REQUIREMENTS

Prior knowledge of the equipment is not required, but a basic idea of the language of film and minimal experience in the world of audiovisuals are. Especially recommended for students.

We recommend you have access to your own camera, DSLR or similar, and a memory card for recording the practice sessions.

### REGISTRATION

Free registration at [cero@alcine.org](mailto:cero@alcine.org) Limited to 30 places.

Include your name and contact information, as well as a short letter of motivation.

The selection will be notified by email a few days before the start of the course.

## CHARLAS

### “PRESENTE, PASADO Y FUTURO DE LOS OFICIOS CINEMATOGRAFICOS”

A día de hoy, en un contexto de crisis económica, laboral y hasta de lenguaje, el oficio audiovisual es más amplio, variado y complejo que nunca. El objeto de estas charlas es presentar a jóvenes y estudiantes las múltiples, y en muchos casos insospechadas, facetas laborales que existen en el medio. Todo ello a través del encuentro con jóvenes profesionales de éxito que han sabido leer el presente, aprovechar lo mejor del pasado e incluso anticiparse al futuro del sector.

### CRÍTICA DE CINE E INTERNET C.2015

¿Cuáles son los retos a los que se enfrenta la crítica de cine en un presente tan volátil como el nuestro? ¿Y cuál es el papel del crítico profesional en un panorama que permite a cualquiera con una cuenta de Twitter opinar sobre el cine que ve? Noel Ceballos lleva más de diez años escribiendo sobre películas en internet, primero de forma amateur y, más tarde, como periodista profesional. Su charla intentará analizar exactamente cuál es el marco en el que se mueve la crítica en 2015: sus fortalezas, sus defectos y sus infinitas posibilidades.

### NOEL CEBALLOS

Autor de El emperador de los helados (2004-2015), uno de los blogs sobre cine y cultura popular pioneros en España. Su actividad en Internet le llevó a profesionalizarse, primero como crítico en cabeceras como Fotogramas o GQ y más tarde como guionista, colaborador y hasta presentador de TV. Forma junto a El Hematocrítico el programa de radio Los Hermanos Podcast y ha colaborado en multitud de libros colectivos y publicado dos en solitario, la novela La escuela nocturna (Memento Mori, 2014) y el ensayo Internet Safari (Blackie Books, 2015)

### EL SONIDO EN LA IMAGEN: CREANDO LA EMOCIÓN

La importancia de la música y el diseño de sonido en el cine, la publicidad y demás medios audiovisuales es a veces, tristemente, soslayada. Analizamos el impacto emocional del sonido dentro del medio desde el punto de vista de un creador audiovisual, así como los procesos creativos. También viviremos una retrospectiva del uso de la música y la tecnología musical en el mundo del cine y la publicidad.

## TALKS

### “PRESENT, PAST AND FUTURE OF PROFESSIONS IN FILM”

At this time, in a context of economic, employment and even linguistic crisis, audiovisual professions are broader, and more varied and complex than ever. The goal of these talks is to present young people and students with the multiple, and in many cases, unexpected employment prospects in this field. All through a meeting with young and successful professionals, who have interpreted the current situation correctly, taken full advantage of their past, and even foreseen the future of the sector.

### FILM CRITICISM AND INTERNET C.2015

What challenges are faced by film criticism at such a volatile time as our present? And what is the role of professional film critics in a panorama that makes it possible for anyone with a Twitter account to transmit their opinions on the movies they watch? Noel Ceballos has been writing about films on Internet for over ten years, first as an amateur, and then as a professional journalist. The aim of his talk is to provide an exact analysis of the framework for criticism in 2015; its strengths, faults and endless potential.

### NOEL CEBALLOS

Is the author of the El emperador de los helados (2004-2015), a pioneering Spanish blog on film and popular culture. His Internet activities eventually turned professional, first as a critic in headlines such as Fotogramas and GQ and subsequently as a scriptwriter, contributor and even presenter on TV. He partners El Hematocrítico on the radio programme Los Hermanos Podcast and has contributed to a wide range of collective books as well as publishing two on his own: the novel La escuela nocturna (Memento Mori, 2014) and the essay Internet Safari (Blackie Books, 2015).

### THE SOUND BEHIND THE IMAGES: CREATING THE EMOTION

The importance of music and sound design on film, and in advertising and other audiovisual formats is often sadly sidelined. Here we will analyze the emotional impact of the inclusion of sound from the point of view of the audiovisual creator, as well as the creative processes. We will also enjoy a retrospective on the use of music and musical technology in the world of film and advertising.

### PONENTE: KARIM SHAKER

Productor musical, creativo y realizador madrileño con más de 80 trabajos editados. Ha creado obras musicales para spots y promos de empresas como El Corte Inglés, Telefónica o BBVA, aunque lo que más disfruta es el diseño y composición de audio para ficción y experimental. Actualmente dirige la plataforma artística Walskium, desde la que desarrolla, junto a sus colaboradores, proyectos artísticos multidisciplinares.

### REALIDAD VIRTUAL, STORYTELLING Y NARRATIVA 360

Cada tanto nace una tecnología con el potencial para cambiar la humanidad y transformar industrias enteras. Se crea entonces un océano enorme de oportunidades. La Realidad Virtual no es sólo un nuevo gadget. No es sólo un medio, es todo un nuevo lenguaje. Y puede contener todo lo demás en su interior: nuevas formas de contar historias, experiencias de aprendizaje, experiencias sanadoras, escritorios virtuales, entornos radicalmente nuevos para desatar nuevas formas de creatividad, lugares para conectar, para comprar, para viajar, para ser sorprendidos.

### ROBERTO ROMERO

Productor audiovisual y artista 3D en proyectos de visualización desde hace más de 10 años. Pionero en la creación de contenido orientado a la realidad virtual para Oculus Rift y otros dispositivos. Actualmente co-dirige junto a Nicolás Alcalá el estudio de realidad virtual Future Lighthouse, centrados en producir contenidos de ficción. Forma parte de la comunidad Global Shapers Madrid, una iniciativa del Foro Económico Mundial.

### INSCRIPCIONES

Entrada libre hasta completar aforo.  
Reserva de plazas en [cero@alcine.org](mailto:cero@alcine.org)

### SPEAKER

Karim Shaker Music producer, creator and filmmaker from Madrid with more than 80 pieces of work published. He has created the music for spots and promotions for companies such as El Corte Inglés, Telefónica and BBVA, although what he enjoys the most is the design and composition of the audio for fictional and experimental work. He currently directs the artistic platform Walskium, with which he produces multidisciplinary projects with other contributors.

### VIRTUAL REALITY, STORYTELLING AND 360 NARRATIVE

Every so often a technology comes into being with the potential to transform humanity and industries in their entirety. During the process, opportunities of oceanic proportions are created. Virtual Reality is not just another new gadget. It is not just another format, it is an entirely new language. It can contain everything else on the inside: new ways of telling stories, learning experiences, healing experiences, virtual desktops, radically new environments for triggering off new forms of creativity, places to get connected, to make purchases, to travel; surprises at very turn.

### ROBERTO ROMERO

Has been an audiovisual producer and 3D artist on visualization projects for more than 10 years. He is a pioneer in the creation of virtual reality contents for Oculus Rift and other devices. With Nicolás Alcalá he currently co-directs the virtual reality studio Future Lighthouse, centred on producing fictional contents. He is part of the Global Shapers Madrid, an initiative of the World Economic Forum.

### REGISTRACIONES

Free entry while tickets last.  
Make reservations at [cero@alcine.org](mailto:cero@alcine.org)

# 10º ANIVERSARIO DEL CERTAMEN EUROPEO

## 10<sup>TH</sup> ANNIVERSARY OF THE EUROPEAN COMPETITION

El corto hace referencia a la fugacidad de una película, a su corta duración. Y fugaz y corta se nos ha hecho esta última década viendo y descubriendo el mejor y más fresco cine europeo. Comenzó todo como un paso natural hacia delante del Festival, cada vez más abierto a lo que ocurría fuera de nuestras fronteras incluso en el certamen nacional (que admite desde hace años cortos realizados por españoles en otros países). Lo primero que nos llamó la atención cuando empezamos a recibir centenares de cortos de diferentes países fue la riqueza de lenguas, culturas, estilos y tendencias de nuestro continente. Si la diversidad del corto español ya era llamativa, esa sensación se multiplicó por cien cuando vimos los primeros cortos albaneses, islandeses y de lugares desconocidos para nuestra memoria cinematográfica.

Primero, dando pasos cortos, abrimos el certamen a los países miembros de la Unión Europea. Pero pronto percibimos que debíamos de romper las fronteras políticas y económicas y abrir nuestra mirada a todo el continente. Cada año, centenares de piezas de animación, ficción, documentales y ensayos fílmicos nos dan buena cuenta de la vitalidad de un corto que no conoce límites y que fusiona, recicla, absorbe y propone obras de muy diversa condición y con una riqueza expresiva que a veces falla en el cine comercial al uso.

Entre las obras recibidas, muchas de ellas llegan de diferentes escuelas del Viejo Continente. Cada una con su sello, con una voz que a veces se superpone a la de los propios autores. Otras muchas obras tienen carácter independiente, están autoproducidas o cuentan con el apoyo de instituciones locales o estatales. Muchas, una vez seleccionadas, se proyectan por primera y única vez en nuestro país. Es por ello una oportunidad única para ver obras, diferentes, atractivas y fascinantes.

Ahora que se cumple la primera década de esta sección oficial, hemos pensado que era un buen momento para reivindicarla y para mostrar de nuevo aquellos cortos que enamoraron al público asistente, aquellas películas que terminaron recibiendo el premio del público del Certamen Europeo de Cortometrajes.

The fleeting nature of the films is what makes them shorts. And this last decade has felt the same; fleeting and short, as we watched, discovered, and interpreted the best and freshest in European film. It all began naturally as the next step down the road for the Festival, increasingly open to events beyond our borders, even in the national competition (which has accepted shorts made by Spaniards in other countries for several years). The thing that most stood out when we first started to receive hundreds of short films from lots of different countries was the wealth of languages, cultures, styles and trends on our continent. The diversity of Spanish short films was already striking, but the same sensation was set to be increased by a power of ten when we watched the first short films from Albania, Iceland, and places completely unfamiliar to our cinematic memories.

Our first tentative steps opened up the competition to member countries of the European Union. But we soon realized we had to break down political and economic barriers and broaden our outlook to include the entire continent. Every year, hundreds of animated films, fictional pieces, documentaries and cinematic essays provide proof of the rude health and limitless possibilities of short film, which fuses, recycles, absorbs and suggests work of a rich and varied nature, with a wealth of expressive depth, but does not always sit well in the commercial movie circuit.

Many of the works of film we receive come from the schools of the old continent. Each has its stamp, with a voice that is sometimes louder than the voice of the authors themselves. Others have an independent feel, are self-produced or have the backing of local or state institutions. Many of those selected are screened for the first and only time in Spain. That is why this is a unique opportunity to see unique, different, attractive and fascinating works of film.

On the anniversary of the first decade of this official section, we thought it would be good moment to champion it anew by screening some of those short films that have captivated audiences over the years; those films that won the audience award in the European Short Film Competition.





## TANGHI ARGENTINI

Bélgica. 2006. Color. 14 min. Ficción. 35mm. Cinemascope.

**Dirección:** Guido Thys. **Guion:** Geert Verbanck. **Productor:** Anja Daelemans. **Producción:** Another Dimension of an Idea. **Fotografía:** Frank Vanden Eeden. **Montaje:** Alain Dessauvage. **Dirección Artística:** Johan Van Essche. **Música:** Allan Muller. **Sonido:** Pedro Van der Eeeken, Frederik van de Moortel. **Intérpretes:** Dirk van Dijck, Koen van Impe, Hilde Norga. **Lugar de Rodaje:** Bélgica.

Premio del Público, ALCINE37

A pesar del ambiente frío e impersonal en el trabajo, un empleado de oficina intenta alegrar a sus compañeros. En vez de los clásicos regalos navideños de rigor, quiere darles algo real y precioso. Es un cuento de hadas moderno.

Despite the faceless and cold atmosphere at his work place, an office clerk tries to make his colleagues happy. Instead of the classical cliché Christmas gifts, he wants to give his colleagues something real and precious. It is a modern fairy tale.



Guido nace en 1957. En 2001, su corto "Mon" gana el "Prix de la jeunesse" en el festival de cine de "Vendome" (Francia). En televisión ha sido parte del equipo de creación de muchas series y telenovelas

de éxito. Participa también en la creación de diferentes programas infantiles.

Guido was born in 1957. In 2001, his short film 'Mon' won the 'Prix de la jeunesse' at the filmfestival 'Vendome' (France). With regard to television, he was part of the creation of many successful soaps and series. He also participated in the making of different children's programmes.

### Distribución

Anja Daelemans. Bollenberg 76. 3210. Lubbeek. Bélgica. m: +32 475 653 565 e: ad.idea@telenet.be / anja@anotherdimension.be



## THE CENTRIFUGE BRAIN PROJECT

El proyecto del centrifugador de cerebros Alemania. 2011. Color. 7 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

**Dirección/ Guion/ Productor/ Montaje/ Dirección Artística/ Animación/ Efectos Especiales:** Till Nowak. **Fotografía:** Iván Robles Mendoza. **Música:** Siriusmo. **Sonido:** Andreas Radzweit. **Intérpretes:** Leslie Barany. **Lugar de Rodaje:** Hamburgo.

Premio del Público, ALCINE42

Desde los setenta, los científicos realizan experimentos como extrañas distracciones para estudiar sus efectos en el cerebro humano. Apropiándose de la estética de un documental televisivo, el corto, en tono de burla, se centra en la confusa búsqueda de la humanidad de la felicidad y libertad.

Since the 1970's scientists are conducting experiments with bizarre amusement rides to study their effects on the human brain. Appropriating the aesthetics of a television documentary the shortfilm takes a tongue-in-Cheek look at mankind's confused search for happiness and freedom.



Till nace en 1980. Dirige su propio estudio "frameboX" de arte digital y animación desde 1999. Vive en Hamburgo, Alemania. Su animación "Delivery" (2005) ha obtenido más de 35 premios

internacionales.

Till was born in 1980. He's running his own studio 'frameboX' for digital art and animation since 1999. He's based in Hamburg, Germany. His animated shortfilm 'Delivery' (2005) brought him international attention by winning more than 35 awards.

### Distribución

Till Nowak. frameboX. Thedestr. 108. 22767. Hamburgo. Alemania. m: +49 170 965 1132 f: +49 402 549 9922 e: tn@framebox.com

# EL DEDO EN LA LLAGA

## CUTTING CLOSE TO THE BONE

Si hay una sección que supone un retrato, una instantánea del momento presente internacional, esa es El dedo en la llaga. Cada año proyectamos obras que tienen que ver con un conflicto, con un acontecimiento, con una revolución. En esta ocasión, vimos que si por algo iba a ser recordado este 2015 sería por los refugiados políticos, por los fenómenos migratorios internacionales, por la llegada (en el mejor de los casos) de supervivientes de todo tipo: de guerras, de persecuciones políticas, de la miseria económica y política de determinados países, etc.

Así que nos lanzamos a la búsqueda de cortometrajes actuales que retratasen estos acontecimientos, y que lo hiciesen siempre desde un punto de vista personal, independiente y emotivo. Más allá de los reportajes televisivos, a menudo apresurados, o de los documentales realizados por ONGs, destinados a concienciar al mayoritariamente insensible ciudadano occidental, tratamos de encontrar obras realizadas desde una perspectiva propia, con calidad cinematográfica y con alcance universal.

A la información diaria e inmediata que nos llega por los medios de comunicación, el cine añade reflexión, perspectiva y propuestas más elaboradas, menos encorsetadas y más libres. Aunque, eso sí, finalmente el objetivo de unas y otras propuestas es el mismo, interpretar, mostrar y descifrar el mundo que nos rodea. Un mundo que, a juzgar por estos cortos, es convulso y manifiestamente mejorable.

There is one section more than any other capable of producing a portrait, an instant photo of the international zeitgeist; Cutting Close to the Bone. Every year we screen films that showcase a conflict, an event, a revolution. This time round, we realized 2015 was destined to be remembered for political refugees, for the phenomenon of international migrations, for the arrival (in the best case scenario) of the survivors of all kinds of wars, political persecutions, and economic and political misery in many different countries, etc.

So we set out to search for current short films painting a picture of these events, always from a personal, independent and emotional point of view. Moving beyond television news reports, often made in great haste, or documentaries made by NGOs, devised to raise awareness in a generally insensitive citizenry in the west. Our goal was to find pieces of work made from a specific viewpoint, in cinematic quality and with a universal reach.

The news media provides immediate information on a daily basis, and cinema adds reflection, perspective and more elaborated proposals, less straight-jacked; with more freedom. Although the goal of different submissions may well be the same, to interpret, exhibit and decipher the world around us. A world of upheaval judging by these short films, where there is clearly room for improvement.



## DET GODE LIVET, DER BORTE

La buena vida - ahí /  
The Good Life - Over There  
Noruega. 2014. 29 min. Ficción. Vídeo.

**Dirección/ Guion/ Montaje:** Izer Aliu. **Productor:** John-Erling Holmenes Fredriksen. **Dirección Artística:** Juliane Sletta Ragnhild. **Sonido:** Rune van Deurs. **Intérpretes:** Ridvan Mustafa, Arben Alim, Jonuz Emini.

Mejor corto, The Norwegian Short Film Festival, Gullstolen, Noruega 2014

Sami es un trabajador ilegal en Oslo que se rompe la espalda para mantener una familia en su país de origen. Cuando se ve obligado a cuidar al hijo de un jefe que admira, Sami se enfrenta a una elección que todos tratan de mantener en equilibrio en el día a día: la familia y el trabajo.

Sami is an illegal worker in Oslo who minds his own business and breaks his back to support a family in his home country. When forced to babysit the son of a boss he admires, Sami faces the choice we all try to balance every day - family and work.



Izer, nacido en 1982 en Macedonia, es un nuevo talento. Se licencian en la Escuela Noruega de Cine con el corto "Å vokte fjellet", la historia de un joven albanés, con el que consigue el Premio Noruego de Cine, Amanda.

Izer, born in 1982 in Macedonia, is an up-and-coming directing talent, who graduated from The Norwegian Film School with the short film 'Å vokte fjellet', which earned him the Norwegian film award, Amanda, for the Best Short Film.

**Distribución**  
Arna Marie Bersaas.  
Norwegian Film Institute. Filmsens Hus -  
Dronningens gt. 16. 0152. Oslo. Noruega.  
t: +47 224 745 73 / +47 224 745 00  
m: +47 928 130 88 · f: +47 224 745 97  
e: amb@nfi.no · w: www.nfi.no



## ELINKINE

Reino Unido. 2014. Color. 14 min.  
Documental. Vídeo. Pantalla 1:1.33.

**Dirección/ Montaje/ Fotografía:** Enrique Verdugo. **Productor:** Inge Laursen, Amadou Fall. **Sonido:** Amadou Fall.

En la última década miles de inmigrantes han dejado sus hogares, exponiendo sus vidas en peligrosos viajes en embarcaciones precarias, esperando tocar tierra en algún lugar próspero. Este corto reflexiona sobre gente anónima, lugares, sonidos y luz.

In the last decade thousands of immigrants have left their homes all around the globe. Betting their lives on a perilous journey across the seas, on precarious vessels, hoping for landfall in a prosperous place. This film reflects on the 'Migration Bubble', on anonymous people, places, sound and light.



Enrique nace en Chile. Muy joven, se va a vivir al desierto de Atacama durante dos años. En 1991 vuelve a Santiago, donde estudia fotografía. Poco después, en 1994, empieza a trabajar como fotógrafo. En 1999 se traslada a Ljubljana (Slovenia) y en 2001 se instala en Londres, donde compagina fotografía y cinematografía. Sus obras tratan del cuerpo humano y su hábitat, del hombre como individuo en un ambiente cada vez más complejo.

Enrique was born in Chile. In his youth, he moved to the Atacama Desert for two years. In 1991 he returns to Santiago, where he pursues his photography studies. In 1994, he begins to work as a photographer. In 1999 he moves to Ljubljana (Slovenia), and in 2001 to London, where develops as photographer and filmmaker. He practice deals with the human body and its habitat, man as an individual living in a complex environment.

"Elinkine" (2015) / "Broken Compass" (2014)

**Distribución**  
Enrique Verdugo. 9 Creighton Road.  
NW6 6EE. Kilburn. Londres. Reino Unido.  
t: +44 772 339 7850 · m: +44 772 339 7850  
e: enriquever2001@yahoo.com



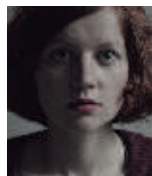
## GESCHÜTZTER RAUM

Espacio protegido / Safe Space  
Alemania. 2014. Color. 13 min. Ficción.  
Vídeo. Pantalla 1:1.85.

**Dirección:** Zora Rux. **Guion:** Zora Rux, Christian Brecht. **Producción:** Deutsche Film- & Fernsekakademie Berlin. **Fotografía:** Ágnes Pákozdi. **Montaje:** Nina Caspers. **Sonido:** Tobias Rütter. **Intérpretes:** Maëlle Giovanetti, Gorges Ocloo, Thelma Buabeng, Franziska Wulf, Viola Neumann, Sven Taddicken.

Patrick y Sara, un refugiado y una berlinesa, colaboran con un grupo que lucha por los derechos de los refugiados en Alemania. Cuando una aproximación inofensiva termina derivando en agresión sexual, la historia de amor privada entre los protagonistas cobra de repente una dimensión política.

The film tells the story of the refugee Patrick and Sara from Berlin, who are fighting together for refugee rights in Berlin. When harmless advance turns into a sexual assault, the group is forced to rethink their aims and the private love story grows to an unwanted public dimension.



Zora Rux nace en 1988 en Berlín. Después de trabajar como directora de casting en "A Pigeon Sat on a Branch", dirigido por Roy Anderson, estudia dirección en la Academia de Cine y Televisión en Berlín, Alemania.

Zora Rux was born in 1988 in Berlin. After working at Roy Andersson's 'A Pigeon Sat On A Branch' as casting director she has been studying Directing at the German Film and Television Academy Berlin (DFFB) since 2011.

"Geschützter Raum" (2014) / "Mother", "Power" (2012) / "Two in a bed" (2011)

**Distribución**  
Fred Burle. Deutsche Film- & Fernsekakademie Berlin (dfbb). Potsdamer Straße 2. 10785. Berlín. Alemania  
m: +49 160 996 624 14  
e: fredburle@gmail.com



## PATRIOT

El Patriota  
Reino Unido. 2015. Color. 15 min. Ficción.  
Vídeo. Pantalla 1:1.85.

**Dirección/ Guion:** Eva Riley. **Productor:** Michelangelo Fano. **Montaje:** Abolfazl Talooni. **Dirección Artística:** Irene Dimarca. **Música:** Antonio Nardi. **Sonido:** Robert Malone. **Intérpretes:** Halle Kidd, Rafael Constantin, Michael Elkin, Ray James. **Lugar de Rodaje:** Medway, Kent, Reino Unido.

En el contexto de las tensiones raciales a fuego lento en una ciudad inglesa rural, la vida de Hannah de once años cambia para siempre cuando conoce a un chico de una parte prohibida de la ciudad.

Against the backdrop of simmering racial tensions within a rural English town, the life of eleven year old Hannah changes forever when she meets a boy from a forbidden part of town.



Eva nace en Escocia. Es directora y guionista. Se licencian en la Academia de Cine y Televisión. Le apasiona crear dramas intensos y valientes, dominados por sus personajes, muy a menudo con una temática delicada. Ha realizado proyectos como directora así como guionista, entre otros con Creative Scotland e Ideastap.

Eva is a Scottish film director, screenwriter and graduate from the National Film and Television School. She is passionate about creating bold and atmospheric character driven dramas that often deal with delicate issues. She has previously been commissioned to write and direct short films by organisations including Creative Scotland and Ideastap.

**Distribución**  
Eva Riley. 14a Bristol Road.  
BN2 1AP. Brighton. Reino Unido.  
m: +44 791 032 3141  
e: evariley1@googlemail.com.

# SHORT MATTERS

Con la colaboración de:



Las nominaciones de cortometrajes de este año incluyen todo tipo de géneros, desde un documental de refugiados hasta una historia animada de animales en blanco y negro y animaciones digitales estereoscópicas. Muchos de ellos están marcados por un momento de crisis, ya sea una Navidad sin regalos, un robo de chocolate y llamadas de emergencia o un naufragio, una batalla y la muerte. La forma en que nacen de un punto y a dónde llevan al espectador, sin embargo, difiere mucho. Cada uno de ellos abre una ventana a un mundo diferente y todos juntos pueden ofrecer una visión de la galaxia de las experiencias humanas, de percepción y emoción - y de la impresionante diversidad creativa del cine europeo. Presentamos con gran placer los cortometrajes nominados de este año. La Iniciativa del Cortometraje de la Academia Europea de Cine ha sido durante mucho tiempo un elemento estable en la agenda anual del cortometraje internacional. Está organizado en cooperación con quince festivales asociados. Cada uno de ellos, con un jurado internacional independiente, presenta uno de los cortometrajes europeos del Certamen Internacional con una nominación para el premio Europeo de Cortometrajes. Durante los últimos trece años, el interés en la iniciativa de cortometrajes y en esta colección de cortos ha ido constantemente en aumento. Las películas nominadas cuentan con 50 proyecciones alrededor del mundo. De Madrid a Macau, de Taiwán a Tallin, estamos orgullosos de llamar la atención alrededor del mundo con estos cortometrajes y su creadores.

Agnieszka Holland  
Presidenta  
Academia de Cine Europeo

This year's short film nominations include everything from a refugee documentary to a black-and-white animal story and stereoscopic digital animation. A lot of them are sparked off by a moment of crisis, be it Christmas without presents, chocolate theft and emergency phone calls or shipwreck, battle and death. The way they depart from here and where they lead the viewer, however, differs greatly. Each of them opens a window into a different world and still altogether they can only offer a glimpse of the galaxy of human experience, perception and emotion - and of the breath-taking creative diversity of European cinema. It is with great pleasure that we present this year's nominated short films. The EFA Short Film Initiative has long been an established item on the annual international short film agenda. It is organised in cooperation with fifteen partner festivals at each of which an independent international jury presents one of the European short films in competition with a nomination for the award European Short Film. During the past thirteen years, the interest in the short film initiative and this collection of short films has constantly been increasing. The nominated films go through a series of 50 screenings across the world. From Madrid to Macau, from Taiwan to Tallinn, we are proud to draw world-wide attention to these short films and their creators.

Agnieszka Holland  
Chairwoman  
EFA Board







## ICH HAB NOCH AUFERSTEHUNG

Con vidas / Still Got Lives  
Alemania. 2013. Color. 23 min. Ficción.  
35mm. Cinemascope.

**Dirección:** Jan-Gerrit Seyler. **Guion:** Katarina Kokstein. **Productor:** Thorsten Heger. **Montaje:** Max Mittelbach. **Sonido:** Hartmut Teschemacher. **Animación:** Tobias Graff / Toni Sattler. **Intérpretes:** Swantje Kohlhof, Bazon Rosengarth.

Marco y Lisa están enamorados. En línea, luchan juntos contra monstruos espantosos. Sin embargo, Lisa se niega a encontrarse con Marco en la vida real. Cuando un día ella deja de aparecer en el juego, Marco decide ir a buscarla y se encuentra con un nuevo mundo.

Marco and Lisa are in love. Online, they fight side by side against dreadful monsters. However, Lisa refuses to meet Marco in real life. When one day she stops showing up for the game, Marco decides to go searching for her. He finds a new world.



Desde niño, se dedica al arte tanto visual como figurativo. Participa en muchos proyectos de cine en Alemania y Dinamarca, y se forma en dirección, montaje y sonido.

Jan-Gerrit Seyler has been committed to visual as well as performing arts since childhood. He has taken part in a whole number of short film projects in Schleswig-Holstein, Hamburg (GER) and Denmark within the last six years, including camera and directing work, sound, editing.

"Handycap" (2008) / "Camille" (2009) / "The Empire of the Commune" (2009) / "The Philatelist" (2011) / "Cowboys and Indians" (2011) / "Ich hab noch Auferstehung" (2012)

**Distribución**  
Petra Barkhausen. Hamburg Media School.  
Finkenau 35. 22081. Hamburgo. Alemania.  
t: +49 404 134 6861  
fax: +49 404 134 6860  
e: p.barkhausen@hamburgmediaschool.com



## LATO 2014

Verano de 2014 / Summer 2014  
Polonia. 2014. Color. 12 min. Animación.  
Vídeo. 16:9.

**Dirección / Guion / Productor / Fotografía / Animación:** Wojciech Sobczyk.

Áspera pero poética, la película es un tratado sobre el deseo de dominación y violencia como motor de la historia, que se muestra en un espectro gris. Después de una gran batalla, el paisaje circundante, devorado por un gran fuego, parece apocalíptico. Banderas ondean sin sentido en un campo muerto.

Harsh but poetic, the film is dealing with the desire of domination and violence as the driving force of history, shown in the spectrum of grey. After a great battle, the surrounding landscape, devoured by great fire, looks apocalyptic. Meaningless flags flutter in a dead field.



Wojciech Sobczyk, director de películas de animación, ilustrador y fotógrafo, nació en 1974 en Piotrków Trybunalski. Se gradúa de la Facultad de Graphic Arts de la Academia de Bellas Artes en Krakovia, donde trabaja en el estudio de películas de animación. Sus películas de animación "A Ladder" (1997) y "Spring 1999" (2000) se han visionado en varios festivales tanto en Polonia como en otros internacionales.

donde trabaja en el estudio de películas de animación. Sus películas de animación "A Ladder" (1997) y "Spring 1999" (2000) se han visionado en varios festivales tanto en Polonia como en otros internacionales.

Wojciech Sobczyk, animated film director, illustrator and photographer, was born in 1974 in Piotrków Trybunalski. He graduated from the Faculty of Graphic Arts at the Academy of Fine Arts in Krakow where he currently works as an academic at the Animated Film Studio. His animated films "A Ladder" (1997) and "Spring 1999" (2000) have been screened at numerous festivals and film reviews in Poland and abroad.

**Distribución**  
Marta Swiatek. Krakow Film Foundation - Film Promotion Agency.  
Basztowa 15/8a. 31-143. Cracovia, Polonia.  
m: +48 122 946 945  
e: marta.swiatek@kff.com.pl



## PEQUEÑO BLOQUE DE CEMENTO CON PELO ALBOROTADO CONTENIENDO EL MAR

Little Block of Cement  
with Dishevelled Hair Containing the Sea  
España. 2013. Blanco/negro. 16 min.  
Ficción. Vídeo. 16:9.

**Dirección/Productor/Montaje:** Jorge López Navarrete. **Fotografía:** Carlos Mora. **Dirección Artística:** Carlos Enriquez. **Sonido:** Christina Arias. **Intérpretes:** Kílara, Tomi.

Un perro y una yegua inician un viaje juntos. A cada paso del camino, sus diferencias se ponen de manifiesto, pero el conocimiento mutuo generado por el tiempo compartido puede traducirse, de pronto, en un momento luminoso entre los dos.

A dog and a mare embark upon a voyage together. With every step they take, the differences between them become clearer, and yet the mutual knowledge they develop over time shows the potential to suddenly produce a luminous moment between the two.



Jorge López Navarrete nació en Barcelona. Después de trabajar en publicidad durante años, empieza a montar proyectos de vídeo. Termina su master en Digital Video en la Universidad Pompeu Fabra de Barcelona. Este es su primer corto profesional.

Jorge López Navarrete was born in Barcelona. After working on advertising for several years he started developing personal video projects and completed a master in Digital Video at the Pompeu Fabra University of Barcelona. This is his first professional short film.

**Distribución**  
Jorge López Navarrete.  
Calle Marqués San Mori, 133-141 1ºA.  
08914. Badalona. Barcelona. España.  
m: +34 646 722 376  
e: jolopezster@gmail.com



## SHIPWRECK

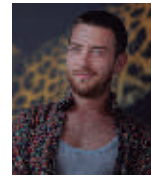
Naufragio  
Países Bajos. 2014. Color. 16 min.  
Documental. Vídeo. 16:9.

**Dirección / Fotografía / Montaje:** Morgan Knibbe. **Productor:** Jos de Putter, Wink de Putter, Morgan Knibbe. **Producción:** Deepocus Webdocs. **Música:** Carlos Dalla-Fiore. **Sonido:** Noah Pepper, Taco Drijfhout, Vincent Sinceretti. **Lugar de Rodaje:** Italia.

Mejor corto documental (Oscar Qualifier), Flickerfest / Bill Douglas Award for International Short Film, Glasgow SFF, Escocia / premio del público, Vienna Independent Shorts, Austria

360 refugiados eritreos se ahogan en la costa de Lampedusa. En el puerto hay un gran descontrol mientras un barco militar se llena de centenares de ataúdes.

360 Eritrean refugees drown off the coast of Lampedusa. Chaos breaks loose at the harbor, whilst hundreds of coffins are being loaded onto a military ship.



Morgan termina su carrera en la Netherlands Film Academy en 2012 con su corto experimental "A Twist in The Fabric of Space". Su cortometraje "Shipwreck" se estrena en 2014 el festival de Locarno, en Suiza. Morgan acaba de terminar su primer largometraje "Those Who Feel the Fire Burning".

Morgan graduated from the Netherlands Film Academy in 2012 with his short experimental film "A Twist in The Fabric of Space". His short film "Shipwreck" premiered at Locarno International Film Festival 2014 (Switzerland). Morgan just finished his first feature entitled "Those Who Feel the Fire Burning".

**Distribución**  
Wouter Jansen. Some Shorts. Blokstraat 3.  
3513VK. Utrecht. Países Bajos.  
m: +31 622 076 717  
e: wouter\_j@hotmail.com



## TAPROBANA

Portugal. Dinamarca, Sri Lanka. 2014.  
24 min. Ficción.

**Dirección / Guion / Fotografía:** Gabriel Abrantes. **Productor:** Gabriel Abrantes, Tine Fischer, Patricia Drati, Natxo Checa, Marta Furtado, Vimukthi Jayasundara. **Producción:** Mutual Respect. **Montaje:** Natxo Checa. **Sonido:** Hugo Leitão / Daniel Gries. **Intérpretes:** Jani Zhao, Natxo Checa.

Taprobana a finales del siglo XVI. Un elefante se está revolcando en el agua. Un hombre disfruta del tiempo con su amante. Hay que escribir una epopeya. Un retrato subjetivo de Luís Vaz de Camões, el héroe nacional de Portugal.

Taprobana in the late 16th century. An elephant wallows in the water. A man relishes the time with his lover. A heroic epic must be written. A subjective look at Portugal's national hero Luís Vaz de Camões.



Gabriel nació en Carolina del Norte en 1984. En 2008, sus obras "Olympia I / II" son seleccionadas para el festival IndieLisboa, donde en 2009 gana el premio Nuevo Talento Fnac por "Visionary Iraq". Vive y trabaja en Lisboa, donde prepara su primer largometraje, sobre la inmigración china en Angola, y un corto que pronto rodará en Port-au-Prince, Haití.

Gabriel was born in North Carolina in 1984. In 2008, his works "Olympia I/II" were chosen for the IndieLisboa Festival, where in 2009 he also won the New Talent Fnac Award for "Visionary Iraq". He lives and works in Lisbon, where he's preparing his first feature film, about Chinese immigration in Angola, and a short soon to be filmed in Port-au-Prince, Haiti.

**Distribución**  
Gabriel Abrantes. Portugal  
e: gabrielmiragodinhoabrant@gmail.com



## THE CHICKEN

El pollo  
Alemania. Croacia. 2014. Color. 15 min.  
Ficción. Vídeo. Cinemascope.

**Dirección:** Una Gunjak. **Productor:** Jelena Goldbach. **Producción:** ZAK Film Productions. **Fotografía:** Matthias Pilz. **Montaje:** Anja Siemens. **Sonido:** Sebastian Morsch, Raoul Brand. **Intérpretes:** Iman Alibalić, Ema Alić, Mirela Lambić, Mario Knezović.

Como regalo para su sexto cumpleaños, Selma recibe un pollo vivo. Cuando se da cuenta que el animal será matado para alimentar a la familia, decide liberarlo, no importa el precio que tenga una acción como esta.

As a present for her 6th birthday, Selma gets a live chicken. When she realizes the animal is going to be killed to feed the family, she decides to save it and set it free, no matter the high stakes such action will lead to.



Una Gunjak nació en Sarjevo y vive en Londres. Es montadora y directora. Sabe escuchar y le encanta contar cuentos y el cine. Se maneja bien con más de 4 idiomas.

Sarajevo-born, based in London, Una Gunjak is an editor and filmmaker. Sensitive listener, passionate storyteller, devoted worshiper of the moving image, fluent in more than four languages.

**Distribución**  
François Morisset. Salaud Morisset. Schönhauser Allee 8. 10119. Berlín. Alemania.  
m: +49 152 251 923 36  
e: festival@salaudmorisset.com



## THE MISSING SCARF

La bufanda perdida  
Irlanda. 2013. Color. 6 min. Animación.  
Vídeo. 16:9.

**Dirección / Fotografía / Montaje/Animación:** Eoin Duffy. **Guion:** Eoin Duffy / Richard Duffy. **Productor:** Jamie Hogan. **Producción:** Belly Creative Inc.. **Sonido:** Gavin Little, Joe McHugh. **Intérpretes:** George Takei - narrador.

Mejor Animación de Cortos Irlandeses, Film Fleadh de Galway, 2013

Una comedia de humor negro que explora algunos miedos comunes: miedo a lo desconocido, al fracaso, al rechazo y, finalmente, el miedo a la muerte.

A black comedy exploring some of life's common fears: fear of the unknown, of failure, rejection and finally the fear of death.



Eoin es un cineasta irlandés que ahora vive y trabaja en Vancouver, Canadá. Crea un equipo de trabajo independiente que consigue hasta 3 galardones en festivales acreditados por los

Oscar, una nominación a los Premios del Cine Europeo, una nominación al IFTA y una preselección para los Premios de la Academia.

Eoin is an Irish filmmaker, now living and working in Vancouver, Canada. Eoin has created a body of independent work that has gone on to secure multiple accolades including a dozen major festival wins, 3 Oscar accredited festival wins, a nomination for the upcoming European Film Awards, an IFTA nomination and a preselection for the 86th Academy Awards.

"On departure" / "Snowflake"  
"The Unconscious Homeless Man" /  
"Encounter" / "Valentine's day"  
"Two Finger Typist" / "CMDZ - Unbutton"

**Distribución**  
Eoin Duffy. Old Chapel Lane. NA. Tullow. Co. Carlow. Irlanda.  
t: +1 604 728 244  
m: +353 160 472 824 41  
e: hi@wearebelly.com

# DIVERGENCIAS

## DEPARTURES

Atentos a los siempre cambiantes y hoy, más que nunca, convulsos tiempos que corren, desde el Festival se quiere hacer aquí un hueco a aquellas propuestas audiovisuales que, por su radicalidad, su valentía o su inquietud, parecen no encontrar espacio en los canales más ortodoxos de exhibición. Se ofrece así la oportunidad de entrar en contacto con los trabajos que se sitúan en la búsqueda constante, en la independencia, que experimentan con el lenguaje audiovisual y que proponen al espectador nuevos retos. Conscientes además de la prolífica y siempre sugerente incursión del ámbito de lo real en esas nuevas miradas, el ciclo se centra en aquellas películas que, de una manera u otra, proponen un juego entre la ficción y la realidad. Insertos en esa frontera siempre peligrosa e inestable del cine de no-ficción, se propone así una inmersión arriesgada pero fascinante y sugerente que busca abrir nuevos horizontes y proponer una nueva mirada hacia el audiovisual contemporáneo.

Times are changing faster than ever before, and upheavals abound. As such it is the desire of the Festival to provide space for audiovisual work which, as a result of being radical, brave and inquisitive, is unsuited to more traditional exhibition channels. Here therefore is an opportunity to view work engaged in a never-ending search; independent work that experiments with audiovisual language and sets new challenges for its audiences. Awareness of the prolific and suggestive incursion of what we consider real into these new outlooks, has led the exhibit to focus on those films, that in one way or another, set up an interplay between fiction and reality. By walking the dangerous and unstable frontier around non-fiction cinema, a risky but fascinating and evocative journey is proposed in pursuit of new horizons and a new viewpoint on contemporary audiovisual work.



## 1976. MENSAJE NAVIDEÑO DE SU MAJESTAD EL REY

1976. Christmas Message from his Majesty the King España. 2015. Color. 3 min. Documental. Vídeo. Pantalla 1:1.33.

**Dirección/ Montaje/ Productor:** Antonio Antón Jarque. **Sonido:** Antuán Duanel.

1976. Mensaje navideño. La familia real comparece para sincerarse.

1976. On Christmas Eve, the King of Spain reveals us his deepest thoughts.



Antonio nace en Alicante en 1977. Vive y trabaja en Madrid. Trabaja con sonido y graba imágenes con intención artística. Procede del campo de la escultura, intentando volcar su conocimiento del arte en las producciones que realiza.

Antonio was born in 1977 in Alicante, Spain. Nowadays he lives and works in Madrid. He likes working with sound and photography as an artistic means. Trained in the field of sculpture, he tries to introduce this artistic knowledge and sentiment into his productions.

"Diario #2. Recuerdos del pelo largo" (2015) / "Diario #1 Un día cualquiera", "Alberta y su cría", "The Gedelovskys" (2014) / "Para todos aquellos que" (2006)

### Distribución

Antonio Antón Jarque. Calle Almagro, 14-2ªA. 28904. Getafe. Madrid. España. m: +34 655 350 139 e: ananjar@yahoo.com



## AGOSTO SIN TI

August Without You España. 2015. Color - blanco/negro. 23 min. Documental. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion/ Productor/ Fotografía/ Sonido/ Animación:** Mainer Fernández Iriarte, María Elorza.

Dos amigos se separan para las vacaciones de agosto. Sin embargo, a través del envío de vídeos cortos, irán compartiendo sus respectivos veranos en la distancia.

Two friends spend their summer holidays far from each other. Through an exchange of short videos in diary form, Mainer Fernández and María Elorza rebuild their 'August without you'.

"Las chicas de Pasaik"



Tras diferentes colaboraciones juntas, María y Mainer deciden adoptar el nombre de "Las chicas de Pasaik" para firmar los trabajos que realizan de forma conjunta. Realizan videoinstalaciones documentales. Actualmente están realizando el cortometraje "La vendedora ambulante" que formará parte de una película coral dirigida por doce cineastas.

After different collaborations María and Mainer decide to adopt the name 'Las chicas de Pasaik' to continue working together. They perform documentary video installations. They are currently finishing the short film 'The peddler' as a part of an ensemble film directed by twelve filmmakers.

### Distribución

Mainer Fernández Iriarte. Easo 37 3º D. 20011. Donostia. Guipúzcoa. España. t: 645 736 186 e: mainer.fernandez.iriarte@gmail.com



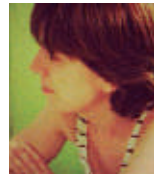
## EL PUERTO, NO

Not at the Port España. 2015. Color. 12 min. Experimental. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion/ Fotografía/ Montaje:** Silvia Rey Canudo. **Productor:** Silvia Rey Canudo, João Almeida.

Mayo de 2011. Dos terremotos asolan la ciudad de Lorca, en el sur de España. Años después la autora regresa en sueños a su casa, demolida semanas después de la catástrofe. Paralizada por su pasado, la autora, como en un ritual de psicomagia, pretende reemplazar su subconsciente por una película.

May, 2011. Two earthquakes ravage the city of Lorca, Spain. Years later, the director visits her house in dreams. Paralyzed by her past and to get rid of the nostalgic construction of memory, the author, as in a psychomagic ritual, replaces her dream by a cinematographic construction.



Licenciada en Comunicación Audiovisual en la Universidad Complutense de Madrid, Silvia termina los estudios en la Universidad Católica de Lisboa. Comienza a trabajar como ayudante de realización y montadora para diversos programas de la televisión. Viaja a México donde estudia guión cinematográfico, y regresa a España para realizar un máster de Documental de Creación. Trabaja como montadora, guionista y programadora en España y Portugal.

After studying Audiovisual Communication at the Universidad Complutense in Madrid, Silvia graduates at the Universidad Católica in Lisbon. She starts to work as production assistant and editor for various TV programs. Silvia studies screenwriting in Mexico and afterwards returns to Spain to do her master in documentaries. She works as editor, screenwriter and programmer in Spain and Portugal.

### Distribución

Silvia Rey Canudo. Calle Embajadores, 100. 28012. Madrid. España. m: +34 653 580 451 e: silviareycanudo@gmail.com



## MUEBLES ALDEGUER

The Furniture España. 2015. Color. 15 min. Documental. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion/ Fotografía:** Irene M. Borrego. **Productor:** Mariangela Mondolo-Burghard. **Montaje:** Irene M. Borrego, Manuel Muñoz Rivas. **Sonido:** Nicolas Tsa-berdidis, Sergio Fernández Borrás, Patrick Ghislain, Manu Robles. **Intérpretes:** Manolo Aldeguer, Santiago Morales. **Lugar de Rodaje:** Murcia.

Como cada mañana Manolo Aldeguer abre su negocio: una tienda de muebles rancios ubicada en Murcia, que muy bien pudiera encontrarse en cualquier otra ciudad española. Por delante se presenta otra vez, otro día, toda una jornada laboral: Ocho interminables horas que llenar.

Every morning Manolo Aldeguer opens his business: an old-fashioned, tacky furniture shop located in a small Spanish town. Another working day begins: once again Manolo has to face eight endless hours to kill.



Irene nace en 1979 en Madrid. Se trasladó a México para dedicarse a la música y a la crítica cinematográfica. En 2003 entra en la Escuela Internacional de Cinema y Televisión de Cuba. Después de graduarse en julio de 2005, dirige varios cortometrajes, dos los cuales, "California" y "Caleidoscopio", son seleccionados en varios festivales.

Irene was born in 1979 in Madrid. She moved to Mexico to dedicate herself to music and film criticism. In 2003, she entered the International School of Film and Television in Cuba. After graduating in July 2005, she directed several short films, two of which, 'California' and 'Caleidoscopio', were selected in many film festivals.

### Distribución

Elisabet Hernández. Agencia Audiovisual FREAK. Calle Gil Cordero, 17 Entreplanta. 10001. Cáceres. España. t: +34 927 248 248 e: nacional@agenciafreak.com w: www.agenciafreak.com



## SEVILLA SANTA

España. 2014. Color. 12 min. Documental. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion/ Productor/ Fotografía:** Mateo Cabeza. **Música/ Sonido:** Fede Pajaro. **Lugar de Rodaje:** Sevilla.

"Sevilla Santa" es un corto documental experimental sobre la Semana Santa en Sevilla, un acontecimiento religioso popular que traspasa la devoción. Arrastra consigo una importante actividad económica que no para de crecer. Millones de personas llenan las calles haciendo de esta una fiesta de interés popular.

'Sevilla Santa' is an experimental documentary short film about the Easter Week in Seville, a popular religious event that exceeds devotion and comes with an important economic activity that keeps growing. Millions of people fill the streets making this a celebration of international economic interest.



Mateo Cabeza es de Sevilla. Estudia Fotografía y Cine, especializándose en realización y dirección de fotografía en Madrid. También estudia y trabaja como creativo en publicidad. Regresa

a Sevilla para dedicarse por completo a sus proyectos más personales. Uno de ellos, "Cremlapse" es un fenómeno viral compartido en cientos de páginas de diferentes idiomas, y está entre los 10 mejores películas de técnica timelapse del 2014.

Mateo Cabeza is from Seville. He studies photography and cinematography, specializing as director of photography in Madrid. He also studies and works in the field of advertising. Later he returns to Seville to dedicate himself completely to more personal projects. One of them, 'Cremlapse', becomes a viral phenomenon shared on hundreds of international websites, being among the top ten time lapse films of 2014.

### Distribución

Franco Planas. Promofest. Calle General Pardiñas, 34-1º. 28001. Madrid. España. t: +34 911 865 673 m: +34 619 539 108 e: info@promofest.org w: www.promofest.org



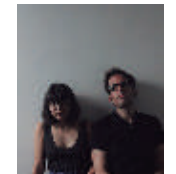
## SIN DIOS NI SANTA MARÍA

Neither God nor Santa María España. 2015. Color. 12 min. Experimental. Vídeo. Pantalla 1:1.33.

**Dirección:** Samuel M. Delgado, Helena Girón Vázquez. **Dirección Artística/ Sonido:** Juan Carlos Blancas. **Intérpretes:** Enedina Perdomo, Carmen Montero, voces: Zacarías Campos, Luis Diego, Nazario Hernández. **Lugar de Rodaje:** Lanzarote.

Como no había aviones, la gente se trasladaba por medio de unos rezados de una tierra a otra y volvían temprano, antes del amanecer. En unas antiguas grabaciones sonoras las voces de los pastores hablan de una existencia mítica, de brujas y de viajes. En la cotidianidad de una mujer se materializa la magia de su historia.

Since airplanes did not exist, people moved around using prayers, they went from one land to another and returned early, before dawn. In old audio recordings, the voices of pastors speak of the mythical existence of witches and their travels. In the daily life of a woman the magic of her tales begins.



documental y experimental empleando materiales físicos.

Samuel was born in 1987 in Tenerife and Helena in Santiago de Compostela in 1988. He co-directed the documentary short film "Up Against the Wall Motherfuckers!" and directed "Badlands". Meanwhile, Helena graduated in Audiovisual Communication. She currently focuses her works between documentary and experimental film using physical materials and photochemical processes.

### Distribución

Samuel M. Delgado. Calle Ave María 24 3º. 28012. Madrid. España. m: +34 676 248 999 e: samuelmdelgado@gmail.com

# IDIOMAS EN CORTO

## LANGUAGE IN SHORT FILM

¡Presentamos con orgullo las aerolíneas ALCINE!

Todos tenemos nuestra lengua materna, que usamos y dominamos sin necesidad de haberla estudiado primero. Nuestros estudios de lengua (morfología, sintaxis, etc.) llegan en el colegio, cuando ya sabemos hablar perfectamente. Parece claro, entonces, que el mejor aprendizaje posible de un idioma se da escuchándolo, viviendo inmerso en él. Por ello, estamos convencidos de que el cine es un inmejorable vehículo de apoyo en el estudio de idiomas. Por un lado porque ver cine es sumergirse en una trama, en un entorno y en unos diálogos: en suma, rodearse de la lengua hablada por sus protagonistas. Pero también porque la magia del celuloide nos atrapa, nos hace querer saber cómo acabará la historia, nos vuelve ávidos de aprendizaje sin darnos apenas cuenta.

Por eso, con el apoyo del Irish Film Institute, del Institut Français y del Instituto Goethe, este año ALCINE se vuelve a convertir en una compañía aérea. Con tres destinos a elegir, ponemos a disposición del estudiante una selección de cortometrajes en inglés, francés y alemán, separados en distintos programas según el idioma, y ofrecemos así la oportunidad de profundizar en sus conocimientos del habla elegida, escuchando y leyendo subtítulos en ese idioma. Así, los asistentes pasarán un rato divertido, emocionante, interesante, y vivirán, por unas horas, en Irlanda, Francia o Alemania, sin necesidad de moverse de la butaca.

Abróchense los cinturones, volaremos a una velocidad de 24 imágenes por segundo... ¡Despegamos!

We are proud to present ALCINE airlines!

We all have a mother tongue, which we use and command without any need for prior study. We study language formally (morphology, syntax, etc.) when we go to school, when we can already talk perfectly. It seems clear therefore that the best way of learning a language is by listening to it, by immersing oneself in it. That is why we are convinced cinema is an unbeatable vehicle for supporting the study of languages. Firstly because cinema gets you involved in a plot, a setting and dialogues; in short, it surrounds you with the spoken word of the protagonists. But also because the magic of celluloid makes us eager to learn how the stories end, it turns us into avid language learners without us even noticing.

That is why, with support of the Irish Film Institute, the Institut Français and the Goethe Institute, ALCINE has become an airline once again this year. And there are three destinations to choose from. A selection of short films is available to students in English, French and German separated into a range of programmes in each of the languages, and we provide the opportunity to increase your knowledge of the chosen language by listening and reading the subtitles in the same language. Audiences will therefore have a fun, exciting and interesting time by spending a few hours in Ireland, France or Germany without even having to leave their seats.

So fasten your seatbelts, and get ready for takeoff and speeds of up to 24 images per second... Chocks away!





## LE GÉNIE DE LA BOÎTE DE RAVIOLIS

El genio de la lata de raviolis / The Genie in a Tin of Ravioli Suiza. Color. 8 min. Animación. Pantalla 1.185.

**Dirección:** Claude Barras. **Guion:** Germano Zullo. **Productor:** Benoît Dreyer. **Producción:** Cinémagination, Hélim Films, Folimage. **Fotografía:** David Tutevoix. **Montaje:** David Monti. **Música:** Julien Sulsér. **Sonido:** Crictor. **Intérpretes:** Pierre Tsaie Duc, Óscar Gómez Mata.

Armand trabaja en la cadena de montaje de una fábrica de pasta de conserva. Una tarde abre una lata de raviolis para cenar y, para su sorpresa, aparece ante él un genio que promete concederle dos deseos.

Armand works at the assembly line of a factory of tinned pasta. One evening he opens up a tin of ravioli for dinner. Much to his surprise, a Genie jumps out promising to fulfil any two wishes.



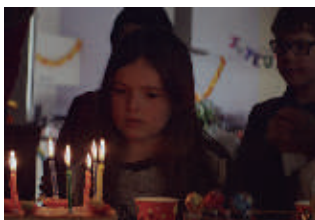
Claude nace en Sierre en 1973. Es un ilustrador afincado en Genova. Se forma en la Escuela Emile Cohl y está titulado en Antropología e Imágenes digitales en Lyon. También ha estudiado en la

ECAL.

Claude was born in Sierre in 1973. He's an illustrator based in Genova. He trained in the Emile Cohl School and he graduated in Anthropology and in Computer Generated Images in Lyon. He also studied at the ECAL.

"Land Of The Heads" (2009) / "Animatou" (2007) / "Sainte Barbe" (2007) / "Le génie de la boîte de raviolis" (2006) / "Banquise" (2005) / "Stigmates" (2002) / "Les mots d'Antoine" (2000) / "Casting Queen" (1999) / "Mélanie" (1998) / "Fantasmagories" (1997) / "La vache" (1996) / "Conte alpin" (1996) / "Un cri dans la ville" (1995)

**Distribución**  
Benoît Dreyer. Cinémagination SA. Route de la Fondérie, 7. 1700. Friburgo. Suiza.  
t: + 41 264 246 211 · f: + 41 264 246 2  
e: b.dreyer@cinemagination.ch  
w: www.cinemagination.ch



## SES SOUFFLES

Aliento / Breathe Francia. 2015. Color. 23 min. Ficción. Vídeo. Cinemascope.

**Dirección:** Just Philippot. **Guion:** Sophie Bouteiller. **Productor:** Sophie Leclercq, Fabrice Préal-Cléach. **Fotografía:** Pierre Dejon. **Montaje:** Nicolas Sburliati. **Sonido:** Olivier Mauvezin, Alexandre Hecker. **Efectos Especiales:** Frédéric Fermon. **Intérpretes:** Marie Kauffmann, Candela Cottis.

Lizon acaba de asistir al cumpleaños de su amiga Marie. Los amigos alrededor del pastel de cumpleaños, las velas para soplar.... Por su noveno cumpleaños, Lizon quiere tener lo mismo. Un cumpleaños con una tarta, velas y sus amigos, en su casa: en el coche.

Lizon has just attended her friend Marie's birthday. The friends around the birthday cake, the candles to be blown, the wish to be made amazed her. For her ninth birthday, Lizon wants to have the same thing. A birthday with a cake, candles and her friends, at her home: in the car.



Just Philippot es director y guionista. Desde 2001 a 2006 estudia cinematografía en París. Hasta ahora ha realizado varios cortos y documentales.

French director and screenwriter. From 2001 to 2006 he studies cinematography in Paris. Up to date he has screened various short films and documentaries.

"Ses Souffles" (2015) / "Tennis Elbow" (2012) / "A Minuit, ici tout s'arrête" (2011)

**Distribución**  
Fabrice Préal-Cléach. Offshore.  
18, rue Saint-Marc. 75002. París. Francia.  
t: +33 175 436 500 · f: +33 175 436 501  
e: production@offshore.fr



## TIGRES A LA QUEUE LEU LEU

Tigres en fila / Tigers Tied Up in One Rope Francia. 2014. Color. 8 min. Animación. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Dirección Artística:** Benoît Chieux. **Producción:** Les Films de l'Arlequin. **Montaje:** Jean Bouthors. **Música:** Christophe Héral. **Animación:** Benoît Chieux, Titouan Bordeau, Rémy Scheapman. **Intérpretes:** voces: Jonas Lanciaux, Maxime Lainé, Dora Benousilio.

Un joven muy perezoso es acosado por su madre que no puede soportar verlo comer y dormir todo el día. Finalmente decide ponerse a trabajar y muestra inesperada imaginación, creatividad y tenacidad.

An extremely lazy young boy is harassed by his mother who cannot bear to see him eat and sleep all day after day. He eventually decides to get to work and shows unexpected imagination, creativity and tenacity.



Benoit nace en 1969 en Lille, Francia. Es director, diseñador gráfico e ilustrador. Desde 2002 enseña en La Poudrière, escuela de animación, donde da clases de pintura y dirección.

Benoit was born in 1969 in Lille, France. He is director, graphic designer, and illustrator, and since 2002 has been teaching at La Poudrière animation school, where he gives drawing and directing workshops.

"Patate et le Jardin Potage" (2000) con Damien Louche-Pelissier / "Tante Hilda!" (2014) con Jacques-Rémy Girerd / "Tigres a la Queue Leu Leu" (2014)

**Distribución**  
Carole Leichtmann.  
LES FILMS DE L'ARLEQUIN. 23 Rue Meslay.  
75003. París. Francia.  
t: +33 142 772 055  
e: carole.arlequin@gmail.com



## DEADLY

Mortal

Irlanda. 2014. 9 min. Animación. **Dirección/ Guion:** Aidan McAteer. **Productor:** Shannon George. **Música:** Neil Byrne, David Monro. **Intérpretes:** Voces: Brenda Fricker, Peter Coonan.

Premio Don Quijote, Galway Film Fleadh 2014, Irlanda / Premio del público, OFFline Film Festival 2014

"Deadly" es la historia de Boney, un testarudo con un trabajo sin salida. Hasta que, un día, se enfrenta a una abuela valiente, Bridie, ...

'Deadly' tells the story of Boney, a working stiff in a dead-end job. That is until he has a run-in with a spirited old lady named Bridie...



Aidan se titula en animación en el Colegio de Ballyfermot, Irlanda, pero ha vivido tanto en Londres como en Vancouver. Trabaja como director de películas, de animación y de series, y ha animado tv series como "The Secret Show" o "Ben and Holly's Little Kingdom".

Aidan McAteer is a classical animation graduate of Ballyfermot College of Further Education. He has worked as director, episodic director and animation. He has lived in London and Vancouver and animated on such high profile TV shows as 'The Secret Show' and 'Ben and Holly's Little Kingdom'.

"The Gentleman's Guide to Villainy" (2010) / "Deadly" (2014)

**Distribución**  
Jackie Leonard. Baggot Close.  
Dublín 2. Irlanda.  
t: +355 (0)16 618 585  
e: jackieleonard@kavaleer.com



## THE AGREEMENT

El Acuerdo Reino Unido. 2014. Color. 19 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

**Dirección/ Guion:** Eva Riley. **Productor:** Rienkje Atthoh. **Producción:** The National Film and Television School. **Montaje:** Paco Sweetman. **Sonido:** Florentin Tudor. **Intérpretes:** Scarlett Brookes, Daniel Pirrie, Katie Pattinson. **Lugar de Rodaje:** Reino Unido.

Una madre de alquiler embarazada visita la pareja casada para la que está gestando para repasar los últimos detalles del embarazo. Allí en su casa se enfrenta a la realidad de entregar a su hijo.

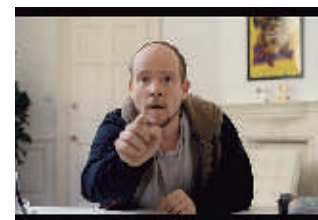
A pregnant surrogate mother visits the married couple she is giving birth for to go over the last details of the pregnancy. While at their house she faces up to the reality of handing over her child.



Eva nace en Escocia. Es directora y guionista. Se licencia en la Academia de Cine y Televisión. Está empeñada en crear dramas intensos y valientes, dominados por sus personajes, muy a menudo con una temática delicada. Ha realizado proyectos tanto como de directora como de guionista, entre otros, con Creative Scotland y Ideastap.

Eva is a Scottish film director, screenwriter and graduate from the National Film and Television School. She is passionate about creating bold and atmospheric character driven dramas that often deal with delicate issues. She has previously been commissioned to write and direct short films by organisations including Creative Scotland and Ideastap.

**Distribución**  
Eva Riley. 14a Bristol Road.  
BN2 1AP. Brighton. Reino Unido.  
m: +44 791 032 3141  
e: evariley1@googlemail.com



## THE PITCH

El tono Reino Unido. 2014. Color. 9 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

**Dirección:** John Hardwick. **Guion:** Will Maclean, Marc Haynes. **Productor:** Richard Batty. **Producción:** Marie Manning. **Fotografía:** Damian Paul Daniel. **Montaje:** Josh Cunliffe. **Dirección Artística:** Chris Chalklen. **Música:** Tristin Norwell. **Sonido:** Mark Hodgkin, Sara Lima. **Intérpretes:** Richard Glover, Justin Edwards, Jessica Ellerby. **Lugar de Rodaje:** Reino Unido.

"El tono" es una comedia negra corta sobre una desesperada entre un productor satisfecho y un guionista aspirante.

'The Pitch' is a dark comedy short about a desperate confrontation between a self-satisfied producer and a wannabe scriptwriter.



John es director de cine y televisión. Trabaja en proyectos para la BBC, Channel4 y Film4. Hasta ahora ha dirigido tres largometrajes. Últimamente ha trabajado en un proyecto de IFC en los Estados Unidos, la serie "The Increasingly Poor Decisions of Todd Margaret".

John is a film and TV director who has produced work for the BBC, Channel 4 and Film4. He has directed three feature films and lately has been working on the new series of 'The Increasingly Poor Decisions of Todd Margaret' for IFC in the United States.

**Distribución**  
Marie Manning. Wilder Ltd. 21 Little Portland Street. W1W 8BT. London. Reino Unido.  
m: +44 207 631 3417  
e: mail@wilderfilms.co.uk



## THE SUFFERING KIND

De género sufridor  
Irlanda. Estados Unidos. 2014. Color. 26 min.  
Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

**Dirección/ Guion:** Kevin Liddy. **Productor:** Dermot Liddy, Kevin Liddy, Declan Quinn, Brian Willis. **Montaje:** Simon McGuire. **Dirección Artística:** Declan Quinn. **Música:** Rori Coleman. **Intérpretes:** Keith Leonard, Reagan Bongiorno.

“De género sufridor” es la historia de Michael Hannan, un empleado de recogida de basuras de la ciudad de Newburgh, al norte de Nueva York, que ha dejado de beber recientemente e intenta afrontar cada día como mejor puede.

The Suffering Kind is a story about Michael Hannan, a sanitation worker in the town of Newburgh, upstate New York, who, recently sober, is getting through the days as best he can.



Kevin Liddy es guionista y director. Al graduarse del programa DIT, Kevin gana un premio del Consejo de Arte de Irlanda y de Filmbase por el guión de su cortometraje “Horse”. Kevin

escribe y dirige su primer largometraje “Country” que gana el premio de mejor película europea en Verona, Italia, entre otros. También enseña cine en diversas escuelas irlandesas.

After graduating from the DIT film program, Kevin won script awards from the Arts Council of Ireland and Filmbase for his short script “Horse”. He got the Irish Film Board/RTÉ script award for his second short ‘A Soldier’s Song’. After that Kevin wrote and directed his debut feature ‘Country’ which went on to win the Galway Film Festival that year, won Best European film in Verona, Italy, among others. He has also taught film in the DIT in Dublin and Dundalk, Dun laoghaire school of Art and Design and the John Huston film school in Galway. After script editing ‘Rory’ for Declan Quinn (A.S.C), both teamed up to realise Kevin’s script ‘The Suffering Kind’.

“The Suffering Kind” (2014)

**Distribución**  
Kevin Liddy. Irlanda. e: [tcbliddy@gmail.com](mailto:tcbliddy@gmail.com)



## THE SWING

El columpio  
Irlanda. 2014. Color. 12 min. Ficción. Vídeo.  
16:9.

**Dirección:** Damien Dunne. **Guion:** Damien Dunne, Nora Windeck. **Productor:** Nora Windeck. **Montaje:** Fernando de Juan. **Dirección Artística:** Eoin Heaney. **Música:** Irene Buckley. **Intérpretes:** Matthew Dillon, Matthew Burke, Marion Neary. **Lugar de Rodaje:** Irlanda.

“El columpio” es una historia sobre dos jóvenes hermanos que se encuentran en una situación peligrosa que les recuerda de su pasado.

‘The Swing’ is a coming of age story about two young brothers who find themselves in a perilous situation that evokes memories of their past.



Después de graduarse de la escuela de cine de Dundalk en 2008, Damien trabaja en varios proyectos tanto de largometrajes, cortos, vídeos de música y experimentales, ocupando puestos

tan variados como director de fotografía, asistente de cámara, colorista y montador. En 2012 produce el corto “No Comment”. Desde 2013 Damien trabaja para Brown Bag Animation como montador. “The Swing” es su primera obra como director.

After finishing Dundalk film school in 2008 Damien worked on a number of feature films, short films, music videos and experimental films in positions as varied as director of photography, camera assistant, colour grader and editor. In 2012 he produced the short film ‘No Comment’. Since 2013 Damien has been working for Brown Bag Animation as an editor. ‘The Swing’ is his directorial debut.

“The Swing” (2014)

**Distribución**  
Nora Windeck.  
Highly Stimulating Productions.  
119 Morehampton Road. 4, Dublín. Irlanda.  
m: +353 868 971 931  
e: [highlystimulatingproductions@gmail.com](mailto:highlystimulatingproductions@gmail.com)

# EL CINE Y LOS JÓVENES

## CINEMA AND YOUTH

El cine motiva, fascina, informa, emociona, incita, sensibiliza; nos atrapa, remueve nuestras conciencias o despierta nuestros puntos más sensibles. La magia de la palabra, la luz y el sonido ha contribuido a la educación sentimental de varias generaciones, la nuestra, la de nuestros abuelos y la de nuestros hijos.

Precisamente para estos últimos está pensada esta sección. Pretendemos usar el cine como vehículo para la educación en valores, tanto humanos como estético-artísticos, de los jóvenes que se forman en los centros de educación secundaria. El cortometraje, por su corta duración y concreción temática, se nos antoja un material pedagógico idóneo que bien trabajado puede resultar muy útil para una educación crítica y reflexiva.

Será el educador el que con su intención y habilidad transforme las películas en toda una estrategia para acercar a los espectadores jóvenes al lenguaje audiovisual y ayudar a formar ciudadanos críticos capaces de discernir los valores y contravalores a través del trabajo en equipo y el aprendizaje en colaboración, donde el respeto a las opiniones ajenas y la suma de ellas conduzcan al enriquecimiento personal y colectivo.

Las características de los cortos seleccionados los hacen idóneos para trabajar, en la Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato, programas de Garantía Social y módulos formativos, los contenidos relacionados con la educación para la paz y la convivencia, la solidaridad, la interculturalidad, la educación moral y cívica, la transición a la vida adulta y, cómo no, todo aquello que tenga relación con la comunicación y los medios audiovisuales, el lenguaje cinematográfico...

Para facilitar la tarea ofrecemos al profesorado: una guía didáctica abierta, modificable, adaptable al personal estilo de enseñanza de cada educador; la posibilidad del visionado previo de los cortometrajes para que el profesorado pueda realizar el necesario trabajo preparatorio con sus alumnos; la asistencia con estos a la proyección en formato cinematográfico y la entrega a cada centro participante de una copia de trabajo en DVD con las películas para la posterior explotación didáctica en el aula.

Si conseguimos, aunque sea mínimamente, abrir un hueco para el cine dentro de las aulas y propiciar el debate y la reflexión conjunta entre profesores y alumnos, estaremos más que satisfechos al haber contribuido, aunque sea de forma modesta y claramente insuficiente, a paliar el déficit que nuestro sistema educativo tiene en cuanto a la formación audiovisual.

Cinema motivates, fascinates, informs, moves, provokes, and makes us more sensible; it catches us, stirs our conscience and appeals to our most sensitive regions. The magic of the word, the lighting and the sound have contributed to the sentimental education of various generations - ours, the one of our grandparents and the one of our children. This section is especially dedicated to the last group. We want to use cinema as a means to convey important values to the youth - humanistic as well as aesthetic-artistically ones, especially for centres of secondary education. The short film -because of its briefness and concreteness- seems to be the right pedagogical medium which could be, used in the right way, very useful and important for a critical and reflective education.

It will be the teacher who -with his intention and ability transforms the medium film into a complete strategy to introduce young viewers to the audiovisual language and to help forming critical citizens who are capable of distinguishing between right and wrong values. Teamwork -the process of learning in collaboration where the respect towards the opinions of others are more than the sum of it all- seems to be the best way to achieve personal and collective enrichment.

The characteristics of the selected short films are perfect for working in the secondary education, high schools, social programs and formative modules. The contents of the films aim at an heightened awareness of the importance of peace, of solidarity; intercultural, moral and civic education, the transition into the adult life and, why not, everything that is related to communication and audiovisual media, the cinematographic language...

In order to facilitate this task we offer the teaching staff a didactic guide open, modifiable, adaptable to every educator’s personal style of teaching; the possibility to see the films before the official screening which allows the professor to prepare the necessary work with his pupils; and the possibility for the pupils to assist the actual screening in cinematographic format. Beyond that, we offer every participating centre a copy of the work on DVD with the films for posterior didactical exploration in the classroom.

If we achieve to provide at least a minimal place for the cinema in the classroom and to support the debate and the reflection between teacher and pupils, we are more than satisfied to have contributed -even when it’s only in a modest form and clearly insufficient- to the attempt to solve the deficit under which our educational system suffers concerning audiovisual education.





# ALCINE KIDS

ALCINE continuará acercando el lenguaje cinematográfico a las nuevas generaciones de muy diferentes formas. Conscientes de que el futuro del cine y de sus espectadores pasa por la infancia, no sólo proyectaremos cortometrajes de diferentes partes del mundo. Organizaremos talleres, les daremos las primeras nociones para que puedan hacer sus primeras películas y todo ello por la vía del juego y la diversión.

A través de cortometrajes animados, de propuestas libres llegadas de toda Europa, podrán ver otro tipo de cine al que les suele llegar por la pequeña pantalla o el cine comercial. Un cine nuevo y diferente para ellos que les fascinará y les convertirá en espectadores activos.

Este año, renovamos el taller de cine para niños acercándonos a los trucos del cine mudo. Se acercarán a la magia y al séptimo arte haciendo aparecer y desaparecer objetos con sólo un chasquido. Méliès y Chomón descubrieron decenas de trucos con los que convirtieron el cine en mucho más que el mero registro de la realidad. Descubrirán de primera mano cómo se consiguen los efectos de volar entre las nubes o de hacer que los objetos cobren vida propia.

El escenario del Teatro Salón Cervantes se convertirá en un plató improvisado y vivo, y acercaremos a los niños de hoy a los inventos de los pioneros más imaginativos de la imagen en movimiento.

Y tendremos, además, un invitado de lujo. Se trata de Grúfalo, personaje de un libro infantil muy popular en toda Europa -creado por Julia Donaldson e ilustrado por Axel Scheffler-, y que en breve lo será también aquí. Los cortometrajes El Grúfalo y La hija del Grúfalo harán reír a los más pequeños con sus aventuras. Y como no sólo de cine viven los personajes, disfrutaremos de su presencia con cuentacuentos y talleres. El libro ha conseguido vender más de 13 millones de copias por el mundo, ha logrado numerosos premios de literatura infantil y ha cobrado vida en el teatro y el cine.

Aulas completas o niños con sus padres tendrán un espacio muy especial y divertido, casi un festival propio, en este ALCINE KIDS.

ALCINE is set to continue bringing new generations into contact with the language of film in many different ways. We are well aware the future of film and its audiences depends on our children, so not only are we screening short films from all over the world, we are also organizing workshops, to provide them with an introduction to how they can make their very own films, and all through play and having fun.

Animated short films from all over Europe, all with an independent approach, so they can watch another type of film different to what they are used to seeing on the small screen and in commercial movie theatres. A new and different kind of film especially for them, which will fascinate and turn them in to active audience members.

The kids' film workshop has been brought back this year so they can learn the tricks of silent film. They will be able to get a close look at magic in film by making objects appear and disappear at the click of their fingers. Méliès and Chomón discovered dozens of tricks which helped turn cinema into so much more than a mere recording of reality. They will see first hand how effects such as flying through the clouds or bringing objects to life are achieved.

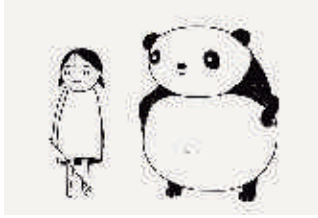
The stage of the Teatro Salón Cervantes will be turned into an improvised and real-life film set, so today's children can understand the inventions of the most imaginative pioneers of moving images.

And on top of all that, we have a very special guest: The Gruffalo, the character from a children's book popular all over Europe -created by Julia Donaldson and illustrated by Axel Scheffler-, sure to a hit here too. The Gruffalo and The Gruffalo's Child films will have the youngest amongst us laughing along with their adventures. And since the characters live on beyond the screen, they will be here with us in person too for storytelling and workshops. More than 13 million copies of the book have been sold the world over. It has been awarded numerous prizes for children's literature and been turned into theatre and film productions.

Full classrooms or kids with their parents will have a very special and fun space this year; their very own festival within a festival; ALCINE KIDS..







## PAWO

Alemania. 2015. Color - blanco/negro. 8 min. Animación. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

**Dirección:** Antje Heyn. **Música:** Peer Kleinschmidt. **Animación:** Antje Heyn, Caroline Hamann, Alexander Isert. **Intérpretes:** Charles Rettinghaus, Norman Matt, Sven Hasper, Sara Riedel.

Golden Horseman Award por mejor animación, Internationales Filmfest Dresden, Alemania 2010

"Pawo" (voz tibetana para "ser valiente") es la mágica aventura de un juguete, que se encuentra a sí mismo en un mundo curioso. Gracias a algunos extraños compañeros, paulatinamente se da cuenta de su fuerza y de sus habilidades.

'Pawo' (Tibetan for 'being brave') is the magical adventure of a little toy figure, who finds herself in a curious world. Thanks to some strange companions, she gradually becomes aware of her strength and skills.



Antje Heyn nace en 1979 en Bergen, en la isla Rügen. Ahora vive en Berlín y trabaja como directora de animación e ilustradora. Su obra se inspira en lo que ve cada día. Aparte de dedicarse a la

creación de personajes y a darles vida también trabaja como profesora de animación y es jefa del estudio cinematográfico Protoplanet.

Antje Heyn was born in 1979 in Bergen, Rügen. She now works as animation director and illustrator in Berlin. Her work is inspired by daily observations. Besides setting her heart on creating characters and bringing them to life she teaches animation and is running the Protoplanet Studios.

"Lumo" (2010) / "Pawo" (2015)

### Distribución

Antje Heyn. Protoplanet Studio. Oderstr. 23. 10247. Berlín. Alemania. t: +49 302 936 7814 m: +49 177 443 3477 e: info@protoplanet-studio.de



## PIPOPINGVIINI

El arenque rojo / The Red Herring Finlandia. Irlanda. 2015. Color. 7 min. Animación. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion:** Leevi Lemmetty. **Productor:** Tamsin Lyons, Hannele Lemmetty. **Montaje:** Miika Leskinen. **Música:** Mark Thomas. **Sonido:** Christopher Wilson. **Animación:** Andreas Rohde, Paul Torris.

Un día de sol en la Antártida, un pequeño pingüino pescador pesca peces para sus amigos. Están impacientes como siempre. A esta escena feliz llega un vendedor encantador. Deslumbrado por su confianza y su corbata en forma de pez, los pingüinos le siguen, dejando solo al pingüino pescador.

One sunny day in the Antarctic, a little fisher-penguin catches fish for his friends. They are impatient for more as always. Into this happy scene arrives a charming salesman. Dazzled by his confidence and his fish-shaped tie, the penguins follow him, leaving the fisher-penguin behind.



Director de animación y ficción, Leevi dirige tanto cortos como series y videoclips. Leevi se titula en la Academia Nacional de Cine y Televisión del Reino Unido con "Mad World".

A director working across animation and live-action, Leevi has directed short films, television series and music videos. Leevi's graduation film 'Mad World' was nominated for a Royal Television Society award.

"Stevie Trapeazy" (2014) / "Forest Forest" (2013) / "The last Job", "Kill your Idols" (2012) / "Papa's Boy" (2011)

### Distribución

Otto Suuronen. The Finnish Film Foundation. Kanavakatu 12. 00160. Helsinki. Uusimaa. Finlandia. t: +358 962 203 019 · m: +358 505 858 821 f: +358 962 203 050 · e: otto.suuronen@ses.fi



## PRINCESA CHINA

Chinese Princess España. 2014. Color. 5 min. Animación. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion/ Productor:** Tomás Bases. **Música:** Simón Delgado. **Sonido:** Idea Sonora.

Una gata siamesa fue en su vida anterior una niña normal y corriente y antes una princesa china y antes una mamá de familia y antes una leona y antes... La rueda de la reencarnación nos transforma a lo largo de los tiempos en todo tipo de seres. Nacer y morir para volver a nacer.

A Siamese cat was a normal girl in a past life, and before that a Chinese princess, before that a mother, before that a lion, and before that... The wheel of reincarnation transforms us through time into all kinds of living beings. To be born and to die to be born again.



Desde 1993 se dedica como free-lance a la ilustración e infografía, centrando actualmente su trabajo en el campo de la realización de animación 3D, desarrollando tanto proyectos propios

como de encargo. Actualmente Tomás alterna su residencia entre Barcelona y Sevilla y tiene varios proyectos de cortometraje a su cargo, entre ellos, "Abriendo puertas".

Since 1993 he is dedicated as a free-lance illustration and infographics, currently focusing his work in the field of performing 3D animation, developing his own projects. Currently Tomás alternates his residence between Barcelona and Sevilla and is running several short film projects, including 'Opening Doors'.

"Abriendo puertas" (2015) / "Princesa China" (2014) / "La casa dels xuclis" (2012) / "Last night I feel for Jenny" (2007) / "Wasahaly" (2008)

### Distribución

Eduardo Moisés Escribano Solera. Mailuki Films SL. Calle Villarías, 4 3º. 48001. Bilbao. Vizcaya. España. m: +34 650 761 484 e: escribanosolera@mac.com

| A partir de 4 años / aged 4 onwards



## THE GRUFFALO

El Grúfalo Reino Unido. 2009. 27 min. Animación.

**Dirección:** Jakob Schuh, Max Lang. **Guion:** Julia Donaldson. **Producción:** Magic Light Pictures. **Montaje:** Jakob Schuh, Max Lang, Julia Donaldson. **Música:** René Aubry.

Entre muchos otros ... Mejor programa para niños, Broadcast Awards 2011, Reino Unido

Un ratón valiente y astuto que está paseando por los bosques consigue engañar a los tres animales que quieren comérselo: el zorro, la lechuza y la serpiente...

A magical tale of a mouse who takes a stroll through the woods. Encountering three predators - a fox, an owl and a snake - the plucky mouse has to use his wits to survive.



Jakob Schuh nace en 1976 en Múnich. Estudia Animación y Dirección en la Academia de Cine en Baden-Württemberg. Al mismo tiempo estudia Ilustración en Salzburgo en la Academia de Bellas Artes. Desde 1995 trabaja en varias producciones de animación y también como caricaturista e ilustrador para el periódico alemán Süddeutsche Zeitung.

Jakob Schuh was born in Munich in 1976. He studied animation/direction at the Film Academy Baden-Württemberg, while at the same time he studied illustration in Salzburg at the Summer Academy of Fine Arts. He has been involved in various animation film productions since 1995 and has worked as caricaturist and illustrator for the Süddeutsche Zeitung.

"The Gruffalo" (2009) / "Ernst im Herbst" (2007) / "Torvald und der Tannenbaum" (2005) / "Strasse der Spezialisten" (2004)



Max Lang estudia animación en la Academia de Cine de Baden-Württemberg en Alemania, donde trabaja en varias producciones como director, diseñador de personajes, animador y artista de storyboard, también en colaboración con Studio Soi.

Max Lang studied animation at the prestigious Filmakademie Baden-Wuerttemberg in Germany, where he worked on numerous productions as director, character designer, animator and storyboard artist, also in collaboration with Studio Soi.

### Distribución

Sarah Roberts. 21 Goodge Street. Londres. t: +44 (0) 207 631 1800 e: sarah@magiclightpictures.com



## THE GRUFFALO'S CHILD

La hija del Grúfalo Reino Unido. 2011. 30 min. Animación.

**Dirección:** Johannes Weiland, Uwe Heidschötter. **Montaje:** Julia Donaldson, Johanna Stuttmann. **Música:** René Aubry. **Animación:** Julia Donaldson, Johanna Stuttmann.

Una noche de invierno, la hija del Grúfalo se interna en el bosque oscuro y hondo en busca del astuto ratón, a quien su papá conoció hace mucho, mucho tiempo. En su recorrido, encuentra un búho, una zorra, una serpiente y un ratón! Aunque éste no se ve grande ni feroz, sino pequeño e indefenso.

One wild and windy night, the Gruffalo's Child ignores her father's warnings and bravely tiptoes out into the snow in search of the Big Bad Mouse. She meets Snake, Owl and Fox but no sign of the fabled mouse. He doesn't really exist ... or does he?



Johannes nace en 1977 en Freiburg, Alemania. Estudia en la Academia de Cine en Ludwigsburg, donde da clases de animación. Desde su graduación en 2003 trabaja como director y animador. Dirige varias películas premiadas, como "The Little Boy and The Beast", junto con Uwe Heidschötter.

Born 1977 in Freiburg, Germany, Johannes began his studies at Ludwigsburg Film Academy in Baden-Württemberg in 1998, where he is currently teaching animation. Since his graduation in 2003 he has worked as director/ animator. Over the years he has directed a number of award-winning films including 'The Little Boy and the Beast', together with Uwe Heidschötter.



En 1995 Uwe estudia en la Escuela de Arte de Colonia, Alemania. Después se gradúa en animación en el "Lycée technique des Arts et Métiers" de Luxemburgo, y trabaja varios años como animador. Actualmente, Uwe vive en Berlín y trabaja por su cuenta como diseñador de personajes e ilustrador. Su obra se publica en su libro "Augenblick".

In 1995 Uwe starts studying at the 'Schule für Gestaltung' in Cologne, Germany. After that he graduates from the 'Lycée technique des Arts et Métiers' in Luxembourg, and worked for several years as a CGI character animator. Today, Uwe is a freelance character designer and illustrator based in Berlin. His work can be seen in his self-published book 'Augenblick'.

### Distribución

Sarah Roberts. 21 Goodge Street. Londres. t: +44 (0) 207 631 1800 e: sarah@magiclightpictures.com

# EXPOSICIÓN

## EXHIBITION

### 813. TRUFFAUT POR PAULA BONET

#### OSCURA Y DULCE PAULA BONET, ILUSTRADORA

A Truffaut no le gustaba la pintura pero sí la ilustración, más popular y menos noble, habitual de sus lecturas en ediciones de bolsillo, y no la otra, de museos y exposiciones, la pintura, alta cultura de salón que no iba con este chico de barrio que solo sabía de cine. Una vez en Madrid, el crítico Miguel Rubio, amigo español del francés, hizo lo imposible por llevarle al museo del Prado, pero Truffaut no salió de su hotel, conociendo la ciudad sin salir del cuarto. Siempre prefirió Truffaut el reflejo a la vida, la representación a la realidad, Trenet a Brel, el pinball a los deportes, las mujeres a los hombres a partir de las ocho de la tarde. Las putas siempre. Los libros.

Por eso estoy seguro de que le hubiera encantado a Truffaut este libro de Paula Bonet; y no digo las ilustraciones de Paula Bonet sino el libro de Paula Bonet, porque para mí deben ir juntos. Por eso hay que celebrar esta exposición-libro en un Centro Cultural y no en un museo, en Las Naves, un laboratorio vivo de cultura y de barrio en esta época inculta. Y es que, como el cine de Truffaut, es este libro de Paula Bonet un libro popular en el mejor sentido de la palabra, un libro hecho con amor y paciencia, con cuerpos y objetos más que paisajes, como el cine de Truffaut, pero es a la vez es un libro de autor, un objeto único, tan encantador y amable, ojo.... como bello y siniestro, turbio en su colorido y lápiz musical. Y es que, como Serge Daney decía -y esto lo ha entendido muy bien Paula Bonet- hay dos Truffaut: un Truffaut que amaban las familias y mujeres, que tranquilizaba, el Truffaut dulce de los niños, el Truffaut-Jeckill de L'argent de poche, de La nuit américaine... y hay otro Truffaut, oscuro y torturado, enfermo y depresivo, enamorado, el Truffaut-Hyde, el de L'Histoire d'Adèle H., La chambre verte, La peau douce o La femme d'à côté. Es este el Truffaut que ha escogido contar Paula Bonet. Por eso, no se fíen de esta mujer ni de sus apariencias, no se fíen de sus dibujos ni de su clara caligrafía -tan parecida a la de Truffaut... se lo advierto.

Ahí tienen, en la portada de este libro, debajo de esa misteriosa y adultera cifra de provincias, 813, ahí tienen a una mujer justo antes de apretar el gatillo de un revolver contra su sien, acaba de hacerlo contra la de su amante... después de acabar(se) en un orgasmo a dos.

Frente a Godard, a quien gustaba filmar a la gente trabajando, pensaba Truffaut que era muy aburrido filmar a la gente en el trabajo, tan sería y adulta, por eso siempre

### 813. TRUFFAUT BY PAULA BONET

#### DARK AND TENDER PAULA BONET, ILLUSTRATOR

Truffaut did like painting, but he did like illustrations; more popular and less high-brow, a common addition to the paperbacks he read; not for him museums and exhibitions. Painting was high culture inconsistent with this neighbourhood lad who only really understood film. On a visit to Madrid the critic Miguel Rubio, a Spanish friend of the Frenchman, jumped through hoops to get him to go the Prado, but Truffaut would not leave his hotel, getting to know the city without stepping out of his room. Truffaut always preferred the reflection to life, representation to reality, Trenet to Brel, pinball to football, women to men after eight in the evening. Prostitutes always. Books.

That is why I am sure Truffaut would have loved this book by Paula Bonet; and I do not mean Paula Bonet's illustrations, I mean her book, because they go together. That is why this exhibition-book in a Cultural Centre is a cause for celebration; it is not in a museum, but rather in Las Naves, a living laboratory of culture and neighbourhood in these uncultured times. Because just like Truffaut's cinema, this book by Paula Bonet is a popular book in the best sense of the word, a book made with love and patience, with bodies and objects rather than landscapes, as in Truffaut's films, but it is also a singular volume, a unique object, as captivating and kind, as it is beautiful and sinister; murky in its colouring and musical pencilling. And it is just how Serge Daney put it -and Paula Bonet has understood this perfectly- there are two Truffauts: the first Truffaut loved families and women, who helped him relax; the sweet Truffaut with the kids, the Jekyll Truffaut of L'argent de poche, La nuit américaine... and there is another Truffaut, darker and tortured, sick and depressed, in love, the Hyde Truffaut, in L'Histoire d'Adèle H., La chambre verte, La peau douce and La femme d'à côté. This is the Truffaut Paula Bonet has chosen to depict. That is why you cannot trust this woman or her appearances, nor her drawing or clear calligraphy, which is so similar to Truffaut's... you have been warned.

There they are on the cover of this book, under that mysterious and adulterous figure for provinces, 813, there is a woman just before she pulls the trigger of a revolver against her head. She has just shot her lover... after they reached orgasm together.

As opposed to Godard, who liked to film people working, Truffaut thought it was boring to film people at work,



ocupó a sus personajes en extravagantes oficios infantiles, jugando con maquetas o aviones; ...pues bien, hay dos mujeres ilustradoras de oscuros cuentos infantiles en sus películas, singular oficio, búsqenlas en su cine; una sale en este libro, otra no; pero hay otra, es Paula Bonet, que tanto nos regala de sí misma en este libro que intuyo muy autobiográfico. Paula Bonet que, si se fijan, se parece a Françoise Dorléac, Nicole en *La peau douce* y en el cuarto 813... y es que todas las mujeres que dibuja Paula se parecen un poco a Paula o Paula acaba pareciéndose a ellas de tanto mirarlas, como en un cuento fantástico. Y de esta mujer, como del libro, también estoy seguro, si me lo permiten, se hubiera enamorado el oscuro y dulce Truffaut.

(Javier Rebollo, cineasta)

La exposición permanecerá abierta hasta el próximo 20 de noviembre en la sala Antonio López, en Santa María la Rica, 3. Abierto de 11 a 14 h. y de 17 a 20 h. de martes a sábado. Domingo, de 11 a 14 h. Lunes, cerrado.

# CARTA BLANCA

## CARTA BLANCA

### CARTA BLANCA A... FIVER

En nuestro país hay muchos y muy diferentes festivales. Los hay grandes y generalistas y pequeños y especializados y, en medio, una amplia gama de grises. Los festivales especializados suelen ser únicos en su ámbito geográfico y ofrecen piezas muy específicas difíciles de encontrar en otros eventos o muestras cinematográficas.

Con esta carta blanca, ALCINE abre un espacio a esas manifestaciones especializadas con el fin de ayudar a su difusión y conocimiento y a que encuentre nuevos públicos entre los siempre inquietos espectadores del certamen alcalaíno.

### FIVER

Fiver es el festival internacional de cine de España, su competición se celebra anualmente la primera semana del año en Logroño, La Rioja. Este año cumplirá su IV edición habiendo llegado a más de 100.000 personas a través de su plataforma online [www.fiverdance.com](http://www.fiverdance.com).

A lo largo del año, FIVER es además una plataforma artística que lleva a cabo diferentes acciones educativas. Su objetivo es hacer llegar esta corriente artística a los más jóvenes y a las zonas rurales que menor acceso tienen a la cultura. Para ello, además de proyecciones, también realiza talleres con colectivos de integración social, menores en situación desfavorable y colabora con festivales nacionales e internacionales de cine y videodanza, entre otras acciones.

[www.fiverdance.com](http://www.fiverdance.com)

all serious and adult, so he always had his characters involved in extravagant infantile pastimes, playing at building models or planes... there are however two female illustrators of obscure children's stories in his films, a special vocation, go find them in his films, one appears in this book, another does not; and then there is another, Paula Bonet, who has given so much of herself in this book, which one senses is highly autobiographical. Paula Bonet, who if you take a closer look, resembles Françoise Dorléac, Nicole in *La peau douce* and in room 813... because all the women Paula draws bear a slight resemblance to Paula, or Paula ends up looking like them after staring at them so much, as in a fantasy story. So I am also sure the dark and tender Truffaut would have fallen in love with this woman and with her book too.

(Javier Rebollo, filmmaker)

The exhibition can be visited until the 20<sup>th</sup> of December in the Sala Antonio López, in Santa María la Rica, 3. Open from 11 to 14 hr, and from 17 to 20 hr, from Tuesday to Saturday. Sundays from 11 to 14 hr. Closed Monday.

### CARTE BLANCHE FOR... FIVER

There are a wide variety of different festivals in Spain. They are large and small, general and specialist, and somewhere in between there is every shade of grey. More specialized festivals are usually specific to their area and offer very singular pieces of work that are very difficult to find at other events or film exhibits.

The goal of carte blanche is for ALCINE to open up a space for these specialized pieces of work, to help them get attention by allowing Alcalá's ever-restless and curious audiences to discover them.

### FIVER

Fiver is an international screendance festival, which holds its annual competition in Logroño, La Rioja, Spain, the first week of the year. It is in its fourth year this year and has reached more than 100,000 people through its online platform [www.fiverdance.com](http://www.fiverdance.com).

Throughout the year, FIVER is also an artistic platform involved in a range of educational activities. Its objective is help young people and rural areas with limited access to culture come into contact with this artistic movement. To this end, as well as screenings, they also hold workshops with collectives working on social integration and young people in marginal situations, and contribute to national and international film and video dance festivals, among other things.

[www.fiverdance.com](http://www.fiverdance.com)



## YOU WILL FALL AGAIN

Volverás a caer  
España & Hong Kong, 2015

Mejor Película Fiver 2015 Ex-aequo

**Director:** Alex Pachón  
**Coreógrafos:** Joan Catalá, Alex Pachon y Lautaro Reyes  
**Productor:** Patricia Sanchez, Audiovisual

La puerta está cerrada. Un manojo de llaves en el suelo. Alguien duerme sobre una silla de ruedas. Y en el techo, una grieta comienza a avanzar.

The door is closed. A bunch of keys on the floor. Someone is sleeping in a wheelchair. And a crack is beginning to form on the ceiling. A dark and puzzling dance, dialogue between a crack and the body on the screen.



## OFF GROUND

Despegado  
Holanda, 2013

Mejor Película Fiver 2015 Ex-aequo

**Director:** Boudewyn Koole  
**Coreógrafo:** Jakob Ahlbom

Off Ground es una videodanza sobre un niño y su madre enferma. El cortometraje explora la transición desde un estado de conciencia.

Off Ground is a scenic dance film about a sick mother and her child. The film consciously explores the theme of transition.



## ME - STORY OF A PERFORMANCE

Yo - historia de una actuación  
Finlandia, Japon, Estonia, 2014

Premio especial del jurado Fiver 2015

**Director:** Jopsu Ramu  
**Coreógrafo:** Johanna Nuutinen

La historia de un espectáculo visto desde las perspectivas del bailarín y del público, bajo la objetividad de la técnica. El espectáculo es creado a través de estas interpretaciones diferentes y todos deseamos ser parte de él.

The story about a performance seen both from the dancer's as well as from the audience's view, yet subject to the objective perspective of technics. The performance comes to life through these different perspectives, and we all long to be part of it.



## BREAKADVENTURE

Alemania, 2012

Premio animación Fiver 2015

**Director:** Igor Krasik  
**Coreógrafo:** Igor Krasik

Es la propuesta de congelar la postura del bailarín y darle movimiento posteriormente. La abstracción, la manipulación del papel, la síntesis del movimiento y el sonido son la esencia de la pieza.

It's about the idea of freezing the dancer in a certain posture to afterwards give him movement. Abstraction, manipulation of a role, the synthesis of movement and sound are the essence of this work.



## KLEINE

Chile, 2015

Premio Ayuda a la creación Fiver 2015

**Director:** Santiago Correa  
**Coreógrafo:** Bernardita Villarroel

Vídeo inspirado en la enfermedad de Kleine Levin o síndrome de la Bella Durmiente.

'Kleine' is a video inspired by the disease Kleine Levin, also called Sleeping Beauty Syndrome.



## LOW HEAT, WORKSHOP IN A YOUTH CENTER

Fuego lento, taller en un centro de menores  
España 2012

Prémio Documental Fiver 2015

**Dirección:** Elena Castilla

"En septiembre de 2011 desarrollé con doce adolescentes un taller de coreografía en el Centro de Menores Pedro de Valdivia de Villanueva de la Serena, Badajoz".

'In September 2011 I started a dance workshop with twelve young people in the Youth Center Pedro de Valdivia de Villanueva de la Serena, in Badajoz'.



## BALLET

Balé  
India, 2013

Finalista Fiver 2015

**Director:** Gunja Bose, Sajid Hasan Dilawar

"Ballet" es una combinación de danza, música, pintura y animación, en un común esfuerzo para crear algo bello.

Ballet is a combination of dance, music, painting and animation, a combined effort to create something beautiful.



## DANCE WITH ME

Baila conmigo  
España 2015

Obra Invitada Fiver 2015

**Directora:** Cristina Molino  
**Coreógrafo:** Samuel Retortillo  
**Productor:** Think mol & BALLETTYBOYZ

Una delicada historia de amor y pérdida, un baile de emociones con todo lo que hay - en apenas 5 minutos.

A sweeping story about love and loss; the ups and downs of a relationship in less than 5 minutes.

# LAS NOCHES DE ALCINE

## ALCINE AT MIDNIGHT

Las noches de Alcalá se llenarán de risas, groove y puro *rock'n'roll* para la faceta más golfa y noctámbula del festival.

Alcalá nights full of laughter, groove and pure rock 'n' roll on the wild side of the festival after the sun goes down..

## GOLFOMARATÓN COMEDY SHOW

Viernes 6. 22h. Teatro-Salón Cervantes.

Un recorrido por el lado más corrosivo y esquinado del humor audiovisual europeo intercalado con los monólogos de las más jóvenes promesas del *stand-up* patrio.

### NOAH CONSTRICTOR

Artista multidisciplinar, colaboradora de El Programa de 18 Chulos en radio, videoblogger ocasional e ilustradora de clara inspiración bruguera, con un humor que juega con la ironía y la falta de complejos ha conseguido convertir al público en cómplice de su comedia, en certámenes, micros-abiertos y espectáculos alternativos como Cómicas, el único club de comedia de mujeres de la capital.

### LALO TENORIO

Con apenas 19 años, es el cómico en pruebas más joven de Comedy Central, y uno de los rostros habituales del Picnic Comedy Club de Madrid. Comenzó haciendo stand-up en 2012, aunque no pudo entrar a los bares a probar su material hasta años después. Su nombre real es Alejandro Tenorio: nombre de conquistador macedonio y apellido de conquistador en general. Las altas expectativas hacen que conocerlo en persona sea doblemente decepcionante.

### VAL PACINO

Digna alumna de maestras de la comedia americana como Sarah Silverman o Amy Schumer, Val Pacino es una de las últimas incorporaciones a la escena de comedia madrileña tras años curtiéndose en escenarios londinenses. Picnic Comedy Club, La chocita del Loro o Cómicas son alguno de los clubes donde el público ha sufrido su visión ácida y macarra de la vida y su tremendo desparpajo.

Friday 6<sup>th</sup>. 22h. Teatro-Salón Cervantes.

A journey around the most off-field and caustic side of European audiovisual comedy, interspersed with monologues by young up-and-coming stand-up comics from Spain.

### NOAH CONSTRICTOR

A journey around the most off-field and caustic side of European audiovisual comedy, interspersed with monologues by young up-and-coming stand-up comics from Spain.

### LALO TENORIO

At only 19 years old, is the youngest comic auditioning at Comedy Central, and one of the familiar faces at the Picnic Comedy Club in Madrid. He started doing stand-up in 2012, despite not being able to enter the bars to test his material until years later. His real name is Alejandro Tenorio: the first name of the Macedonian conqueror and the typical surname of a conquistador in general. Such high expectations mean meeting him in person can be doubly deceptive.

### VAL PACINO

Is a worthy disciple of masters of American comedy such as Sarah Silverman and Amy Schumer. She is one of the latest to make a space for herself on the Madrid comedy scene after years learning her trade on stages across London. Picnic Comedy Club, La chocita del Loro and Cómicas are some of the clubs in which audiences have been the brunt of her shameless, loutish and acerbic view the world..





## BIGFANTASY

Gransfantasia  
Francia. 2014. Color. 2 min. Animación.  
Vídeo. 16:9.

**Dirección:** Maurice Huvelin. **Productor:** Christophe Camoirano, Boris Razon, Yoyelle Acker. **Producción:** France télévisions et Girelle production. **Sonido:** Thomas Gallet. **Animación:** Sylvain Zerbib, Vincent Jambut. **Efectos Especiales:** August Huvelin, Stéphane Bérard.

Harry debe depositar el anillo de oro en la cumbre de la BigMontaña del destino. Las criaturas con poderes fantásticos transforman su trayecto en un deporte de combate extremo. Harry se metamorfosea para un último juego de manos explosivo.

Harry must place the golden ring on the summit of the BigMountain of destiny. Creatures with fantastic powers transform his path into extreme combat sports. Harry transfigures for an ultimate explosive sleight of hand.



Maurice nace en París. Se titula en la Escuela de Arte de Orléans, donde es ahora profesor. Desde 1985, es productor independiente y director de películas poéticas, absurdas e idiotas. "Bigshot" es su primera animación.

Maurice was born in Paris. He graduated from Orléans Art School, where he's now a professor. Since 1985, he has been an indie producer and maker of idiotic, nonsensical and poetic movies. 'Bigshot' was his first animation.

"Petits canons" (2010) / "Banane Films" (2009) / "Ma p'tite campagne électorale" (2004) / "Ma p'tite campagne publicitaire" (2004) / "Le p'tit Djourje" (2000) / "Le Far West d'chez moi" (1998) / "Les J.O. d'chez moi" (1997)

**Distribución**  
Maurice Huvelin. Girelle Production. 5, rue de la Manufacture. 45000. Orléans. Francia.  
m: +33 611 862 193  
e: maurice.huvelin@gmail.com  
w: www.huvelin.com



## BIGHORROR

Granhorror  
Francia. 2014. Color. 2 min. Animación.  
Vídeo. 16:9.

**Dirección:** Maurice Huvelin. **Productor:** Christophe Camoirano, Boris Razon, Yoyelle Acker. **Producción:** France télévisions et Girelle production. **Sonido:** Thomas Gallet. **Animación:** Sylvain Zerbib, Vincent Jambut. **Efectos Especiales:** August Huvelin, Stéphane Bérard.

Un coche fúnebre y una procesión en dirección a un cementerio. Durante esta noche mortal, también los huéspedes son horribles y tortuosos entre sí. El BigFuneral se vuelve terrorífico.

A hearse and its cortege are going towards a graveyard. During this killer night, the guests are all sneaky and horrible to each other. The BigFuneral turns into terror.

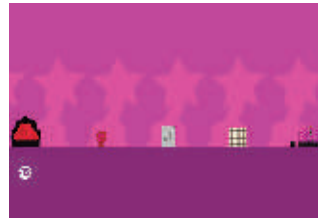


Maurice nace en París. Se titula en la Escuela de Arte de Orléans, donde es ahora profesor. Desde 1985, es productor independiente y director de películas poéticas, absurdas e idiotas. Después da el salto a la animación. "Bigshot" es su primera animación.

Maurice was born in Paris. He graduated from Orléans Art School, where he's now a professor. Since 1985, he has been an indie producer and maker of idiotic, nonsensical and poetic movies. Only recently has he made the leap into animated images. 'Bigshot' was his first animation.

"Petits canons" (2010) / "Banane Films" (2009) / "Ma p'tite campagne électorale" (2004) / "Ma p'tite campagne publicitaire" (2004) / "Le p'tit Djourje" (2000) / "Le Far West d'chez moi" (1998) / "Les J.O. d'chez moi" (1997)

**Distribución**  
Maurice Huvelin. Girelle Production. 5, rue de la Manufacture. 45000. Orléans. Francia.  
m: +33 611 862 193  
e: maurice.huvelin@gmail.com  
w: www.huvelin.com



## BIGPORN

Gransporno  
Francia. 2014. Color. 2 min. Animación.  
Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion:** Maurice Huvelin. **Productor:** Christophe Camoirano, Yoyelle Acker, Boris Razon. **Sonido:** Thomas Gallet. **Animación:** Sylvain Zerbib, Vincent Jambut. **Efectos Especiales:** August Huvelin.

Roko, el rey del porno, ansía BigRecompensa: el famoso "Mordisco de oro". Su plató de rodaje se transforma en campo de batalla pornográfico y extremo. Pero así como en toda película clasificada X, el coito final será brillante.

Roko, the porn king, lusts after the BigAward: the famous 'Golden Bit'. His film set turns into a genuine battlefield of extreme pornography. But like any 'X' rated movie, the final act will be sensational.



Maurice nace en París. Se titula en la Escuela de Arte de Orléans, donde es ahora profesor. Desde 1985, es productor independiente y director de películas poéticas, absurdas e idiotas. Después da el salto a la animación. "Bigshot" es su primera animación.

Maurice was born in Paris. He graduated from Orléans Art School, where he's now a professor. Since 1985, he has been an indie producer and maker of idiotic, nonsensical and poetic movies. Only recently has he made the leap into animated images. 'Bigshot' was his first animation.

"Petits canons" (2010) / "Banane Films" (2009) / "Ma p'tite campagne électorale" (2004) / "Ma p'tite campagne publicitaire" (2004) / "Le p'tit Djourje" (2000) / "Le Far West d'chez moi" (1998) / "Les J.O. d'chez moi" (1997)

**Distribución**  
Maurice Huvelin. Girelle Production. 5, rue de la Manufacture. 45000. Orléans. Francia.  
m: +33 611 862 193  
e: maurice.huvelin@gmail.com  
w: www.huvelin.com



## DEUS IN MACHINA

Italia. 2014. Color. 20 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Montaje:** Nicola Piovesan. **Guion:** Nicola Piovesan, Marco Castellì, Edoardo Colombo. **Productor:** Paolo Baronci. **Dirección Artística:** Luca Cottinelli, Nicola Piovesan. **Música:** Marco Castellì. **Sonido:** Dmitry Natalevich.

La historia de cuatro tíos raros que están viajando por el espacio en un viejo carro soviético, intentando hacer una entrevista con dios.

The story is about four weird guys traveling in space with an old Soviet car, trying to interview God.



Nicola Piovesan nace en Venecia en 1979. En 2004 se titula con matrícula de honor de la DAMS Cinema en Bologna. En 2001 ya empieza a hacer cortos. De 2008 a 2011 da clases de dirección en Como.

Después de vivir en Helsinki, se traslada a Tallin, Estonia, donde sigue trabajando por su cuenta en el ámbito de vídeo y multimedia.

Nicola Piovesan was born in 1979 in Venice. In 2004 he graduates with honors at DAMS Cinema in Bologna. Since 2001 he shoots short films. From 2008 to 2011 he teaches filmmaking in a higher education institute of Como. After living in Helsinki, in 2013 he moves to Tallinn, Estonia, where he lives up to date working as a freelancer in the field of video and multimedia.

"Anoir" (2007) / "Keygenerator" (2007) / "Val Grande: mappa per un viaggio impossibile" (2009) / "Il Garibaldi senza Barba" (2010) / "Gli imbattibili Cinque" (2011) / "Lagunemine" (2012) / "Of Your Wounds" (2012) / "Deus In Machina" (2014)

**Distribución**  
Adam Selo. EleNfanT DistributioN. Via de' Coltelli, 5. 40124. Bologna. Italia.  
m: +39 346 247 2176.  
e: elenfantdistribution@gmail.com



## ELU HERMAN H. ROTT'IGA

La vida con Herman H. Rott / Life with Herman H. Rott  
Estonia. Croacia, Dinamarca. 2015. Color. 11 min. Animación. Vídeo. 16:9.

**Dirección/Productor:** Chintis Lundgren. **Guion:** Chintis Lundgren, Draško Ivezić. **Sonido:** Henrik Malmgren.

Herman es una rata que vive sola en su apartamento desordenado. Un día, un gato muy ordenado decide mudarse.

Herman is a rat who lives alone in his messy apartment. One day a very tidy cat decides to move in.



Chintis es una directora de animación de Estonia. Empieza en 2008 como escritora autónoma y desde 2011 tiene su propio estudio de animación, Chintis Lundgreni Animatsioonistuudio. También es cofundadora de Adriatic Animation, un estudio situado en la costa de Croacia.

Chintis is an Estonian animation director. She started in 2008 as an independent author and since 2011 runs her own animation studio called Chintis Lundgreni Animatsioonistuudio. She is also a cofunder of Adriatic Animation, a new animation studio based on the coast of Croatia.

Chintis is an Estonian animation director. She started in 2008 as an independent author and since 2011 runs her own animation studio called Chintis Lundgreni Animatsioonistuudio. She is also a cofunder of Adriatic Animation, a new animation studio based on the coast of Croatia.

**Distribución**  
Chintis Lundgren. Chintis Lundgreni Animatsioonistuudio. Moora 11. 11625. Tallin. Estonia.  
t: +37 251 930 739.  
e: chintis.lundgren@gmail.com



## KOCHANIE

Mi amor / My Love  
Australia. España. 2015. Color. 4 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

**Dirección:** Enrique Andrés. **Productor:** Enrique Andrés, Nick Hunter, Gosia Dzedzic. **Producción:** Paloma Alma. **Fotografía:** Tomás Ybarra. **Dirección Artística:** Emmanuel Coscolius. **Música:** Enrique Andrés. **Sonido:** Sam Davis, Fede Pajaro, Nevenka Potocnik.

El idioma polaco pertenece al subgrupo lejítico de la familia de las lenguas eslavas occidentales.

Polish belongs to the Lechitic subgroup of West Slavic languages.



Enrique nace en Mallorca. Estudia guión y dirección en el Centre d'Estudis Cinematogràfics de Catalunya. Trabaja en la película "Ombres paraleles", de Gerard Gormenzano. Se traslada a Londres, donde participa en numerosos cortometrajes. Allí dirige el cortometraje "Eco". De vuelta en España, trabaja como ayudante de dirección en diversas productoras, mientras continúa su carrera como cortometrajista.

Enrique was born in Mallorca, and studied Filmmaking and Screenwriting at Centre d'Estudis Cinematogràfics de Catalunya. He worked in the feature film 'Ombres paraleles', by Gerard Gormenzano. He moved to London, where he worked in various short films. There he directed the short film 'Eco'. Back in Spain he worked as assistant director for several production companies, while he continued his career as short film director.

**Distribución**  
Enrique Andrés. Calle Barquillo, 18 3º 3. 28004. Madrid. España.  
m: +34 629 039 261  
e: kikoso@gmail.com



## L'OURS NOIR

El oso negro / The Black Bear  
Bélgica. Francia. 2015. Color. 15 min.  
Ficción. Vídeo. 16:9.

**Dirección:** Xavier Seron, Meryl Fortunat Rossi. **Fotografía:** Thierry Godefroy. **Montaje:** Emilie Morier. **Dirección Artística:** Laios Hendrickx. **Música:** Erwann Chandon, Thomas Barrière. **Sonido:** Marie Paulus. **Intérpretes:** Jean-Jacques Rausin, Jean-Benoit Ugeux, Catherine Salée.

Regla 1: Nunca alimente osos. Regla 2: No se acerque a menos de 100 metros. Regla 3: Evite sorprenderles. Regla 4: Mantenga a su perro con una correa. Ahora que ya conoce las reglas, le deseamos una buena estancia en el parque natural del oso negro.

Rule 1: Never feed bears. Rule 2: Do not approach within 100 meters. Rule 3: Avoid surprising bears. Rule 4: Keep your dog on a leash. Now that you know the rules, we wish you a pleasant stay in the natural park of the black bear.

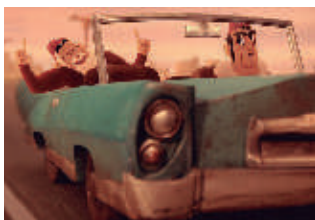


Xavier, nacido en Bruselas en 1975, es director y guionista. En 2005, su corto final "Rien d'insoluble" gana muchos premios. En 2007, escribe y dirige el corto "Le crabe". Está actualmente preparando el rodaje de su primer largometraje así como un documental.

Xavier, born in Brussels in 1975, is director and scriptwriter. In 2005 his final work 'Rien d'insoluble' receives many prizes. In 2007, he wrote and directed with Christophe Hermans the short film called 'Le crabe'. He's currently preparing the shooting of his first fiction feature-length film and a documentary.

"Le crabe" (2007) / "Rien d'insoluble" (2005)

**Distribución**  
Olivier Berlemont. Origine Films.  
15, rue Roussy. 69004. Lyon. Francia.  
m: +33 610 641 526  
e: festivals@originefilms.fr



## TAUPES

Las siete caperucitas rojas /  
The Seven Red Hoods  
Francia. 2014. Color. 9 min. Animación.  
Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion:** Léo Verrier. **Productor:** Nicolas de Rosambo. **Producción:** ChezEddy. **Fotografía:** Raphaelle Tinland. **Montaje:** Cedric Guarneri. **Música:** Pablo Pico. **Sonido:** Ludovic Jokiel. **Animación:** Jean-Baptiste Cumont, Maïte Xia, Gaspard Sumeire, Christine Shin, Rachel Mouawad, Helene Jeudy.

Premio mejor música, Festival du film merveilleux et imaginaire, Francia

Un grupo de pandilleros está a la fuga después de haber robado un tesoro fabuloso. A medida que entran en el bosque y se pierden, se convierten gradualmente en figuras legendarias...

A bunch of gangsters are on the run after having stolen a fabulous treasure. As they go deeper into the forest and get lost, they gradually become legendary figures...



Léo Verrier nace en 1983. Se titula de Penninghen Superior School of Graphic Arts en París. En la República Checa empieza a estudiar animación. Su primer corto "Dripped" tiene mucho éxito en

varios festivales. En sus cortos y anuncios, a Léo le gusta mezclar materiales diferentes, medios y estilos gráficos.

Léo Verrier, born in 1983, graduated from Penninghen Superior School of Graphic Arts, in Paris. He began to learn animation in the Czech Republic. His first short film 'Dripped' was very successful in festivals. In his short films and commercials, Léo enjoys mixing materials, medium and graphic styles.

**Distribución**  
Mikhal Bak. 60, rue du 19 Mars 1962.  
94500. Champigny-sur-Marne. Francia.  
t: +33 979 349 902  
e: mikhal.bak@gmail.com

## SHORT'N'ROLL

Sábado 7. 23h. The Green Irish Pub

Una fiesta internacional al más puro estilo Las Vegas con dos grandes bandas en directo para conmemorar una época en la que las películas se consumían en autocines, los monstruos de serie B campaban a sus anchas por la pantalla y nadie había oído hablar de youtubers, DCP's ni blurrays.

Elige tu mejor vestido, peina tu mejor tupé y prepárate para mover tus caderas.

### REVERENDO & THE NEW PREACHER BOYS (R'N'R, SOUL)

¿Qué sucede cuando juntas a un frontman poseído por el espíritu del mismísimo Rey del Rock, el primer Reverendo en Europa odenado por la "Universal Life Church Monastery" (USA) y adscrito a "The Church os Elvis" (Oregón, USA) con cuatro de los mejores músicos de la escena 50's madrileña? El resultado es un incontrolable vendaval musical en el que quemarás tus suelas bailando a ritmo de swing, rockabilly, country y soul. Una orgía de rock'n'roll desenfrenado de la mano de uno de los directos mas divertidos e irrepetibles de la capital.

### NO CASH (COUNTRY COVERS)

Tras su exitoso traslado a Alemania, donde no han dejado de girar y cosechar elogios, este trío de músicos vuelven a vestirse de negro y vigilar los caminos españoles para seguir rindiendo su particular homenaje a una de las figuras clave del country, Johnny Cash.



Saturday 7<sup>th</sup>. 23h. The Green Irish Pub

An international festival Las Vegas-style; two great live acts to commemorate an era in which movies were watched in drive-in theatres, where B-movie monsters roamed free across the screens and nobody had ever heard of youtube, DCPs or blu-ray.

Put your best togs on, brush your hair back, and get ready to move those hips.

### REVERENDO & THE NEW PREACHER BOYS (R'N'R, SOUL)

What happens when a front man possessed by the king of rock himself, the first Reverend in Europe to be ordained by the 'Universal Life Church Monastery' (USA) and affiliated to the 'The Church of Elvis' (Oregon, USA) joins forces with four of the best musicians on the Madrid 50s scene? The result is a musical whirlwind set to burn the soles off your shoes to the rhythms of swing, rockabilly, country and soul. An orgy of frenzied rock'n'roll brought to you by one of the most original and entertaining live acts in the capital.

### NO CASH (COUNTRY COVERS)

After a successful move to Germany, where they have been touring almost non-stop garnering universal plaudits, this musical trio are back, dressed in black and patrolling the roads of Spain, paying their very own special tribute to one of the most important voices of country, Johnny Cash.



## ALCINE A ESCENA: LUÍS ÁLVARO

### ALCINE ON STAGE: LUÍS ÁLVARO

Domingo 8. 22h Corral de Comedias

Pese a que la televisión nos haga pensar que el stand-up son sólo observaciones costumbristas sobre el día a día, hay todo un mundo de estilos y subgéneros ahí fuera. Uno de ellos es el de los denominados one-liners, bromas destiladas y contenidas en apenas dos frases, aforismos de hondo calado cómico creados por auténticos genios del humor como Mitch Hedberg o Steven Wright. En otras palabras, si el monólogo estándar fuese una película, aquí tendríamos el más claro equivalente al cortometraje. Y ALCINE es, ante todo, un festival de cortos.

No podíamos dejar pasar la oportunidad de mostrar esta faceta desconocida de la comedia, y no podíamos hacerlo mejor que con el más aventajado alumno de esta escuela en nuestro país, Luís Álvaro.

Veterano en Paramount Comedy y Comedy Central, colaborador de Andreu Buenafuente y rostro habitual de los principales clubs y teatros del país, Luís Álvaro ha conseguido algo que parecía imposible en España, triunfar desmontando, a golpe de línea el modelo humorístico Club de la Comedia.

## FIESTA DE CLAUSURA

### CLOSING PARTY

Viernes 13. 23h. The Green Irish Pub

Despedimos otro año plagado de cortometrajes y largos al ritmo de los mejores singles y LP's en vinilo seleccionados y mezclados por el DJ con más groove de la ciudad.

#### DJ GROOBERG

Tras reventar la última edición de Short Music en ALCINE 44, vuelve este selector musical, habitual de clubs tan míticos como La Huelga o Island House. Los mejores sonidos afrobeat, soul y funk, para llevarnos con energía y ganas de bailar hasta la próxima edición del festival.

Sunday 8<sup>th</sup>. 22h Corral de Comedias

From watching the TV you might think stand-up was just a litany of observations from everyday life. There is however a whole world out there of styles and sub-genres. So-called One-Liners is just one of many; distilled jokes just a couple of lines long, penetrating comic aphorisms created by true comic geniuses such as Mitch Hedberg and Steven Wright. In other words, if a standard monologue were a feature-length movie, these would be the short films. And ALCINE is above all else, a short film festival.

So we couldn't let the opportunity to exhibit this little known side of comedy pass us by. And there was nobody better qualified in this school of comedy in Spain than Luís Álvaro.

An old-hand at Paramount Comedy and Comedy Central, who has worked with Andreu Buenafuente and is a familiar face in the main Spanish comedy clubs and theatres, Luís Álvaro has achieved something that appeared virtually impossible in Spain; successfully dismantling the comedy model of Club de la Comedia line by line.

Friday 13<sup>th</sup>. 23h. The Green Irish Pub

We will be bidding farewell to another year replete with short and long films to the rhythms of the best singles and LPs on vinyl selected and mixed by the grooviest DJ in the city.

#### DJ GROOBERG

After blowing the last Short Music apart in ALCINE 44, this music aficionado is back. A regular in legendary clubs such as La Huelga and Island House. The best afrobeat, soul and funk sounds to carry us forwards with our dancing shoes on to next year's festival.

# LA CALLE DEL CORTO

## SHORT FILM STREET

Con la colaboración de:



El cine suele estar relacionado con la sala oscura, con ese espacio casi sagrado, aislado, sin ruido ambiente y cálido. Es el modo en el que el espectador se lleva acercando al séptimo arte prácticamente desde sus orígenes. Pero hay otras formas de ver el cine y aquí proponemos una de ellas. Para esta edición, queremos salir por unos instantes de ese espacio sagrado que es la sala de cine, el teatro, para mostrar películas en la calle, para sorprender a los viandantes que pasean por la que posiblemente es la calle más transitada y bella de la ciudad, la Calle Mayor.

En la Calle Mayor, una pantalla iluminará a los paseantes y en ella podrán ver una selección de cortometrajes que han formado parte del programa Madrid en corto de la Comunidad de Madrid. Piezas escogidas para la ocasión, para todos los públicos y que harán disfrutar a los alcalaínos y visitantes con pequeñas historias, con humor y buen cine.

Con su cinematográfico nombre (Juan Antonio Bardem podría haber rodado su película también aquí), la Calle Mayor se convertirá por dos noches en la calle del corto. Alcine escapará por momentos de las salas para que todos, propios y extraños, se acerquen a ese formato breve que es la esencia del festival.

Si el año pasado los cortos seleccionados pertenecían al extenso catálogo de Madrid en corto, este año hemos querido reconocer la labor de la agencia de cortometrajes pionera en España: Kimuak. El programa de cortos vasco es una referencia en los mercados de cortos internacionales, y ha marcado el camino y el modelo de lo que una agencia puede hacer por el corto de su entorno.

Cinema is typically associated with darkened theatres, almost sacred spaces, which are cosy and cut-off from the exterior. That is how audiences have experienced the seventh art since its origins. There are however, other ways to watch films, and we would like to suggest one here. This year we want to escape those sacred halls, the movie theatres, and spend a short while screening films in the street; a pleasant surprise for passersby taking a stroll along what is possibly the busiest and most beautiful street in the city, the Calle Mayor.

A screen will light up the faces of passersby, who will be able to watch a selection of short films from the programme of Madrid in Short of the Comunidad de Madrid. The pieces have been chosen specially for the occasion. They are suitable for everyone; humorous short stories, great cinema for the citizens of Alcalá and visitors alike.

The Calle Mayor, a cinematographic name par excellence (Juan Antonio Bardem could just as well have shot his film here) is set to become the Short Film Street for two nights. For a few short moments, Alcine will escape its hallowed halls so everybody, from near and far, can enjoy this brief format, which is the quintessence of the festival.

Last year the selected short films belonged to the extensive Madrid en Corto catalogue, and this year we have decided to celebrate the work of the pioneering Spanish short film agency: Kimuak. This Basque short film programme constitutes a point of reference on the international short film market, and has pointed the way, and provided a model of what an agency can do for short films in its area.



## ANÓMALO

Anomalous  
España. 2014. Color. 15 min. Ficción.  
Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion:** Aitor Gutiérrez.  
**Productor/ Fotografía/ Montaje:** Jon D. Domínguez. **Dirección Artística:** Idoia Esteban. **Música:** Aaron Rux. **Sonido:** Imanol López, Roberto Fernández. **Intérpretes:** Paco Sagarzazu, Óscar Ladoire, Zorion Eguileor.

Tres ancianos se divierten espiondo a una mujer a través de sus prismáticos desde la piscina cubierta de un polideportivo. La cristalera de la piscina es su escudo y, a la vez, su mirador. Pero esta noche Luis, Darío y Pedro serán testigos de un acontecimiento que no tiene marcha atrás.

Three elderly men have fun spying on a woman through their binoculars from the covered swimming pool in a sports centre. The glass walls of the pool are both their shield and their vantage point. But tonight Luis, Darío and Pedro will witness an occurrence that can't be undone.



**Bilbao, 1978.** Licenciado en Bellas Artes por la Universidad del País Vasco, ha trabajado como realizador de televisión para diferentes productoras. Entre sus trabajos destacan la serie de humor cultural "Ciudad K" y los documentales "Escépticos". También ha escrito y dirigido la webserie "Perestroika" y algunos videoclips.

**Bilbao, 1978.** Bachelor of Fine Arts from the University of País Vasco, has worked as a television producer for different producers. His work includes the series 'Ciudad K' and the documentary 'Skeptics' science. He has also written and directed the webseries 'Perestroika' and some videoclips.

**Distribución**  
Esther Cabero Gonzalo. Kimuak.  
Avda. Sancho el Sabio, 17-Trasera. 20010. Donostia. Gipuzkoa. España.  
t: +34 943 115 511 · m: +34 665 715 617  
f: +34 943 469 998  
e: kimuak@filmotecavasca.com  
w: www.kimuak.com



## ARTALDE

Rebaño / Flock  
España. 2010. Color. 8 min. Ficción.  
35mm. Pantalla 1:1.85.

**Dirección/ Guion:** Asier Altuna.  
**Productor:** Marian Fernández Pascal.  
**Fotografía:** Gaizka Bourgeaud. **Montaje:** Demetrio Elorz. **Música:** Herrikojak.  
**Intérpretes:** Paco Sagarzazu, Gorka Zubeldia.

Un pastor perdido en la ciudad busca su rebaño. Su llamada atrae la atención de algunas personas, que deciden seguirle.

A shepherd, lost in the city, searches for his flock. His call attracts the attention of some people, who decide to follow him.



Asier nació en Bergara en 1969. Tras más de 15 años escribiendo y rodando, ha estrenado dos largometrajes, seis cortos y una serie de televisión. En varios de estos proyectos firma la autoría junto a Telmo Esnal. Le gusta ver cine de otros y hacer el suyo con amigos.

Asier was born in Bergara in 1969. He has been writing and filming for more than 15 years and to this date, he has released two feature films, six shorts and one television series. Some of these have been collaborative projects with Telmo Esnal. He likes watching other people's films and making his own with friends.

**Distribución**  
Txema Muñoz. Kimuak-Filmoteca Vasca.  
Avda. Sancho el Sabio, 17-Trasera. 20010. Donostia. Gipuzkoa. España.  
t: +34 943 115 511 / 639 775 107  
m: +34 639 775 104 · f: +34 943 469 998  
e: kimuak@filmotecavasca.com  
w: www.kimuak.com



## BEERBUG

España. 2012. Color. 7 min. Animación.  
Vídeo. Cinemascope.

**Dirección/ Guion/ Productor/ Dirección artística/ Montaje/ Efectos especiales:** Ander Mendía. **Fotografía:** Mikel Egia. **Música:** Jagoba Ormaetxea. **Sonido:** Ion Arenas. **Animación:** Ander Mendía, Jesús Lauzirika, Dani Ruiz, Arkaitz Alaztuei.

Joe regenta una vieja gasolinera al borde de la carretera, cuando decide tomarse un descanso para beber una cerveza. Sus esfuerzos en disfrutar de su bebida fracasan porque alguien le está robando en sus narices.

Joe, who is busy running an old roadside petrol station, decides to take a break and have a beer. His efforts at enjoying his beer fail because someone is robbing him right under his nose.



**Getxo, 1978.** Licenciado en Bellas Artes por la UPV y con un Máster en animación 3D, ha desarrollado su carrera profesional dentro de su especialidad, la animación y el grafismo. Desde 2001 y hasta el momento en que comenzó este proyecto, ha trabajado para la productora Baleuko y como modelador y animador en varios proyectos. En 2010 forma su propia productora bajo el nombre KATUE para desarrollar sus propios proyectos.

**Getxo, 1978.** Bachelor of Fine Arts from the UPV and a Master in 3D animation, has developed his professional career within their specialty, animation and graphics. Since 2001 until the time they started this project, he has worked for the production company Baleuko and as modeller and animator on various projects. In 2010 he formed his own production company under the name KATUE to develop their own projects.

**Distribución**  
Esther Cabero Gonzalo. Kimuak.  
Avda. Sancho el Sabio, 17-Trasera. 20010. Donostia. Gipuzkoa. España.  
t: +34 943 115 511 · m: +34 665 715 617  
f: +34 943 469 998  
e: kimuak@filmotecavasca.com  
w: www.kimuak.com



## DEMOCRACIA

Democracy  
España. 2013. Color. 13 min. Ficción.  
Vídeo. Cinemascope.

**Dirección/ Montaje:** Borja Cobeaga.  
**Guion:** Alberto González. **Productor:** Nahikari Ipiña. **Producción:** Sayaka Producciones. **Fotografía:** Jon D. Domínguez. **Dirección Artística:** Noé Cabañas. **Música:** Aranzazu Calleja. **Sonido:** Tamara Lázaro, Coque F. Lahera. **Intérpretes:** Óscar Ladoire, Luis Bermejo, Iván Andretxe, Alejandro Tejería, Raquel Guerrero, José María Fuentetaja, Miquel Insúa, Nacho Marroco. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

El gerente de una empresa propone un audaz plan para mantener alta la moral de los trabajadores.

The manager of a company proposes a daring plan for keeping the workers' morale high.



Borja alterna su trabajo en televisión con la dirección de cortometrajes, entre los que destacan "Éramos pocos", nominado al Oscar y "La primera vez", candidato al Goya. Ha dirigido los largometrajes "Pagafantas" y "No controles" y es el co-autor de los guiones de "Amigos" y "Ocho apellidos vascos".

Borja alternates his work in TV with directing shorts which have won over a hundred awards, including an Oscar nomination for 'Éramos pocos' and a Goya nomination for 'La primera vez'. He directed the features 'Pagafantas' and 'No controles', and co-authored the screenplays for 'Amigos' and 'Ocho apellidos vascos'.

**Distribución**  
Esther Cabero Gonzalo. Kimuak.  
Avda. Sancho el Sabio, 17-Trasera. 20010. Donostia. Gipuzkoa. España.  
t: +34 943 115 511 · m: +34 665 715 617  
f: +34 943 469 998  
e: kimuak@filmotecavasca.com  
w: www.kimuak.com



## LA MEDIA PENA

Half a Sorrow  
España. 2011. Blanco/negro. 15 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

**Dirección:** Sergio Barrejón. **Guion:** Natxo López. **Productor:** Iker Ganuza. **Montaje:** Carolina Martínez. **Dirección Artística:** Fernando Fernández Hevia. **Música:** Aranzazu Calleja. **Sonido:** Eva de la Fuente. **Efectos Especiales:** Alejandro Pérez Blanco. **Intérpretes:** Luis Callejo, Tanya Roberto.

De madrugada, un ejecutivo está a punto de pegarse un tiro en su despacho. Cuando ya está casi apretando el gatillo, la llegada inesperada de la mujer de la limpieza le interrumpe. El ejecutivo sólo acierta a esconderse y a espiarla.

At dawn, an executive is about to shoot himself in his office. When he's just about to pull the trigger, the unexpected arrival of the cleaning lady interrupts him. The executive can only manage to hide and spy on her.



Nace en Madrid en 1973. Guionista de series de televisión, co-escribió con el director Borja Cobeaga, el guión de "Éramos pocos", nominado al Oscar en 2007. Dirigió el corto "El encargado", nominado al Goya en 2009 y ganador de varios premios en España, Francia, Italia y EE UU.

He was born in Madrid in 1973. Scriptwriter of Spanish TV series. He co-wrote the script for the film 'Éramos pocos' along with director Borja Cobeaga, nominated for an Oscar in 2007. He directed the short film, 'El encargado', nominated for a Goya in 2009 and winner of several awards in Spain, France, Italy and the USA.

**Distribución**  
Txema Muñoz. Kimuak-Filmoteca Vasca.  
Avda. Sancho el Sabio, 17-Trasera. 20010. Donostia. Gipuzkoa. España.  
t: +34 943 115 511 / 639 775 107  
m: +34 639 775 104 · f: +34 943 469 998  
e: kimuak@filmotecavasca.com  
w: www.kimuak.com



## UN NOVI DE MIERDA

A Shitty Boyfriend  
España. 2010. Color. 3 min. Animación.  
Vídeo. 16:9.

**Dirección/ Guion:** Borja Cobeaga.  
**Productor:** Borja Cobeaga, Nahikari Ipiña, Marta Galante. **Fotografía:** Postigo. **Montaje:** Héctor Prieto, Roberto Fernández. **Intérpretes:** Santa-Cruz, Ernesto Sevilla.

Tras cuatro meses sin verse, una chica recibe la visita de su ex novio.

After four months without seeing each other, a girl receives a visit from her exboyfriend.



Borja alterna su trabajo en televisión con la dirección de cortometrajes, entre los que destacan "Éramos pocos", nominado al Oscar y "La primera vez", candidato al Goya. Ha dirigido los largometrajes "Pagafantas" y "No controles" y es el co-autor de los guiones de "Amigos" y "Ocho apellidos vascos".

Borja alternates his work in TV with directing shorts which have won over a hundred awards, including an Oscar nomination for 'Éramos pocos' and a Goya nomination for 'La primera vez'. He directed the features 'Pagafantas' and 'No controles', and co-authored the screenplays for 'Amigos' and 'Ocho apellidos vascos'.

**Distribución**  
Txema Muñoz. Kimuak-Filmoteca Vasca.  
Avda. Sancho el Sabio, 17-Trasera. 20010. Donostia. Gipuzkoa. España.  
t: +34 943 115 511 / 639 775 107  
m: +34 639 775 104 · f: +34 943 469 998  
e: kimuak@filmotecavasca.com  
w: www.kimuak.com

# FORO ALCINE

## ALCINE FORUM

Con la colaboración de:



Además de presentar películas, más allá de conocer a sus creadores y de proyectar cine inédito o que no ha encontrado su lugar en las salas comerciales, un festival de cine es un punto de encuentro, un espacio en el que el sector puede encontrar un lugar en el que compartir experiencias y debatir. Con esa vocación nació el Foro ALCINE.

Durante el primer fin de semana del festival, los días 7 y 8 de noviembre, varios espacios de Santa María la Rica darán cobijo a mesas redondas, presentaciones, master class y salas de visionado, abordando temas como las posibilidades publicitarias del cortometraje, las diferentes opciones para aprender cine (con la presencia de alguna de las escuelas más importantes del país), la nueva plataforma FilmNow, un catálogo de distribución de cortometrajes de estudiantes españoles, etc.

Y en la sala de visionado, diez puestos darán la posibilidad, a distribuidoras, programadores y festivales de cine, de ver todos los cortometrajes presentados a ALCINE en los certámenes nacional y europeo de cortometrajes.

En definitiva, el Foro ALCINE será una alternativa perfecta para las proyecciones de la tarde y espacio ideal para ponerse al día en las nuevas propuestas y posibilidades del ámbito del cortometraje.

As well as presenting films, getting to know the filmmakers, and screening undistributed work or work unable to get into commercial movie theatres, film festivals also serve as meeting points; spaces the sector employs to share experiences and hold debates. This is the idea behind the ALCINE Forum.

During the first week of the festival, on the 7th and 8th of November, several spaces in Santa María la Rica will be used for round tables, presentations, master classes and viewing rooms, in order to tackle topics such as the advertising potential of short films, the different options for studying film (with the presence of some of the country's most important film schools), the new FilmNow platform, a Spanish student short film distribution catalogue, etc.

Ten booths in the viewing room will mean distributors, programmers and film festivals will be able to watch all the short films presented at ALCINE in the national and European short film competitions.

In short, the ALCINE Forum is the perfect alternative to evening screenings and an ideal space to get up to date with the latest on offer and the full potential of the world of short film.

En Foro ALCINE estamos atentos a los cambios que se producen en el formato mutante por naturaleza, el cortometraje, y por extensión en otros ámbitos audiovisuales, ya sean de la producción de largos o series de televisión. Cada año surgen iniciativas, alternativas, cambios en la distribución, nuevas posibilidades para el corto, el largo y las series, y el Foro es un espacio ideal en el que dar a conocer nuevas ideas o debatir sobre determinadas cuestiones de la actualidad cinematográfica.

Las múltiples posibilidades de la posproducción, de la mano de User t38 y con una serie de éxito como *El ministerio del tiempo*, será el tema encargado de iniciar las charlas y encuentros del foro, que abre sus puertas un día antes de lo habitual. Seguiremos conociendo durante el fin de semana nuevas iniciativas en el campo de la distribución, como FilmNow, un catálogo de distribución de cortometrajes de estudiantes españoles. Contaremos con un encuentro con diferentes escuelas de cine, que nos darán a conocer sus modelos y darán las claves para elegir la mejor oferta en el aprendizaje de las distintas especialidades alrededor del audiovisual. Y hablaremos también, ahora que parece haber grandes campañas que utilizan el cortometraje como gancho, del *branded content* y su relación con el corto.

Y para festivales, distribuidores y televisiones que compran derechos, tendremos un espacio dedicado al visionado de cortos. Los más de 1200 cortometrajes tendrán su hueco en una sala con dos puestos de visionado de Santa María la Rica.

At the ALCINE Forum we pay close attention to any changes occurring in the naturally mutating format which is short film, and to other audiovisual fields as well, including for instance the production of feature films or television series. Every year there are new initiatives, alternatives, distribution methods, possibilities in short film, features and series, and the Forum is ideally placed to promote these new ideas and discuss particular questions concerning the latest in the world of film.

The multiple post-production possibilities employing User t38 and the resulting successful TV series *El ministerio del tiempo*, will be the first topic in a series of talks and meetings at the Forum, which will be opening its doors one day earlier than usual. Over the weekend we will get to know some more new initiatives in the field of distribution such as FilmNow, a short film distribution catalogue for Spanish students. A meeting will be held with film schools, to find out about how they approach their work and the keys to choosing the best offer for studying the range of specialist fields in the audiovisual domain. And we will also discuss 'branded content' and its relationship with short film, now that large companies appear to be employing short films to get their message across.

And there will be a space for viewing short films for festivals, distributors and televisions purchasing rights. More than 1200 short films will have their spot in a room with two viewing booths in Santa María la Rica.

## MASTERCLASS

Viernes 6 de Noviembre de 11.30-14.00 horas

David Heras y Charly Puchol, de User t38, nos contarán su experiencia en la serie *El ministerio del tiempo* y cuáles han sido las aportaciones que User t38 han hecho en términos de posproducción y diseño. El trabajo en la serie española es de sus colaboraciones más recientes y exitosas, pero su trayectoria en diferentes producciones nacionales e internacionales les ha llevado a trabajar con cineastas como Amenábar, del Toro, Jarmusch, Forman, Soderberg, etc.

## ¿QUÉ ES USER t38?

User t38 es una compañía fundada en 2001, concebida como productora y estudio de postproducción, diseño gráfico, animación tradicional, 3D y diseño conceptual. Desde sus inicios se ha interesado en la investigación y el desarrollo de técnicas punteras y poco usuales dentro de la industria del cine y la publicidad. Gracias a ello, se ha abierto progresivamente a nuevos campos hasta conseguir ser un proveedor creativo de referencia en el panorama cinematográfico y publicitario español.

Siempre en permanente apuesta por la calidad y la innovación, ha llegado a trabajar con las productoras españolas más importantes y con directores de prestigio internacional como Guillermo Del Toro, Alejandro Amenábar, Jim Jarmusch, Milos Forman, Steven Soderbergh, Antonio Banderas, Juan Carlos Fresnadillo o Jaume Collet-Serra.

Su trabajo de diseño de producción, así como de postproducción para cine se ha visto en títulos tan exitosos como *El Laberinto del Fauno*, *Ágora*, *Alatriste*, *Intruders*, *Mamá*, *Mindscape*, *Open Windows*, *Autómata*, *El Club de los Incomprendidos* o *Torrente 5*, para el mercado nacional, y *Non Stop* y *Run All Night* para el internacional, entre otros.

Para televisión, se ha encargado de los efectos digitales de las series más esperadas: *Refugees*, una coproducción entre la BBC y Atresmedia producida por Bambú Producciones, y *El Ministerio del Tiempo*, para TVE, producida por Onza Partners y Cliffhanger.

## MASTERCLASS

Friday the 6th of November 11:30-14:00

David Heras and Charly Puchol, from User t38, will be here to tell us about their experiences on the series *El ministerio del tiempo*, and the contributions made by User t38 in terms of post-production and design. Their work on this Spanish series has been one of their most recent and greatest successes. Their career however, encompasses national and international productions including work with filmmakers such as Amenábar, del Toro, Jarmusch, Forman, Soderberg, etc.

## What is USER t38?

User t38 is a company founded in 2001, devised as a production company and studio for post-production, graphic design, traditional animation, 3D and conceptual design. From the beginning, they have focussed on the research and development of singular state-of-the-art techniques in the film and advertising industry. They have therefore progressively opened up to new fields and gradually turned into a referential creative provider on the Spanish advertising and cinema scene.

They have always made a strong commitment to quality and innovation, and have worked with the most celebrated Spanish producers and prestigious international directors such as Guillermo Del Toro, Alejandro Amenábar, Jim Jarmusch, Milos Forman, Steven Soderbergh, Antonio Banderas, Juan Carlos Fresnadillo and Jaume Collet-Serra.

Their production design and post-production work for movies can be seen in successful pieces of work such as *El Laberinto del Fauno*, *Ágora*, *Alatriste*, *Intruders*, *Mamá*, *Mindscape*, *Open Windows*, *Autómata*, *El Club de los Incomprendidos* and *Torrente 5* for the Spanish market, and *Non Stop* and *Run All Night* for the international market, to name but a few.

They have been commissioned for the digital effects on these highly anticipated series for television: *Refugees*, a coproduction between the BBC and Atresmedia produced by Bambú Producciones, and *El Ministerio del Tiempo*, for TVE, produced by Onza Partners and Cliffhanger.

# CONCIERTO ORQUESTA CIUDAD DE ALCALÁ

## CONCERT ALCALÁ CITY ORCHESTRA

### MÚSICA EN LA PANTALLA

Programa:

**Música para Jugar; la música de los videojuegos**

Tema de *warcraft* de J. Brubakee  
Suite vídeo *Game* de A. Ford

(*Civilization IV- Bounty Hunter-Kingdom Hearts-Hallo*)

**Música para bailar; los musicales**

*Grease* B. Gibb  
*Chicago* J. Kander

**Música para Imaginar**

*El Señor de los anillos*, de H. Shore  
*Memorias de Africa*, de J. Barry

Notas al programa:

Hace 20 años, unos chavales de apenas 13 años, y quien suscribe estas líneas desde hace años, comenzamos a ensayar con el ánimo de encontrar el espacio de estímulo, aprendizaje y realización que la afición de tocar en una orquesta ofrece. Ese es el germen de lo que hoy se ve en el escenario, ¡20 años dan para mucho! Todo ha cambiado y todo cambia. Lo que no cambia es ese gusto humano por entretenernos, por disfrutar de mundos imaginarios y soñados, por evadirnos de la realidad aunque sea a través de otras realidades.

Aquellos jóvenes de hace 20 años se han hecho profesionales de las diferentes ramas del saber, algunos padres de familia, otros cualificados músicos y otros han venido a sustituirlos y a compartir escenario con los que todavía están tras 20 años. Pero a los de hace 20 años y a los de ahora el mundo de la pantalla les sigue teniendo cautivados.

Esa pantalla que ha cambiado de tamaños y de formas. Sigue existiendo la grande, la del cine, la de hace más de un siglo, la pequeña pantalla con que se nombraba antes al televisor y ahora las pantallas de móviles, tablets, ordenadores... Una nueva imagen inunda esos dispositivos con otras historias para contar. En los videojuegos, vivimos el sueño de que una historia te traslade y te permita interactuar, convertirte en protagonista y participar.

Esconde una industria de la imagen a la cual una vez más ha habido que dotarle de sonido, de música, de una banda sonora. Las imágenes son impactantes, valen más que

### MUSIC ON THE BIG SCREEN

Programme:

**Music to play to; videogame music**

Theme from *warcraft* by J. Brubakee  
Videogame suite by A. Ford

(*Civilization IV- Bounty Hunter-Kingdom Hearts-Hallo*)

**Music to dance to; musicals**

*Grease* B. Gibb  
*Chicago* J. Kander

**Music for imagining**

*The Lord of the Rings*, by H. Shore  
*Out of Africa*, by J. Barry

Programme notes:

20 years ago, a bunch of kids of just 13 years of age, and the author of these lines, began to rehearse; eager to come together to learn, grow and find inspiration through a shared enthusiasm for playing in an orchestra. This was the seed from which what you can see on stage today would grow. You can fit a lot into 20 years! Everything has changed and everything is changing still. What has stayed the same is that human taste for entertainment; for dipping into imaginary and dream worlds, for sidestepping realities, while inventing them anew.

Those young people from 20 years ago have now become professionals in a wide range of fields of knowledge, some are parents, others are qualified musicians, and others have come in as replacements, sharing the stage with those who are still going strong twenty years later. Yet those of us who have been here for twenty years, and those who have joined more recently are all still captivated by the world of the big screen.

The size of the screens may have changed, as might their formats, but that big screen, the movie screen, is still with us more than a century on, alongside TV's small screen, and now the screens of mobiles, tablets and computers. New images inundate these devices; a never-ending stream of stories being told. And then there are videogames, allowing us to realise the dream of participating in the story, taking on roles and joining the action.

There is an industry concealed behind the images, which as always must be provided with its sounds, with music;

muchas palabras, como dice el dicho, pero una imagen con música es demoledora.

Así, esperamos que disfruten de este concierto dentro de nuestras celebraciones del nuestro 20 aniversario con un renovado espíritu: acercarles las nuevas músicas de las nuevas pantallas llenas de imágenes que acercan lo virtual con lo real.

## MÚSICA PARA JUGAR

Les invitamos a disfrutar del tema del famoso videojuego de 2004 *World of Warcraft* y de una "video suite game" con temas de los videojuegos (*Hallo, civilization IV, Bounty Hunter, Kingdom Hearts*).

## MÚSICA PARA BAILAR

De la mano de dos musicales donde la vida y la historia de sus personajes se ve inundada por la música. Una banda sonora que a mí y a otros cuarentones nos despertaron a un mundo diferente en un tiempo un tanto gris y aunque fuese retrotrayéndonos a la generación de nuestros padres. *Grease*, un mundo de brillantina que de repente se cuele en toda una generación para quedarse siempre ahí. La siguiente banda sonora nos traslada (en mi caso) a la generación de los abuelos. En el caso de los más jóvenes de la orquesta, al de sus bisabuelos, aunque sea con el enfoque de principios de ese siglo 20. El *Chicago* de los años 20 es un icono de una cultura y un tiempo donde todo iba deprisa y se buscaba fama a costa de todo.

## MÚSICA PARA IMAGINAR

En este tercer bloque del concierto ofreceremos dos tipos de películas que siempre cautivan a la primera a un público muy comprometido con el cine fantástico y épico. *El Señor de los Anillos* es, en este sentido, una metáfora que implica la culminación de un largo proceso que da origen a la humanidad actual, con toda su carga mítica pero también histórica. La creación del mundo, la implantación del mal como modelo de dominación absoluto y su continuidad a través de las edades... Para finalizar, una novela de formación o aprendizaje de la escritora danesa Karen Blixen dio pie a una de las películas más laureadas y famosas de todos los tiempos: *Memorias de África*. La

with its soundtrack. Images with a strong visual impact may be worth a thousand words, but when you add the music, and the effect is staggering.

So we hope you enjoy this concert as part of our 20<sup>th</sup> birthday celebrations: With renewed enthusiasm, we are here to bring you the new music from those new screens full of images building bridges between real and imaginary worlds.

## MUSIC TO PLAY TO

You are invited to enjoy the theme from the famous video game from 2004 *World of Warcraft* and from a "video suite game" with themes from videogames (*Hallo, civilization IV, Bounty Hunter, Kingdom Hearts*).

## MUSIC TO DANCE TO

From a couple of musicals in which the lives and stories of the characters can only be understood through music. A soundtrack which for me and other forty-somethings introduced us to a world apart from the somewhat grey times, even if it meant looking back to the era of our parents' generation. *Grease*, a world of brylcreem would seep into the consciousness of a whole generation, and stay forever. The next soundtrack takes us back (in my case) to the generation of our grandparents. For the younger members of the orchestra, to their great grandparents, centred as it is on the beginnings of the 20<sup>th</sup> century. The *Chicago* of the twenties as a cultural icon, and a time when everything and everyone moved at high speed, in pursuit of fame at any cost.

## MUSIC FOR IMAGINING

The third block in the concert will focus on two films that have always captivated audiences delighted by fantasy and epics on film. *The Lord of the Rings* can be viewed as a metaphor; the culmination of a long process that eventually ushers in humanity in its modern guise, with all its mythical and historical connotations. The creation of the world, the coming of evil as a model for total domination, and its continuity over the ages... And finally, a novel concerned with growing and learning by the Danish writer Karen Blixen was the inspiration behind one of the most celebrated and famous films of all time: *Out of*

imaginación de un mundo mejor al pie del Kilimanjaro, en tierras fértiles e inmensas que se pierden en las tradiciones de tribus soñadas nunca antes vistas como los Massai, proporcionaron una película de culto para todos los públicos. La traigo aquí a petición de los músicos de la orquesta (verdaderos participantes de este concierto y de todos). Como tantas otras veces, la música identifica a la película, aunque esta banda sonora no fuese oscarizada y el gran Barry no obtuviese por ella la estatuilla. ¡Disfrútenla! No llega a los cinco minutos de duración, viene en exclusivo alquiler, no fácil de conseguir desde Londres tras múltiples gestiones. Cada minuto de lo que van a escuchar vale tanto como una cena para dos en un buen restaurante. Así que como el postre, saboreenlo.

Vicente Ariño Pellicer

### VICENTE ARIÑO

Natural de Zaragoza, es licenciado en las especialidades de *Música de Cámara, Dirección de Orquesta y Piano* en los Conservatorios Superiores de Madrid y Valencia, con Mención de Honor. Una beca del Ministerio de Cultura de España le permite realizar los estudios de postgrado de dirección de orquesta en Italia.

Como pianista, galardonado con Mención de Honor en el Concurso Internacional de Juventudes Musicales en Lisboa, y músico de cámara posee una amplia trayectoria de más de 25 años que le ha permitido actuar desde el Concert Hall de Shanghái o el Mirato Miral Hall de Yokohama a la Sala George Enescu de Bucarest invitado por la UNESCO, el Auditorio Villa Louvigny de Luxemburgo o la Emmanuel Hall de San Francisco, así como en Argentina, Chile, Uruguay, Gran Bretaña, Portugal, Francia, Italia, Holanda, Corea del Sur, China, Japón, EEUU y Canadá.

Recientemente ha grabado el Op. 38 de Richard Strauss *Enoch Arden* por primera vez íntegro en español y las *Doce Danzas Españolas* de Granados.

Como director ha dirigido diversas orquestas tanto en Europa como en Asia y América.

Sus compromisos más inmediatos como director le llevarán a México con la Orquesta Nacional de México, Hungría con Orquesta sinfónica de Szeged, París Orquesta de Timisoara, Orquesta Sinfónica de Calabria (Italia) y al ciclo de conciertos de la Schuvingungen de Viena.

*África*. Imagining a better world at the foot of Kilimanjaro, travelling the vast and fertile lands, becoming lost in the traditions of tribes dreamt of but never seen before, such as the Masai Mara. The result was a cult film loved by audiences the world over. So here it is at the request of the musicians in the orchestra (the true stars of this concert and others before it). As on other occasions, the music identifies the film, although this time round John Barry was not awarded an Oscar for the soundtrack. Enjoy! It is not even five minutes long, hired exclusively for the occasion, although it was not easy to get hold of from London. Every minute you are going to hear is worth more than dinner for two in a top restaurant. So savour this great desert while you can.

Vicente Ariño Pellicer

### VICENTE ARIÑO

Vicente Ariño is from Saragossa, and a graduate in music specialized in Chamber music, orchestral conducting and piano from the Higher Conservatories of Madrid and Valencia, receiving an honourable mention. He was awarded a grant from the Spanish Culture Ministry to complete postgraduate studies in orchestral conducting in Italy.

As a pianist, he was awarded an Honourable Mention at the International Young Musicians' Competition in Lisbon, and over a 25 year career in chamber music he has performed in the Shanghai Concert Hall, the Mirato Miral Hall in Yokohama, the George Enescu Hall in Bucharest invited by the UNESCO, the Villa Louvigny Auditorium in Luxembourg and the Emmanuel Hall in San Francisco to name but a few, in countries all over the world from Argentina to Chile, Uruguay, Great Britain, Portugal, France, Italy, Holland, South Korea, China, Japan, the United States and Canada.

He recently recorded Op. 38 by Richard Strauss *Enoch Arden*, for the first time in its entirety in Spanish, and the *Doce Danzas Españolas* by Granados.

As a conductor, he has directed different orchestras in Europe, Asia and America.

In the near future, he is scheduled to conduct the National Orchestra of Mexico in Mexico, the Symphony Orchestra of Szeged in Hungary, the Timisoara Orchestra in Paris, the



Profesor Numerario de Música de Cámara del Cuerpo de Profesores de Música y Artes Escénicas en el conservatorio de Alcalá de Henares.

Ha impartido *Master Class* en las Universidades de Tulane (Nueva Orleans), Universidad de Clermont (Los Angeles) y en la Universidad Central de Pekín.

Durante 4 años ha realizado un programa de divulgación musical en Cadena SER Henares de enorme éxito bajo el nombre de "bemoles-sostenidos".

Ha dedicado 20 de sus más de 25 años de actividad profesional a consolidar e incrementar el proyecto musical que desarrolla la Fundación Orquesta Ciudad de Alcalá para la ciudad en sus tres secciones.

## LA ORQUESTA CIUDAD DE ALCALÁ

La Orquesta Sinfónica se presenta ante su ciudad en 1996, donde a instancias del Exmo. Ayuntamiento de Alcalá de Henares, adopta su denominación actual de Orquesta Ciudad de Alcalá. Desde entonces la creciente motivación e implicación de sus jóvenes músicos, unida al esfuerzo de su director y fundador, quien ha tutelado el crecimiento y consolidación de la misma, junto al de los profesores colaboradores y al apoyo de la Fundación "Orquesta Ciudad de Alcalá", han permitido que la orquesta cuente con cerca de setenta músicos, haya dado más de doscientos conciertos, en Alcalá y en distintos lugares de la geografía española, y se hayan realizado intercambios artístico-culturales con otras agrupaciones musicales españolas y extranjeras: Mannheim (Alemania, 1998), Talence (Francia, 2000), Varna (Bulgaria, 2003), Nueva York (EE.UU., 2004), París (2005), Oporto (2007), Mannheim y Heidelberg (Alemania, 2007) París y Burdeos (Francia, 2009) obteniendo en todas sus apariciones un éxito unánime de crítica y público.

En noviembre de 2012 participa, en representación de España, en el XII Festival Internacional de Música del Conservatorio Estatal de San Petersburgo con motivo de la celebración de su 150º aniversario, junto con orquestas de algunos de los conservatorios superiores más importantes del mundo.

Cuenta, además, con una *Agrupación de Cámara* que desarrolla anualmente un programa de conciertos didácticos dirigidos a escolares en colaboración con otras instituciones e identidades, y actúa en diversos festivales y ciclos, actualmente esta dentro de un programa euro-

Symphony Orchestra of Calabria (Italy) and the season of concerts of the Schuilingungen in Vienna.

He is an Associate Lecturer in Chamber Music of the Corps of Teachers of Music and Theatre Arts in the conservatory of Alcalá de Henares.

He has given Master Classes in the Universities of Tulane (New Orleans), University of Clermont (Los Angeles) and the Central University of Peking.

For 4 years now, he has directed a programme entitled "bemoles-sostenidos" promoting music on the Cadena Ser Henares radio station, which has been very well received.

He has spent 20 of his last 25 years of professional activity consolidating and expanding the musical project undertaken by the Orchestra Foundation of the City of Alcalá for the city in its three sections.

## THE CITY OF ALCALÁ ORCHESTRA

The Symphony Orchestra was introduced to the city in 1996, when, at the behest of the Town Hall of Alcalá de Henares, it took on its current name of City of Alcalá Orchestra. From then on, the growing motivation and involvement of the young musicians, combined with the efforts of its conductor and founder, who has nurtured the growth and consolidation of the orchestra alongside associate teachers with the support of the City of Alcalá Orchestra Foundation, have made it possible for the orchestra to use close to seventy musicians, give more than two hundred concerts, in Alcalá and all over Spain, and to get involved in artistic-cultural exchange programmes with other Spanish and Foreign music organizations: Mannheim (Germany, 1998), Talence (France, 2000), Varna (Bulgaria, 2003), New York (United States, 2004), Paris (2005), Oporto (2007), Mannheim and Heidelberg (Germany, 2007) Paris and Bordeaux (France, 2009) receiving the unanimous acclaim of critics and audiences alike at every performance.

They represented Spain in November 2012 at the XII International Music Festival in the State Conservatory of Saint Petersburg as part of its 159th anniversary celebrations, alongside orchestras from some of the most important higher conservatories in the world.

They also have a *Chamber Music Group* that plays a annual programme of educational concerts aimed at school kids in conjunction with other institutions and

peo que la ha llevado a Lituania, Turquía y Polonia. Desde octubre de 2004 cuenta, así mismo, con una *Sección Juvenil e Infantil* con una programación también estable, habiéndose incorporando recientemente algunos de sus músicos a la sección sinfónica.

La orquesta ofrece una programación estable de carácter anual en convenio con el Ayuntamiento de Alcalá de Henares. El 30 de diciembre de 2005 se presenta en el *Auditorio Nacional de Madrid* dentro de los actos *conmemorativos del IV Centenario de la publicación del Quijote*, volviendo a actuar en junio de 2011 y Marzo de 2015 celebrando el 10º aniversario de la sección Infantil y Juvenil reuniendo en el escenario de la sala sinfónica a un coro de 450 niños de diferentes poblaciones de Madrid y entornos junto a la sección sinfónica en el escenario entre .

En Octubre de 1995 comenzaron los ensayos de la orquesta dando su primer concierto en la ciudad en Junio de 1996. Por lo que la orquesta cumple en esta temporada su 20º aniversario.

identities, and performs at numerous different festivals and seasons. They are currently involved in a European programme, which has taken them to Lithuania, Turkey and Poland. There has been a *Youth and Children's Section* since October 2004 with its own stable programming, and some of its musicians have recently joined the symphony section.

The orchestra has a stable and annual programme as part of an agreement with the Town Hall of Alcalá de Henares. On the 30th of December 2005, they performed in the National Auditorium in Madrid as part of the celebrations commemorating the IV Centenary of the publication of Don Quixote, and performed again in June 2011 and March 2015 to celebrate the 10th anniversary of the Youth and Children's section, with a chorus of 450 kids from all over Madrid on stage in the symphony hall alongside the symphony section.

The first rehearsals of the orchestra began in October 1995, and the first concert was given in the city in June 1996. So the orchestra is celebrating its 20th anniversary this year.



## ORQUESTA "CIUDAD DE ALCALÁ"

CONCERT ALCALÁ CITY ORCHESTRA

### VIOLINES 1º / 1ST VIOLINS

Daniel Jimenez (concertino)  
Ana Pecharromán Muñoz  
Clara Ariño García  
Conchita Burgos Ballester  
Daniel Jiménez Oya  
Ernesto Soto Santos  
Fernando Gandía Abellán  
Guillermo Domínguez Rodrigo  
Lola Burgos Ballester  
Mercedes Gutiérrez Ruiz  
Miguel Marazuela Rea  
Oscar Ayala Martín  
Sara Martínez González

### VIOLINES 2º / 2ND VIOLINS

Alberto Prieto Vázquez  
Catalina Iupoaei  
Radu Stan  
Irene Villa Murillo  
Lorena García Calderón  
Lucía Xiu Martín- Lorente Zambrana  
María Jesús Cuadrado Riofrío  
Marina López Rodríguez  
Marta Muñoz Fernández

### VIOLAS / VIOLAS

Ana Sanz Contreras  
Cesar Lázaro-Carrasco Farrugia  
Erena Chen Lon  
María Cadenas González  
Noelia Martínez Espada  
Pablo Pardo Decimavilla  
Victor de la Casa López

### VIOLONCHELOS / VIOLONCELLOS

Aitor Rodríguez Quismondo  
Alberto Vaquerizo Larriba  
Estrella Sánchez Viso  
Javier Pascual Marzo  
Nagore Díaz Gómez  
Paola Gonzalo Encabo  
Sofía Domínguez Collado

### CONTRABAJOS / DOUBLE-BASSES

Álvaro Gómez María  
Gabriel Abad Varela  
María Guzmán Juan  
Yaros Kernysya

### FLAUTAS / FLUTES

Barbara Gabis  
Jimena Ciria Capa  
Sonia Calamardo

### OBOES / OBOES

Ignacio Urbina Medina  
Lucía Palenzuela Cebrián

### CLARINETES / CLARINETS

Cristina Lisón Herrera  
Beatriz Urbina Medina  
Raul Nuevo Paniagua

### FAGOTS / BASSOONS

Eneko Casado Moreno  
Héctor Garoz Gómez

### TROMPETAS / TRUMPETS

Carlos Gómez Gordillo  
Juan Ramón de Santiago García  
Mª Esther de los Reyes Piris  
Nuria de los Reyes Piris

### TROMPAS / HORNS

José Robledillo Meléndez  
José Frco. López Rodríguez  
Juan Manuel Jimenez Asenjo  
Kristin Johnson McRae

### TROMBONES / TROMBONES

Adrián Rodríguez Quismondo  
Manuel Menéndez Pinar  
Nira Fernández Rodriguez

### TUBA / TUBA

José Miguel Silveira

### PERCUSIÓN / PERCUSSION

Fernando De La Casa Ortega  
Irene Muñoz Fernández  
Rodrigo Ariño  
Mario Casablanca Rebollo

### ARPISTA / HARPIST

Noemí Hilario Garcinuño

### PIANO / PIANO

Pelayo Ciria Capa

# ALCINE FANTÁSTICO

## FANTASTIC ALCINE

Durante muchos años, el Cine Club programó con regularidad una muestra de cine fantástico y de terror. Fueron trece años descubriendo lo mejor del cine del género con el público más incondicional. Recuperando el espíritu de aquella muestra, podremos ver una selección de los mejores títulos del cine de terror y ciencia ficción de los últimos tiempos.

Los amantes de mundos fantásticos, de la especulación científica, de los futuros posibles e imposibles, del horror, del susto y del divertido mal rato encontrarán su refugio en una muestra cargada de adrenalina. Para redondear el ciclo, además de los largos, disfrutaremos de un maratón de cortos de género que será toda una fiesta...

The Cine Club regularly programmed a fantasy and horror film exhibit for thirteen years, discovering the best genre cinema with the club's most unconditional followers. We are revisiting the spirit of that exhibit in order to screen a significant selection of some of the best horror and science film films of recent times.

Lovers of fantasy film, scientific speculation, possible and impossible futures, horror, sudden frights and an entertaining feeling of discomfort will find their refuge in an exhibit replete with adrenaline. To round off the exhibit, in addition to the feature films, we will be staging a marathon of genre short films; a true fiesta of film...



## BABADOOK

Australia. 2014. 94 min. Ficción.

**Dirección/ Guión:** Jennifer Kent. **Productor:** Kristina Ceyton. **Fotografía:** Radek Ladcuk. **Montaje:** Simon Njoo. **Dirección Artística:** Alex Holmes. **Música:** Jed Kurzel. **Intérpretes:** Essie Davis, Noah Wiseman, Daniel Henshall, Hayley McElhinney, Barbara West, Ben Winspear, Tiffany Lyndall-Knight, Tim Purcell, Benjamin Winspear, Cathy Adamek, Carmel Johnson, Adam Morgan, Craig Behenna, Michael Gilmour, Michelle Nightingale, Stephen Sheehan. **Calificación:** no recomendada para menores de dieciséis años.

Seis años después de la violenta muerte de su marido, Amelia (Essie Davis) no se ha recuperado todavía, pero tiene que educar a Samuel (Noah Wiseman), su hijo de seis años, que vive aterrizado por un monstruo que se le aparece en sueños y amenaza con matarlos. Cuando un inquietante libro de cuentos llamado "The Babadook" aparece en su casa, Samuel llega al convencimiento de que el Babadook es la criatura con la que ha estado soñando. Entonces sus alucinaciones se hacen incontrolables y su conducta impredecible y violenta. Amelia, cada vez más asustada, se ve forzada a medicarle. Pero, de repente, empieza a sentir a su alrededor una presencia siniestra que la lleva a pensar que los temores de su hijo podrían ser reales.

Six years after the violent death of her husband, Amelia (Essie Davis) has not recovered yet, but has to take care of Samuel (Noah Wiseman), her six-year-old, who lives terrorized by a monster appearing in his dreams threatening to kill them. When a disturbing story book called 'The Babadook' appears at home, Samuel is convinced that the Babadook is the creature he has been dreaming of. Then his hallucinations become uncontrollable and his behavior unpredictable and violent. Amelia, feeling more and more terrified, is forced to medicate him. But suddenly she begins to notice around her a sinister presence suggesting that Samuel's fear might be justified.

### Distribución

Fernando Gómez. Entertainment One.  
Avda. de Burgos, 12-Planta 10º. Madrid. España.  
t: +34 917 684 800 - e: FGomez@entonegroup.com  
w: www.eonefilms.es



Jennifer Kent es una actriz y cineasta australiana conocida por su película de debut: "Babadook". Tras ver "Dancer in the Dark" de Lars von Trier decide emprender su carrera como directora. Tras contactar con el cineasta, Trier la contrata como ayudante durante el rodaje de "Dogville". En 2005 dirige su primer cortometraje, "Monster", que fue adaptado diez años después a la gran pantalla por la propia Kent bajo el título de "The Babadook".

Jennifer Kent is an Australian actress and filmmaker known for her film debut 'The Babadook'. After seeing 'Dancer in the Dark' by Lars von Trier she decides to start her career as a director. Contacting the filmmaker, Trier hires her as an assistant during the screening of 'Dogville'. In 2005 she directed her first short film 'Monster', which ten years later was adapted for the big screen by Kent under the title 'The Babadook'.



## COHERENCE

USA. 2013. 89 min.

**Dirección:** James Ward Byrkit. **Guión:** James Ward Byrkit, Alex Manugian. **Productor:** Lene Basauger. **Producción:** Bellanova Films, Ugly Duckling Films. **Fotografía:** Nic Sadler, Arlene Manugian. **Montaje:** Lance Pereira. **Música:** Kristin Øhrn Dyrud. **Intérpretes:** Emily Baldoni, Maury Sterling, Nicholas Brendon, Elizabeth Gracen, Alex Manugian, Lauren Maher, Hugo Armstrong, Lorene Scafaria. **Calificación:** no recomendada para menores de doce años.

En Finlandia, en 1923, el paso de un cometa hizo que los habitantes de un pueblo quedaran completamente desorientados; una mujer incluso llegó a llamar a la policía denunciando que el hombre que estaba en su casa no era su marido. Décadas más tarde, un grupo de amigos recuerda este caso mientras cenar, brindan y se preparan para ver pasar un cometa...

In Finland, in 1923, the impact of a comet left the inhabitants of a village completely disoriented; one woman even called the police claiming that the man who was at home with her was not her husband. Decades later, a group of friends while dining recalls this case, raise their glasses and prepare to go watching a comet's flight...

### Distribución

Iván Barredo. Goodfilms.  
Calle Catalina Suárez 12, Portal 4, 1ºC. Madrid. España.  
m: +34 626 545 559  
e: ivanbarredo@goodfilms.es



James Ward Byrkit, también conocido como Jim Byrkit, es director y guionista de cine. Trabaja como consultor conceptual, junto con el director Gore Verbinski, en la realización de las tres primeras películas de "Piratas del Caribe". Además de ayudar a Ted Elliott y Terry Rossio a crear el guión, dirige el cortometraje de Piratas llamado "Cuentos del código: Wedlock". Es conocido por "Coherence" (2013), "Rango" (2011) y "Piratas del Caribe. La maldición de la Perla Negra" (2003).

James Ward Byrkit, or Jim Byrkit, is an American film director and storyboard artist. He worked as the conceptual consultant alongside with director Gore Verbinski, in the making of the first three 'Pirates of the Caribbean' films. Apart from helping Ted Elliott and Terry Rossio creating the screenplay, Byrkit directed the Pirates short film 'Tales of the Code: Wedlocked'. He is known for 'Coherence' (2013), 'Rango' (2011) and 'Pirates del Caribe. La maldición de la Perla negra' (2003).



## MAD MAX: FURIA EN LA CARRETERA

Mad Max: Fury Road  
Australia. 2015. 120 min. Ficción.

**Dirección/ Guión/ Productor:** George Miller. **Producción:** Warner. **Fotografía:** John Seale. **Montaje:** Margaret Sixel. **Dirección Artística:** Colin Gibson. **Música:** Junkie XL. **Intérpretes:** Tom Hardy, Charlize Theron, Nicholas Hoult, Hugh Keays-Byrne, Angus Sampson, Zoë Kravitz, Rosie Huntington-Whiteley, Nathan Jones, Riley Keough, Abbey Lee, Courtney Eaton, Josh Helman, Megan Gale, Melissa Jaffer, Stephen Dunlevy. **Calificación:** no recomendada para menores de dieciséis años.

Perseguido por su turbulento pasado, Mad Max cree que la mejor forma de sobrevivir es ir solo por el mundo. Sin embargo, se ve arrastrado a formar parte de un grupo que huye a través del desierto en un War Rig conducido por una Emperatriz de élite: Furiosa. Escapan de una Ciudadela tiranizada por Immortan Joe, a quien han arrebatado algo irremplazable. Enfurecido, el Señor de la Guerra moviliza a todas sus bandas y persigue implacablemente a los rebeldes en una "guerra de la carretera" de altas revoluciones... Cuarta entrega de la saga post-apocalíptica que resucita la trilogía que a principios de los ochenta protagonizó Mel Gibson.

Pursued by his turbulent past, Mad Max believes that the best way to survive is to walk alone. Yet, he is forced to form part of a group fleeing through the desert in a War Rig driven by an elite empress: Furiosa. They escape from a fortress tyrannized by Immortan Joe, who has had something irreplaceable taken away from him. Furious, the War-Lord mobilizes all his warriors and relentlessly pursues the rebels in a high speed "road war"... Fourth part of the post-apocalyptic saga trilogy starring Mel Gibson in the early 80s.

### Distribución

Marta Tranchez. Warner Bros.  
Entertainment Inc.Madrid. España.  
t: +34 912 160 307  
e: marta.tranchez@warnerbros.com



George Miller es un productor, director y guionista cinematográfico australiano, ganador de un Óscar. Entre sus películas más célebres se encuentra la trilogía Mad Max, su nueva película "Mad Max: Fury Road", con Charlize Theron y Tom Hardy, "Las brujas de Eastwick", "Babe, el cerdito valiente" o "Happy Feet". Está al mando de la producción de "Justice League: Mortal", adaptación del famoso grupo de superhéroes de DC Comics, aunque tras diversos contratiempos y reajustes de los objetivos por parte de Warner Bros se suspende la producción.

George Miller is an Australian producer, director, screenwriter, and Oscar winner. Among his most famous films is the Mad Max trilogy, his new movie 'Mad Max: Fury Road' with Charlize Theron and Tom Hardy, 'The Witches of Eastwick', 'Babe, the brave piggy' or 'Happy Feet'. He was in charge of the production of 'Justice League: Mortal', an adaptation of the famous group of superheroes of the DC Comics, but after several setbacks and readjustment of objectives by Warner Bros production was suspended.



## MUSARAÑAS

Shrew's Nest  
España. Francia. 2014. Color. 91 min. Ficción. Vídeo.

**Dirección:** Juanfer Andrés, Esteban Roel. **Guión:** Juanfer Andrés, Sofía Cuenca. **Productor:** Álex de la Iglesia. **Producción:** Nadie es Perfecto, Pokeepsie Films. **Fotografía:** Angel Amorós. **Montaje:** Juanfer Andrés. **Dirección Artística:** Pablo Alonso. **Música:** Joan Valent. **Intérpretes:** Macarena Gómez, Nadia de Santiago, Hugo Silva, Luis Tosar, Gracia Olayo. **Calificación:** no recomendada para menores de dieciocho años.

España, años cincuenta. Montse ha perdido su juventud cuidando de su hermana pequeña, encerradas en un siniestro piso del centro de Madrid. Su madre murió en el parto de la pequeña, y el padre huyó. Obligada a ser padre, madre y hermana mayor, Montse se esconde de la vida, alimentando un temperamento obsesivo: padece de agorafobia, y no puede dar un paso fuera de casa. Ella no entiende lo que le sucede, y esa extraña enfermedad la obliga a refugiarse en un mundo de Padrenuestros y Avemarías. Montse trabaja de costurera y el único eslabón que la une con la realidad es una niña que está dejando de serlo. Un día, esa cadena se rompe: Un vecino joven e irresponsable, tiene la desgracia de caerse por las escaleras. Montse le recoge. Alguien ha entrado en la madriguera de las musarañas, puede que no vuelva a salir...

Spain, in the fifties. Montse is no longer young, she has lost her youth taking care of her little sister, locked in a shabby apartment in central Madrid. Her mother died giving birth to her little sister, and the father fled. Forced to be father, mother and older sister, Montse hides away from life within her four walls, fueling an obsessive and unbalanced temperament: She suffers from agoraphobia, and cannot step outside the house. She does not understand what happens to her, and the suffering of this strange disease obliges her to take refuge in a world of Our Fathers and Hail Marys. Montse works as a seamstress and the only link that connects her to reality is her sister, a girl who is no longer the little girl she was. One day, the spell is broken: Carlos, a young and irresponsible neighbor, falls down the stairs and seeks help knocking at the only door he has been able to reach crawling. Montse picks him up. Someone has entered the den of the shrew, it may not reemerge...

### Distribución

José Antonio Ramírez. Sony Pictures Releasing España.  
Calle Pedro de Valdivia, 10 3. 28006. Madrid. España.  
t: +34 913 777 100 · f: +34 913 777 128  
e: pepe\_ramirez@spe.sony.com  
w: www.sonypictures.es



Juanfer es profesor de Realización y Guión en el Instituto del Cine de Madrid. Con una amplia experiencia en spots, videoclips y conciertos. Dirige seis cortos. Algunos, como "El Doctor" o "Estoy a tu lado", circulan ampliamente por el circuito de festivales.

Juanfer teaches screenwriting and production for television and film at the Instituto del Cine de Madrid. He has a long experience in the production of television spots, videoclips and concerts, and has directed half a dozen of short films. Some, like 'El Doctor' or 'Estoy a tu lado', widely circulated through festivals.

Esteban nace en Monterrey, México, y se forma como actor y director de teatro y cine en México DF, España e Italia. Trabaja como profesor de interpretación en varios países. En 1995 llega a Madrid por una beca. Crea con varios socios el Instituto del Cine de Madrid. Participa como actor en series y largos y produce y dirige varias obras de teatro.

Esteban was born in Monterrey (Mexico) and was formed as an actor and director for theatre and film in Mexico DF, Spain and Italy. He has worked as teacher in various countries. In 1995 he arrived in Spain with a scholarship. Alongside some partners he created the Madrid Film Institute. He participated as an actor in several series and films and has produced and directed various plays.



## SNOWPIERCER

Rompenieves  
Corea del sur. 2013. 126 min. Ficción.

**Dirección/ Guión:** Bong Joon-ho. **Productor:** Miky Lee. **Producción:** Moho Films, Opus Pictures. **Fotografía:** Hong Kyung-Pyo. **Montaje:** Steve M. Choe. **Dirección Artística:** Stefan Kovacic. **Música:** Marco Beltrami. **Intérpretes:** Chris Evans, Song Kang-ho, Tilda Swinton, Jamie Bell, Octavia Spencer, Ewen Bremner, Ah-sung Ko, John Hurt, Ed Harris, Alison Pill, Luke Pasqualino, Steve Park, Adnan Haskovic, Clark Middleton, Paul Lazar. **Calificación:** no recomendada para menores de dieciséis años.

Un fallido experimento para solucionar el problema del calentamiento global casi acabó destruyendo la vida sobre la Tierra. Los únicos supervivientes fueron los pasajeros del Snowpiercer, un tren que recorre el mundo impulsado por un motor de movimiento eterno. Adaptación de la novela gráfica "Le Trasperceneige", escrita por Jean-Marc Rochette y Jacques Loeb.

A failed experiment to solve the problem of global warming almost destroyed life on Earth. The only survivors were passengers of the Snowpiercer, a train that travels the world using an engine fueled by infinite movement. Adaptation of the graphic novel 'Le Trasperceneige' by Jean-Marc Rochette and Jacques Loeb.

### Distribución

Iván Barredo. Goodfilms.  
CalleCatalina Suárez 12, Portal 4, 1ºC. Madrid. España.  
m: +34 626 545 559  
e: ivanbarredo@goodfilms.es



Bong Joon-ho es guionista y director de cine de Corea del Sur. Nace en Daegu en 1969 y decide convertirse en cineasta mientras cursa la escuela media, quizás influenciado por una familia artística. En 1994 dirige el corto "Gente Blanca". Su primer largometraje "Barking Dogs Never Bite", fue un fracaso de taquilla. Su siguiente film es "Memories of Murder". Se basa en la historia verídica del primer asesino en serie conocido en la historia del país, alcanzando éxito comercial y de crítica. Su film de 2006 "The Host" es un éxito demoledor tanto en su país (es el film sur-coreano de mayor recaudación hasta la fecha) como internacionalmente. Su película más reciente es 'Snowpiercer', protagonizado por Chris Evans.

Bong Joon-ho is a South Korean film director and screenwriter. Born in Daegu in 1969, he decides to become a filmmaker attending middle school, maybe influenced by an artistic family. In 1994 he directed the short film 'White People'. His first feature film 'Barking Dogs Never Bite' is launched reaching low box office numbers. His next film 'Memories of Murder' is based on the true story of the first serial murderer known in the country's history, and is a commercial success with great critics. His film 'The Host' from 2006 is even more successful, both on a national and international level. His most recent film is 'Snowpiercer' starring Chris Evans.

### | Golfomaratón de terror



## DISCO INFERNO

España. 2015. Blanco/negro. 12 min.  
Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.66.

**Dirección/ Guión/ Productor:** Alice Waddington. **Fotografía:** Antonio J. García. **Montaje:** Miguel A. Trudu. **Dirección Artística:** Elena Gallén. **Música:** Aaron Rux. **Sonido:** Roberto Fernández. **Intérpretes:** Ana Ruja, Aitana Sánchez-Gijón, Olivia Baglivi.

Una funcionaria infernal tiene la misión de rescatar a su jefa. Pero el Diablo no está dispuesto a volver a su rutina diaria...

A weary hell minion is on a mission to rescue her boss. But the Devil is not willing to return to her daily routine...



Alice nace en Bilbao en 1990. Estudia en la Universidad Pública Vasca, es asistente de fotografía desde los 16 años del DOP Kike López. Pasa a la fotografía y la dirección de fashion film. Durante

tres años es creativa publicitaria, asistente de producción y editora en Leo Burnett y Social Noise. Con el dinero reunido, viaja por todo el mundo para conseguir financiación para el que será su primer corto, "Disco Inferno".

Alice was born in 1990 in Bilbao. She studies at the Public Basque University, at the age of 16 assists the DOP Kike López. Later she turns to photography and fashion film directing. She works as an advertising creative, production assistant and editor at Leo Burnett Iberia and Social Noise. With the money raised, she travels around the world to get funding for what will be her first short, 'Disco Inferno'.

### Distribución

Josep Prim Armengol. Marvin&Wayne.  
Calle Sant Joan de Malta, 154-bajos.  
08018. Barcelona. España.  
t: +34 934 863 313 · m: +34 635 526 678  
e: fest@marvinwayne.com  
w: www.marvinwayne.com



## INTERLUDE

Interludio  
Reino Unido. 2015. Color. 5 min. Ficción.  
Vídeo. Pantalla 1:1.85.

**Dirección:** Savvas Stavrou. **Guión:** Nathan D'Arcy Roberts. **Productor:** Jo Michael.

Un inventor a punto de terminar la obra de su vida, finalmente se enfrenta a la verdad que se esconde detrás de la máquina que está construyendo.

An inventor on the brink of fulfilling his life's work finally faces the truth behind the machine he is building.



Savvas Stavrou nace en Chipre en 1988, y es activo en el ámbito del cine desde los 12 años. Después de varios proyectos de fotografía y vídeo se centra más en la dirección. Su cortometraje "Song

to the Siren" es el primer musical producido y rodado en Chipre.

Savvas Stavrou, born in Cyprus in 1988, has been making films since the age of 12. After several photography and video art installations, he concentrated on learning the craft of filmmaking by participating in various other departments on different productions. His short film 'Song to the Siren' was the first musical to be produced and filmed in Cyprus.

"I Know You Are" (2006) / "Family Ties", "Ghosts" (2008) / "Song to the Siren" (2011) / "Dorothea" (2013) / "Interlude" (2015)

### Distribución

Savvas Stavrou. Revolution Films - 9A  
Dallington Street. ECTV OBQ.  
Londres. Reino Unido.  
m: +44 788 073 8322  
e: savvas.stavrou@googlemail.com



## KUNG FURY

Suecia. 2015. 30 min. Ficción. Vídeo.

**Dirección/ Guión:** David Sandberg. **Productor:** Linus Andersson, Eleni Young Karlsson. **Producción:** Laser Unicorns Productions. **Fotografía:** Martin Gärdemalm, Jonas Ernhill, Mattias Andersson. **Montaje:** Nils Moström. **Sonido:** Patrik Öberg. **Intérpretes:** David Sandberg, Jorma Taccone, Leopold Nilsson.

Kung Fury es un detective de Policía de Miami y un maestro de artes marciales. A raíz de la muerte de sus policías colegas a manos de Adolf Hitler, también conocido como "Kung Führer", decide viajar en el tiempo a la Segunda Guerra Mundial con el fin de matar al líder nazi, pero se produce un error y la máquina del tiempo le envía a la época de los vikingos.

Kung Fury is a Miami Police Department detective and a martial arts master. In the aftermath of the deaths of his colleague cops - at the hand of Adolf Hitler, a.k.a. 'Kung Führer' - he decides to travel back in time from the 1980's to World War II in order to kill the Nazi leader, but an error occurs and the time machine sends him further back to the Viking Age.



Nacido en 1981 en Suecia, David comienza con la carga de sus cortas animaciones a Youtube. Animado por la respuesta positiva a los videos, funda su propia empresa en 2006. Su amplio campo de actividades comprende la redacción de guiones, storyboarding, la programación de plugins y la composición de música.

Born in 1981 in Sweden, David started out with uploading his short animations to Youtube. Encouraged by the positive response to those videos, he started his own company in 2006. His diverse field of work includes writing, storyboarding, programming software plugins and composing music.

### Distribución

Theo Tsappos. Swedish Film Institute.  
Borgvägen 3. SE-11553. Estocolmo. Suecia.  
m: +46 767 791 133  
e: theo.tsappos@sfi.se



## LARP

Polonia. 2014. Color. 27 min. Ficción.  
**Vídeo.** Cinemascope.

**Dirección:** Kordian Kadziela. **Productor:** Katarzyna Tymusz. **Fotografía:** Piotr Chodura. **Montaje:** Magdalena Chowńska. **Música:** Piotr Kotas, Mariusz Goli. **Sonido:** Jan Moszumanski. **Intérpretes:** Marcel Borowiec, Kacper Borowiec, Barbara Lubos, Swies, Juliusz Chrzastowski, Bartłomiej Firlet.

Premio del público, 12th Wegiel Student Film Festival, Polonia 2015

Sergiusz, de 17 años de edad, se siente incomprendido por su familia. Algunas de sus tías le confunden con su primo; su hermano mayor, Remigiusz, no habla con él y su padre quiere convertirlo en un boxeador de renombre. El muchacho se refugia en su gran pasión, el mundo de la ciencia-ficción.

Sergiusz, 17-years-old, feels misunderstood by his family. Some of his aunts confuse him with his cousin, his older brother, Remigiusz does not speak to him and his father wants to turn him into a boxer of worldwide renown. The boy takes refuge in his great passion, the world of science-fiction.



Kordian estudia en la facultad Krzysztof Kieslowski de radio y televisión en la Universidad de Silesia y ya ha dirigido varios cortos.

Kordian is studying direction at the Krzysztof Kieslowski Faculty of Radio and Television at the University of Silesia and has already directed several shorts.

"Mother of God" (2010) / "Boo!" (2012) / "Larp" (2014)

**Distribución**  
 Michal Hudzikowski. Krzysztof Kieslowski Faculty of Radio and Television at the University of Silesia. Bytkowska 1 B. 40-955. Katowice. Polonia.  
 m: +48 663 573 247 · f: +48 322 587 070  
 e: [michal.hudzikowski@us.edu.pl](mailto:michal.hudzikowski@us.edu.pl)



## ÓSCAR DESAFINADO

Tuning Oscar  
 España. 2015. Color. 21 min. Ficción.  
**Vídeo.** 16:9.

**Dirección:** Mikel Alvaríño. **Guión:** Mikel Alvaríño, Susana López Rubio. **Productor:** Raquel Pedreira, David Moreno, Juanma R. Pachón, Mikel Alvaríño. **Fotografía:** Enrique Silguero. **Montaje:** Raúl de Torres. **Música:** Richard S. Roszbilly. **Sonido:** Jorge Adrados, Juan Diego Rama. **Intérpretes:** Julián López, Bárbara Goenaga, Bárbara Santa-Cruz. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Premio mejor cortometraje, Festival de Cine Fantástico, Sitges

"Enfréntate a tus fantasmas del pasado". Eso es lo único que le pide Ana a Óscar para estar juntos.

'Face the ghosts from your past'. That's all Ana is asking of Oscar so they can be together.



Mikel Alvaríño nace en Bilbao en 1975. Es director y guionista. Con "The Birthday" gana premios entre otros en el Festival de Cine Fantástico de Sitges y en el Fantástico Fest de Austin. Su primer cortometraje, "Corrientes circulares", es premiado en casi 30 festivales nacionales e internacionales.

Mikel Alvaríño was born in 1975 in Bilbao. He is writer and director, and was awarded among others in the SitgesFantastic Film Festival and the Fantástico Fest in Austin, Texas for 'The Birthday'. His first short film, "Circulating Currents", was awarded in nearly 30 national and international film festivals. "Tuning Oscar", his latest shortfilm, premiered and won the Best Short Film Award in the Official Competition in the Sitges Fantástico Film Festival 2014.

**Distribución**  
 Ismael Martín. OFF-ECAM.  
 Calle Juan de Orduña, 3. 28223.  
 Pozuelo de Alarcón. Madrid. España.  
 t: +34 915 121 060 · m: +34 669 394 622  
 f: +34 915 121 070 · e: [mail@ismaelmartin.com](mailto:mail@ismaelmartin.com)  
 w: [www.madridcortos.es](http://www.madridcortos.es)



## TIME AFTER TIME

España. 2014. Color. 16 min. Ficción.  
**Vídeo.** 16:9.

**Dirección/ Guión:** Pablo Silva Glez, Peris Romano del Pino. **Productor:** P. Silva Glez, Yadira Ávalos. **Producción:** Pampinopla Films. **Fotografía:** Elena Gallén. **Montaje:** P. Silva Glez. **Dirección Artística:** P. Silva Glez, Picu San Miguel. **Animación/ Efectos Especiales:** Brik Studio.

Año 1985. Pablo es un joven que lleva enamorado de su amiga Susana prácticamente toda su vida. Tras llevarla al cine todo apunta a que esa noche perderá la virginidad con ella, pero en el momento clave alguien del futuro vendrá para impedirlo.

Year 1985. Pablo is a teenager who has been in love with his best friend Susana for all his life. After going to the movies it seems that he will finally lose his virginity with her, but then someone of the future is trying to stop it.



Pablo nace en Zamora en 1983. Estudia Comunicación Audiovisual. Ha creado su productora Pampinopla Films SL.

Pablo was born in Zamora in 1983. He studies Audiovisual Communication. He has created the production company Pampinopla Films.



Nace en Madrid en 1978. En 2002 realiza su primer corto, "Sigue Soñando". En 2007, junto a Rodrigo Sorogoyen, escribe el guión de "8 Citas".

Peris was born in Madrid in 1978. In 2002 film 'Sigue Soñando'. In 2007, together with Rodrigo Sorogoyen, he writes the screenplay for '8 Citas'.

**Distribución**  
 Elisabet Hernández. Agencia Audiovisual FREAK. Calle Gil Cordero, 17 Entreplanta. 10001. Cáceres. España.  
 t: +34 927 248 248  
 e: [nacional@agenciafreak.com](mailto:nacional@agenciafreak.com)  
 w: [www.agenciafreak.com](http://www.agenciafreak.com)

# MUESTRA INTERNACIONAL DE LARGOMETRAJES

## INTERNATIONAL FEATURE FILMS EXHIBITION

El calendario cinematográfico de estrenos sigue a su endiablado ritmo, estrenándose cada semana numerosos títulos que a menudo se escapan de la cartelera sin haber encontrado su espectador. Ahora que nos acercamos al final del año, es un buen momento para pararse y recuperar alguno de los mejores largometrajes, aquellos que se han escapado sin ser vistos. O, por qué no, de volver a verlos, ahora en versión original con subtítulos.

Por que si algo caracteriza a la muestra, además de su carácter de selección y balance reducido del año cinematográfico, es que las películas se proyectan en su idioma original y con subtítulos en castellano. Otra de sus particularidades es que busca entre los mejores títulos del llamado cine comercial, ese tipo de títulos que tienen vocación artística y que no renuncian a llegar al gran público.

La muestra pondrá fin a un intenso mes de cine. Durante treinta días, ALCINE habrá llenado de historias las pantallas de la ciudad y las retinas de los espectadores. Y ALCINE CLUB recogerá el testigo para seguir ofreciendo a los cinéfilos de Alcalá una alternativa semanal de calidad.

Teatro Salón Cervantes, del 4 al 8 de diciembre

Entrada: 3,05 €

Socios: 1 €

The calendar of film premieres moves at a devilish speed, with numerous titles premiered each week, and often removed from the listings before they have found their audience. Now we are closing in on the end of the year, it is a good time to slow down a bit and recover some of the best feature films of the year; the ones that got away without being seen. Or the ones worth seeing once again, in original version with subtitles.

Because what makes the exhibit stand out, in addition to the nature of the selection and the synthesis of the cinematic year, is the fact that the films are screened in their original language with subtitles in Spanish. Another of its distinguishing characteristics is that it seeks out the best examples of so-called commercial film, those titles that have artistic pretensions but do not reject popular success.

The exhibit will bring an intensive month of cinema to a close. For thirty days, ALCINE will have filled the screens of the city and the retinas of audiences with stories, and then ALCINE CLUB will take up the reins to carry on the job of providing Alcalá's film buffs with a weekly quality alternative.



## BIRDMAN OR (THE UNEXPECTED VIRTUE OF IGNORANCE)

Birdman o (La inesperada virtud de la ignorancia)  
Estados Unidos. 2014. 119 min. Ficción. Vídeo.

**Dirección:** Alejandro González Iñárritu. **Guion:** Alejandro González Iñárritu, Armando Bo, Nicolás Giacobone, Alexander Dinelaris. **Productor:** Alejandro González Iñárritu, John Leshner, Arnon Milchan. **Producción:** Fox Searchlight Pictures, New Regency Pictures. **Fotografía:** Emmanuel Lubezki. **Música:** Antonio Sánchez. **Intérpretes:** Michael Keaton, Emma Stone, Edward Norton, Zach Galifianakis, Naomi Watts, Amy Ryan, Andrea Riseborough, Lindsay Duncan, Merritt Wever, Joel Garland, Natalie Gold, Clark Middleton, Bill Camp, Teena Byrd, Anna Hardwick, Stefano Villabona. **Calificación:** no recomendada para menores de dieciséis años.

Después de hacerse famoso interpretando en el cine a un célebre superhéroe, la estrella Riggan Thomson trata de darle un nuevo rumbo a su vida, luchando contra su ego, recuperando a su familia y preparándose para el estreno de una obra teatral en Broadway que le reafirme en su prestigio profesional como actor.

After becoming famous for playing a famous superhero in the movies, film star Riggan Thomson tries to give a new direction to his life fighting his ego, recovering his family and preparing for the premiere of a play on Broadway, which will reaffirm him in his professional reputation as an actor.

### Distribución

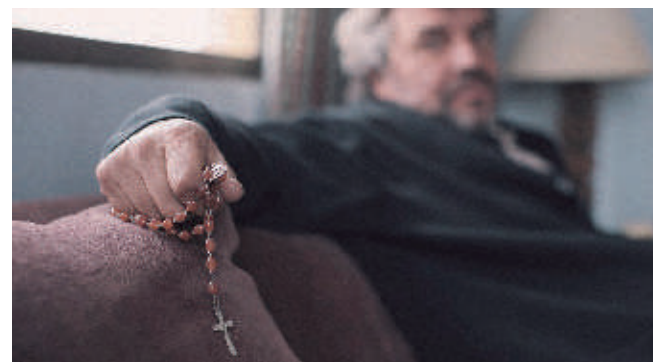
Mariano Gómez. Avda. Burgos, 8 A, 18º.  
28036. Madrid. España.  
t: +34 913 434 600  
e: mariano.gomez@fox.com



Alejandro González Iñárritu nace en 1963 en Ciudad de México, es cineasta, guionista, productor y compositor, ganador de tres premios Óscar. Es el primer cineasta mexicano en ganar el premio a la Mejor película por parte de la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas. Cruzando el Atlántico y trabajando en un carguero, González Iñárritu trabajó en Europa y África en dos diferentes periodos de su vida. Atribuye a estas experiencias la mayor influencia en su trabajo. Sus películas han sido ubicadas en los lugares por donde viajó. En 1985, González Iñárritu empieza su carrera en la estación mexicana de radio WFM y dos años más tarde deja a un lado la carrera de comunicación para dedicarse de lleno a la práctica. El cineasta entrevista a estrellas mundiales de rock y transmite conciertos de rock en vivo vía satélite.

Alejandro González Iñárritu was born in 1963 in Mexico City. He is film director, producer, screenwriter, and former composer. He is the first Mexican director to be nominated for the Academy Award for Best Directing. Crossing the Atlantic Ocean on a cargo ship, González Iñárritu worked his way across Europe and Africa. He has noted that these early travels as a young man have had a great influence on him as a filmmaker. In 1985, he started his career as a radio host at the Mexican radio station WFM, a rock and eclectic music station. He spent his time interviewing rock stars, transmitting live concerts, and making WFM the number one radio station in Mexico.

"Amores perros" (2000) / "21 gramos" (2003) / "Babel" (2006) / "Biutiful" (2010)



## EL CLUB

The Club  
Chile. 2015. Color. 97 min. Ficción.

**Dirección:** Pablo Larraín. **Guion:** Guillermo Calderón, Daniel Villalobos, Pablo Larraín. **Productor:** Juan de Dios Larraín. **Producción:** Eduardo Castro C.. **Fotografía:** Sergio Armstrong. **Montaje:** Sebastián Sepúlveda. **Sonido:** Miguel Hormazábal. **Intérpretes:** Roberto Farías, Antonia Zegers, Alfredo Castro, Jaime Vadell, Alejandro Goic, Alejandro Sieveking, Marcelo Alonso, José Soza, Francisco Reyes. **Lugar de Rodaje:** Chile. **Calificación:** no recomendada para menores de dieciocho años.

Gran premio del jurado, Berlinale, Berlín 2015

Cuatro hombres viven juntos en una casa aislada de un pequeño pueblo costero. Les han enviado a este lugar para que expíen los pecados que han cometido en el pasado. Viven sometidos a una disciplina férrea bajo la atenta mirada de una vigilante. Pero la frágil estabilidad de su rutina se ve interrumpida por la llegada de un quinto hombre que acaba de caer en desgracia y que trae consigo un pasado que creían haber dejado atrás.

Four men live together in a house far off a little coastal village. They were sent there in order to redeem themselves from the sins committed in the past. The four are submitted to a harsh discipline and strict rules, and are kept under constant surveillance. However, when a fifth man joins them, the fragile community is being shattered and reminded of a past they thought they had left behind long ago.

### Distribución

Nadia López. Cuesta de San Vicente 4. 28008. Madrid. España.  
t: +34 911 922 566  
e: nlopez@caramelfilms.es



Pablo nace en 1976 en Santiago, Chile. Estudia Comunicación Audiovisual en la Universidad Uniacc. Es socio fundador de la productora la Fábula, empresa dedicada al desarrollo de cine y comerciales. Bajo el alero de esta marca dirige su primera película, "Fuga". Dos años después se estrena su segundo trabajo, "Tony Manero", que recibe varios premios en el extranjero. Después sigue "Post Mortem", segunda película ambientada en la dictadura militar.

Pablo was born in Santiago, Chile, in 1976. He studies audiovisual communication at the University Uniacc. He is co-founder of Fábula, a company dedicated to the production of both films and commercials. It is with Fábula that he directs his first film, 'Fuga'. Two years later his second work comes out, 'Tony Manero', a film that wins several international awards. After that he screens 'Post Mortem', the second film dealing with the Chilean dictatorship under Pinochet.

"Fuga" (2005) / "Tony Manero" (2008) / "Post Mortem" (2010) / "No" (2012) / "El Club" (2015)



## FELICES 140

Happy 140  
España. 2015. 98 min. Ficción. Vídeo.

**Dirección:** Gracia Querejeta. **Guion:** Antonio Mercero Santos, Gracia Querejeta. **Productor:** Gerardo Herrero, Mariela Besuviesky. **Fotografía:** Juan Carlos Gómez López. **Montaje:** Leire Alonso. **Dirección Artística:** Uxua Castelló. **Música:** Federico Jusid. **Sonido:** Eduardo Esquide, Daniel Peña, David Rodríguez. **Intérpretes:** Maribel Verdú, Antonio de la Torre, Eduard Fernández, Nora Navas, Marian Álvarez, Alex O'Dogherty, Paula Cancio, Marcos Ruiz, Ginés García Millán. **Lugar de Rodaje:** Fasnía, La Laguna, Güimar y El Porís (Islas Canarias). **Calificación:** no recomendada para menores de doce años.

Elia cumple 40 años y, para celebrarlo, reúne en una lujosa casa rural a amigos y familiares. Tiene que decirles algo muy importante: es la ganadora del bote de 140 millones que el Euromillón sorteaba esa semana. A partir de ese momento, el ambiente empieza a enrarecerse y lo que, al principio, parecía alegría compartida da paso enseguida a toda clase de argucias para intentar quedarse con el dinero de la afortunada.

On her 40th birthday, Elia gathers together a few select relatives and friends at a luxury country house to tell them some extraordinary news: she has won a jackpot of 140.000.000 €. From that moment onwards, the atmosphere becomes increasingly tense and what started off as shared happiness, gradually transforms into greedy plotting to take Elia's fortune.

**Distribución**  
José Antonio Ramírez. Sony Pictures Releasing España.  
Calle Pedro de Valdivia, 10 3. 28006. Madrid. España.  
t: +34 913 777 100 · f: +34 913 777 128  
e: pepe\_ramirez@spe.sony.com  
w: www.sonypictures.es



Gracia nace el 13 de agosto de 1962 en Madrid, es actriz y cineasta. Es hija del productor de cine Elías Querejeta y la diseñadora de vestuario María del Carmen Marín. Desde joven se interesó por la danza y la música, aunque nunca ha sentido gran interés por el mundo de la interpretación, en el que terminó realizando varias incursiones a través de su progenitor.

Gracia was born on August 13, 1962 in Madrid, she is an actress and filmmaker. She is the daughter of the film producer Elías Querejeta and costume designer María del Carmen Marín, from his youth he became interested in dance and music, although he has never been great interest in the world of acting, in which he finished making several raids through her parent.



## IRRATIONAL MAN

Estados Unidos. 2015. 95 min. Ficción. Vídeo.

**Dirección/ Guion/ Productor:** Woody Allen. **Producción:** Sony Pictures Classics, Gravier Productions. **Fotografía:** Darius Khondji. **Montaje:** Alisa Lepselter. **Dirección Artística:** Carl Sprague. **Música:** Ramsey Lewis. **Intérpretes:** Joaquin Phoenix, Emma Stone, Parker Posey, Jamie Blackley. **Lugar de Rodaje:** USA. **Calificación:** no recomendada para menores de doce años.

El profesor de filosofía Abe Lucas está por los suelos a nivel emocional, incapaz de encontrar la alegría o el significado a su vida. Abe tiene la sensación de que todo lo que ha intentado hacer, ya sea como activista político o profesor, no ha tenido la más mínima importancia. Al poco de llegar a la universidad de una pequeña ciudad donde va a impartir clase, Abe se relaciona con dos mujeres: Rita Richards, una solitaria profesora que busca que le rescate de su infeliz matrimonio; y Jill Pollard, su mejor estudiante, que termina por convertirse en su amiga más cercana...

The philosophy professor Lucas is at rock bottom emotionally, unable to find joy and meaning to his life. Abe has the feeling that everything he tried to do, either as a political activist and teacher, has not had the slightest importance. Shortly after arriving at the university in a small town where he will teach, Abe is related to two women: Rita Richards, a lonely teacher who seeks to rescue him from his unhappy marriage; and Jill Pollard, his best student, who eventually becomes his closest friend...

**Distribución**  
Fernando Gómez. Entertainment One.  
Avda. de Burgos, 12 Planta 10ª. Madrid. España.  
t: +34 917 684 800  
e: FGomez@entonegroup.com  
w: www.eonefilms.es



Allan Stewart Königsberg (Brooklyn, Nueva York, 1935), conocido como Woody Allen, es un director, guionista, actor, músico, dramaturgo, humorista y escritor estadounidense, ganador del premio Óscar en cinco ocasiones. Es uno de los directores más respetados, influyentes y prolíficos de la era moderna, rodando una película al año desde 1969. Allen dirige, escribe y protagoniza "Annie Hall", película considerada por muchos como una de las mejores comedias de la historia del cine, y que recibió el Óscar a la Mejor película en 1977. Mantiene una gran amistad con su primera "musa" y expareja, Diane Keaton. Sus grandes influencias cinematográficas oscilan entre directores europeos como Ingmar Bergman y Federico Fellini, hasta comediantes como Groucho Marx y Bob Hope.

Allan Stewart Königsberg (Brooklyn, New York, 1935), known as Woody Allen, is a director, screenwriter, actor, musician, dramatist, humorist and American writer, winner of five Oscar. He's one of the most respected, influential and prolific directors of the modern times, shooting a film per year since 1969. Allen directed, wrote and acted 'Annie Hall', film considered as one of the best comedy of film history, for which he received the Oscar for Best Film in 1977. He kept on a good friendship with his first 'muse' and ex-wife, Diane Keaton. His great cinematographic influences, swings between European directors such as Ingmar Bergman and Federico Fellini, to actors like Groucho Marx and Bob Hope.





## RELATOS SALVAJES

Wild Tales  
Argentina. España. 2014. Color. 122 min. Ficción. Vídeo.

**Dirección/ Guion:** Damián Szifrón. **Productor:** Hugo Sigman, Pedro Almodóvar, Agustín Almodovar, Matias Mosteirín, Esther García. **Producción:** Kramer & Sigman Films, El Deseo. **Fotografía:** Javier Juliá. **Montaje:** Damián Szifrón, Pablo Barbieri. **Música:** Gustavo Santaolalla. **Sonido:** José Luis Díaz. **Intérpretes:** Ricardo Darín, Darío Grandinetti, Leonardo Sbaraglia, Érica Rivas, Oscar Martínez, Julieta Zylberberg, Rita Cortese, María Onetto. **Calificación:** no recomendada para menores de dieciséis años.

La desigualdad, la injusticia y la exigencia del mundo en que vivimos producen que muchas personas se estresen o se depriman. Algunas de ellas explotan. Esta es una película sobre ellos. Vulnerables ante una realidad que súbitamente se altera y se torna impredecible, los personajes de "Relatos salvajes" cruzan la delgada frontera que divide la civilización de la barbarie. Una traición amorosa, el retorno de un pasado reprimido, o la violencia contenida en un detalle cotidiano, se presentan para impulsarles al vértigo de perder los estribos, al innegable placer de perder el control.

Inequality, injustice and demanding world we live produce that many people get stressed or depressed. Some of them explode. This is a film about them. Vulnerable to a reality that suddenly becomes disturbed and unpredictable, the characters in 'Wild Tales' cross the thin line that divides civilization from barbarism. A loving treason, the return of a repressed past, or violence contained in everyday detail, are presented to and urge the vertigo of losing his temper, the undeniable pleasure of losing control.

**Distribución**  
Marta Tranchez. Warner Bros. Entertainment Inc.  
Madrid. España.  
t: +34 912 160 307  
e: marta.tranchez@warnerbros.com



Damián nació el 9 de julio de 1975 en Ramos Mejía, Buenos Aires. Es guionista y director argentino de cine y televisión, creador de la serie "Los Simuladores". Se le conoce internacionalmente por su película "Relatos salvajes", una de las más exitosas de Argentina en los últimos tiempos. Es nominado a la Palma de Oro en el Festival Internacional de Cine de Cannes y a los premios Óscar en la categoría de mejor película de habla no inglesa.

Damian was born on July 9, 1975 in Ramos Mejía, Buenos Aires. He is an Argentine screenwriter and film director, creator of the television series 'Pretenders'. He is known internationally for his film 'Wild Tales', one of the most successful Argentinean films in recent times, nominated for the Palme d'Or at the International Film Festival of Cannes and the Oscars in the category of best foreign language film.



## WHIPLASH

Estados Unidos. 2014. Color. 106 min. Ficción. Vídeo. Cinemascope.

**Dirección/ Guion:** Damien Chazelle. **Productor:** Jason Blum, Helen Estabrook, Michel Litvak, David Lancaster. **Fotografía:** Sharone Meir. **Montaje:** Tom Cross. **Música:** Justin Hurwitz. **Intérpretes:** Miles Teller, J.K. Simmons, Melissa Benoist, Paul Reiser, Austin Stowell, Nate Lang. **Calificación:** no recomendada para menores de doce años.

Andrew Neiman es un joven y ambicioso baterista de jazz, absolutamente enfocado en alcanzar la cima dentro del elitista conservatorio de música de la Costa Este en el que recibe su formación. Marcado por el fracaso de la carrera literaria de su padre, Andrew alberga sueños de grandeza, ansía convertirse en uno de los grandes. Terence Fletcher, un instructor bien conocido tanto por su talento como por sus aterradores métodos de enseñanza, dirige el mejor conjunto de jazz del conservatorio. Fletcher descubre a Andrew y el baterista aspirante es seleccionado para formar parte del conjunto musical que dirige, cambiando para siempre la vida del joven. La pasión de Andrew por alcanzar la perfección rápidamente se convierte en obsesión, al tiempo que su despiadado profesor continúa empujándolo hasta el umbral de sus habilidades e incluso de su salud mental.

Andrew Neiman is an ambitious young jazz drummer absolutely focused on reaching the top within the music conservatory elitist East Coast where he receives his training. Marked by the failure of the literary career of his father, Andrew harbors dreams of greatness; he longs to become one of the greats. Terence Fletcher, a well known for his talent as much as its terrifying teaching methods instructor, leads the best jazz ensemble of the Conservatory. Andrew Fletcher discovers and aspiring drummer is selected to be part of the musical group coached, forever changing the life of Andrew. Andrew's passion for perfection quickly becomes obsession, while pushing his ruthless teacher continues until the threshold of their skills and even their mental health.

**Distribución**  
José Antonio Ramírez. Sony Pictures Releasing España.  
Calle Pedro de Valdivia, 10 3. 28006. Madrid. España.  
t: +34 913 777 100 · f: +34 913 777 128  
e: pepe\_ramirez@spe.sony.com  
w: www.sonypictures.es



Damien Chazelle es hijo de Celia Martin, escritora y profesora y del científico informático Bernard Chazelle. Se dedica a su ambición más temprana, el cine, sin embargo cuando va al instituto se forma como batería de jazz en Princeton High School. En la Universidad de Harvard se gradúa en estudios Visuales y Ambientales. "Whiplash" es su primera película, protagonizada por Miles Teller y J.K. Simmons. Fue nominado como director a numerosos premios internacionales, como los premios Óscar, y obtuvo el reconocimiento de la crítica y el público por su ópera prima.

Chazelle was born in Providence, Rhode Island, on January 19, 1985. He is the son of Celia Martin, a writer and professor, and French-born computer scientist at Princeton University Bernard Chazelle. He attended Harvard University where he concentrated in Visual and Environmental Studies. Chazelle studied filmmaking as an undergraduate at Harvard, graduating in 2007. 'Whiplash' is his first film, starring Miles Teller and JK Simmons. He was nominated as a director of many international awards, like the Oscars, and he got a lot of recognition from critics and audiences for his debut.

# ALSONIC

## BUIKA EN CONCIERTO

Buika (María Concepción Balboa Buika) nació en Palma de Mallorca, España. Es una superviviente creativa, poeta, compositora y productora musical. De ella se ha dicho "Buika combina todos los estilos junto a sus letras cargadas de emoción y la rota sensualidad en su voz". Extraña es la artista para reunir comparaciones tan diversas pero Buika en su propio y único estilo ha sido comparada con una ecléctica mezcla de varias. Considerada una de las 50 mejores voces de todos los tiempos por NPR USA, sigue incrementando su lista de premios y reconocimientos por su labor entre los que destacan su última nominación a los Grammys en la 56 edición y 2 Grammys latinos entre otros. Su última aventura musical llega con sello de identidad propio. "Vivir sin miedo" salió a la venta el 16 de Octubre.

En esta actuación Buika nos deleitará con un repertorio de sus grandes éxitos de la mano de Iván "Melón" Lewis al piano y Ramón Porrina a la percusión.

Jueves 5 de noviembre, 21 horas.  
TEATRO SALÓN CERVANTES

## BUIKA IN CONCERT

Buika (María Concepción Balboa Buika) was born in Palma de Mallorca, Spain. She is an extremely gifted artist, poet, composer and music producer. It is said of her that she 'literally combines all possible musical styles with her powerful lyrics and the sweeping sensuousness of her voice'. It takes an extraordinary artist to evoke such strong opinions, and with her very own and unique style she clearly stands out in the eclectic mass of styles and artists she has been compared to. Considered one of the top 50 voices of all time by NPR USA, the list of prizes and awards she has received for her work keeps growing, with her recent nomination at the 56<sup>th</sup> edition of the Grammys and two Latin Grammys among many more. Her latest musical adventure bears traces of her own personal identity: 'Vivir sin miedo' came out on the 16<sup>th</sup> of October this year.

Buika will captivate us with a repertoire of her best and biggest hits, alongside Ivan 'Melon' Lewis on the piano and Ramón Porrina on the drums.

Thursday the 5<sup>th</sup> of November, 21 hrs.  
TEATRO SALÓN CERVANTES



# PALMARÉS

## 2014 (44ª edición)

### PREMIOS CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

#### PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

'TODO UN FUTURO JUNTOS', de Pablo Remón Magaña.

#### SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

'TAKE ME TO THE MOON', de Oriol Martínez y Enric Ribes.

#### TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

'CAFÉ PARA LLEVAR', de Patricia Font.

#### TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Olaya Martín por 'SOY TAN FELIZ'.

#### TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Luis Bermejo por 'TODO UN FUTURO JUNTOS'.

#### PREMIO OCTOPUS A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Carlos Cebrián por 'EZEQUIEL Y LA GALGA MARÍA'.

#### PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

Roberto Fernández y Eva de la Fuente por 'SOY TAN FELIZ'.

#### PREMIO ALMA AL MEJOR GUIÓN

Pablo Remón Magaña por 'TODO UN FUTURO JUNTOS'.

#### TROFEO ALCINE AL MEJOR MONTAJE

Andrés Gil por 'NENA'.

#### TROFEO ALCINE A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Orchestra Fireluce por 'BLOQUEJATS APILATS'.

#### TROFEO ALCINE A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Marc Riba por 'BLOQUEJATS APILATS'.

#### TROFEO ALCINE A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Desierto.

#### PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

'ELADIO Y LA PUERTA INTERDIMENSIONAL' de María Giraldez y Miguel Provencio Quesada.

#### PREMIO CANAL PLUS

'NENA' de Alauda Ruiz de Azúa.

#### PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

'LA NOCHE DE LAS PONCHONGAS' de Roberto Bueso.

#### PREMIO A LA MEJOR PRODUCCIÓN MADRILEÑA

'SERORI' de Pedro Collantes de Terán.

### CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

#### PRIMER PREMIO "ALCINE"

'ЧЕХТ (PRIDE)', de Pavel G. Vesnakov.

#### SEGUNDO PREMIO "ALCINE"

'MATKA', de Lukasz Ostalski.

#### TERCER PREMIO "ALCINE"

'DE LA RAGE' de Margo Fruitier.

#### MENCIÓN ESPECIAL

'HVALFJÖRÐUR' de Guðmundur Arnar Guðmundsson.

#### PREMIO DEL PÚBLICO

'MUTE' de Job, Joris & Marieke.

### PANTALLA ABIERTA A NUEVOS REALIZADORES

#### PREMIO DEL PÚBLICO

'MAGICAL GIRL', de Carlos Vermut

## 2013 (43ª edición)

### PREMIOS CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

**PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"**  
"Sé villana. La Sevilla del Diablo",  
de María Cañas de los Reyes.

**SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"**  
"La piedra", de Víctor Moreno.

**TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"**  
"Zela Trovke", de Asier Altuna.

**TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA**  
Iria del Río, por "Los dinosaurios ya no viven aquí".

**TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA**  
Jason Brasier, por "The Boy Who Never Went Ice Skating".

**PREMIO OCTOPUS A LA MEJOR FOTOGRAFÍA**  
Rina Yang, por "The Boy Who Never Went Ice Skating".

**PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)  
AL MEJOR SONIDO**  
Beltrán Rengifo, por "Pulse".

**PREMIO ALMA AL MEJOR GUIÓN**  
Marc Riba y Anna Solanas, por "Canis".

**TROFEO ALCINE AL MEJOR MONTAJE**  
José de Carricarte Iglesias,  
por "Sé villana. La Sevilla del Diablo".

**TROFEO ALCINE A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL**  
Albaro Arizaleta (El Culpable Asesino), por "Oírse".

**TROFEO ALCINE A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA**  
Leonor Díaz Esteve, por "Misterio".

**PREMIO ESPECIAL DEL PÚBLICO**  
"Click", de Irene Iborra y Eduard Puertas.

**PREMIO CANAL PLUS**  
"Canis", de Marc Riba y Anna Solanas.

**PREMIO COMUNIDAD DE MADRID**  
"Pulse", de Álvaro Giménez Sarmiento.

### CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

**PRIMER PREMIO "ALCINE"**  
"Rogalik", de Pawel Ziemilski.

**SEGUNDO PREMIO "ALCINE"**  
"Lágy es?", de Dénes Nagy.

**TERCER PREMIO "ALCINE"**  
"Tokyo Giants", de Nicolas Provost.

**MENCIÓN ESPECIAL**  
"La gallina", de Manel Raga.

**MENCIÓN ESPECIAL**  
"La fugue", de Jean-Bernard Marlin.

**PREMIO ESPECIAL DEL PÚBLICO**  
"Nashorn im Galopp", de Erik Schmitt.

### PANTALLA ABIERTA A NUEVOS REALIZADORES

**PREMIO DEL PÚBLICO**  
"Ilusión", de Daniel Castro.

### PANTALLA CERO

**PREMIO DEL PÚBLICO**  
"Investigación policial", de Daniel Aguirre.

## 2012 (42ª edición)

### CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

**PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"**  
"Nao Yik", de David Aguilar Íñigo.

**SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"**  
"A Story for the Modlins", de Sergio Oksman.

**TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"**  
"Otra noche en la Tierra", de David Muñoz.

**MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO**  
"El mundo conmigo", de Rodolphe Hamel.

**TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA**  
Charo López, por "La media vuelta".

**TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA**  
Ex aequo a Hovik Keuchkerian, por "El otro"  
y Javier Butler, por "Lucas".

**TROFEO ALCINE A LA MEJOR FOTOGRAFÍA**  
Roger Gómez y Xavi Lozano, por "L'equip petit".

**PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)  
AL MEJOR SONIDO**  
Jorge M. Pérez, por "Anacos".

**TROFEO ALCINE AL MEJOR GUIÓN**  
Pedro Collantes de Terán, por "Eskiper".

**TROFEO ALCINE AL MEJOR MONTAJE**  
David J. Moya Algaba, por "Fora de pàgina".

**TROFEO ALCINE A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL**  
Julio de la Rosa, por "Bendito simulacro".

**TROFEO ALCINE A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA**  
Vicent Díaz, por "El otro".

**TROFEO ALCINE A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES**  
Jossie Malis Álvarez, por  
"Bendito Machine IV - Fuel the Machines".

**PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD  
DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES**  
"Desayuno con diadema", de Óscar Bernàcer.

**PREMIO CANAL PLUS**  
"Bendito Machine IV - Fuel the Machines",  
de Jossie Malis Álvarez.

**PREMIO COMUNIDAD DE MADRID**  
"El último onvre bibo", de Luna Martín y Daniel Aguirre.

### CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

**PRIMER PREMIO "ALCINE"**  
"Les meutes", de Manuel Schapira.

**SEGUNDO PREMIO "ALCINE"**  
"Ballet Story", de Daria Belova.

**TERCER PREMIO "ALCINE"**  
"Ya zabudu etot den", de Alina Rudnitskaya.

**MENCIÓN ESPECIAL**  
"Oh Willy...", de Emma de Swaef y Marc James Roels.

**PREMIO DEL PÚBLICO**  
"The Centrifuge Brain Project", de Till Nowak.

### PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

**PREMIO DEL PÚBLICO**  
"Arrugas", de Ignacio Ferreras.

# 2011 (41ª edición)

## CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

**PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"**  
"Oblidant a Nonot", de Pablo García.

**SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"**  
"Hors saison", de Victoria Sáez Gil.

**TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"**  
"Notas de lo efímero", de Chus Domínguez.

**MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO**  
"Criterioh", de Alberto Blanco Montes.

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA**  
Cristina Blanco, por "Ahora no puedo".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA**  
Pepo Oliva, por "La granja".

**PREMIO TECHNOLOR A LA MEJOR FOTOGRAFÍA**  
Aitor Echeverría, por "Pablo".

**PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO**  
Nacho R. Arenas, por "Room".

**PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN**  
Arturo Ruiz Serrano, por "La última secuencia".

**TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE**  
Ex aequo a Andrés Gil, por "They Say" y Toni Barrera Muñoz, por "Au revoir".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL**  
Monoperro (Nacho Álvarez), por "Muy cerca".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA**  
Clara Ballesteros, por "El abrigo rojo".

**TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES**  
Kote Camacho, por "La gran carrera".

**PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES**  
"Desanimado", de Emilio Martí.

**PREMIO CANAL PLUS**  
"La cosa en la esquina", de Zoe Berriatúa.

**PREMIO COMUNIDAD DE MADRID**  
Ex aequo a "Room", de Fernando Franco y "Los amores difíciles", de Lucina Gil.

## CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

**PRIMER PREMIO "ALCINE"**  
"Claes", de Martina Carlstedt.

**SEGUNDO PREMIO "ALCINE"**  
"Le ventre de Jonas", de Emmanuel Saget.

**TERCER PREMIO "ALCINE"**  
"Takie Zycie", de Daniel Zielinski.

**MENCIÓN ESPECIAL**  
"The External World", de David O'Reilly.

**MENCIÓN ESPECIAL**  
A la actriz Dominique Baeyens, por "Fancy-Fair".

**MENCIÓN ESPECIAL**  
"Killing the Chicken to Scare the Monkeys", de Jens Assur.

**PREMIO DEL PÚBLICO**  
"Raju", de Max Zähle.

## PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

**PREMIO DEL PÚBLICO**  
"Bon appétit", de David Pinillos Rodríguez.

# 2010 (40ª edición)

## CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

**PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"**  
"Immersió", de Neus Ballús.

**SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"**  
"El segundo amanecer de la ceguera", de Mauricio Franco.

**TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"**  
"De caballeros", de Adrián Orr.

**MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO**  
"Interiorismo", de Ch. Grueso y H. Talavera.

**MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO**  
A los trabajos de animación "En el insomnio" de J.Á. Alayón, "Ámár" de I. Herguera, "Exlibris" de M. Trénor, "Los bessones del carrer de Ponent" de M. Riba y A. Solanas y "Homeland" de J.D. Marfil.

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA**  
Ex aequo a Carla Pérez, por "Pablo" y Andrea Trepal, por "Morir cada día".

**PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO**  
Pau Subirós, por "Immersió".

**PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN**  
Manuel Calvo, Tinka Fürst y Garrett Kean, por "Cannon Beach. La playa de Berlín".

**TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE**  
Chema Grueso y Hernán Talavera, por "Interiorismo".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL**  
Xavier Erkizia, por "Ámár".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA**  
María Trénor, por "Exlibris".

**TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES**  
María Trénor, por "Exlibris".

**PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES**  
"Qué divertido", de Natalia Mateo.

**PREMIO CANAL PLUS**  
"Qué divertido", de Natalia Mateo.

**PREMIO COMUNIDAD DE MADRID**  
"Cannon Beach. La playa de Berlín", de Manuel Calvo.

**MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID**  
"El pabellón alemán", de Juan Millares y "Odeón, el tiempo suspendido", de Jo Graell.

## CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

**PRIMER PREMIO "ALCINE"**  
"Hanoi-Warszawa", de Katarzyna Klimkiewicz.

**SEGUNDO PREMIO "ALCINE"**  
"Colivia", de Adrian Sitaru.

**TERCER PREMIO "ALCINE"**  
"El pabellón alemán", de Juan Millares.

**MENCIÓN ESPECIAL**  
"Rita", de Antonio Piazza y Fabio Grassadonia.

**MENCIÓN ESPECIAL**  
"Babel", de Hendrick Dusollier.

**PREMIO DEL PÚBLICO**  
"Mobile", de Verena Fels.

## PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

**PREMIO DEL PÚBLICO**  
"María y yo", de Félix Fernández de Castro.

## 2009 (39ª edición)

### CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

#### PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

Ex aequo a "El tránsito" y "Límites: 1ª persona", de Elías León Siminiani.

#### SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Tu(a)mor", de Fernando Franco.

#### TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Daniel's Journey", de Luis Zamora Pueyo.

#### MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"La sesión de maquillaje", de Covadonga Jiménez Icaza.

#### TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

María Mílesi, por "Le quiero y espero".

#### TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Sergio Periz-Mencheta, por "Metrópolis Ferry".

#### PREMIO TECHNICOLOR A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Jorge Yoyi Molina, por "Epílogo".

#### PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

Marcos Salso, por "Historia nº 5.2785/614-18".

#### PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Juan Gautier y Pablo Caballero, por "Metrópolis Ferry".

#### TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Quimu Casalprim, por "Zeitriss".

#### TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Sergio de la Puente, por "The Lady and the Reaper".

#### TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Nina Topp, por "The way of Macondo".

#### TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Declarado desierto.

#### PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"The Lady and the Reaper", de Javier Recio Gracia.

#### PREMIO CANAL PLUS

"The Lady and the Reaper", de Javier Recio Gracia.

#### PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Epílogo", de Zoe Berriatúa.

#### MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

"La sesión de maquillaje", de Covadonga Jiménez Icaza.

### CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

#### PRIMER PREMIO "ALCINE"

"Pasjon", de Marius Ektvedt y Gunhild Enger.

#### SEGUNDO PREMIO "ALCINE"

"Echo", de Magnus Von Horn.

#### TERCER PREMIO "ALCINE"

"Lögnen", de Jonas Odell.

#### MENCIÓN ESPECIAL

"After Tomorrow", de Emma Sullivan.

#### MENCIÓN ESPECIAL

"Crossing", de Silvana Aguirre Zegarra.

#### PREMIO DEL PÚBLICO

"Signalis", de Adrian Flückiger.

### PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

#### PREMIO DEL PÚBLICO

"Yo, también", de Álvaro Pastor y Antonio Naharro.

## 2008 (38ª edición)

### CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

#### PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"El tiempo prestado", de David González.

#### SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Heterosexuales y casados", de Vicente Villanueva Ribes.

#### TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"La clase", de Beatriz M. Sanchis.

#### PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"5 días de septiembre", de Fran Araújo y Manuel Burque.

#### PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Sergio Candel, por "Tres en playa".

#### PREMIO TECHNICOLOR A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Juan Carlos Gómez, por "Alumbramiento".

#### PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

##### AL MEJOR SONIDO

Xavier Erkizia, por "Berbaoc".

#### MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"One Goal", de Sergi Agustí.

#### TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Susí Sánchez, por "Yo sólo miro".

#### TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Abraham Gómez Rosales, por "5 días de septiembre".

#### TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Raúl López, por "On the Line".

#### TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Pascal Gaigne, por "Alumbramiento".

#### TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Ángel Boyado y Nino Morante, por "Die Schneider Krankheit".

#### TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Adolfo Sánchez de Rojas, por "El palacio de la luna".

#### PREMIO CANAL PLUS

"Consulta 16", de José Manuel Carrasco.

#### PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD

##### DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Esto no es un western", de Sergio Catá.

### CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

#### PRIMER PREMIO "ALCINE"

"Rattlesnakes", de Hafsteinn Gunnar Sigurdsson.

#### SEGUNDO PREMIO "ALCINE"

"52 procent", de Rafal Skalski.

#### TERCER PREMIO "ALCINE"

"Cosmic Station", de Bettina Timm.

#### MENCIÓN ESPECIAL

"Türelem", de Laszlo Nemes.

#### MENCIÓN ESPECIAL

"One Day", de Ditte Haarløv Johnsen.

#### PREMIO DEL PÚBLICO ALCINE

"Heureux qui comme Edouard", de Franck Lebon y Vincent Burgevin.

### PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

#### PREMIO DEL PÚBLICO

"La zona", de Rodrigo Plá.

## 2007 (37ª edición)

### CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

**PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"**  
"Traumalogía", de Daniel Sánchez Arévalo.

**SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"**  
"Diente por ojo", de Eivind Holmboe.

**TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"**  
"Padam...", de José Manuel Carrasco.

**MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO**  
"Hezulbeltzak, una fosa común", de Izibene Oñederra.

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA**  
Ana Rayo, por "Padam...".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA**  
Raúl Arévalo, por "Traumalogía".

**PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN**  
"Bichos Raros", de Alegría Collantes y Estibaliz Burgaleta.

**PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES**  
"Traumalogía", de Daniel Sánchez Arévalo.

**PREMIO COMUNIDAD DE MADRID**  
"Test", de Marta Aledo y Natalia Mateo.

**PREMIO CANAL PLUS**  
"Paseo", de Arturo Ruiz.

**TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE**  
David Valero, por "Niños que nunca existieron".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA**  
Montse Sanz y Vicent Díaz, por "Traumalogía".

**TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES**  
David Valero, por "Niños que nunca existieron".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL**  
Zacarías Martínez, por "Tadeo Jones y el sótano maldito".

**PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO**  
José Luis Rubio e Iñaki Olaziregui, por "Columba Palumbus (Uso Basatia)".

**PREMIO TECHNICOLOR A LA MEJOR FOTOGRAFÍA**  
Michal Popiel-Machnicki, por "Pomiedzy".

### CERTAMEN INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES

**PRIMER PREMIO "ALCINE"**  
"Lampa cu caciula", de Radu Jude.

**SEGUNDO PREMIO "ALCINE"**  
"Herfra til manen", de Hatya Eyde Jacobsen.

**TERCER PREMIO "ALCINE"**  
"Braedrabylta", de Grimur Hakonarson.

**PREMIO DEL PÚBLICO**  
"Tanghi Argentini", de Guido Thys.

### PANTALLA ABIERTA A NUEVOS REALIZADORES

**PREMIO DEL PÚBLICO**  
"Amor en defensa propia", de Rafa Russo.

## 2006 (36ª edición)

### CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

**PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"**  
"For(r)est in the des(s)ert", de Luis Berdejo.

**SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"**  
"El relevo", de David González.

**TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"**  
"Avatar", de Lluís Quilez.

**MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO**  
"Desconocidos", de David del Águila.

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA**  
Marta Belenquer, por "El futuro está en el porno".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA**  
Ex aequo a Christopher Torres, por "Lo importante" y Christian Hernández, por "El prestidigitador".

**PREMIO TECHNICOLOR A LA MEJOR FOTOGRAFÍA**  
David Tudela, por "La guerra".

**PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO**  
Juanjo Martínez de San Mateo, Nacho Arenas y Pedro Barbadillo, por "En el hoyo".

**PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN**  
Alberto González, por "Cirugía".

**TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE**  
Rafa Montesinos y Carles Candela, por "Salad Days".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL**  
Sergi Cánovas Blanch, por "La última página".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA**  
Alii Larrey y Héctor Falcón, por "Máquina".

**TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES**  
David Heras, por "Máquina".

**PREMIO CANAL PLUS**  
"Temporada 92/93", de Alejandro Marzoa.

**PREMIO DEL PÚBLICO**  
"El prestidigitador", de Hugo Sanz.

**PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID**  
"El futuro está en el porno", de Vicente Villanueva.

**SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID**  
"Libra", de Carlota Coronado.

### CERTAMEN INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES

**PREMIO DEL PÚBLICO**  
"Not there yet", de Jason Tammemägi.

### PANTALLA ABIERTA A NUEVOS REALIZADORES

**PREMIO DEL PÚBLICO**  
"AzulOscuroCasiNegro", de Daniel Sánchez Arévalo.

## 2005 (35ª edición)

### CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

#### PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

Ex aequo "Binta y la gran idea", de Javier Fesser y "DVD", de Ciro Altabás.

#### SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"La culpa del Alpinista", de Daniel Sánchez-Arévalo.

#### TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Éramos pocos", de Borja Cobeaga.

#### MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Los que sueñan despiertos", de Félix Viscarret.

#### PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Invulnerable", de Álvaro Pastor.

#### SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Clases particulares", de Alauda Ruiz de Azúa.

#### PREMIO CANAL PLUS

"Ponys", de David Planell.

#### PREMIO FUNDACIÓN AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Natalia Mateo, Marta Aledo y Esther Ortega, por "Ponys".

#### MENCIÓN ESPECIAL FUNDACIÓN AISGE

Aida Quesada, por "La última polaroid".

#### PREMIO FUNDACIÓN AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Antonio Naharro, por "Invulnerable".

#### TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Borja Cobeaga y Sergio Barrejón, por "Éramos pocos".

#### TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Samuel Martínez, por "Los que sueñan despiertos".

#### TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Fernando Cascales, por "La leyenda del Espantapájaros".

#### TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Ali Larrey y Enrique Ferrero, por "Éramos pocos".

#### TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Juanma Nogales, por "DVD".

#### PREMIO "TECHNICOLOR / MADRID FILM" A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Juan Carlos Gómez, por "La culpa del alpinista".

#### PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

David Rodríguez, por "Nana".

#### PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Sintonía", de José Mari Goenaga.

### CERTAMEN DE VÍDEO DE AUTORES DE LA COMUNIDAD DE MADRID

#### PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"Polizón: Cuentos Africanos", de Andrew Wallace.

#### SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

"El señor Cuello Largo", de Sadrac González y Sonia Escolano.

#### PREMIO ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ AL MEJOR GUIÓN

Luis López, José Díaz y Eduardo Rodríguez, por "Sala de espera".

#### PREMIO PÍXEL COOP AL MEJOR CORTOMETRAJE

REALIZADO MEDIANTE TÉCNICAS ESPECIALES

"God's Away on Business", de Javier Pérez.

#### PREMIO "COLECTIVOACTIVIDAD" A LA MEJOR

BANDA SONORA ORIGINAL

Carlos Vázquez, por "Intro".

### PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

#### PREMIO DEL PÚBLICO

"Aúpa Etxebeste!", de Telmo Esnal y Asier Altuna.

## 2004 (34ª edición)

### CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

#### PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"La valiente", de Isabel Ayguavives.

#### SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Llévame a otro sitio", de David Martín de los Santos.

#### TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Física II", de Daniel Sánchez Arévalo.

#### PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Sólo escucho canarios", de Juan Flesca.

#### SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Llévame a otro sitio", de David Martín de los Santos.

#### PREMIO CANAL PLUS

"7:35 de la mañana", de Nacho Vigalondo.

#### TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO FUNDACIÓN AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Marta Belaustegui, por "Temporada baja".

#### TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO FUNDACIÓN AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Jorge Monje, por "Física II".

#### TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Isabel Ayguavives, por "La valiente".

#### TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Martiniano Caballeri, Juan Leguizamón y David Blanco, por "Machulenco".

#### TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Pedro Barbadillo, por "Platicando".

#### TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Miguel Ángel Vivas, por "I'll See You in my Dreams".

#### TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Pilar Gutiérrez, por "Temporada baja".

#### PREMIO CÓDIGO BABILONIA AL MEJOR DIRECTOR

Isabel Ayguavives, por "La valiente".

#### PREMIO PÍXEL COOP DE ANIMACIÓN

"Minotauromaquia", de Juan Pablo Etcheverry.

#### PREMIO JAMESON IRISH WHISKEY SHORT FILM

"La valiente", de Isabel Ayguavives.

#### PREMIO "TECHNICOLOR / MADRID FILM" A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Isaac Vila, por "Los perros de Paulov".

#### PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Física II", de Daniel Sánchez Arévalo.

#### PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

Eva Valiño, Pelayo Gutiérrez y Alfonso Raposo, por "Adiós".

#### MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"The Trumouse Show", de Julio Robledo.

#### MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Platicando", de Marisa Lafuente.

### CERTAMEN DE VÍDEO DE AUTORES DE LA COMUNIDAD DE MADRID

#### PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"Navidad 1914", de Thomas Kühnl.

#### SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

"Runner", de Gabi Martín.

#### PREMIO "COLECTIVOACTIVIDAD" A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL

Nicolás López, por "Runner".

#### TROFEO ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES AL MEJOR GUIÓN

Santiago Solera, por "Ausencias".

#### MENCIÓN ESPECIAL ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

"El oro de las Californias", de Roberto Montero.

#### MENCIÓN ESPECIAL ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

"La niebla de mañana", de Cibrán Isasi y Alberto Castro.

### PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

#### PREMIO DEL PÚBLICO

"Fuera del cuerpo", de Vicente Peñarrocha.



# 2003 (33ª edición)

## CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

**PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"**  
"El laberinto de Simone", de Iván Sainz-Pardo.

**SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"**  
"A Table is a Table", de Diego Quemada Díez.

**TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"**  
"Carisma", de David Planell.

**PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID**  
"El balancín de Iván", de Darío Stegmayer.

**SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID**  
"Profilaxis", de Daniel Sánchez-Arévalo.

**MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID**  
"Carisma", de David Planell.

**TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA**  
Ex aequo a Natalia Mateo y Marta Aledo, por "Carisma".

**TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA**  
Abel Folk, por "Informativos".

**TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO MADRID FILM A LA MEJOR FOTOGRAFÍA**  
Javier Bilbao, por "Di algo".

**TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN**  
David Ilundain, por "Flores".

**TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE**  
Pau Atienza, por "Rawal Recycle".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL**  
Marc Vaíllo, por "Tuning".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA**  
Earn Ock Min, por "A Table is a Table".

**TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR SONIDO**  
Nilo Gallego, por "O Prezo da Dote".

**TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES**  
Gemma Torrijos, por "Rawal Recycle".

**PREMIO CÓDIGO BABILONIA AL MEJOR DIRECTOR**  
Darío Stegmayer, por "El balancín de Iván".

**PREMIO PÍXEL COOP AL MEJOR CORTOMETRAJE REALIZADO MEDIANTE TÉCNICAS ESPECIALES DE RODAJE, ANIMACIÓN Y POSPRODUCCIÓN**  
"El Desván", de José Corral.

**PREMIO DEL PÚBLICO**  
"El laberinto de Simone", de Iván Sainz-Pardo.

## CERTAMEN DE VÍDEO DE LA COMUNIDAD DE MADRID

**PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)**  
"No me quieras tanto", de Estefanía Muñoz.

**SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE SONIDO Y IMAGEN (CES)**  
"Trasmallo", de Santiago Torres.

**PREMIO RADIOACTIVIDAD A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL**  
Fernando J. Julián y Fernando Luelmo, por "Interruptus".

**TROFEO ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ AL MEJOR GUIÓN**  
Ciro Altabás, por "Phobia".

**MENCIÓN ESPECIAL ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES**  
"Un día con Amenábar", de Alberto González.

**MENCIÓN ESPECIAL ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES**  
A los actores Joaquín Reyes y Ernesto Sevilla, por "La vida de Michael".

## PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

**PREMIO DEL PÚBLICO**  
"El efecto Iguazú", de Pere Joan Ventura.

# 2002 (32ª edición)

## CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

**PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"**  
"En camas separadas", de Javier Rebollo.

**SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"**  
"El hombre esponja", de Juan Antonio Bayona.

**TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"**  
"Upside Down", de Guillem Morales.

**MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO**  
"Howard Hawks, San Sebastián 1972", de Samuel Martínez.

**PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID**  
"En camas separadas", de Javier Rebollo.

**SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID**  
"Whipped", de Cibrán Isasi.

**MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID**  
"Mirar es un pecado", de Nicolás Melini.

**PREMIO CANAL PLUS**  
"Whipped", de Cibrán Isasi.

**TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA**  
Lola Dueñas, por "En camas separadas".

**TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA**  
Zoe Berriatúa, por "El hombre Esponja".

**TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO MADRID FILM A LA MEJOR FOTOGRAFÍA**  
Paco Velda, por "Ciclo".

**TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN**  
Alfonso Amador, por "Todo lo que necesitas para hacer una película".

**TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE**  
Nino Martínez Sosa y Laura Montesinos, por "Uno más, uno menos".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL**  
Fernando Velázquez, por "El hombre esponja".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA**

Menó, por "Tercero B".

**TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR SONIDO**  
Eva Valiño y Pelayo Gutiérrez, por "En camas separadas".

**TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES**  
Héctor Ponce y Santiago Bellver, por "El ladrón navideño".

**PREMIO DE ANIMACIÓN PÍXEL COOP**  
"El ladrón navideño", de Javier Tostado.

**PREMIO CÓDIGO BABILONIA**  
"Uno más, uno menos", de Álvaro Pastor y Antonio Naharro.

**PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES**  
"Uno más, uno menos", de Álvaro Pastor y Antonio Naharro.

## CERTAMEN DE VÍDEO DE AUTORES DE LA COMUNIDAD DE MADRID

**PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)**  
"Gol", de Daniel Sánchez Arévalo.

**SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)**  
"La doncella de hierro", de Juan Gautier.

**PREMIO RADIOACTIVIDAD A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL**  
I. Prego de Oliver, por "Trainman Blues".

**TROFEO ASOCIACIÓN ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ AL MEJOR GUIÓN**  
José Negrete, por "Fin de cinta".

## PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

**PREMIO DEL PÚBLICO**  
"Balseros", de Carles Bosch y Josep María Domènech.

## 2001 (31ª edición)

### CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

**PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"**  
"Mala espina", de Belén Macías.

**SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"**  
"...Ya no puede caminar", de Luis Berdejo.

**TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"**  
Ex aequo a "Frasquito", de Martín Costa y "Bamboleho", de Luis Prieto.

**MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO**  
"Rage", de Juan Carlos Medina.

**MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO**  
Al guionista Antonio Muñoz de Mesa, por "El diskette".

**MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO**  
Al montador Alberto Díaz, por "Sin Libertad".

**PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID**  
"Brasil", de Francisco Javier Gutiérrez.

**SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID**  
"Soldaditos de latón", de Gabriel Velázquez.

**PREMIO CANAL PLUS**  
"Mala espina", de Belén Macías.

**TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA**  
Adriana Ugarte, por "Mala Espina".

**TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA**  
Ex aequo a Luis Miguel Seguí, por "V.O." y Santi Prego, por "El río tiene manos".

### TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA Y PREMIO MADRID

**FILM A LA MEJOR FOTOGRAFÍA**  
Miguel Ángel Mora, por "Brasil".

**TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN**  
Belén Macías y Pablo Hernández, por "Mala Espina".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA**  
Miguel Ángel Mora, por "Brasil".

**TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE**  
Luis Prieto y Jaume Vilalta, por "Bamboleho".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL**  
Marta Sánchez y M<sup>a</sup> Isabel García, por "...Ya no puede caminar".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA**  
Vicent Díaz Torres, por "...Ya no puede caminar".

**TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR SONIDO**  
Juanjo Martínez de San Mateo y Nacho Royo, por "Frasquito".

**TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES**  
Álex Besil, Dani Tomás y Manel Vilas, por "Borsh, el Refugio".

**PREMIO AISGE A LA MEJOR DIRECCIÓN DE ACTORES**  
Martín Costa, por "Frasquito".

**PREMIO DE ANIMACIÓN PÍXEL COOP**  
Declarado desierto.

**PREMIO CÓDIGO BABILONIA**  
"Rage", de Juan Carlos Medina.

**PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES**  
"Treitum", de Javier Ruiz.

### CERTAMEN DE VÍDEO DE AUTORES DE LA COMUNIDAD DE MADRID

**PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)**  
"(Paréntesis)", de Daniel Sánchez Arévalo.

**SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)**  
"Ley 4512/98", de Marco Besas.

**PREMIO "RADIOACTIVIDAD" A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL**  
José Sánchez Sanz, por "Mar de cristal".

**TROFEO ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ AL MEJOR GUIÓN**  
Masha Gabriel y Marco Besas, por "Ley 4512/98".

**MENCIÓN ESPECIAL ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES**  
A la actriz Isabel Gálvez, por "Mar de cristal".

### PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

**PREMIO FESTIVAL DE CINE DE ALCALÁ DE HENARES / COMUNIDAD DE MADRID**  
"Caminantes", de Fernando León de Aranoa.

**TROFEO LA GALERÍA A LA MEJOR INTERPRETACIÓN**  
Vincent Gallo, por "Náufragos".

**PREMIO DEL PÚBLICO**  
"No Turning Back", de Jesús Nebot y Julia Montejo.

## 2000 (30ª edición)

### CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

**PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"**  
"Taxidermia", de Luis Cervero.

**SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"**  
"Positivo", de Pilar García Elegido.

**TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"**  
"Hormigas", de Víctor Hernández.

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA**  
Mireya Chapman, por "Una llamada particular".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA**  
Israel Rodríguez, por "En malas compañías".

**TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN**  
Encarnación Iglesias, por "Los Almendros. Plaza Nueva".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA**  
Roland Schmid, por "Bevor es Dunkel Bird".

**TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE**  
Laura Montesinos, por "Taxidermia".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL**  
Antonio Meliveo, por "Casa Paco".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA**  
Vicent Díaz, por "Mujeres en un tren".

**TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR SONIDO**  
Jorge Corral, por "Taxidermia".

**TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES**  
Jorge Alsina, por "El pan de cada día".

**TROFEO CAJA MADRID A LOS VALORES SOCIALES**  
"En malas compañías", de Antonio Hens.

**PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID**  
"Positivo", de Pilar García Elegido.

**SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID**  
"El pan de cada día", de Ane Muñoz.

**PREMIO CANAL PLUS**  
"Taxidermia", de Luis Cervero.

**PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES**  
"Los Almendros. Plaza Nueva", de Álvaro Alonso Gómez.

## 1999 (29ª edición)

**PREMIO PÍXEL COOP A LA MEJOR PELÍCULA**  
"El puzzle", de Belén Macías.

**PREMIO PÍXEL COOP AL MEJOR CORTO DE ANIMACIÓN**  
"Podría ser peor", de Damián Perea.

**MENCIÓN ESPECIAL PÍXEL COOP**  
"15 días", de Rodrigo Cortés

### CERTAMEN DE VÍDEO DE LA COMUNIDAD DE MADRID

**PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)**  
"Independiente. Todo es posible. Marta Balletbó Cóll", de Begoña Menéndez.

**SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)**  
"Peatón", de Darío Peña.

**PREMIO RADIOACTIVIDAD A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL**  
Kent Clelland, por "Aléthéia".

**MENCIÓN ESPECIAL**  
"La doble estrella", de Luciana de Vicenzo.

**MENCIÓN ESPECIAL**  
"Brogma#1", de Hugo Serra.

### PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

**PREMIO FESTIVAL DE CINE ALCALÁ DE HENARES / COMUNIDAD DE MADRID**  
"Aunque tú no lo sepas", de Juan Vicente Córdoba.

**TROFEO LA GALERÍA A LA MEJOR INTERPRETACIÓN**  
Cristina Brondo, por "Lola, vende cá".

**TROFEO ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ AL MEJOR GUIÓN**  
Eugenia Kléber, por "Invocación".

**PREMIO DEL PÚBLICO DIARIO DE ALCALÁ**  
"Lola, vende cá", de Llorens Soler.

**MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO**  
"Invocación", de Héctor Fáver.

### CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

**PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"**  
"Dreamers", de Félix Viscarret.

**SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"**  
"Desire", de Jorge Torregrosa.

**TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"**  
"Luz", de José Javier Martínez.

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA**  
Ex aequo a Lola Dueñas, por "El equipaje abierto" y "Una luz encendida" y Ángela Herrera, por "Nadie".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA**  
Luis Zahera, por "Una luz encendida".

**TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN**  
Félix Viscarret, por "Dreamers".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA**  
Javier Serrano, por "Bocamina".

**TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE**  
Joan Manuel Vilaseca, por "Back Room".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL**  
Eduardo Arbides, por "Lalia".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA**  
Miguel Díaz Lasangre, por "Animal".

**TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR SONIDO**  
Miguel Ángel Polo, por "Bocamina".

**TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES**  
"Haragia (Carne humana)".

**TROFEO CAJA MADRID A LOS VALORES SOCIALES**  
"Lalia", de Silvia Munt.

**PREMIO AISGE A LA MEJOR DIRECCIÓN DE ACTORES**  
Ex aequo a Jorge Torregrosa, por "Desire" y Javier Rebollo, por "El equipaje abierto".

**PREMIO CANAL PLUS**  
"Hongos", de Ramón Salazar.

### PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Bocamina", de Javier Codesal.

**SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID**  
"El paraíso perdido", de Jaime Marques.

**PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES**  
"Hongos", de Ramón Salazar.

**PREMIO PÍXEL COOP**  
"Desire", de Jorge Torregrosa.

### CERTAMEN DE VÍDEO DE LA COMUNIDAD DE MADRID

**PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)**  
"Happiness is a Warm Vibrator", de Rodrigo Roderoy y Mario Jiménez.

**MENCIÓN ESPECIAL ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)**  
"Naturalmente", de Marcos Arcos Lozano y Rosa Méndez.

**PREMIO "RADIOACTIVIDAD" A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL**  
Big Toxic, por "Ocaso A. D. H."

### PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

**PREMIO FESTIVAL DE CINE DE ALCALÁ DE HENARES / COMUNIDAD DE MADRID**  
"Ataque verbal", de Miguel Albadalejo.

**PREMIO DEL PÚBLICO "DIARIO DE ALCALÁ"**  
"Ataque verbal", de Miguel Albadalejo.

**TROFEO "LA GALERÍA" A LA MEJOR INTERPRETACIÓN**  
Joan Dalmau, por "El faro".

## 1998 (28ª edición)

### CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

**PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"**  
"Allanamiento de morada", de Mateo Gil.

**SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"**  
"Génesis", de Nacho Cerdá.

**TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"**  
"Un día perfecto", de Jacobo Rispa.

**MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO**  
"Mr. Jones", de José Barrio.

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA**  
Petra Martínez, por "Allanamiento de morada".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA**  
Miguel Bosé, por "Lorca".

**TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN**  
Mateo Gil, por "Allanamiento de morada".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA**  
David Carretero, por "Un día perfecto".

**TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE**  
Marc Recha y Anna Oriol, por "L'Escampavies".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL**  
Pascal Comelade, por "Viaje a la Luna".

**TROFEO CAJA MADRID A LA DIRECCIÓN ARTÍSTICA**  
Carmen Fernández Casqueti, por "Los dardos del amor".

**PREMIO MADRID FILM A LA MEJOR FOTOGRAFÍA**  
David Carretero, por "Un día perfecto".

**PREMIO AISGE A LA MEJOR DIRECCIÓN DE ACTORES**  
David Pareja y Álvaro Pastor, por "Los dardos del amor".

**PREMIO CANAL PLUS**  
"¿Quieres que te lo cuente?", de Faemino, Jurdao y Blanco.

**PREMIO COMUNIDAD DE MADRID**  
"Allanamiento de morada", de Mateo Gil.

**MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID**  
"A Violeta", de María Salgado.

**PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD**

**DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES**  
"Los dardos del amor", de David Pareja y Álvaro Pastor.

**PREMIO PÍXEL COOP**  
"Salomé, Pamela, Me", de Jorge Torregrosa.

## **CERTAMEN DE VIDEOCREACIÓN AUTORES DE ALCALÁ**

**PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)**  
"Esto es una vergüenza", del Kolektivo Txokogorri.

**SEGUNDO PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)**  
"Viagra", de Alejandro Fernández Cueto.

**PREMIO RADIOACTIVIDAD A LA MEJOR BANDA SONORA**  
Declarado desierto.

## **PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES**

**PREMIO FESTIVAL DE CINE DE ALCALÁ DE HENARES / COMUNIDAD DE MADRID**  
"Rincones del paraíso", de Carlos Pérez Merinero.

**PREMIO DEL PÚBLICO "DIARIO DE ALCALÁ"**  
"Pecata minuta", de Ramón Barea.

**TROFEO "LA GALERÍA" A LA MEJOR INTERPRETACIÓN**  
Elena Irureta, por "Pecata minuta".

**MENCIÓN ESPECIAL**  
"Casting", de Fernando Merireno.

**MENCIÓN ESPECIAL**  
"Nena", de Xavier Bermudez.

# 1997 (27ª edición)

## **CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES**

**PRIMER PREMIO "CERVANTES"**  
"La raya", de Andrés M. Koppel.

**SEGUNDO PREMIO "CERVANTES"**  
"Campeones", de Antonio Conesa.

**TERCER PREMIO "CERVANTES"**  
"A mí quién me manda meterme en esto", de Inés París y Daniela Fejerman.

**MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO**  
"Nivel 47", de Gustavo Martínez-Schmidt.

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA**  
Lola Dueñas, por "En medio de ninguna parte".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA**  
Manuel Morón, por "Campeones".

**TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN**  
Andrés M. Koppel y Nicolás Melini, por "La raya".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA**  
Santiago Racaj, por "Un, dos, tres, taxi".

**TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE**  
José Fidel Collados, por "Campeones".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL**  
Christian Johansen, por "La raya".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA**  
Joan Sabater e Inés Rodríguez, por "Oedipus".

**PREMIO COMUNIDAD DE MADRID**  
"Planeta Extraño", de Pedro P. Jiménez.

**PREMIO AISGE A LA MEJOR DIRECCIÓN DE ACTORES**  
Antonio Conesa, por "Campeones".

**PREMIO CANAL PLUS**  
"Un, dos, tres, taxi", de Ricardo Aristeo.

**PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES**  
"En medio de ninguna parte", de Javier Rebollo.

## **PANTALLA ABIERTA**

**PREMIO FESTIVAL DE CINE**  
"Tren de sombras", de José Luis Guerin.

**MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO**  
"Pintadas", de Juan Esterlích.

**PREMIO DEL PÚBLICO "DIARIO DE ALCALÁ"**  
"Mamá es boba", de Santiago Lorenzo.

**TROFEO "LA GALERÍA" A LA MEJOR INTERPRETACIÓN**  
Al conjunto coral de intérpretes, por "Mamá es boba".

**PREMIO PÍXEL COOP**  
"Cazadores", de Achero Mañas.

## **CERTAMEN DE VIDEOCREACIÓN AUTORES DE ALCALÁ**

**PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)**  
"Mangui", de Miguel Ángel Noriega López.

**SEGUNDO PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)**  
"Minas", de Javier Marquerie.

**MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)**  
"La antesala del cielo", de Wenceslao Álvarez Alvarado, Juan Pérez del Molino Bernal y Ramiro Villar Ruíz.

**PREMIO "RADIOACTIVIDAD" A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL**  
Javier Marquerie, por "Minas".

**CONCURSO CANAL PLUS PROYECTOS COLECTIVOS DE CORTOMETRAJES**  
"Cinexin II".

# 1996 (26ª edición)

## **CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES**

**PRIMER PREMIO NACIONAL DE CORTOMETRAJES**  
"Esposados", de Juan Carlos Fresnadillo.

**SEGUNDO PREMIO NACIONAL DE CORTOMETRAJES**  
"El viaje de Arián", de Eduard Bosch.

**TERCER PREMIO NACIONAL DE CORTOMETRAJES**  
"Mambrú", de Pedro P. Jiménez.

**MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO**  
"Estrecho aventure", de Valeriano López.

**PREMIO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA**  
Alicia Cidredo, por "El viaje de Arián".

**PREMIO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA**  
Pedro Mari Sánchez, por "Esposados".

**PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN**  
Jesús Olmo y Juan Carlos Fresnadillo, por "Esposados".

**PREMIO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA**  
Xavi Jiménez, por "Doctor Curry".

**PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE**  
Nacho Ruiz-Capillas, por "Esposados".

**PREMIO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL**  
Lucio Godoy, por "Cachorros".

**PREMIO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA**  
Laura Mouso, Juan Ramón Díez, Carlos Tejeda y Luis Regalado, por "Esclavos de mi poder".

**PREMIO AISGE A LA MEJOR DIRECCIÓN DE ACTORES**  
Álvaro García-Capelo, por "Teresa y Vanessa".

**PREMIO CANAL PLUS**  
"Esposados", de Juan Carlos Fresnadillo.

**PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES**  
"Esposados", de Juan Carlos Fresnadillo.

## 1995 (25ª edición)

**PREMIO COMUNIDAD DE MADRID**  
"Mambrú", de Pedro P. Jiménez.

**MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID**  
A la mejor dirección de actores, por "Teresa y Vanessa", de Álvaro García Capello.

### PANTALLA ABIERTA

**PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES**  
"A tiro limpio", de Jesús Mora.

### CERTAMEN DE VÍDEO DE AUTORES DE ALCALÁ

**PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)**  
"Ya hace frío", de Remi Mohedano.

**SEGUNDO PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)**  
Ex aequo a "Tocha", de Javier Sedeño y "Del reloj arrinconado", de Diego Álvarez de Diego.

### CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

**PRIMER PREMIO**  
"Sólo amor", de José J. Rodríguez Melcón.

**SEGUNDO PREMIO**  
"Si Ilegas o es regreso", de Sigfrid Monleón.

**TERCER PREMIO**  
"La madre", de Miguel Bardem Aguado.

**MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO**  
"Aquí hacemos los sueños realidad", de Alejandro Calvo-Sotelo y "Viaje a la luna", de Manuel Artigas.

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA**  
Isabel Ordaz, por "Sólo Amor".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA**  
Eduardo Noriega, por "Luna".

**TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN**  
Ex aequo a Pablo Llorens, por "Caracol, Col, Col" y Óscar de Julián, por "Lourdes de segunda mano".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA**  
Ex aequo a Miguel Llorens, por "¿Te pasa algo?" y "Si Ilegas o es regreso"; y Valentín Álvarez, por "El artista del hambre".

**TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE**  
Martín Eller, por "Pecados capitales".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL**  
Chus Naves, por "Café Babel".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA**  
Al colectivo de "Las partes de mi que te aman son seres vacíos".

**PREMIO COMUNIDAD DE MADRID**  
Ex aequo a "El provocador", de Fernando Costilla y "Entre vías", de Juan Vicente Córdoba.

**PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES**  
"El secdeleto de la tlompeta", de Javier Fesser.

### PANTALLA ABIERTA

**PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ**  
"El día nunca, por la tarde", de Julián Esteban Rivera.

**MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO**  
"Costa Brava (Family album)", de Marta Balletbó-Coll.

**PREMIO DEL PÚBLICO "DIARIO DE ALCALÁ"**  
"El día nunca, por la tarde", de Julián Esteban Rivera.

## 1994 (24ª edición)

### CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

**PRIMER PREMIO**  
"Hotel Oasis", de Juan Calvo.

**SEGUNDO PREMIO**  
"Frágil", de Javier Fernández Caldas.

**TERCER PREMIO**  
"Equipaje, lista de espera, pasaporte, souvenir", de Félix Cábez.

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA**  
Mila Espiga, por "La leyenda de un hombre malo".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA**  
Luis Ciges, por "Aquel ritmillo".

**TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN**  
Juan Calvo, por "Hotel Oasis".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA**  
Ángel Sáez, por "Entre el amanecer y el día".

**TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE**  
Javier Fesser, por "Aquel Ritmillo".

**TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR BANDA SONORA**  
Eduardo Molinero, por "Txarriboda".

**MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO**  
César Macarrón, por "Aquel Ritmillo" y Pilar Revuelta, por "Hotel Oasis".

**PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID**  
"Sirenas", de Fernando León de Aranoa.

**MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO**  
"El sueño de Adán", de Mercedes Gaspar.

### PANTALLA ABIERTA

**PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES**  
"Justino, un asesino de la tercera edad", de La Cuadrilla.

**MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO**  
"Ojalá Val del Omar", de Cristina Esteban.

**PREMIO DEL PÚBLICO "DIARIO DE ALCALÁ"**  
"Dame Lume", de Héctor Carré.

## 1993 (23ª edición)

### CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

#### PRIMER PREMIO

“Walter Peralta”, de Jordi Mollá.

#### SEGUNDO PREMIO

“El último latido”, de Javier Fernández Caldas.

#### TERCER PREMIO

“El columpio”, de Álvaro Fernández Armero.

#### TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Antonio Valero, por “El hombre nervioso”.

#### TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Txema Ocio, por “Memé y el Señor Bobo”.

#### TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Juan Antonio Castaño, por “El último latido”.

#### TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Iván Aledo, por “El columpio”.

#### TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR BANDA SONORA

Enrique Muknik, por “Cita con Alberto”.

#### MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

Inés Lopéz Ercilla, por “Memé y el señor Bobo” y Josep Bonet, por “Es tard”.

#### PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

Ex aequo a “Memé y el señor Bobo”, de Miriam Ballesteros y “Oro en la pared”, de Jesús Delgado.

#### MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

“Perturbado”, de Santiago Segura.

### PANTALLA ABIERTA

#### PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

“Jardines colgantes”, de Pablo Llorca.

#### MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

“Luz negra”, de Xavier Bermúdez.

#### PREMIO DEL PÚBLICO

“El hombre de la nevera”, de Vicente Tamariz.

## 1992 (22ª edición)

### CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

#### PRIMER PREMIO

“Huntza”, de Antonio Conesa.

#### SEGUNDO PREMIO

“Manualidades”, de Santiago Lorenzo.

#### TERCER PREMIO

Ex aequo a “Balada a Benito”, del Colectivo Nada Que Ver y “Coitadiños”, de Héctor Carré.

#### TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Martxelo Rubio, por “Huntza”.

#### TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Santiago Lorenzo, por “Manualidades”.

#### TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Aitor Mantxola, por “Aquel mundo de Jon”.

#### TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Nacho Ruiz Capillas, por “Coitadiños”.

#### MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

“Entretiempos”, de Santiago García de Leániz

#### MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

“Evilio”, de Santiago Segura.

#### PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

Ex aequo a “Evilio”, de Santiago Segura y “J'adoube”, de Antonio Morales.

#### MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

“Balada a Benito”, del colectivo Nada Que Ver.

### PANTALLA ABIERTA

#### PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

“El cielo sube”, de Marc Recha.

#### MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

“Dime una mentira”, de Juan Sebastián Bollaín y “Tramontana”, de Carlos Pérez Ferré.

#### PREMIO DEL PÚBLICO

“Doblones de a ocho”, de Andrés Linares.

## 1991 (21ª edición)

### CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES (Este año desaparece la división de cortos según sus formatos 16 y 35 mm.)

#### PRIMER PREMIO

“Eduardo”, de Diana de Pietri.

#### SEGUNDO PREMIO

“A sorte cambia”, de Héctor Carré.

#### TERCER PREMIO

“Viuda negra”, de Jesús R. Delgado.

#### TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Al equipo artístico de “A sorte cambia”.

#### TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Héctor Carré, por “A sorte cambia”.

#### TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Manuel Mateos, por “Metáforas”.

#### TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Mariano Tourné, por “Eduardo”.

#### PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

“La viuda negra”, de Jesús R. Delgado.

### PANTALLA ABIERTA

#### PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

“El encargo del cazador”, de Joaquín Jordá.

## 1990 (20ª edición)

### CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

#### CORTOS 16 MM.

#### PRIMER PREMIO

“Mirindas asesinas”, de Álex de la Iglesia.

#### SEGUNDO PREMIO

“Aizul”, de Fidel Cordero.

#### TERCER PREMIO

“Perplejidad”, de Gwilym Lloyd.

#### CORTOS 35 MM.

#### PRIMER PREMIO

“El reino de Víctor”, de Juanma Bajo Ulloa.

#### SEGUNDO PREMIO

“El zelador”, de Marc Recha.

#### TERCER PREMIO

Ex aequo a “Hitchcock en el puente colgante”, de Koldo Azkarreta e “Intrusos”, de Arantxa Vela.

#### MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

Al director de fotografía José María Lara, por “Hitchcock en el puente colgante”.

#### PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

Ex aequo a “Blanco o negro”, de Andrés Sáenz de Heredia e “Indefenso”, de Jesús R. Delgado.

### PANTALLA ABIERTA

#### PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

“Innisfree”, de José Luis Guerín.

#### PREMIO DEL PÚBLICO

“La cruz de Iberia”, de Eduardo Mencos.

## 1989 (19ª edición)

### CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

#### CORTOS 16 MM.

PRIMER PREMIO CAJA MADRID  
"Akixo", de Juanma Bajo Ulloa.

SEGUNDO PREMIO CAJA MADRID  
Declarado desierto.

TERCER PREMIO CAJA MADRID  
Declarado desierto.

#### CORTOS 35 MM.

PRIMER PREMIO  
"Su primer baile", de Azucena La Rubia.

SEGUNDO PREMIO  
"Izmir-Esmirna", de Manuel Grosso.

TERCER PREMIO  
"Niños Fríos", de Carmelo Espinosa.

PREMIO ONDA-MADRID AL MEJOR GUIÓN ORIGINAL  
Begoña Baena, por "La partida".

MENCIÓN ESPECIAL ONDA-MADRID  
Al guionista Miguel Gutiérrez, por "Ajedrez".

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID  
"Sabor a rosas", de Mónica Agulló.

#### PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ  
"El mejor de los tiempos", de Felipe Vega.

## 1988 (18ª edición)

### CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

#### CORTOS 16MM.

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR CORTO DE ANIMACIÓN  
"El destino", de Patricio Maestu Unturbe.

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR CORTO DE FICCIÓN  
"El último fin", de Luis Casasayas.

#### CORTOS 35MM.

MEJOR CORTO DE FICCIÓN  
"Mamá", de Pablo Berge.

MEJOR CORTO DOCUMENTAL  
Declarado desierto.

MEJOR CORTO DE ANIMACIÓN  
Declarado desierto.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO  
"Feliz Cumpleaños", de Jesús Font.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID AL MEJOR CORTO DOCUMENTAL  
Declarado desierto.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID AL MEJOR CORTO DE FICCIÓN  
"2,30 A.M.", de Alejandro Toledo.

#### PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ  
Declarado desierto.

## 1987 (17ª edición)

(Súper-8 mm. queda por primera vez fuera de competición)

### CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

#### CORTOS 16MM.

PRIMER PREMIO  
"Mateo Txistu", de Agustín Arenas.

SEGUNDO PREMIO  
"Odisea en la escalera", de Carlos Jorge Fraga.

TERCER PREMIO  
"La llamada de la carne", de David Herranz Garrudo.

#### CORTOS 35MM.

PREMIO MEJOR CORTO DE FICCIÓN  
"Cos mort", de Raúl Contel.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO  
"Río de sombras", de Daniel Domínguez y "Luquita", de Luis Manuel Carmona.

MEJOR CORTO DOCUMENTAL  
Declarado desierto.

MEJOR CORTO DE ANIMACIÓN  
"Naturaleza olvidada", de José Jorna Cortés.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID  
Ex aequo a "Domingo tarde", de Antonio Pinar y "Carrera nocturna", de Lorenzo Guindo.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID  
"I Love You", de Tote Trenas.

#### PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ  
"Mientras haya luz", de Felipe Vega.

## 1986 (16ª edición)

### CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

#### CORTOS SÚPER-8 MM.

PRIMER PREMIO Y MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO  
"Pas a tres", de Ramón Sucarrats Serra.

SEGUNDO PREMIO  
Declarado desierto.

TERCER PREMIO  
Declarado desierto.

#### CORTOS 16MM.

PRIMER PREMIO Y MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO  
"Dit d'or", de Raúl Contel.

SEGUNDO PREMIO  
Declarado desierto.

#### CORTOS 35MM.

MEJOR CORTO DE FICCIÓN  
Ex aequo a "Story Board", de Julián Pavón y "Al Alba", de Amalio Cuevas.

MEJOR CORTO DOCUMENTAL  
Declarado desierto.

MEJOR CORTO DE ANIMACIÓN  
"No sé", de Nicéforo Ortíz.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR CORTO MADRILEÑO DE FICCIÓN  
"Story Board", de Julián Pavón.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR CORTO DOCUMENTAL  
Declarado desierto.

## 1985 (15ª edición)

### CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

#### CORTOS SÚPER-8 MM.

##### PRIMER PREMIO

"Al otro lado un extraño", de Carlos Soler.

##### SEGUNDO PREMIO

"Mares de plástico", de Domingo Sánchez.

##### TERCER PREMIO

"Presagios del agua", de El Grupo Chiribito.

#### CORTOS 16 MM.

##### PRIMER PREMIO

"Homenaje", de Javier Memba.

##### SEGUNDO PREMIO

"Juan no está en casa", de Miguel Rosillo.

##### TERCER PREMIO

"Me gusta alternar el trabajo con el odio", de Mariano Barroso y Carmelo Espinosa.

#### CORTOS 35 MM.

##### MEJOR CORTO DE FICCIÓN

Ex aequo a "Eulalia", de Inma de Santis y "Funcionario especializado", de Tacho Jiménez Rello.

##### MEJOR CORTO DOCUMENTAL

Declarado desierto.

##### MEJOR CORTO DE ANIMACIÓN

Declarado desierto.

## 1984 (14ª edición)

### CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

#### CORTOS SÚPER-8 MM.

##### MENCIONES POR ORDEN ALFABÉTICO

"Navateros", de Eugenio Monesma Moliner.

"Otro amanecer", de Carlos Soler Vázquez.

"Plástica", de Francisco José Valiente Ros.

#### CORTOS 16 MM.

##### MENCIONES POR ORDEN ALFABÉTICO

"A media tarde", de Francisco Vercher Grau.

"Estados de muerte aparente", de Manuel L. Soriano Reina.

"Mientras tanto", de José Castedo.

#### CORTOS 35MM.

##### PRIMER PREMIO

Ex aequo a "La última imagen", de Jack Neal y "Lobo hombre en Paría", de José Luis Lozano.

##### SEGUNDO PREMIO

"Mira y verás", de Isabel Coixet.

##### TERCER PREMIO

"El vividor cero", de Carmelo López Espinosa.

##### MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Foscor (Oscuridad)", de José Mª Serra Costa y "Galería nocturna", del Colectivo "Pasos en la Niebla".

## 1983 (13ª edición)

### CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

#### CORTOS SÚPER-8 MM.

##### PRIMER PREMIO

"Soledad", de Carlos Soler, Juan Sixto y Jesús Urbano.

##### SEGUNDO PREMIO

"Conferencia de San Odu", del Grupo Tau.

##### TERCER PREMIO

"Los encortados", de El Grupo Chiribito.

#### CORTOS 16MM.

##### PRIMER PREMIO

"Amanece", de Javier López Izquierdo.

##### SEGUNDO PREMIO

"Criss Cross & Deskarga Bazuk", de J.B. Heinik.

##### TERCER PREMIO

Ex aequo a "El retorno de Sufi" y "Judíos y conversos", ambos de Victoria Sendón de León.

#### CORTOS 35MM.

##### PRIMER PREMIO

Ex aequo a "Embrujada", de José Luis Lozano y "El ojo de la tormenta", de Luis Eguiraun y Ernesto del Río.

##### SEGUNDO PREMIO

"Historias paralelas", de Tote Trenas.

##### TERCER PREMIO

"Para Elena", de Jorge Sanz Millán Astray.

## 1982 (12ª edición)

### CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

#### CORTOS SÚPER-8 Y 8 MM.

##### PRIMER PREMIO

"Blanca oscuridad", de Carlos Soler Vázquez.

##### SEGUNDO PREMIO

"La luz de la locura", de Eugenio Monesma Moliner.

##### TERCER PREMIO

Declarado desierto.

#### CORTOS 16 MM.

##### PRIMER PREMIO

"Prosperidad", de Jesús Montero.

##### SEGUNDO PREMIO

"Nana para una nube blanca", de Jesús Cuadrado.

##### TERCER PREMIO

"Pena, penita, pena", de Jordi Tomás Freixa.

#### CORTOS 35 MM.

##### PRIMER PREMIO

"La edad del silencio", de Gabriel Blanco.

##### SEGUNDO PREMIO

"Septiembre", de Mariano Andrade.

##### TERCER PREMIO

Ex aequo a "TODOS los barcos del cielo", de Hervé Hachuel y "Crisis", de Gustavo Martínez.

##### MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Al fondo a la derecha", de Domingo Rodas, Javier Blasco...



## 1981 (11ª edición)

### CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

#### CORTOS 8 Y SÚPER-8 MM.

"Jaque de reyes", de Eugenio Monesma.  
"La pabostria", de El Grupo Chiribito.  
"Sortilegio", de Eduardo de Castro.  
"Te acrodarás hermano", de Humberto Esquivel.  
"Assaig de viure", de Raúl Contel.

#### CORTOS 16MM.

**PRIMER PREMIO**  
"Por la gracia de Dios", de Carlos Taillefer.

**SEGUNDO PREMIO**  
Ex aequo a "La casa tomada", de Pere Vila, "La entendida", de Joan Serra Jubal, y "Los años del silencio", de H. Martí y M. Moraga.

#### CORTOS 35MM.

**PRIMER PREMIO MENCIÓN ESPECIAL  
COMO MEJOR CORTO DEL CERTAMEN**  
"Cos trenca", de Raúl Contel.

**SEGUNDO PREMIO**  
Ex aequo a "Woody y yo", de Manuel Valdivia, "Felicidad" y "Purificaciones Automóviles", ambas de Gabriel Blanco y "Los ganadores de mañana", de José L. López Linares.

## 1980 (10ª edición)

El tradicional concurso de Cine Independiente es sustituido en esta ocasión por una amplia muestra de cortometrajes procedentes de la Semana de la Crítica, de la Central del Corto de Barcelona y muestras de otras nacionalidades.

## 1979

No se llevó a cabo certamen este año.

## 1978 (9ª SEMANA DEL CINE)

### CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

**PRIMER PREMIO**  
Declarado desierto.

**SEGUNDO PREMIO**  
"Os paxaros morren no aire", de Luciano Piñeiro.

**TERCER PREMIO**  
"Eduardo Valdés", de Humberto Esquivel.

**MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO**  
"Con flores a María", de Manuela García.

## 1977 (8º CERTAMEN DE CINE INDEPENDIENTE)

### CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

**PRIMER PREMIO EN 16 MM.**  
"Payaso del 98", de Juan Antonio Martín Cuadrado.

**PRIMER PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO**  
Declarado desierto.

**SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO**  
"Mascharata por una statua", de Carlos Mochales.

**PRIMER PREMIO 8 MM. DE DOCUMENTO**  
Declarado desierto.

**SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE DOCUMENTO**  
Declarado desierto.

**ACCESIT**  
"Victoria", del Colectivo de Madrid y "Can serra", de la Cooperativa de Cine Alternativo.

## 1976 (7º CERTAMEN DE CINE INDEPENDIENTE)

### CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

**PRIMER PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL**  
"Canet Rock", de Jordi Tomás Antoní Cabo.

**SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL**  
"Testimonio de un pueblo marginado", de Matías Antolín Fuente.

**PRIMER PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO**  
Declarado desierto.

**SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO**  
"Psicoanálisis", de Juan Antonio Martín Cuadrado.

**PREMIO 16 MM.**  
Declarado desierto.

## 1975 (6º CERTAMEN DE CINE AFICIONADO)

### CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

**PRIMER PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL**  
"Crónica marinera", de Matías Antolín Fuente.

**SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL**  
"Diálogo para una horca", de Rafael Marcó Tejero.

**PRIMER PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO**  
"Ivana", de Rafael Marcó Tejero.

**SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO**  
"¿Se puede morir dos veces?", de Florentino González.

**PREMIO 16 MM.**  
Declarado desierto.

## 1974 (5º CERTAMEN DE CINE AFICIONADO)

### CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

**PRIMER PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL**  
"Morir sin campanas", de Jorge Lozano.

**SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL**  
"La torre de Esteban Hanbram", de Santiago Hanbram.

**PRIMER PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO**  
"Sobre la exterminación de jinetes", de José M. Ganga.

**SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO**  
"Soul Sacrifice", de Mark Barberby y Pep Collis.

**PRIMER PREMIO FANTASÍA**  
Declarado desierto.

## 1973 (4º CERTAMEN DE CINE AFICIONADO)

### CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

#### PRIMER PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

“Alcalá, tierra, piedra y fuego”, de Félix González Pareja.

#### SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

“El gusano de seda”, de Baldomero Perdigón.

#### PRIMER PREMIO 8 MM. DE FANTASÍA

“Pneumaton”, de Juan Antonio Cadenas.

#### SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE FANTASÍA

“Coctail Flash”, de Baldomero Perdigón.

#### TERCER PREMIO 8 MM. DE FANTASÍA

“Fantasía de mi mente”, de Jorge Lozano.

#### PRIMER PREMIO ARGUMENTO

“Eso quisieras tú”, de Foto Rey.

#### SEGUNDO PREMIO ARGUMENTO

“De padres a hijos”, de Foto Rey.

#### TERCER PREMIO ARGUMENTO

“Alcalá Km. 30”, de Baldomero Perdigón.

## 1972 (3ER CERTAMEN DE CINE AFICIONADO)

#### PRIMER PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

“Ora et Labora”, de Baldomero Perdigón.

#### SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

Declarado desierto

#### TERCER PREMIO 8MM. DE CINE DOCUMENTAL

“Diciembre69”, de Jorge Lozano.

#### PRIMER PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

“La vela”, de Félix G. Pareja.

#### SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

“Ilusión”, de Enrique Armas.

#### TERCER PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

“Los gatos de Óscar”, de Baldomero Perdigón.

#### PRIMER PREMIO 8 MM. DE FANTASÍA

“Impacto en La”, de Baldomero Perdigón.

## 1971 (2º CERTAMEN DE CINE AFICIONADO)

#### PRIMER PREMIO 8 MM.

“Soufle”, de Fernando Colomo.

#### SEGUNDO PREMIO 8MM.

“¡iQ!!”, de Carlos Peleteiro.

#### TERCER PREMIO 8MM.

Ex aequo a “El otro yo”, de Félix González y “Vibrant”, de Eugenio Anglada.

## 1970 (1ER CERTAMEN DE CINE AFICIONADO)

#### PRIMER PREMIO 8 MM.

“El niño yuntero”, de Santiago de Benito.

#### SEGUNDO PREMIO 8 MM.

“Libros y cuernos”, de Baldomero Perdigón.

#### TERCER PREMIO 8 MM.

Ex aequo a “Paisaje en moviment” y “Un tomb per la masia”, ambas de Juan Casasampera Rovira.